

CLLJ

AÑO 5

NÚMERO 35

ENERO 1992

625 PTAS.



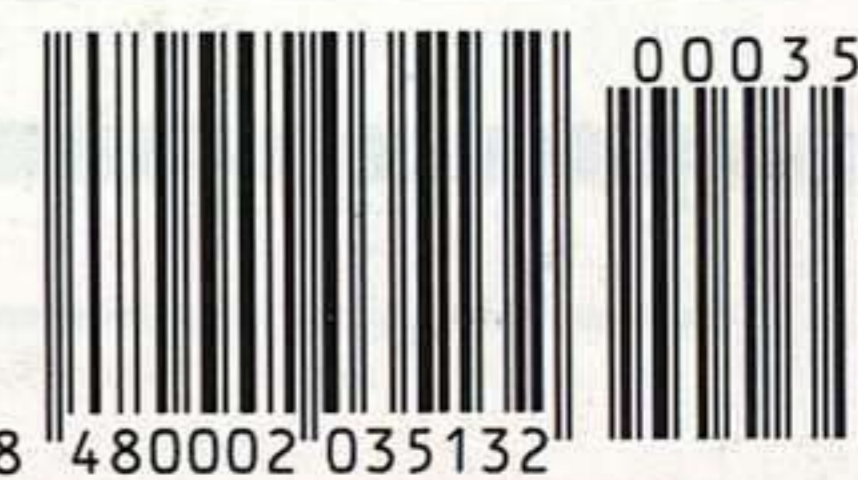
Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil



Escrito en democracia

**El libro infantil
en Latinoamérica**

ÍNDICE 1991



8 480002 035132



00035

Dos colecciones con Duende, abiertas a la lectura



EL DUENDE VERDE

Historias ilustradas para niños

Autores:

Pilar Mateos

Carles Cano

Concha López Narváez

Juan Farias

José Antonio del Cañizo

Alfredo Gómez Cerdá

Montserrat del Amo

Jordi Sierra i Fabra

José Luis Olaizola

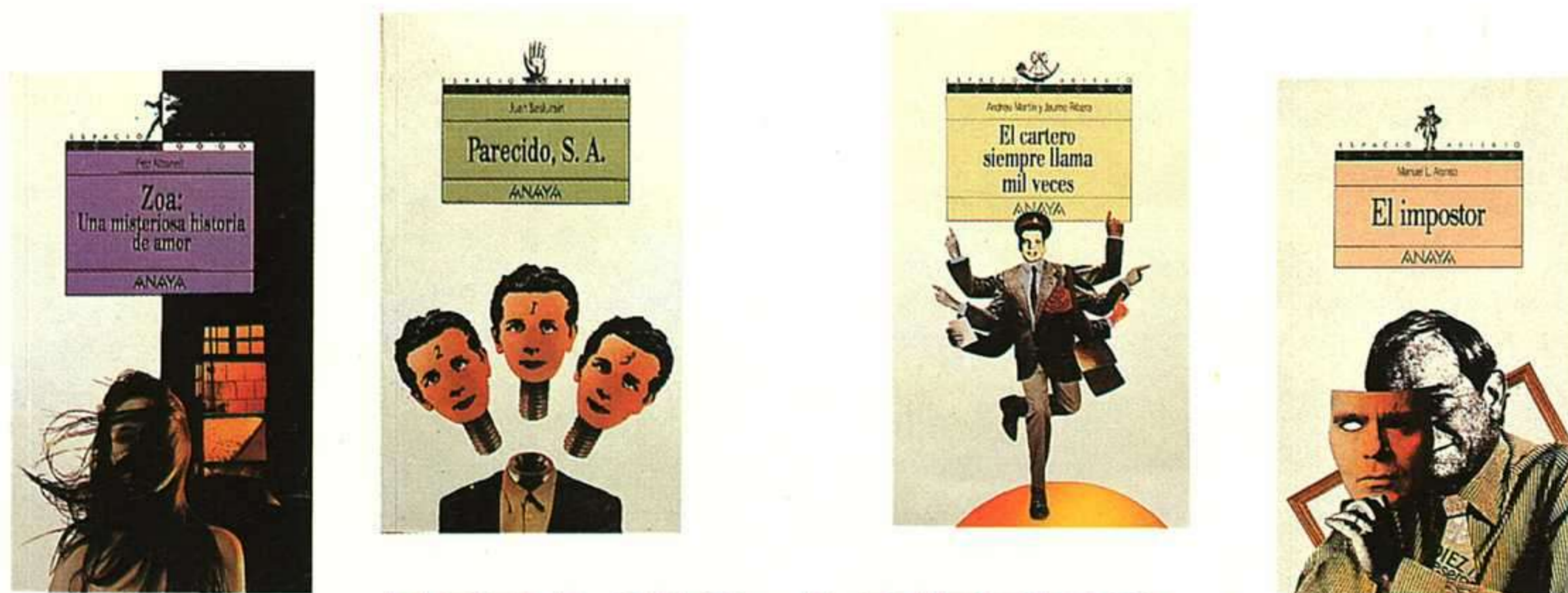
Fernando Alonso

Consuelo Armijo

Joan Manuel Gisbert

Carmen Vázquez-Vigo

Joaquín Aguirre Bellver...



ESPACIO ABIERTO

Libros para dialogar con los jóvenes

Autores:

Andreu Martín

Jaume Ribera

Pep Albanell

Manuel L. Alonso

Joaquim Carbó

José Ferrer Bermejo

Mercè Roca

Juan Sasturáin

Carlos Villanes

Jaume Fuster

José María Mendiola

Francisco Satué...

CLIJ



Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

5

EDITORIAL
Clijar en el 92.

7

ESTUDIO
Escrito en democracia.
Teresa Colomer.

20

LATINOAMÉRICA
El libro infantil en Latinoamérica.
Francisco Delgado Santos.

28

COLABORACIONES
Una década que no llegó a prodigiosa.
Vicente García Oliva.

33

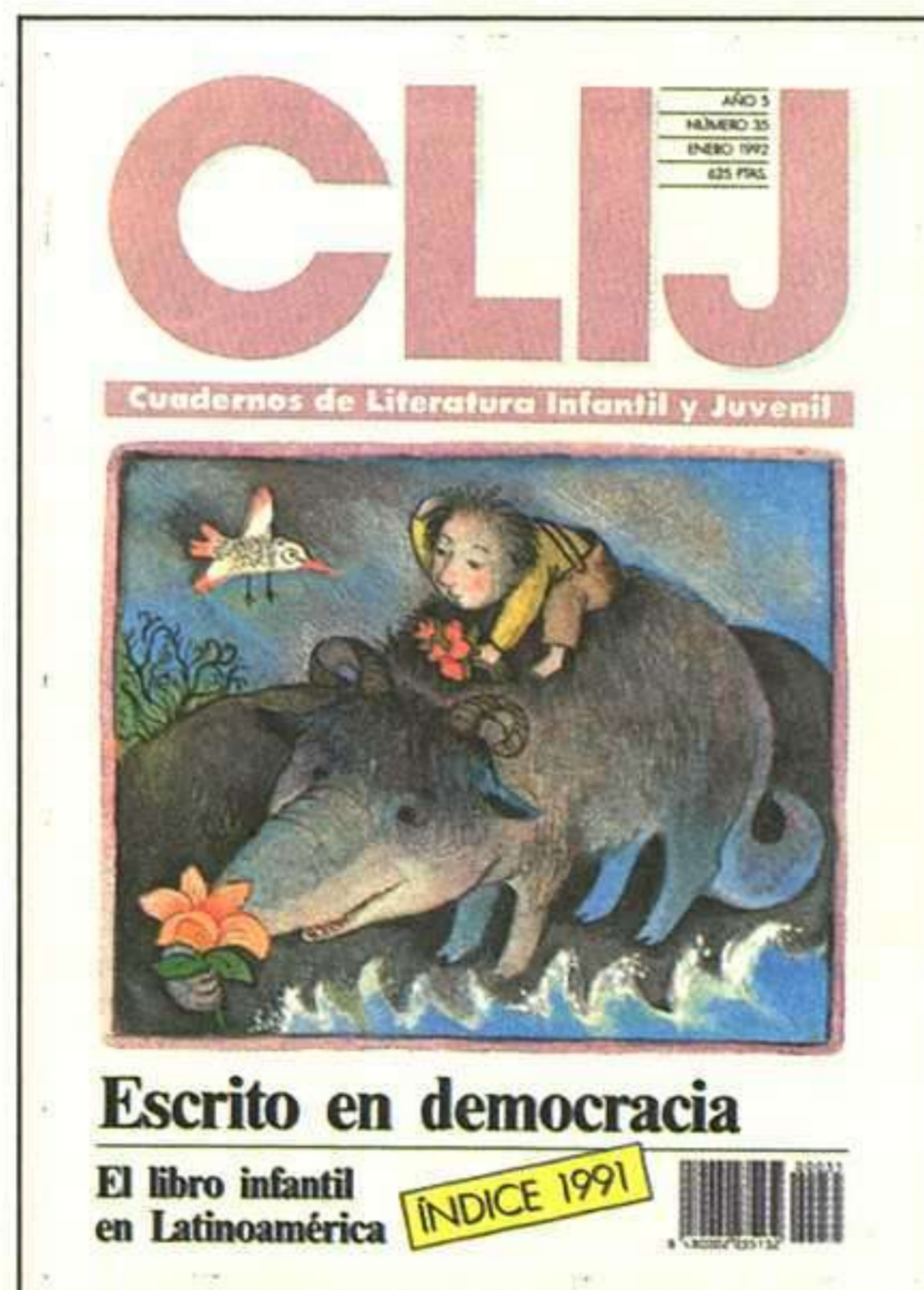
TINTA FRESCA
Escrit a les estrelles.
Jaume Cela.

37

AUTORRETRATO
Viví Escrivá.

35

SUMARIO



NUESTRA PORTADA
Viví Escrivá (Valencia, 1939) es licenciada en Bellas Artes. Ha realizado diversas exposiciones de pintura y escultura, así como dibujos para televisión. En 1976 se adentra en la ilustración del libro infantil y en 1980 gana el premio Lazarillo. En la actualidad compagina su tarea como ilustradora con la confección de marionetas. En 1991 obtuvo el premio Austral para libros infantiles ilustrados.

40

LA COLECCIÓN DEL MES
Alfaguara: libros que hacen lectores.
Arturo González.

43

LA PRÁCTICA
Actividades para una motivación pacifista.
M^a José Fernández y M^a Rosa Serdio.

46

DONDE VIVEN LOS LIBROS
Biblioteca Municipal de Mejorada del Campo.
Ana Julia Salvador.

50
LIBROS

70
AGENDA

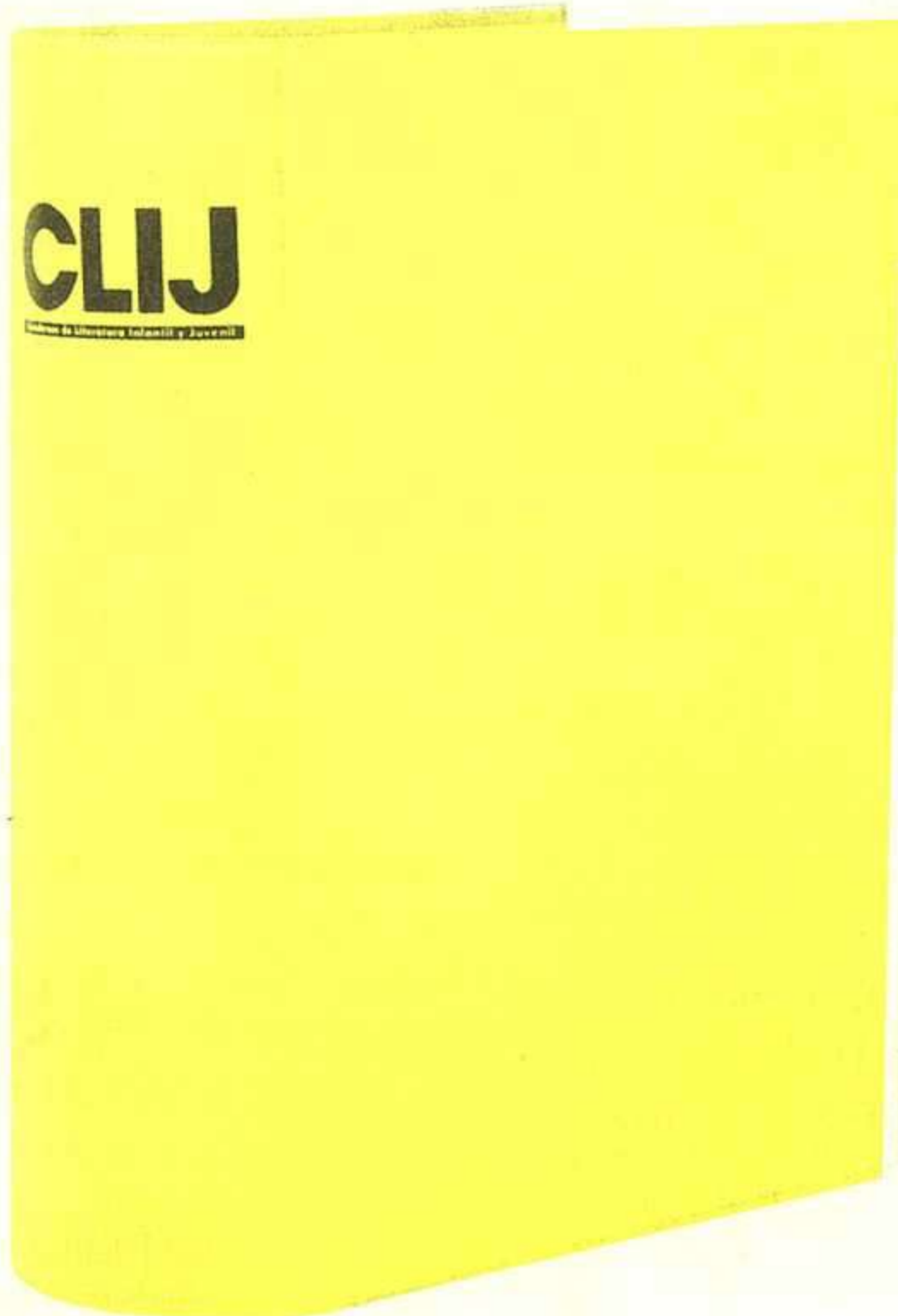
74

EL ENANO SALTARÍN
¿Qué habrá tras la cortina verde?

ÍNDICE 1991

CLIJ

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil



A LA VENTA LAS TAPAS

Con sistema especial de varillas metálicas que le permite encuadernar usted mismo.

Mantenga en orden y debidamente protegida su revista de cada mes.

Cada ejemplar puede extraerse del volumen cuando le convenga, sin sufrir deterioro.

Copie o recorte este cupón y envíelo a:
Editorial Fontalba, Valencia 359, 6º.
08009 Barcelona (España).

Deseo que me envíen:
 las TAPAS 800 pts.*

Efectuaré el pago mediante:

contrarrembolso más 125 pts.
gastos de envío.

Nombre

Profesión Tel.

Domicilio

Población C.P.

Provincia

Firma

* Precio válido sólo para España.

CLIJ

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

Directora
Victoria Fernández

Coordinador
Fabricio Caivano

Redactor
Carlos G. Bárcena

Secretaria
M. Àngels Rodríguez

Correctora lingüística
M^a Vinyet Carmona Modolell

Diseño gráfico
Antoni Martos

Ilustración portada
Viví Escrivá

Han colaborado en este número:
Jaume Cela, Luis Miguel Cencerrado, Centro de Documentación de la Biblioteca Infantil Santa Creu (Barcelona), Teresa Colomer, Concha Chaos, Francisco Delgado Santos, M^a Carmen Díez, Viví Escrivá, Xabier Etxaniz, M^a José Fernández, Vicente García Oliva, Amparo Gómez, Arturo González, Mercè Millán, Xosé-Victorio Nogueira, Ana Julia Salvador, M^a Rosa Serdio.

Edita
Editorial Fontalba, S.A.
Valencia 359, 6º 1ª.
Tels. (93) 207 07 50 / 258 55 08
08009 Barcelona (España)
Télex 97835 FON E
Fax (93) 258 66 02

Director General
José Gili Casals

Suscripciones
Valencia 359, 6º 1ª
08009 Barcelona.
Tels. (93) 207 07 50 / 258 55 08
Horario: de 9 a 14 h. (de lunes a viernes)

Publicidad
Directora de Publicidad
Sofía Seiferheld
Valencia 359, 6º 1ª.
Tel. (93) 207 07 50 / 258 55 08
Fax (93) 258 66 02
08009 Barcelona

Distribución
Marco Ibérica, S.A.
Tel. (91) 652 42 00 Madrid

Fotocomposición
Montserrat Altimira
Marta Casòliva
Montse Martín

Impresión
Litografía Rosés, S.A.
Cobalto 7. Barcelona. España
Depósito legal. B-38943-1988
ISSN: 0214-4123
© Editorial Fontalba, S.A. 1989

CLIJ no hace necesariamente suyas las opiniones y criterios expresados por sus colaboradores.

CLIJ no devolverá los originales que no solicite previamente, ni mantendrá correspondencia sobre los mismos.
El precio para Canarias es el mismo de portada incluida sobretasa aérea.

CLIJAR en el 92

En diciembre *CLIJ* cumplió sus tres años de vida. Hace ahora un año, expresábamos nuestra confianza en que el 91 fuera el año de consolidación de la revista en el aspecto económico, cosa que, según nuestro editor, estamos en vías de lograr: «De momento, podemos asegurar la continuidad. Adelante, pues».

Éste ha sido, sin duda, nuestro mejor regalo de Reyes. Y no sólo porque nos va a permitir seguir trabajando en algo que nos gusta y en lo que creemos, sino por lo que todo balance positivo significa para cualquier publicación: la adhesión de los lectores. Que *CLIJ* sea importante para unos cuantos —todavía pocos— miles de personas, y que haya suscitado el apoyo de educadores, bibliotecarios, editores y autores, no deja de

ser extraordinario en unos tiempos que, si por algo se caracterizan, no es precisamente ni por la atención a la infancia ni por la valoración de la cultura del libro.

Victoria Fernández



ANNA MIRALLES

Victoria Fernández

Apoiados en esa adhesión iniciamos, pues, nuestro año cuatro, que ya no es, ni mucho menos, aquella especie de «odisea en solitario» que se nos planteaba en diciembre del 88: ahora sabemos que viajamos en buena compañía. Una compañía, cada vez más numerosa, que no deja de alentarnos con cartas, llamadas telefónicas, sugerencias, propuestas de colaboración, dedicatorias de libros y otros detalles simpáticos y afectuosos. Por ejemplo, el que ha tenido Miquel Obiols y que queremos compartir con ustedes: lo encontrarán en la página siguiente y es una invitación a que sigan *clijando* con nosotros. Como ya habrán adivinado, se trata de un nuevo verbo, el *clijar*, que nos ha arrancado la primera sonrisa del 92. Esperamos que a ustedes también.

CLIJAR EN EL 92

MIQUEL OBIOLS

VERBO

CLIJJAR

CLIJo	CLIJaba	CLIJé
CLIJas	CLIJabas	CLIJaste
CLIJa	CLIJaba	CLIJó
CLIJamos	CLIJábamos	CLIJamos
CLIJáis	CLIJábais	CLIJasteis
CLIJan	CLIJaban	CLIJaron

CLIJaré	CLIJaría	CLIJar	
CLIJarás	CLIJarías		CLIJa
CLIJará	CLIJaría		CLIJe
CLIJaremos	CLIJaríamos	CLIJado	CLIJemos
CLIJaréis	CLIJaríaís		CLIJad
CLIJarán	CLIJarán	CLIJando	CLIJen

CLIJo	CLIJara, -se	CLIJare
CLIJes	CLIJaras, -ses	CLIJares
CLIJe	CLIJara, -se	CLIJare
CLIJemos	CLIJáramos, -semos	CLIJáremos
CLIJéis	CLIJárais, -seis	CLIJareis
CLIJen	CLIJaran, -sen	CLIJaren

ESTUDIO

Escrito en democracia

La literatura infantil y juvenil en castellano

por Teresa Colomer*

El restablecimiento democrático en nuestro país y el consiguiente proceso de apertura y modernización llevado a cabo, han traído consigo una variación en la imagen tradicional de España. Ello no le ha sido ajeno a los libros para niños y jóvenes. La autora enuncia los rasgos más representativos de la nueva literatura infantil y juvenil y subraya los puntos de inflexión respecto a los modelos vigentes en la etapa anterior.

PEDRO GONZÁLEZ COLLADO, MI MUNDO Y EL MUNDO, MIÓN, VALLADOLID, 1981.

7
CLIJ35

El desarrollo actual de la literatura infantil y juvenil es un fenómeno que afecta de forma generalizada a todos los países occidentales. Se produce en un momento histórico en el que estas sociedades pueden caracterizarse tanto por una gran diversidad social y de pluralismo cultural en su interior, como, por otra parte, y de modo más evidente, por una progresiva homogeneidad de costumbres y modos de vida entre ellas. Esta situación contribuye a que la experiencia de imaginación y el reflejo sociocultural ofrecido a los jóvenes lectores a través de las obras de ficción no se diferencie, mucho menos que en períodos anteriores, por su pertenencia a cada una de las tradiciones literarias en estos países, y, así, los temas tratados y la manera de hacerlo pueden ser identificados como propios por niños y adolescentes, con independencia de su residencia en Barcelona, Sevilla o Berlín. Incluso pequeños elementos diferenciales descritos en la vida cotidiana de los protagonistas de hace unas décadas han ido perdiendo su exotismo, de tal forma que imágenes lejanas como las de

los cobertizos de los jardines ingleses, los tés de caridad de las madres anglicanas, los pasteles de lengua o las barcas del Mississippi, o bien se han convertido en familiares a través de los medios audiovisuales, o bien han sido sustituidos por nuevas costumbres que, como el consumo de hamburguesas y pizzas, pertenecen ya a la experiencia vital de la mayoría de lectores.

Sin embargo, no resulta menos cierto que el análisis de cada una de las tradiciones implicadas en este campo literario, a pesar de su interrelación y coincidencia, ofrecen la descripción de unos paisajes, una historia y una visión del mundo que presentan características propias de cada comunidad. Así, por ejemplo, son precisamente estos rasgos diferenciales los que han provocado recientemente un vehemente debate en los medios educativos sobre el impacto en los jóvenes lectores

de los modelos sociales centroeuropeos, reflejados en la literatura procedente de aquellos países.¹

Situados, pues, en esta perspectiva, podemos preguntarnos *qué imagen sociocultural parece ofrecer la producción actual de literatura infantil y juvenil en lengua castellana*. Este interrogante parece especialmente pertinente por cuanto el restablecimiento democrático en España y el proceso de acelerada modernización social seguido desde entonces, ha provocado una fractura respecto a la imagen de una España centralista, católica y conservadora a la antigua usanza. Si bien las directrices de la Vicesecretaría de Educación Popular de 1943² se habían ido diluyendo ya progresivamente en la década de los sesenta (aunque aún el Premio Lazarillo de 1960 correspondió a *Rastro de Dios* de M. del Amo, y el de 1961 a *El juglar del Cid* de Aguirre Bellver, en la misma línea de los viejos modelos religiosos e históricos), es precisamente la convulsión social de la adecuación a un nuevo modelo sociopolítico la que parece condicionar definitivamente y de forma generalizada la creación durante la década de los ochenta de una nueva autoimagen sociocultural ofrecida a niños y adolescentes a través de la literatura.

El establecimiento de un nuevo marco de coexistencia cultural

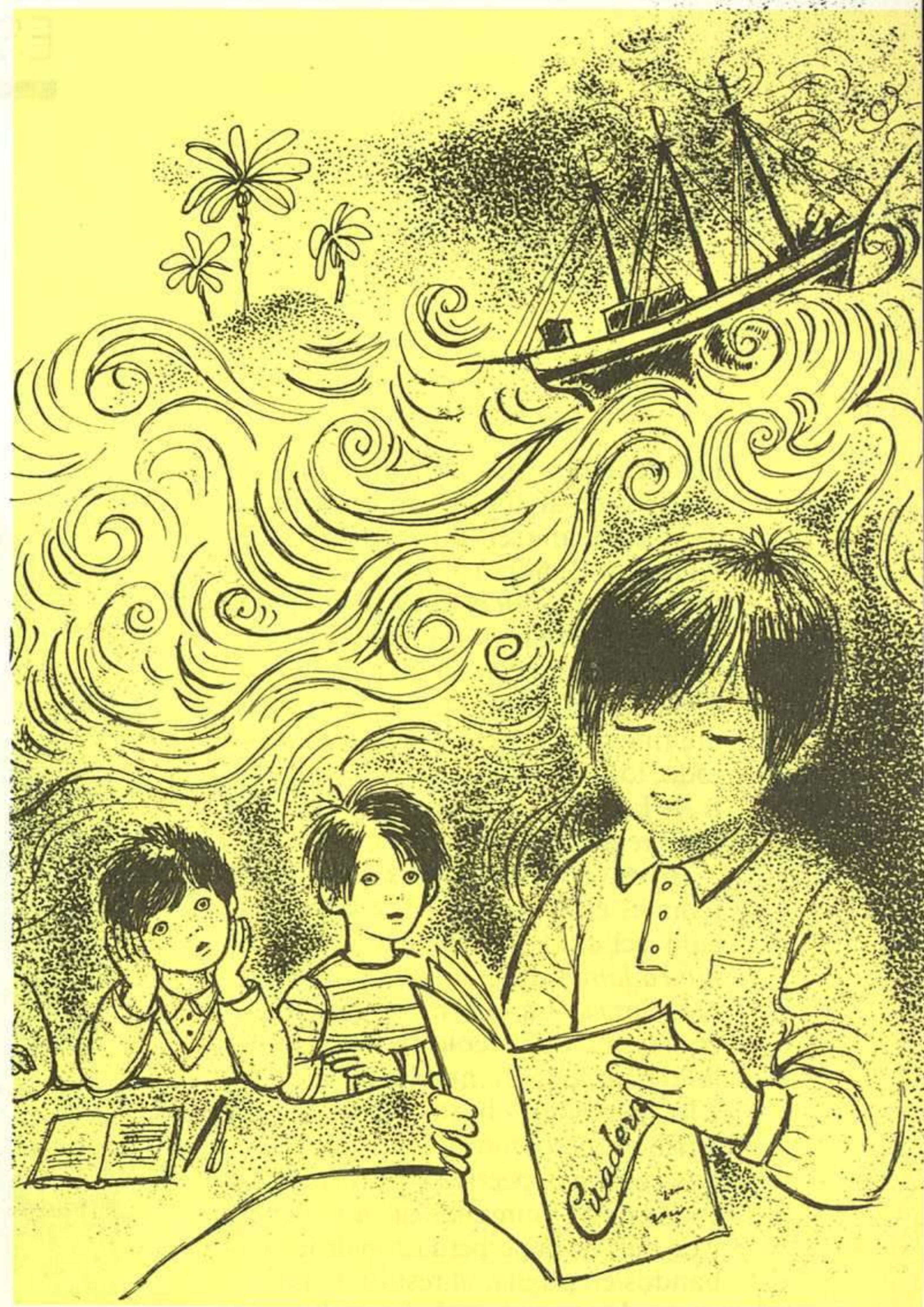
Una primera consecuencia de este hecho es la resituación de la producción literaria en este campo, dentro de las coordenadas de un nuevo marco de coexistencia cultural. El reconocimiento de las diferentes nacionalidades rompe con el estereotipo de una imagen cultural única y con un folclore común, y supone una alteración de fondo en el punto de partida de una nueva visión de España. A partir de este momento se incrementará la literatura escrita en lengua no castellana y se producirá una búsqueda ge-



JESÚS GABÁN, EL MAR SIGUE ESPERANDO, NOGUER, BARCELONA, 1983.



JUAN R. ALONSO, LA COLINA DE EDEJA, ESPASA-CALPE, MADRID, 1986.



A. RUIZ DE LA PRADA, SOÑADO MAR, NIÑÓN, VALLADOLID, 1981.

neralizada de las raíces diferenciales de cada tradición en su propia literatura de transmisión oral. Además de Cataluña, con una producción editorial ya bien asentada en este campo, también Galicia y el País Vasco aumentan notablemente sus títulos, y se extiende la conciencia de la diversidad cultural y lingüística. Pequeñas expresiones de la conciencia de coexistencia cultural serían, por ejemplo, la concurrencia de obras y autores a los premios estatales sin distinción de lengua o la publicación de algún cuento con el texto traducido a las cuatro lenguas oficiales en España. A partir de ahora, el desarrollo de la literatura infantil y juvenil en España se producirá con un cierto reconocimiento de las distintas tradiciones culturales y lingüísticas que favorecerá su conciencia diferencial y posibilitará su mayor conocimiento e influencia mutuas. A pesar de todo, cabe destacar cómo los problemas de mercado de las literatu-

ras minoritarias, necesitadas de subvención, condicionan la política de traducciones y, pasado el primer momento de euforia, parecen haber quedado lamentablemente condenadas a un cierto aislamiento.

Una nueva descripción sociocultural

Para delimitar la visión sociocultural transmitida por la literatura infantil y juvenil en lengua castellana en este nuevo contexto, partiremos del conjunto de obras que sitúan su acción en una ambientación realista en el marco geográfico de España, y nos ceñiremos a la producción de mayor calidad, a tenor de los premios recibidos y según su calificación en las revistas especializadas. Del análisis de estas obras, y de su contraste con los modelos vigentes en la época anterior, parece posible aventurar los siguientes rasgos representativos:

La aparición y olvido de la Guerra Civil

A pesar de la irrupción en toda Europa de toda una nueva temática *de impacto* vedada hasta el momento en este tipo de literatura, con numerosos ingredientes de violencia o crueldad, la referencia a la Guerra Civil o a las situaciones represivas de la posguerra surge lentamente, como un tema más íntimo y difícil de tratar, que la creación ajena de situaciones conflictivas de ficción.

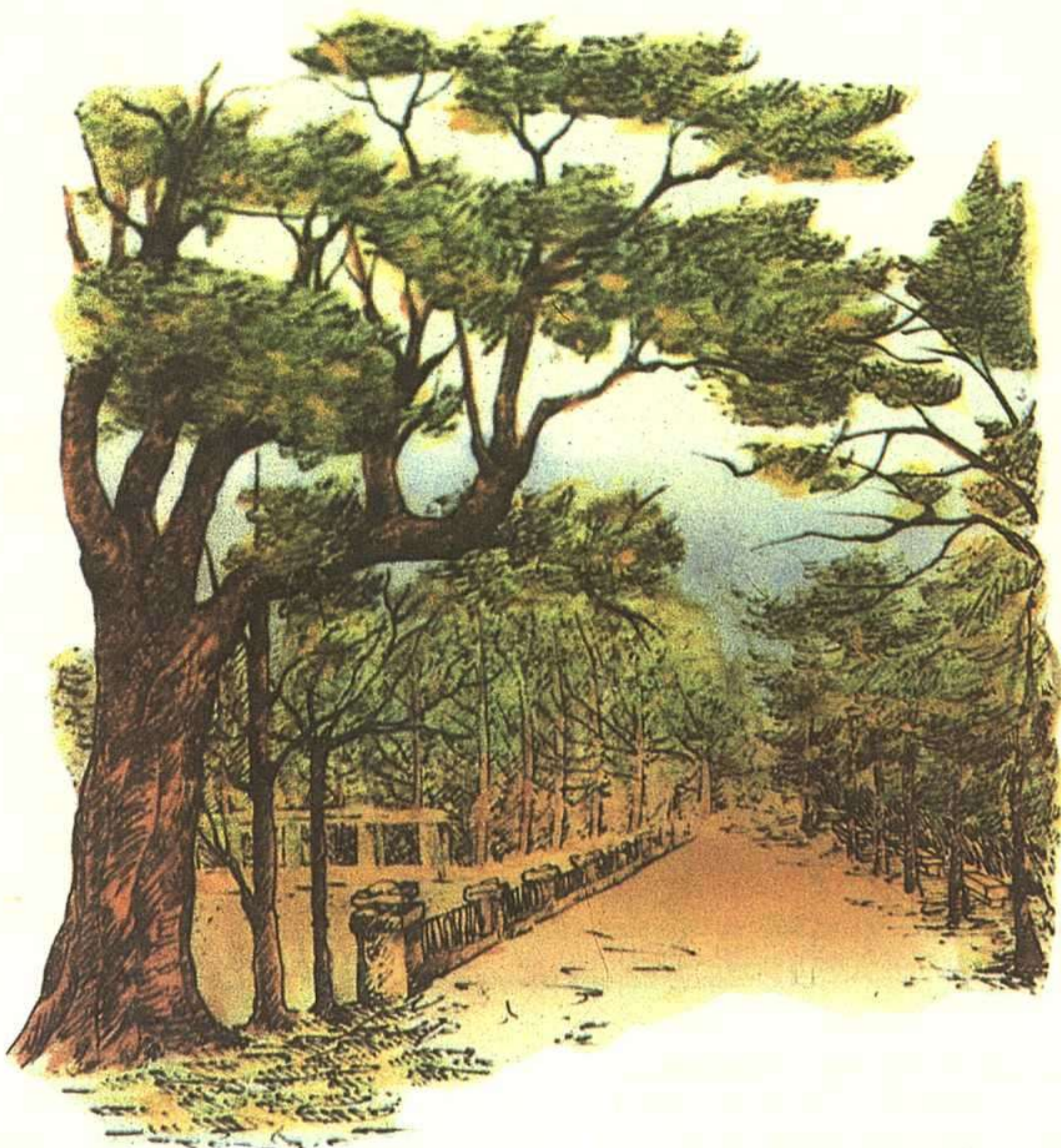
No es de extrañar, sin embargo, esta incomodidad en el tratamiento de la Guerra Civil en los libros para niños y adolescentes, ya que su escasa evocación parece corresponderse fielmente a la voluntad de olvido fácilmente perceptible en nuestra sociedad, a partir de la transición democrática. Apenas un autor, Juan Fariás; alguna obra excelente, *Hubo una vez otra guerra* (1989) de L.A. Puente y F. Lalana; o

los recuerdos más o menos autobiográficos de algunos autores como L. de Castresana en *El otro árbol de Guernica* (1968); o J. Fernández Santos en *El viaje en el jardín* (1986), tratan específicamente el tema. En cambio sus referencias se han extendido, como telón de fondo de la vida de múltiples personajes —ancianos sobre todo, lógicamente—, en una gran parte de las obras situadas en la descripción realista de la vida actual.

El espíritu con que se aborda el tema es casi siempre el de la superación del conflicto en una especie de *nunca jamás* dirigido a las jóvenes generaciones. La guerra es presentada como una locura colectiva, en la cual la lógica del enfrentamiento arrastra a los personajes hasta consecuencias terribles, pero nunca deseadas. Situados en la perspectiva de profundizar en las raíces humanas de la violencia y de huir de la perpetuación de los dos bandos en pugna, el resultado parece ser realmente el de la pérdida de la memoria concreta de los intereses enfrentados en la Guerra Civil, que se convierte, paradójicamente, en una tragedia sufrida desde la incompreensión y la pasividad por parte de los personajes. Incluso en *Hubo una vez otra guerra*, donde hallamos una crónica pormenorizada del conflicto tal como fue vivido en un pueblo aragonés, el mensaje esencial es el del olvido en favor de la superación de los odios gestados:

A don Zabulón le gustaba oír historias de la guerra y contar también las suyas, que eran muchas y emocionantes, pues no en vano hizo la campaña de los Regulares de Melilla y llegó a capitán antes de dedicarse a la enseñanza. Muchas veces tiraba de la lengua a los contertulios, especialmente a aquellos que sabía que tenían algo cercano que contar. Le fascinaba a don Zabulón que en aquellas conversaciones estuviera ausente la ira. No había fanatismos. No había odios ni rencoros.

Sí los había. A la fuerza debía haberlos, pues todos en el pueblo tenían un hermano, un padre, un amigo, un hijo muerto o desaparecido. Huido o fusilado. De un bando o del otro. Pero por eso mismo todos



MARINA SEOANE, EL VIAJE EN EL JARDÍN, ANAYA, MADRID, 1986.

callaban la amargura y hablaban de los seres perdidos como si fueran ajenos, de otra sangre, que no la suya propia, pues de otro modo la guerra no habría podido terminar allí, en mi pueblo, sino con la muerte del penúltimo de los irreconciliables. (Cursiva de la articulista.)

Así, a través de un bien logrado paralelismo entre los recuerdos de la guerra de los adultos del pueblo y de la lucha tradicional por conseguir la hoguera más alta en las fiestas del pueblo por parte de los niños, se insiste en cómo unos y otros son impulsados por el paroxismo del enfrentamiento hacia una cadena de actos violentos mucho más determinados por el episodio inmediatamente anterior, que por el alineamiento racional y deliberado en el conflicto bélico.

Para contribuir a este enfoque, la guerra es situada casi siempre en pueblos rurales, lejanos y desinteresados por los acontecimientos, donde básicamente, y a excepción de algún que otro vecino aislado que toma partido, irrumpen *los unos y los otros*, despojados prácticamente de siglas y banderas.

Virilo se pasó la guerra peleando con las patatas y las zanahorias, que nunca eran suficientes para tantos soldados hambrientos, y echándole agua a la sopa para que cundiera más. Un buen día le dijeron:

—Esto se acabó.

Lo metieron en un camión con otros muchachos desconcertados, y lo devolvieron al pueblo. Virilo no volvió a acordarse nunca más de la guerra.

El cuento interrumpido.

Pero un jueves, por la Pascua, de amanecida, volvieron los soldados. Eran doce con espadas y fusiles a caballo, a las órdenes de un oficial que estaba de mal humor.

No sé si eran los buenos o los malos. Eso no importa. A los vecinos de Media Tarde nadie fue a decirles:

—Por esto nos peleamos. Decida y escoja campo.

Años difíciles.

De noche buscaba la casa de algún conocido; el día lo pasaba paseando por el jardín, o en cualquier otro lugar seguro donde no hubiera gente ni de un bando ni de otro. Como la mayoría, maldito lo que entendía de política. Cuando la guerra empezó vivía bien y nada: ése fue su único delito. Así andaba de día, escondiéndose donde podía y pasando la noche en casa ajena, aunque lo mejor era volver lo más tarde que pudiera.

El viaje en el jardín.

La violencia desencadenada dejará en todos los casos un pueblo sorprendido por la miseria en que se ha visto sumergido, pero que, en cualquier caso, enterrará unido a sus muertos, y que incluso cerrará filas, a pesar de sus diferencias, frente al exterior:

Sin mediar palabra, todos estuvieron en el convencimiento de que lo que allí había que solventar, que era mucho sin duda, lo solventarían ellos mismos, y que ningún forastero, llevase camisa azul o gorro caqui, iba a entrar en su pueblo por la fuerza.

Hubo una vez otra guerra.

A la poca voluntad de implicación de los personajes, cabe añadir una calculada dosificación de personajes y actuaciones *buenas y malas* en cada bando. Un ejemplo paradigmático de este intento igualador puede verse en el protagonista de *Dame la mano Habacuc* (1989) de C. Kurtz, el cual, bajo el seudónimo de El Gavilán, se dedica a cruzar la frontera o a trasladar de un frente al otro a cualquiera que lo desee, sin distinción entre contrincantes:

Cuando en 1939 terminó la Guerra Civil, las autoridades hicieron lo imposible por descubrir la identidad de aquel Gavilán que había salvado la vida a tantas gentes arriesgando la propia. Fue inútil. El Gavilán se volatilizó por unos años. Pero terminó la dictadura y los que habían pertenecido al



ASUN BALZOLA, LA CAZADORA DE INDIANA JONES, SM, MADRID, 1990.

otro bando recordaron las andanzas del famoso Gavilán, que tantos preciosos servicios había prestado. No encontraron ni rastro.

—Unos y otros querían darme una medalla y fusilarme al mismo tiempo. Casi de risa.

Aun a pesar de esta intención generalizada, las simpatías por uno u otro bando afloran en pequeños detalles. El Gavilán, por ejemplo, no deja de ser un monárquico convencido que grita: «¡Viva el rey!», el 14 de abril de 1931. Los maestros de los cuentos tienden a alinearse en las filas republicanas (aunque esta denominación casi nunca aparece de forma explícita), y los ricos en las de *los otros*. Prácticamente, sólo en las obras de J. Farias aparece una cierta voluntad de

crónica del sentimiento de derrota de la gente humilde:

Yo pregunté:

—Si esto no les gusta, ¿por qué no se marchan todos a casa?

Justo, un marinero bajito que nunca se quitaba la boina, me agarró por la nariz.

—Apuesto a que este mocoso tiene un padre que ganó la guerra —dijo.

El barco de los peregrinos.

De una manera coincidente, a pesar de las obvias simpatías por la democracia que transmiten los libros infantiles y juveniles, se produce un silencio casi absoluto sobre la época franquista. En algunos cuentos se cita el cambio democrático, sobre todo a través de la contraposición entre los personajes poderosos que gobiernan

sin límite y la instauración de un nuevo orden de respeto para todo el mundo (P. Martín en *Cosas de Ramón Lamote*, Premio Nacional 1986, por ejemplo), cambio que en algunas narraciones juveniles se concreta históricamente. A excepción de este telón de fondo, apenas contamos con alguna velada alusión a la represión de la

posguerra y alguna descripción como la de *Una familia casi normal* de P. Barrena, bien sorprendente por su virulencia y escasa representatividad social, al referirse al pasado terrorista de los personajes, al estilo de los GRAPO. Más entidad presenta, en cambio, el sentimiento antiopresivo en la descripción de los colegios religiosos en

Los pequeños nazis del 43 del mismo J. Farias o en diversas obras de Martínez-Menchén, donde podemos hallar los mejores retratos de la época.

La despedida de la sociedad rural

Indudablemente, la descripción del fin del mundo rural es la característi-



XOÁN BALBOA, AS COUSAS DE RAMÓN LAMOTE, SM, MADRID, 1985.

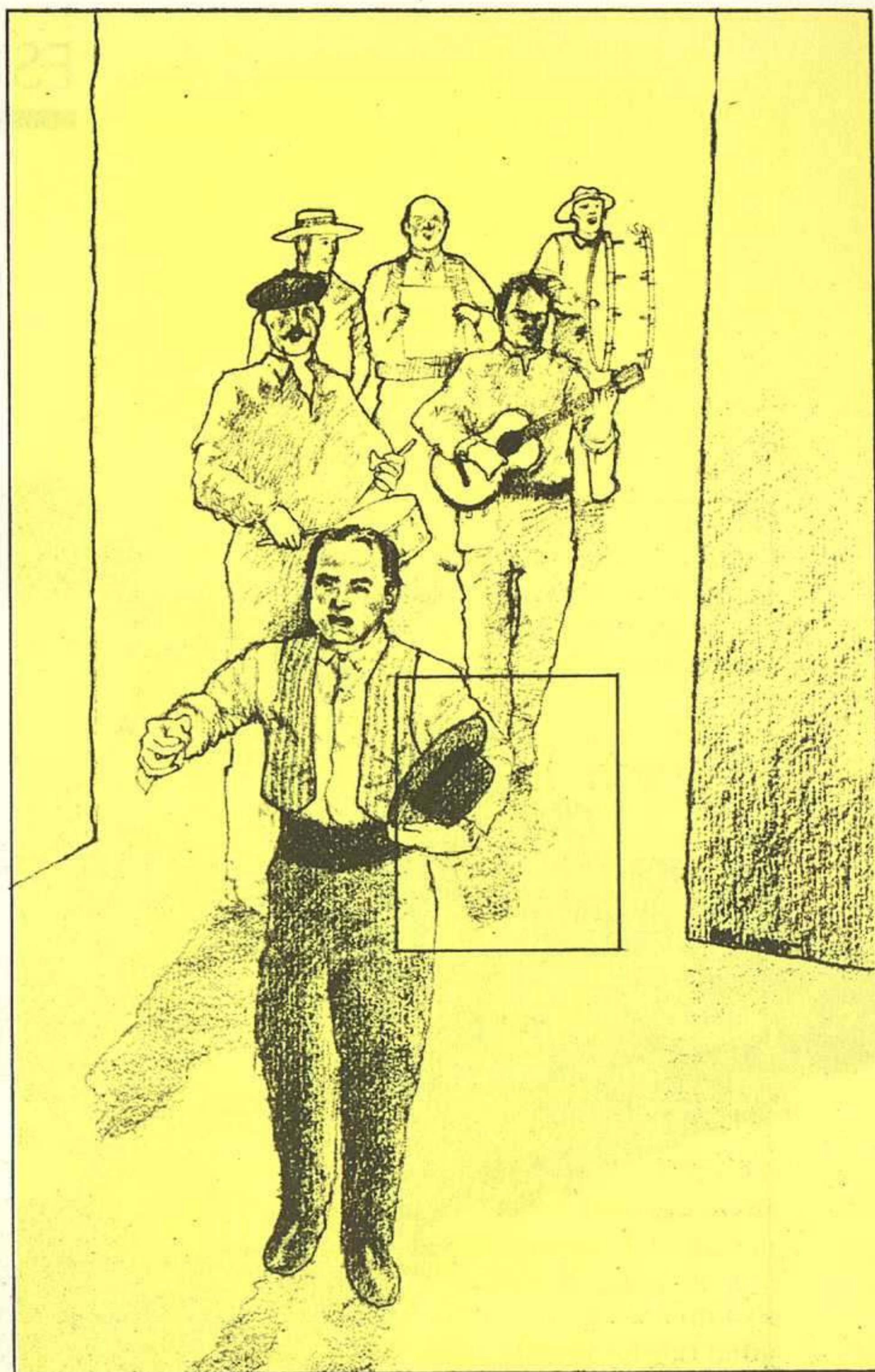


MARÍA ÁNGELES TOMÁS, SE FUE POR EL PUENTE, LABOR, BARCELONA, 1984.

ca más extendida en el reflejo social transmitido por la literatura infantil y juvenil en lengua castellana. La abrumadora abundancia de obras en las que este tema constituye el escenario narrativo e, incluso, en un gran número de casos, su tema específico, nos conduce a pensar en una sociedad que ha vivido inmersa de modo muy reciente en un proceso acelerado de urbanización. Resulta claramente significativo, por ejemplo, que hasta en las obras de ambientación urbana sólo



PEDRO GONZÁLEZ COLLADO, MI MUNDO Y EL MUNDO, MIÑÓN, VALLADOLID, 1981.



GOGO HUSSO, EL FUEGO DE LOS PASTORES, ESPASA-CALPE, MADRID, 1987.

los niños protagonistas hayan nacido en la ciudad y se haga siempre mención explícita de los orígenes rurales de los padres y abuelos. De este modo, los temas más tratados en las obras de tipo realista consisten en la descripción de la vida rural, su contraste con la vida urbana, las causas de la emigración, los problemas de adaptación de los personajes que optan por emigrar y la desolación de los que se quedan en un entorno en decadencia.

Una perspectiva especial en el marco de esta descripción es la que responde a la voluntad de preservar para las generaciones futuras el recuerdo de un modo de vida que desaparece. Ésta es la intención explícita de obras como *El fuego de los pastores* (1987) de C. López Narváez donde se recogen las historias relatadas por la madre de la autora sobre su infancia en un cortijo andaluz, o de *Silvestrito* (1986) de A. Hernández sobre la vida en un pueblecito de Soria, o de *La tierra de*

nadie (Premio Nacional 1981) de A. Martínez-Mena sobre sus propios recuerdos de la casa familiar de la huerta murciana:

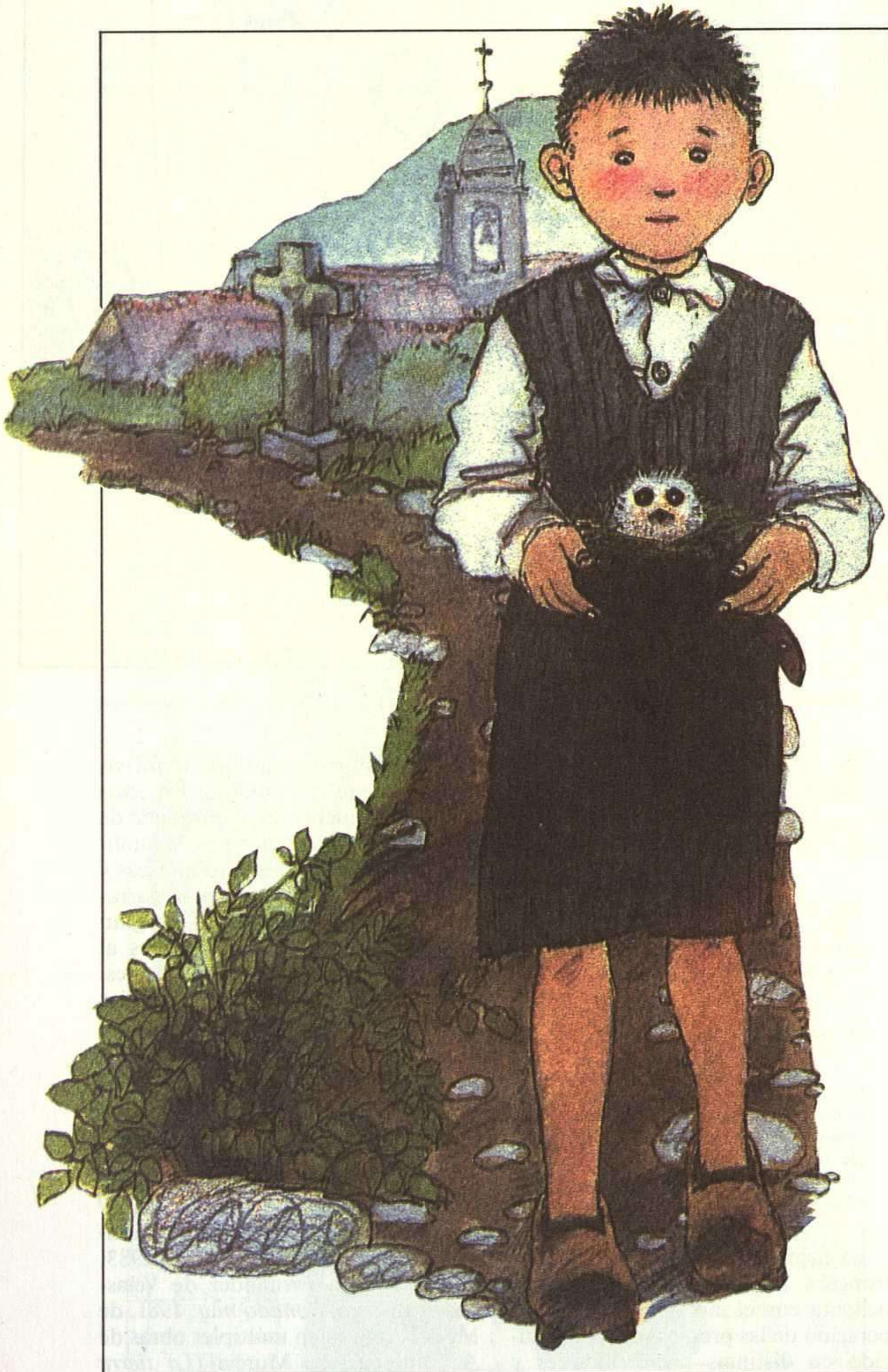
Tantos años después ya no es posible recomponer la historia del palomar vacío, de la habitación sin llave en la que forzosamente tuvo que ocurrir algo. Y no es posible porque cuando ahora pretendo mirar, fijar mis ojos en las cámaras altas, no encuentro sino cielo sobre el solar donde estuvo la casa repleta de sucesos [...]

Levantarán un edificio de cemento, como de sangre urgente, sin trojes, sin arcos de «Jacobo», sin polvo de lustros, sin voces archivadas durante generaciones, sin sombras de los Juan Bautistas Alarcón, sin recuerdos.

La tierra de nadie.

La elegía por el mundo perdido troncará durante la década de los ochenta con el movimiento de recuperación de las propias raíces, producido en distintas nacionalidades y regiones de España a partir de la rup-

tura de la imagen uniformadora vigente durante la dictadura. En estos años serán frecuentes la búsqueda de tradiciones orales aún vivas, la publicación de recopilaciones folklóricas y la voluntad de circunscribir la narración en el medio propio con una gran presencia de elementos referidos al paisaje y a las costumbres locales. Esta voluntad de reflejar las propias raíces y modo de vida nos ofrece descripciones, siempre rurales, de la vida en Galicia (en las obras de J. Farias, por ejemplo), de Andalucía (*El fuego de los pastores*; o *El mar sigue esperando*, Premio Nacional 1982, de C. Murciano), de Aragón (*Hubo una vez otra guerra*), de Castilla (en *El bosque de piedra*, 1985, de F. Alonso; *Pabluras*, Premio Lazarillo 1983, de M. Martín Fernández de Velasco; *Silvestrito*; *Soñado mar*, 1981, de M. del Amo; o en múltiples obras de A. Ionescu), de Murcia (*La tierra de nadie*), etc. Veamos un fragmento



JESÚS GABÁN, LOS CORREDOIRAS, SM, MADRID, 1988.

de una de ellas a modo de ejemplo:

Ocurría que habían operado a madre en la capital, y padre andaba, el hombre, que le ardían los nervios, como velas en todos los cabos.

Me tocaba sacar las caballerías al pasto porque él tenía que ir a ver a madre y todo se le volvía marearme con consejos y más consejos:

—A ver si te andas con ojo. Con el garañón sobre todo. Si se desmanda, tralla en las corvas, que es donde más lo siente.

—Descuide —replicaba fastidiado por tanta insistencia.

—No te separes del río, no sea el diablo que te pierdas.

—Descuide, que no me pierdo.

—Más pronto las veas tiestas, arreas para casa.

—Descuide.

Yo era una pizca de crío, ésta es la verdad, y no abultaba lo que cumplía a mis catorce añazos. Pero que fuera menudo no quiere decir que no fuera despabilado, que lo era como un ratón, y ya me estaba cargando con tanta recomendación y tanta monserga. Porque, por más que le dijese «descuide, descuide» él no sacudía cuidados y vuelta la burra al trigo:

—Si se carean, consíentalas. Pero, si tiran a desperdigarse, cuatro latigazos y de camino. [...]

—Lo que tiene que mirar es que no se le olvide decirle a don Ramon que me ha mandado usted con el ganado, no vaya a ser que, por cuatro días, me niegue el certificado.

Pabluras.

El retrato coincidente en todas estas descripciones, incluso en aquellas en que los recuerdos son evocados desde una situación acomodada, nos remiten a unas condiciones de vida extremadamente duras en las que una alimentación de pura subsistencia, el frío, el analfabetismo, el trabajo infantil, la sumisión de la mujer y el temor a los lobos o a los naufragios, forman un sustrato común y cotidiano sólo paliado por la solidaridad de las pequeñas comunidades, la seguridad que produce un mundo bien definido y jerarquizado y el contacto con la naturaleza. Lejos de la artificialidad que se detecta a menudo en esta literatura cuando aborda la denuncia de los problemas generados por la actual organización social (dro-



JESÚS GABÁN, EL MAR SIGUE ESPERANDO, NOGUER, BARCELONA, 1983.

gaducción, delincuencia urbana, rupturas familiares, etc.), el retrato que señalamos parece emerger de forma inevitable, como si al proceder a describir un mundo que se ha visto cambiar, y casi sin proponérselo, se otorgara una voz auténtica a una realidad prácticamente silenciada hasta ahora en los libros infantiles y juveniles.

El fenómeno de la emigración queda siempre justificado por la dureza de la situación social descrita. Tanto para la emigración tradicional, con intención de volver en mejores condiciones de vida:

Incluso llegó un barco de Argentina con marineros gallegos, que tentaron a Pedro

tanto como para quitarle el sueño haciéndole pensar en América, en coger la licencia y emigrar, hacerse rico y volver para construirse casa, ponerle candelabro de plata a Santiago Pescador y tener barca propia.
Los Corredoiras.

como para la emigración definitiva a la ciudad:

—Madre llevaba ya tiempo dándole vueltas a la idea, pero padre no quería. Decía que pastor fue su abuelo y pastor su padre y pastor había sido él mismo desde niño, y pastor quería seguir siendo toda la vida. Antes de que llegara a nombrarme a mí, madre ponía el grito en el cielo: «¡Calla, calla, que ni oírte quiero! ¡Se acabaron los pastores en esta familia!».

Soñado mar.

La soledad y tristeza producida por la despoblación masiva de pueblos y aldeas es el tema central de obras excelentes como *El amigo oculto y los espíritus de la tarde*, Premio Lazariello 1984, de C. López Narváez, cuyo niño protagonista es ya el único habitante del pueblo; de *Soñado mar*; o de *El guardián del silencio* (1985) de J. Farias. Una sensación de aislamiento y naufragio que provoca el desesperado mensaje de la botella confiada al río de los protagonistas de *Soñado mar*:

S.O.S. Venid a salvarnos. Estamos rodeados de tierra por todas partes.

Aunque se reconoce la lógica de la despoblación, la característica esencial de las obras que tratan este tema es la de la reivindicación del retorno, de una vida mejorada en el campo como alternativa a los problemas de la ciudad. Como dice el último habitante de la trilogía de *Las crónicas de Media Tarde* de J. Farias:

—Habrán sitios mejores que éste —dijo Justo— pero no que me parezcan tan importantes.

—¿Por qué se fue la gente?

—Lo de irse no importa tanto. Lo malo es lo de no volver nunca.

Así también, la negativa a abandonar el pueblo por parte del niño protagonista de *El amigo oculto y los espíritus de la tarde* será viable a causa de la llegada de una comuna de jóvenes urbanos que se instalan a vivir allí; el anciano que ha de ir a la ciudad para vivir con su hija, en *El cuento interrumpido* (1983), podrá vender la casa y el rebaño a una pareja procedente de la ciudad; o el hijo rebelde de la endeble *La puerta* (1989), de R. Rubio, encauzará su vida volviendo al pueblo alicantino del que emigró su padre. En todas las obras la ruptura migratoria corresponde a la generación de los padres, y serán los hijos los que enlazarán con los abuelos gracias a su retorno físico a la tierra o, al menos, como herederos de sus re-

cuerdos. El reflejo histórico de la urbanización española se une así, y refuerza, al tópico del protagonismo de ancianos y niños en este campo literario.

La vida urbana tendrá una presencia mucho más escasa en la producción de los años ochenta si no es como hito migratorio y como contrapunto

de la nostalgia rural. Constituirá una vaga descripción ambiental muy poco identificable con realidades concretas, aun cuando se pretende describir la vida nocturna o los suburbios de Madrid (*La puerta, Una familia casi normal*). Sólo en algunas obras como las de Asun Balzola, no por casualidad situadas en el País Vasco, toma cuer-

po la descripción de un nuevo ambiente urbano, formado en este caso por sectores profesionales liberales que viajan constantemente y se relacionan de forma natural con Barcelona, Bruselas o Londres, y donde no faltan referencias al contexto social vasco con la inclusión inevitable del terrorismo (*A la de mosca, 1989; La cazadora de Indiana Jones*). También aparecerá una deliberada descripción urbana más consistente en obras de género policiaco o de espías, pero ya en la frontera de lo que se puede considerar novela juvenil.

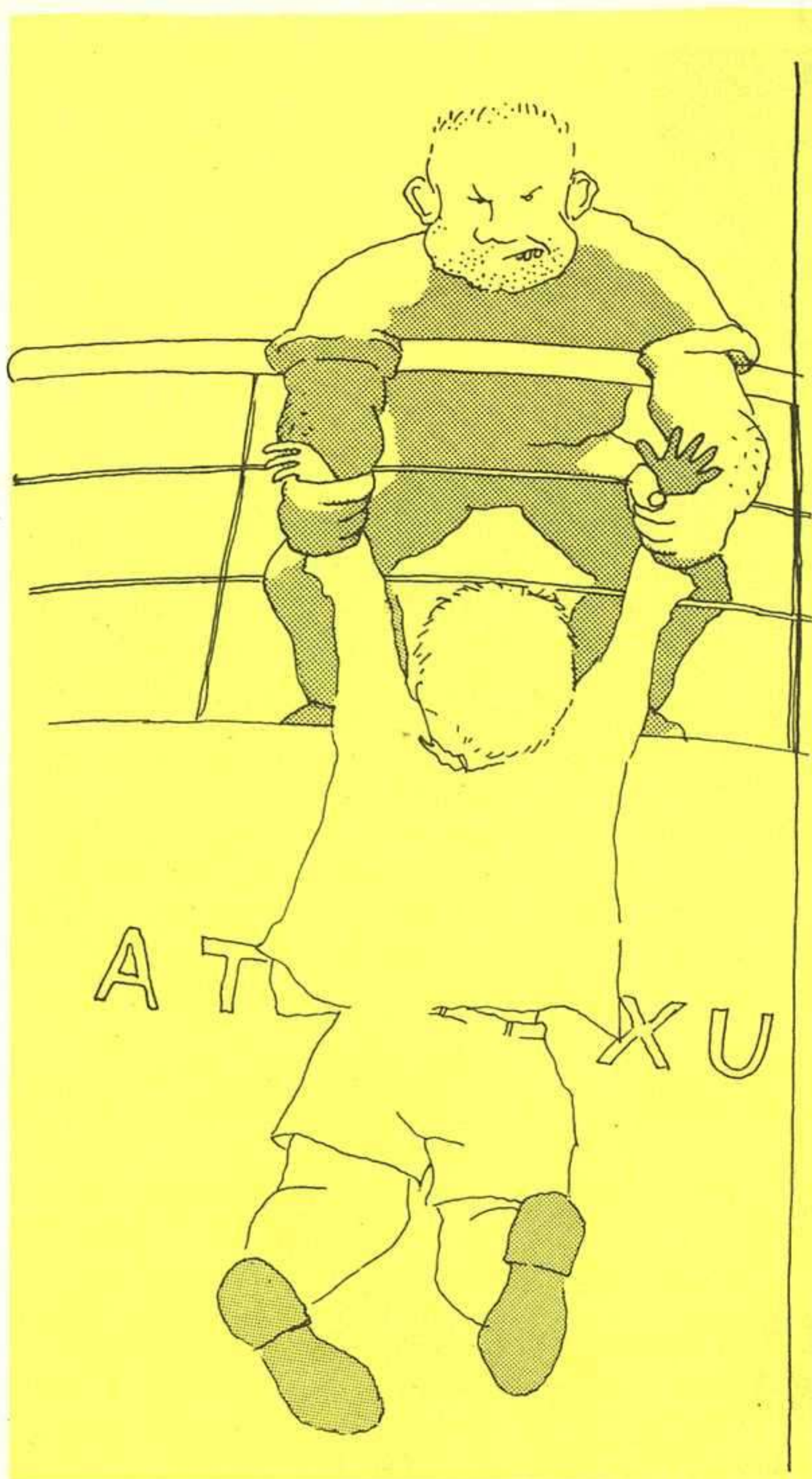
La reinterpretación de la historia

A la abundancia de los temas históricos durante una gran parte de la época franquista, había seguido un enmudecimiento casi total en este género a partir de los años setenta como reacción a la crisis del modelo que los había sostenido. La necesidad de reinterpretar la historia colectiva sobre unas bases distintas que las imperantes durante la dictadura producirá un renacimiento de la narración histórica en la década de los ochenta. En algunos casos este deseo surge, de forma similar a como se había producido en los años sesenta en Cataluña, como una liberación de la ocultación histórica de las distintas nacionalidades y se insistirá en épocas y tradiciones culturales previas o diferenciales a la constitución de España como un Estado único.

Así, por ejemplo, López Narváz sitúa *La colina de Edeta* (1986) en el siglo III a. de C. y destaca en el prólogo «la cultura muy superior a la de los otros pueblos de España» de los íberos situados en el Mediterráneo y márgenes del Ebro, y señala por qué «no se puede hablar de una única cultura ibérica, como no se puede hablar de un pueblo ibérico, sino de culturas y pueblos ibéricos». El mismo sentido tendrá la reivindicación de la tradición árabe de Andalucía a través de obras como *La tierra del sol y de la*



REYES DÍAZ, EL GUARDIÁN DEL SILENCIO, MIÑÓN, VALLADOLID, 1985.



REYES DÍAZ, EL BARCO DE LOS PEREGRINOS, MIÑÓN, VALLADOLID, 1984.



JESÚS GABÁN, LOS CORREDOIRAS, SM, MADRID, 1988.

luna, de la misma autora, o la descripción de los pescadores gallegos de finales del siglo XIX que viven prácticamente al margen de la legalidad española en *El tesoro del Capitán Nemo*, Premio Lazarillo 1985, de P. Climent.

Aun así, esta última obra, más que reivindicar la diferencia, ofrece un ejemplo muy explícito de la visión de España a partir de un discurso regeneracionista clásico, en el cual se unen los tópicos de la inconsciencia española ante el progreso científico y las propias riquezas, que son explotadas por franceses e ingleses; las críticas a la burocracia y a la represión de las autoridades españolas en Galicia; o la presencia de catalanes industriales que empiezan a dominar las industrias gallegas. En definitiva, la actualización del mensaje se reduce a una demanda de mayor atención e integración gallega en el conjunto de un Estado más moderno:

[...] el abandono del país por gente tan apegada a sus terruños como los gallegos, signo es de profundo malestar económico y social. Pero como estas pobres gentes ni promueven disidencias en los partidos, ni pronuncian discursos en el Parlamento, ni tienen medios materiales para hacer oír sus quejas, pues se les condena al suplicio de perecer en el olvido...

¡Así es España! ¡Fenecemos por la última idiotez de París, pero ignoramos todo los unos de los otros!

También cambiará, respecto a la tradición histórica anterior, la intención enaltecida y bélica, así como el protagonismo centrado en las grandes figuras históricas, para pasar a ofrecer el ambiente sociocultural de múltiples épocas del pasado, incluso con ánimo de contrastarlas con la versión ofrecida tradicionalmente, y para defender nuevos valores de convivencia y progreso. Este planteamiento, coincidente con el caso de Cataluña ya mencionado, viene a corresponderse también finalmente con el rumbo

tomado por la narración histórica europea y americana a partir de la Segunda Guerra Mundial.

La evocación de la infancia

Tal vez porque todos estos temas coinciden en la reformulación de la propia historia inmediata, los elementos autobiográficos, es decir, la descripción de la propia infancia, parecen estar muy presentes en las narraciones de la literatura infantil y juvenil castellana. Las referencias ambientales, las lecturas citadas o el conocimiento profundo de la vida rural de pequeños protagonistas que se van a estudiar a la ciudad al final de la narración, revelan una identificación de los autores con sus obras de ficción mucho mayor que en otras literaturas. A veces esta recreación personal llega a crear problemas de comprensión en los lectores, que ignoran la existencia de los libros de texto o los autores

citados o las connotaciones de determinadas referencias de época.

Probablemente una producción más asentada diluirá rápidamente esta formulación autobiográfica tan precisa en un amplio sustrato de generación de la obra de ficción, tal y como sucede habitualmente en la literatura infantil y juvenil en otros países. Pero si efectivamente es posible establecer una relación entre la nueva temática en lengua castellana y la presencia del elemento autobiográfico, resulta interesante preguntarse por qué no sucedió así en la eclosión de la literatura infantil y juvenil catalanas en la década de los sesenta, cuando las tendencias realistas dominantes en aquel momento hubieran podido propiciar un fenómeno parecido. Una hipótesis plausible sería tal vez la de la distancia inmediata creada por la intención modernizadora y educativa que la generó. Así, el hecho de que los autores catalanes abordaran la creación para niños y adolescentes desde las premisas de un proyecto colectivo que deseaba crear una imagen propia y de futuro que enlazara con la autoimagen satisfactoria de un pasado trunco por la instauración de la dictadura, habría condicionado una utilización más filtrada de la propia experiencia, mientras que la producción de los nuevos autores castellanos de la época democrática estaría presidida por la necesidad de reinterpretar las propias raíces para alejarse de la tradición establecida y poder forjar una nueva imagen colectiva.

Esta inmersión en las profundidades del *niño que se era* puede estar facilitada por su enlace con una concepción mitificada de la infancia que parece muy generalizada en la tradición literaria infantil castellana y que podemos definir con palabra de M. Delibes:

En una ocasión me preguntaron por qué había tantos niños protagonistas en mis novelas.

Mi respuesta fue sencilla. Para mí, el niño —dije— es un ser que encierra toda la gra-



ASUN BALZOLA, SILVESTRITO, MIÑÓN, VALLADOLID, 1986.

cia del mundo y tiene abiertas todas las posibilidades, es decir, puede serlo todo, mientras que el hombre es un niño que ha perdido la gracia y ha reducido a una —el oficio que desempeña— sus posibilidades.

Con esta respuesta quería dar a entender que para mí, el niño, precisamente por la carga de misterio que arrastra, tiene mayor interés que el adulto.

Mi mundo y el mundo (Prólogo).

Así, con especial frecuencia, la infancia parece entenderse como el re-

ducto de un mundo perdido ya por el común de los adultos, donde los niños, y otros personajes a ellos asimilados, como titiriteros o viejecillas, se caracterizan por la posesión de la inocencia y por su capacidad en relación a la poesía y la magia, cualidades que les permiten mantener el contacto con un mundo misterioso y poético. Un mundo como el que llama a través de sombras y poemas al niño que *Se fue*

por el puente (1984) de A. Ionescu; el que se abre desde el río a la niña de *Las manos en el agua* (1981) de C. Murciano; el que establece contacto con la protagonista de *Caperucita roja en Manhattan* (1990) de C. Martín Gaité; o el que conmueve al propietario del toro de *Botones dorados de anclas estampadas* de A. Ionescu, al ofrecerle su propia infancia a través de los objetos (canicas, frasquitos de perfume, tizas de colores, etc.) atesorados por una niña.

Una mirada atrás y un interrogante de futuro

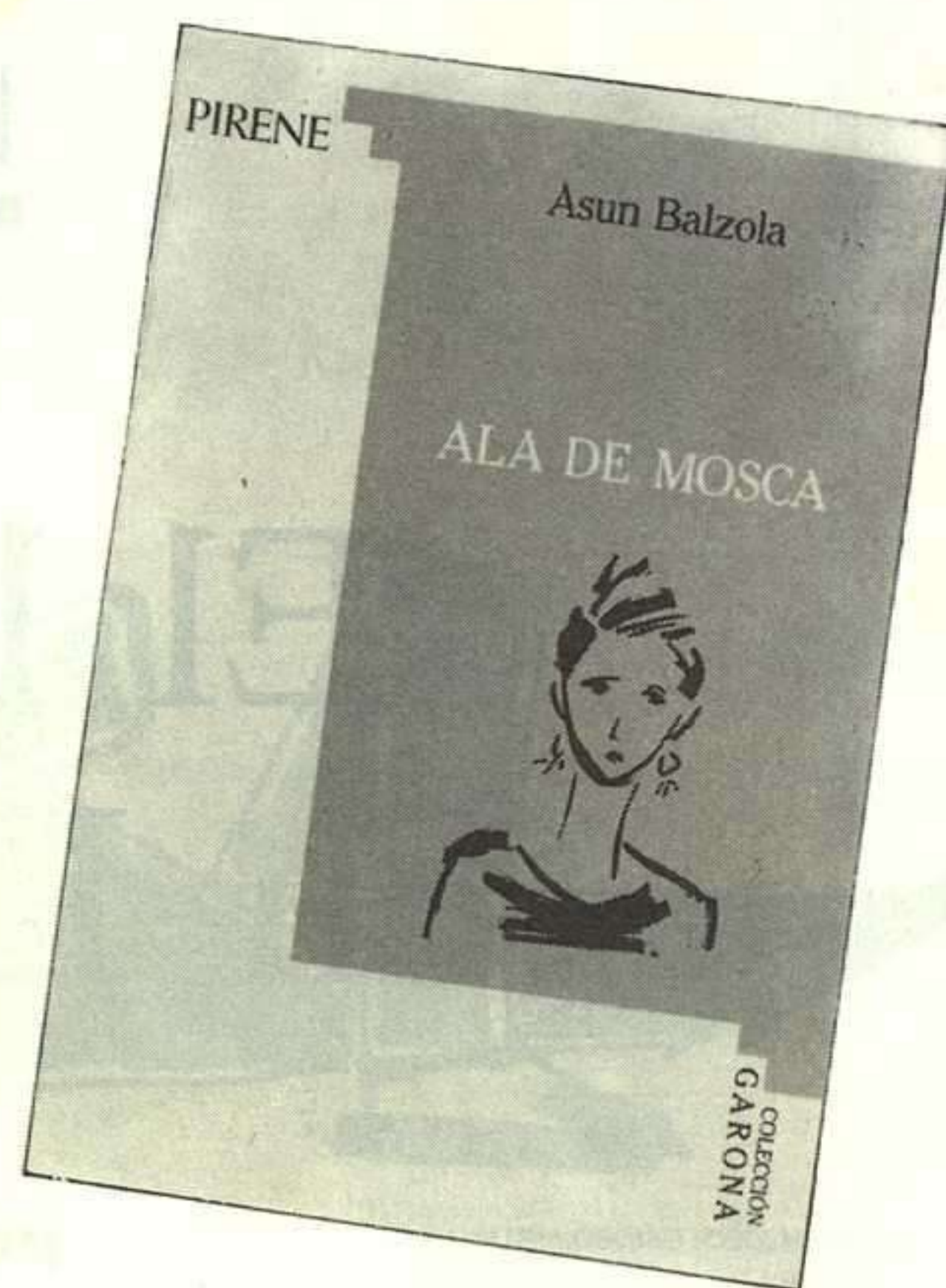
En definitiva, la literatura infantil y juvenil castellana producida a partir del restablecimiento democrático parece centrada en el balance de un pasado inmediato definido por el fin del mundo rural y de la propia infancia vivida en él, por el deseo de hacer tabla rasa respecto al conflicto bélico que lo presidió y por la reinterpretación de la historia centralista y conservadora a que dio lugar. Hacia dónde se encaminarán a partir de ahora obras y tendencias, en el marco de una nueva sociedad que se afianza, es un interrogante abierto que será preciso analizar en el futuro. ■

* Teresa Colomer es profesora de Didáctica de la Lengua y la Literatura en la Universidad Autónoma de Barcelona.

La selección bibliográfica de este artículo ha sido realizada por Teresa Mañà, bibliotecaria documentalista de la Biblioteca Infantil Santa Creu (Barcelona).

Notas

1. Véase a modo de ejemplo, el artículo de A. Gasol y A. Lisson «Realismo... ¿con apellido?», *CLIJ*, 4 (marzo 1989).
2. «Solamente deben publicarse aquellos cuadernos en los que se reconozca un notable valor educativo, para lo cual los editores deberán seguir la tendencia de buscar argumentos en la literatura popular española o de la antigüedad clásica, y, en general sobre temas heroicos y morales», citado en Cendan Pazos, F.: *Medio siglo de libros infantiles y juveniles en España (1935-1985)*, Madrid: FGSR, 1986.



Bibliografía

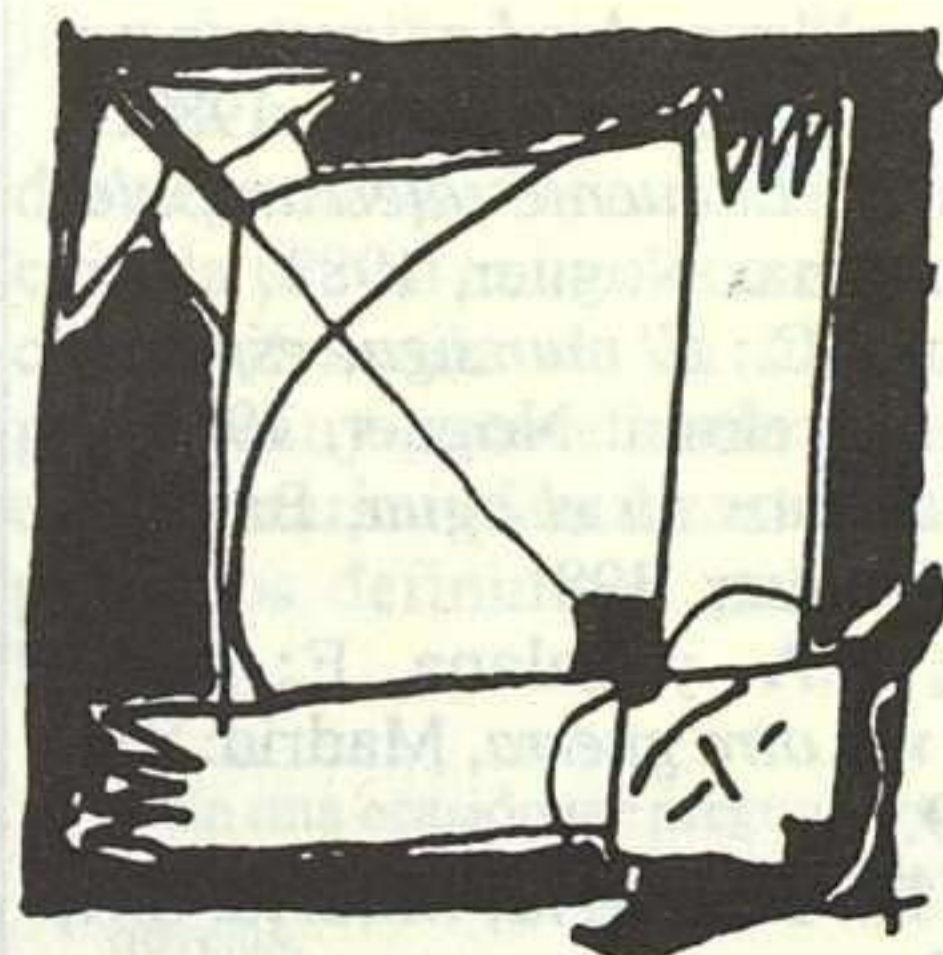
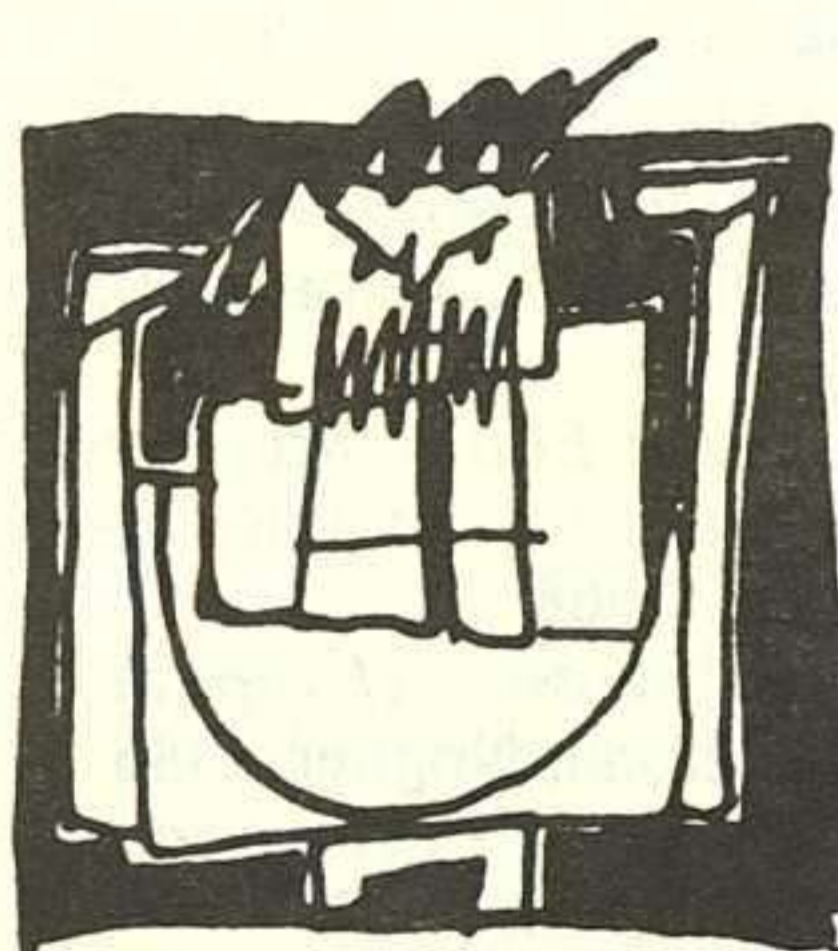
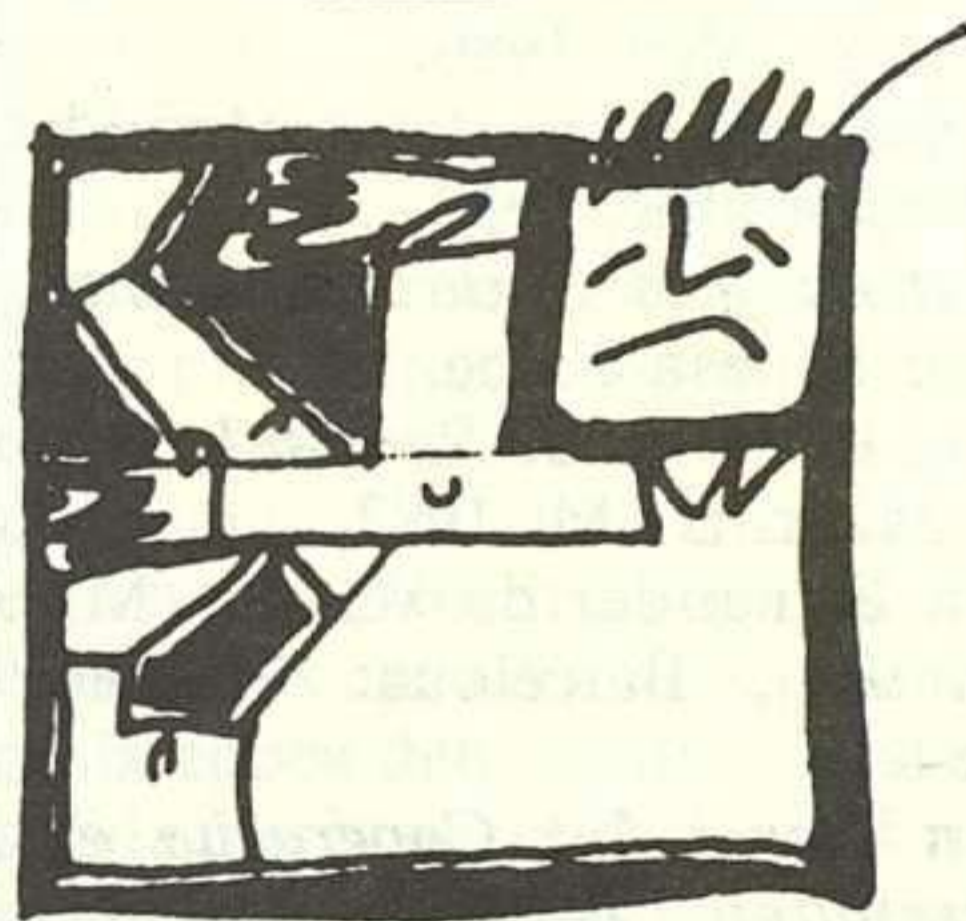
- Alonso, F.: *El bosque de piedra*, Madrid: Espasa-Calpe, 1985.
- Amo, M. del: *Soñado mar*, Valladolid: Miñón, 1981.
- Balzola, A.: *Ala de mosca*, Barcelona: Pirene, 1989.
- *La cazadora de Indiana Jones*, Madrid: SM, 1989.
- Barrena, P.: *Una familia casi normal*, Barcelona: Ediciones B, 1988.
- Castresana, L. de: *El otro árbol de Guernica*, Bilbao: Gran Enciclopedia Vasca, 1968.
- Climent, P.: *El tesoro del capitán Nemo*, Barcelona: Noguer, 1986.
- Delibes, M.: *Mi mundo y el mundo*, Valladolid: Miñón, 1987.
- Farias, J.: *Años difíciles*, Valladolid: Miñón, 1983.
- *El barco de los peregrinos*, Valladolid: Miñón, 1984.
- *El guardián del silencio*, Valladolid: Miñón, 1985.
- *Las crónicas de Media Tarde*, Valladolid: Miñón, 1987.
- *Los Corredoiras*, Madrid: SM, 1988.
- *Los pequeños nazis del 43*, Valladolid: Miñón, 1987.
- Fernández Santos, J.: *El viaje en el jardín*, Madrid: Anaya, 1986.
- Hernández, A.: *Silvestrito*, Valladolid: Miñón, 1986.
- Ionescu, A.: *Se fue por el puente*, Barcelona: Labor, 1984.
- Kurtz, C.: *Dame la mano Habacuc*, Barcelona: Noguer, 1989.
- López Narváez, C.: *El amigo oculto y los espíritus de la tarde*, Barcelona: Noguer, 1984.
- *La colina de Edeta*, Madrid: Espasa-Calpe, 1986.
- *El fuego de los pastores*, Madrid: Espasa-Calpe, 1987.
- *La tierra del sol y de la luna*, Madrid: Espasa-Calpe, 1988.
- Martín, P.: *Cosas de Ramón Lamote*, Madrid: SM, 1987.
- Martín Fernández de Velasco, M.: *Pabluras*, Barcelona: Noguer, 1984.
- Martín Gaité, C.: *Caperucita en Manhattan*, Madrid: Siruela, 1990.
- Martínez-Mena, A.: *La tierra de nadie*, Barcelona: Noguer, 1982.
- Mateos, P.: *El cuento interrumpido*, Barcelona: Noguer, 1983.
- Murciano, C.: *El mar sigue esperando*, Barcelona: Noguer, 1983.
- *Las manos en el agua*, Barcelona: Noguer, 1981.
- Puente, L.A. y Lalana, F.: *Hubo una vez otra guerra*, Madrid: SM, 1989.
- Rubio, R.: *La puerta*, Madrid: SM, 1989.

ESTUDIO

LATINOAMÉRICA

El libro infantil en Latinoamérica

por Francisco Delgado Santos*



MARÍA OSORIO (COLOMBIA).

La producción de libros infantiles y juveniles en América Latina no es ajena a la grave situación económica por la que atraviesa dicha región del mundo. Ello dificulta el desarrollo normal de un sector de la literatura que a partir de la década de los setenta del presente siglo experimentó un notable despegue. El articulista aporta algunos datos cuantitativos acerca de la LIJ latinoamericana y hace un esbozo de los autores, las obras y las tendencias más interesantes.

20

CLIJ35



MARÍA OSORIO (COLOMBIA).

El endeudamiento externo a corto plazo, el estancamiento de la producción agrícola e industrial, la baja de los precios de los principales productos agrícolas de exportación, la aplicación de determinados modelos económicos de desarrollo, han sido algunos de los principales factores que han sumido a la América Latina de las postrimerías del siglo veinte en una recesión económica de trágicos efectos para la población, especialmente femenina e infantil, que es sin duda la más vulnerable en tiempos de crisis. Sin pretender caer en una generalización simplista, bien se puede afirmar que en nuestros países el poder adquisitivo de las unidades monetarias nacionales se ha deteriorado considerablemente. El ingreso se ha reducido y ello ha influido en la incorporación de mujeres y niños a labores de baja productividad, para aliviar en parte la carencia de medios fundamentales para la subsistencia. En los últimos años se han agudizado además los problemas de desempleo y subempleo, salubridad, protección social y deserción escolar, así como de analfabetismo funcional. No se han diseñado y aplicado con el rigor y la profundidad necesarios, en la mayor parte de los países latinoamericanos, políticas estatales y privadas de estímulo al escritor, ilustrador, diagramador, editor, impresor, distribuidor, librero, bibliotecario, investigador, comunicador, pedagogo y más profesionales dedicados al campo del libro para niños; políticas que deberían haberse instrumentado mediante planes que contemplasen acciones relacionadas con la organización de campañas masivas de alfabetización y promoción de lectura, la creación de redes de bibliotecas escolares y públicas, el estímulo a la industria editorial —exenciones, desgravaciones, créditos, etc.—, la formación, capacitación y perfeccionamiento de promotores de lectura, la institución de concursos, premios, subvenciones, contratos de prácticas, becas, etc. Por

cierto que estas afirmaciones no demerceden lo más mínimo la tarea que desde hace varias décadas desarrollan en favor del libro para niños y jóvenes diversos organismos nacionales o internacionales especializados, como el Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe —CERLALC—, la Secretaría Ejecutiva del Convenio «Andrés Bello» —SECAB—, el Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo —CIID—, la Asociación Internacional de Lectura y todas las instituciones que conforman la Red de Centros de Documentación de Literatura Infantil y Juvenil que coordina el Banco del Libro de Venezuela.

América Latina y el resto de países

Según datos de la UNESCO —tomados de su Anuario Estadístico de 1987—, la estimación porcentual de la edición mundial de libros (en número de títulos) es la siguiente para 1985:

Europa	53,4 %
Asia	23,3 %
América del Norte	13,0 %
América del Sur y el Caribe	6,8 %
Oceanía	1,5 %
África	1,3 %
Estados Árabes	0,9 %

Esto significa que de los 798.500 títulos editados en el mundo durante 1985, América del Sur y el Caribe produjeron 54.000, conforme se puede apreciar en el *Cuadro 1*.

CUADRO 1

Región	Nº de títulos	Nº de títulos por millón de hab.
Europa y Rusia	426.000	553
Asia	186.000	67
América del Norte	104.000	394
América del Sur y Caribe	54.000	133
Oceanía	12.000	500
África	10.000	24
Estados Árabes	7.000	37

CUADRO 2

Año	Porcentaje estimado	Nº de títulos
1960	5,1 %	17.000
1965	4,5 %	19.000
1970	4,2 %	22.000
1975	5,1 %	29.000
1980	6,0 %	43.000
1985	6,8 %	54.000

CUADRO 3

País	1985	1986	1987	Promedio anual
Brasil	338	431	217	328,6
Argentina	84	81	91	85,3
Cuba	115	78	42	78,3
México	35	61	74	63,3
Venezuela	50	35	25	36,6
Colombia	8	49	45	34,0
Perú	17	31	16	21,3
Uruguay	17	17	15	16,3
Bolivia	14	14	11	13,0
Ecuador	4	15	14	11,0
Chile	6	8	16	10,0
Paraguay	6	3	3	4,0

La estimación porcentual correspondiente a la América Latina es la más alta de las alcanzadas por esta región en los últimos seis quinquenios, y entre 1980-1985 registra un aumento de su producción en un 0,8 %, tal como nos lo muestra el *Cuadro 2*.

De los 54.000 títulos, y por estimaciones que «deben ser tomadas con cautela por falta de adecuados soportes», se infiere que 19.000 los produciría Brasil; 10.000, México; 8.000, Colombia; 7.000, Argentina; y 10.000, los restantes países de la región.¹

Si en lo relativo al libro en general no se tienen datos precisos y absolutamente fiables, cuando de libros para niños se trata, la situación se complica aún más. Con todo y eso, resulta

valioso el dato de Óscar Delgado cuando manifiesta que «en Hispanoamérica se estima que la producción editorial no alcanzó los 1.500 títulos, que equivalen a sólo un 4,3 % del total».²

Esos 1.500 títulos pueden acercarse a los 2.000, si en lugar de Hispanoamérica hablamos de Latinoamérica e incluimos la producción infantil-juvenil de Brasil, cuya cifra de títulos nuevos exclusivamente y sólo de ficción fue de 338 en 1985.

Según datos proporcionados por especialistas nacionales que el CERLALC contrató para la elaboración de una *Bibliografía de la literatura infantil latinoamericana 1985-1987*, las tiradas de libros recrea-

tivos para niños oscila, como promedio, en la región, entre los 3.000 y los 5.000 ejemplares. Las excepciones están dadas por Brasil y México que alcanzan los 10.000 ejemplares, y por Cuba, que llega a superar los 50.000.

La misma fuente nos proporciona el *Cuadro 3*, correspondiente al número de títulos de literatura infantil-juvenil (sólo novedades o primeras ediciones) editados entre 1985 y 1987 por 12 países del área. Para su elaboración se excluyeron los textos escolares y, en el caso de Venezuela, se incluyeron los de información (que constituyeron casi el 40 % del total nacional).

En el *Cuadro 3* se puede advertir que el gran coloso de la edición de libros de literatura infantil en América Latina es Brasil, distanciado considerablemente de un segundo grupo en el que figuran Argentina, Cuba —con una tendencia progresivamente decreciente— y México. Tras estos países se sitúan Venezuela y Colombia, cuyas industrias editoriales han alcanzado últimamente un gran nivel de desarrollo. Finalmente encontramos a Perú, Uruguay, Bolivia, Ecuador, Chile —cuyas cifras de entonces han variado positivamente— y Paraguay, con una menos que modesta producción anual promedio de libros de ficción para niños, de la cual cabe, incluso, preguntarse: ¿cuántos de estos títulos son, en cada país, auténticamente nacionales? Pero ésa es otra historia y —como diría Michael Ende— «deberá ser contada en otra parte».

Principales autores, obras y tendencias

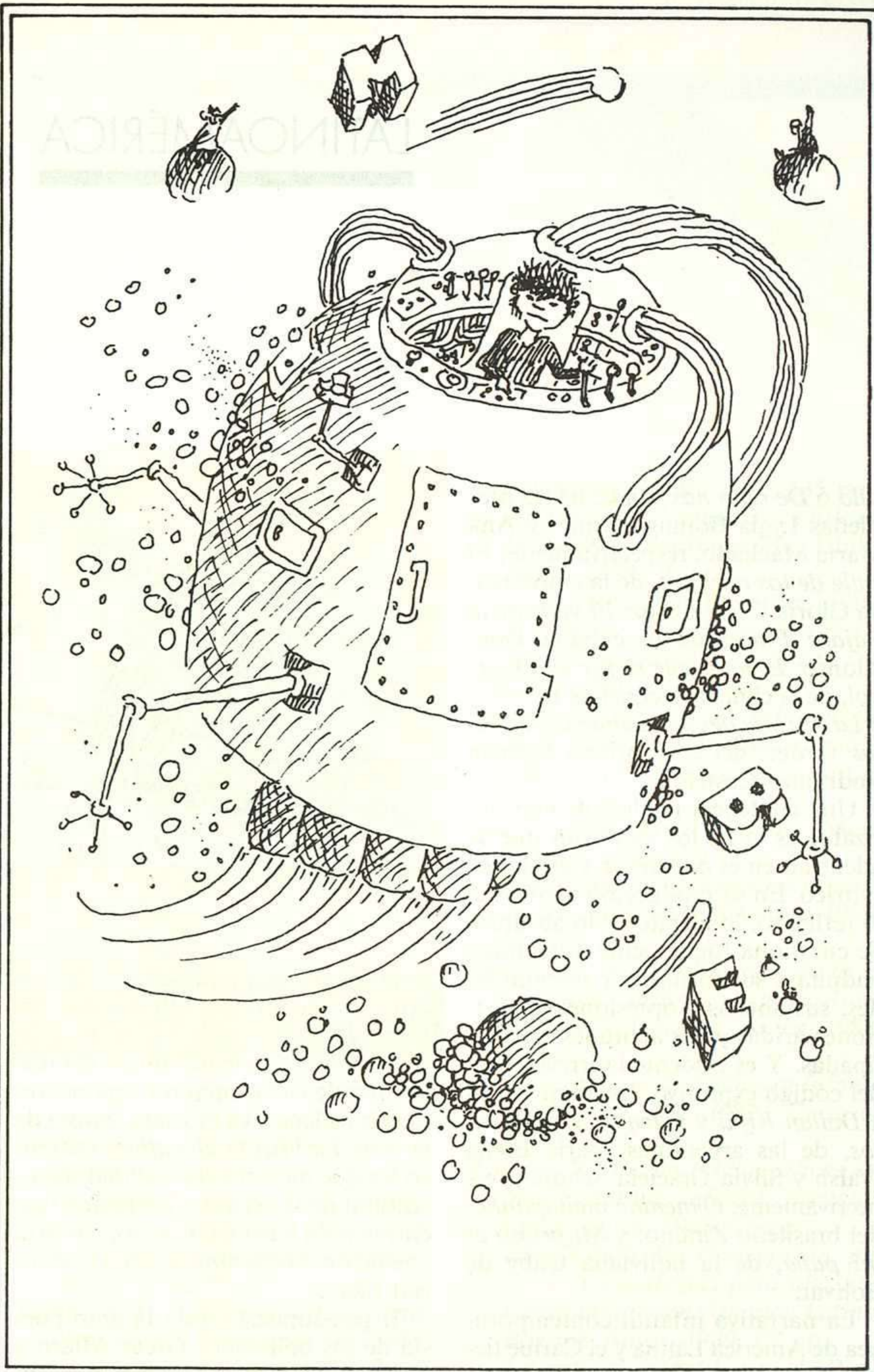
En la mayoría de países latinoamericanos es difícil encontrar una literatura infantil de gran calidad antes de bien avanzado el siglo veinte. Las épocas precedentes ofrecen, más bien, muestras evidentes de una literatura marcada por las preocupaciones pedagógicas, en la que predomina el tono moralizante y adoctrinador. La

producción de Rafael Pombo en Colombia, o la de José Martí en Cuba, son casos excepcionales a los que se sumarán más tarde otros no menos importantes, como el del uruguayo Horacio Quiroga o el del brasileño Monteiro Lobato.

La mayoría de especialistas coincide en señalar la década de los setenta como el período a partir del cual se puede hablar con propiedad de la existencia de una auténtica literatura infantil latinoamericana. En efecto, parece ser que sólo desde entonces esta joven producción empieza a caracterizarse e incluso a sobresalir en el concierto internacional, por lo que cuenta ya con pocas, pero hermosas muestras, que ofrecer al mundo.

Una de sus mayores vertientes ha sido y sigue siendo la tradición oral, de raíces indígena, española y afroamericana. Una variada muestra de esta modalidad puede encontrarse en la mayoría de títulos de la *Coedición latinoamericana de libros para niños*, promovida por el CERLALC y la UNESCO con editoriales de catorce países de la región: *Cuentos, mitos y leyendas*, *Cuentos picarescos*, *Cuentos de espantos y aparecidos*, *Cuentos de amor*, *Cuentos de animales fantásticos*, *Cuentos de enredos y travesuras*, *De cómo surgieron los seres y las cosas*, *Cuentos de piratas, corsarios y bandidos*, *Historias de lugares encantados*, etc.

En este campo sobresalen las bien cuidadas ediciones de Ekaré, la editorial especializada en libro para niños del Banco del Libro de Venezuela, entre los que citamos *El hojarasquerito del monte* y *La piedra del zamuro*, de Rafael Rivero Oramas; *Ni era vaca ni era caballo*, del autor guajiro Miguel Ángel Jusayú; *El tigre y el cangrejo*, recopilado por Fray Cesáreo de Armellada y adaptado por Verónica Uribe; *La fiesta de Juan Bobo*, de Arturo Uslar Pietri; o *Había una vez... 26 cuentos*, de Pilar Almoína de Carrera. Junto a los libros de esta editorial están otros igualmen-



ÓSCAR ROJAS, OLIVERIO JUNTA PREGUNTAS, SUDAMERICANA, BUENOS AIRES, 1989.

te valiosos e interesantes, que recrean la historia y el folklore, entre los que mencionamos —sólo a título de ejemplo— *Don Juan el Zorro* y *Pepe Cuis*, de los argentinos Xavier Villafañe y María del Carmen Villaverde, respectivamente; y *Antai, las historias del príncipe de los Licanantai*, del chileno Saúl Scholnik.

Una corriente, que identificamos como realista, se caracteriza por presentar situaciones-problema de la sociedad contemporánea y tabúes que afectan el desarrollo psíquico del niño y el adolescente. La marginalidad, la violencia, el divorcio, la muerte, el racismo, la soledad, el desajuste familiar y social son presentados ante los ojos de las nuevas generaciones de lec-

tores. Representantes destacados de esta tendencia son obras como *Cuentatrapos*, del chileno Víctor Carvajal; *La prisión de honor*, de la colombiana Lyl Becerra de Jenkins; *Negrita*, del cubano Onelio Jorge Cardoso; o *La calle es libre*, de la venezolana Kurusa.

Otro grupo de escritores tiende en cambio a conjugar la fantasía y la realidad con una naturalidad absoluta, sin descuidar la presencia de temas fundamentales y de problemas reales que afrontan diariamente los niños. Los conflictos se plantean a partir de la óptica del pequeño lector, que vive reprimido por una serie de preconceptos del mundo adulto. Ilustran esta tendencia obras como *El bolso ama-*

LATINOAMÉRICA

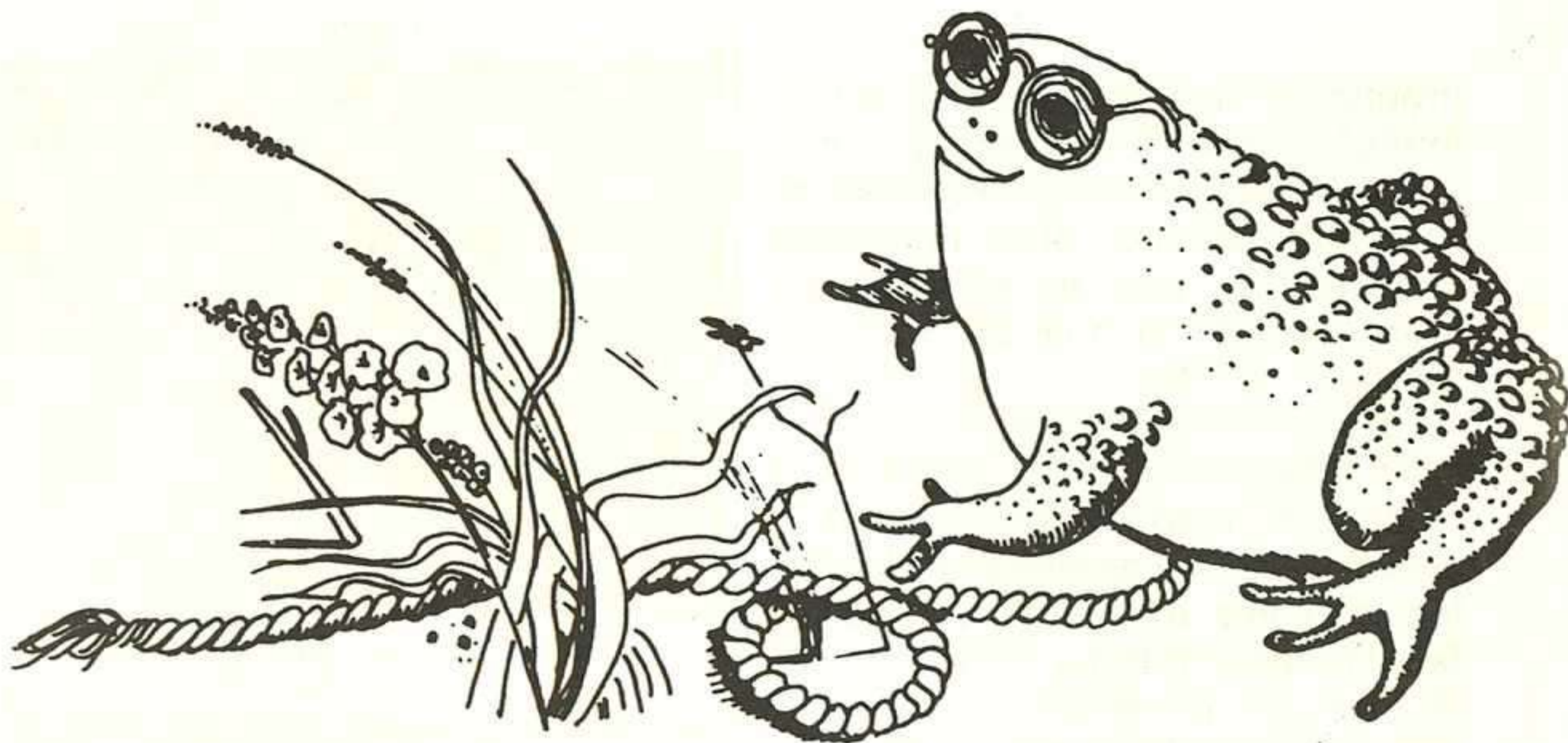
rillo o *De olho nas penas*, de las brasileñas Lygia Bojunga Nunes y Ana María Machado, respectivamente; *El valle de los cocuyos*, de la colombiana Gloria Cecilia Díaz; *El valle de la Pájara Pinta*, de la cubana Dora Alonso; *El niño que se fue en un árbol*, de la chilena Jacqueline Balcells; o *La historia del fantasma de las gafas verdes*, del ecuatoriano Hernán Rodríguez Castelo.

Una tendencia fácilmente caracterizable es la de los escritores que se adentran en el *non-sense* y el humor satírico. En su producción confluyen lo reflexivo, lo alérgico y lo absurdo. Se cuestiona fuertemente la realidad «adulta», sus fórmulas y solemnidades, sus abusos y opresiones, sus visiones áridas y sus actitudes estereotipadas. Y es evidente la irreverencia del código expresivo. Incluimos aquí a *Dailan-Kifki* y *Cuentos y chinventos*, de las argentinas María Elena Walsh y Silvia Graciela Schujer, respectivamente; *O menino maluquinho*, del brasileño Ziraldo; y *Mi primo es mi papá*, de la boliviana Gaby de Bolívar.

La narrativa infantil contemporánea de América Latina y el Caribe tiene además bellas historias de animales, como *Los cuentos de mis hijos* y *Cuentos de la selva*, del maestro Quiroga; *Las manchas de Vinca*, de la chilena Alicia Morel; *Renancó y los últimos huemules*, de los argentinos José Murillo y Ana María Ramb; o *Caballito blanco*, del cubano O.J. Cardoso.

También hay interesantes relatos de ciencia-ficción, como los *Cuentos del año 2100* o el *Viaje al planeta misterioso*, de los argentinos Aarón Cupit y Carlos Joaquín Durán, respectivamente; o *Ur... y Macarena*, de la chilena María Emilia Aldunate.

Al estilo de *El viaje maravilloso de Nils Holgersson* encontramos libros que pretenden mostrar un país, como *Perico trepa por Chile* y *Los vuelos mágicos de Clara*, de las chilenas Marcela Paz y María Elena Aguirre,



JOSÉ GÓMEZ RIFAS, EL VESTIDO DE LA FLAMENQUITA, AULI, MONTEVIDEO, 1989.

respectivamente; o *El país de Manue-lito*, del ecuatoriano Alfonso Barrera Valverde.

No faltan excelentes libros sin texto, una de cuyas mejores exponentes es la brasileña Eva Furnari, autora de la serie *La brujiita alocadita*; tampoco los que muestran la realidad sociocultural de la región y proponen una entretenida búsqueda-juego, como la coedición *Encuéntrame*, de la editorial Ekaré.

Y, por supuesto, está la gran poesía de los bolivianos Óscar Alfaro y Yolanda Bedregal; de los cubanos Eliseo Diego, Mirta Aguirre, Dora Alonso o Nicolás Guillén; de los brasileños Cecilia Meireles, Vinicius de Moraes o Mario Quintana; de la uruguayo Elsa Lira Gaiero; de los argentinos José Sebastián Tallón, María Elena Walsh o Martha Giménez Pastor; de la chilena Gabriela Mistral; de los ecuatorianos Jorge Carrera Andrade, Manuel Agustín Aguirre, Gustavo Alfredo Jácome o Eugenio Moreno Heredia. Y la prosa poética de autores, como el colombiano Jairo Aníbal Niño, los peruanos Carlota Carvallo de Núñez y Danilo Sánchez Lihón o el cubano Antonio Orlando Rodríguez, que trasciende el interés de los niños y captura lectores de todas las edades, como en efecto deben hacer todos los buenos libros de literatura infantil en el mundo.

Pero este breve, incompleto y superficial recorrido por las letras para niños y jóvenes en nuestra región deja fuera asuntos de tratamiento específico que desbordan los objetivos de este trabajo, como la mención de la tarea que cumplen en la región los organismos especializados, las políticas —implícitas o explícitas— de los gobiernos para el desarrollo de esta literatura, los problemas que afrontan la producción, distribución y promoción de esta clase de libros, y tantos otros temas que cada país conoce mejor que el autor de esta primera aproximación a una problemática compleja y apasionante. ■

* **Francisco Delgado Santos** es escritor e investigador ecuatoriano nacido en Cuenca, en 1950. En la actualidad es funcionario internacional del Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe (CERLALC), donde coordina el Programa de Promoción de la Lectura. Ha asesorado a los gobiernos de Argentina, Colombia, Ecuador, Panamá y República Dominicana, en la preparación de sus campañas nacionales de promoción de la lectura y ha dictado conferencias sobre literatura infantil en América, Europa y Asia.

Notas

1. Véase el *Panorama general sobre el libro y su comercio exterior en Hispanoamérica*, de Delgado Sánchez, Ó., CERLALC, 1988, p. 11.
2. *Ibidem*.

Bibliografía

- Acevedo de Hernández, C.: *Bibliografía de la literatura infantil colombiana 1985-1987*, Bogotá: Autor, 1988, 7 pp.
- Artecona de Thompson, M^aL.: *Bibliografía de la literatura infantil paraguaya*, Asunción: Autor, 1988, 3 pp.
- Cabel, J.: *Literatura infantil y juvenil en nuestra América*, Lima: 1984, 125 pp.
- Castrillon, S.: *Panorama actual de la literatura infantil en Colombia*, Bogotá: 1988, 7 pp.
- Cerdá, R.: *Los libros infantiles en México*, México: Autor, 1988, 16 pp.
- Delgado Sánchez, Ó.: *Panorama general sobre el libro y su comercio exterior en Hispanoamérica*, Bogotá: CERLALC, 1988, 44 pp.
- Delgado Santos, F.: *Bibliografía de la literatura infantil ecuatoriana 1985-1987*, Quito: Autor, 1988, 65 pp.
- *Contribución al estudio de la literatura infantil latinoamericana*, Quito: Subsecretaría de Cultura, 1990, 101 pp.
- *Ecuador y su literatura infantil*, Quito: Gráficas La Merced, 1984, 249 pp.
- «¿Existe una literatura infantil latinoamericana?», *La Voz del Libro*, órgano informativo de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez, Madrid: 1987, pp. 33-34.
- *Panorama de la literatura infantil ecuatoriana*, Quito: Autor, 1988, 16 pp.
- *Poesía infantil del Ecuador: Antología*, Riobamba: Editorial Pedagógica Freire, 1990, 204 pp.
- Elizagaray, A.M.: «Panorama de la literatura y del libro infantil cubanos», *En julio como en enero*, 3, La Habana: 1986, pp. 3-29.
- Galleli, G.R.: *Panorama de la literatura infantil argentina. Guía comentada de los últimos 30 años a partir de 1950*, Buenos Aires: Editorial Plus-Ultra, 1985, 187 pp.



MIRIAM GONZÁLEZ (CUBA).

- González, E.: *Bibliografía de la literatura infantil cubana 1985-1987*, La Habana: Autor, 1988, 14 pp.
- Hurtado, J.: *Bibliografía de la literatura infantil colombiana*, Bogotá: Autor, 1974, 61 pp.
- Lema, M^aT.: *Bibliografía de la literatura infantil boliviana 1985-1987*, Cochabamba: Autor, 1988, 3 pp.
- Molina, Viaña, H.: *Bibliografía de la literatura infantil boliviana*, La Paz: Autor, 1980, 152 pp.
- «Panorama de la Literatura Infantil en América Latina», edición especial de la revista *Parapara*, a cargo de Verónica Urive y Marianne Delon: Caracas: Banco del Libro, 1984, 253 pp.
- Pardo Belgrano, M^aR. y Galleli, G.R.: *Bibliografía de la literatura infantil argentina 1984-1988*, Buenos Aires: Autor, 1988, 20 pp.
- *Panorama de la literatura infantil argentina*, Buenos Aires: Autor, 1988, 9 pp.
- Peña Muñoz, M.: *Bibliografía de la literatura infantil chilena*, Santiago de Chile: Autor, 1988, 4 pp.
- *Historia de la literatura infantil chilena*, Santiago de Chile: Editorial Andrés Bello, 1982, 135 pp.
- *Literatura infantil chilena 1985-1987*, Santiago de Chile: Autor, 1988, 10 pp.
- «Panorama de la literatura infantil chilena», en *Informativo Pedagógico Santillana*, Santiago de Chile: 1980.
- Puentes de Oyenard, S.: *Bibliografía de la literatura infantil uruguaya 1985-1987*, Montevideo: Autor, 1988, 3 pp.
- *Literatura infantil uruguaya*, Montevideo: 1983, 139 pp.
- *Panorama de la literatura infantil en Uruguay*, Montevideo: 1984, 12 pp.
- Rodríguez, M.: *Bibliografía de la literatura infantil venezolana 1985-1987*, Caracas: Autor, 1988, 11 pp.
- *Panorama de la literatura infantil venezolana 1985-1987*, Caracas: Autor, 1988, 13 pp.
- Rosario, R.: *Fichas bibliográficas sobre literatura infantil peruana*, Lima: Autor, 1988, 17 pp.
- Sánchez Lihón, D.: *Concepción, políticas y estrategias para una literatura infantil en América Latina*. Bogotá: Autor, 1989, 27 pp.
- *Literatura infantil en el Perú*, Autor, 1989, 45 pp.
- Suero, E.: *La literatura infantil venezolana: estudio y bibliografía*, Caracas: 1977, 987 pp. (2 tomos).
- Vallejos de Bolívar, G.: *En torno a escritores bolivianos de libros para niños*, Cochabamba: Autor, 1988, 9 pp.
- Yunes, E.: *A literatura infantil brasileira: uma visao histórico-crítica*, Río de Janeiro: Autor, 1989, 11 pp.
- *Levantamento bibliográfico das primeiras edicoes de livros infantis publicados em 1985, 1986 e 1987, pertencentes ao acervo da Fundação Nacional do Livro Infantil e Juvenil*, Río de Janeiro: Autor, 1988, 69 pp.
- *Os caminhos da literatura infantil e juvenil brasileira*, Río de Janeiro: Autor, 1988, 23 pp.

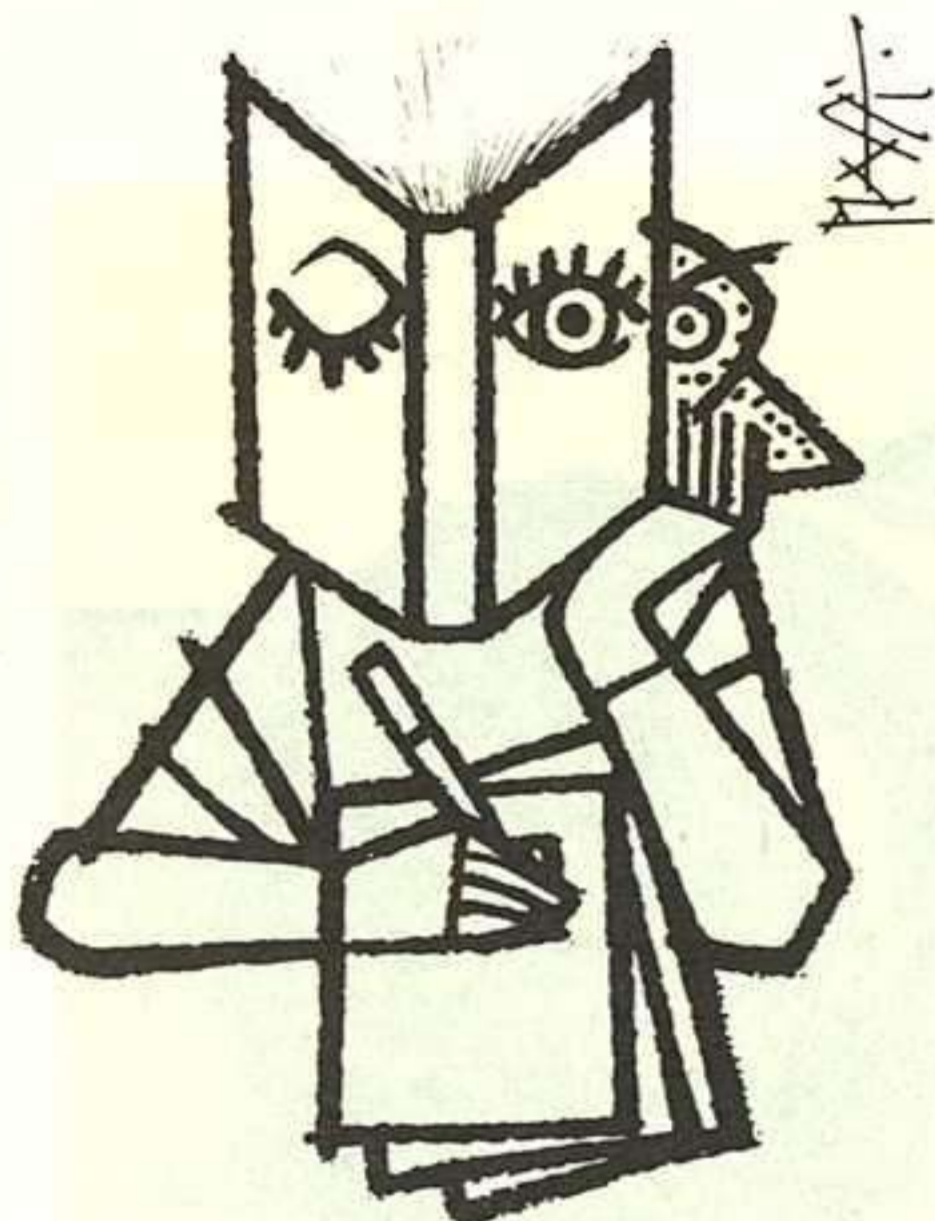
Prorrogado hasta el
29 de febrero de 1992.

LATINOAMÉRICA

III CONCURSO LITERARIO DE CÍRCULO DE LECTORES

CONVOCATORIA ESCOLAR

Ante el interés suscitado entre los colegios de toda España, Círculo de Lectores amplía la convocatoria y prórroga el plazo de admisión de originales hasta el 29 de febrero de 1992.



Un jurado de relevantes personalidades seleccionará las 25 obras ganadoras que serán premiadas con libros por valor de 25.000 pts. y publicadas en un libro conmemorativo.

Una acción del programa ecológico
“¡Viva la vida! Fraternidad con la Naturaleza”.
Bajo la Presidencia de Honor de S.M. la Reina.

H ERMANO ANIMAL, HERMANA FLOR, MADRE TIERRA... HISTORIAS DE UNA ESPAÑA HERIDA

El mundo vive hoy una inquietante paradoja. Al tiempo que se especula con la creación de nuevas especies de animales y vegetales —incluso con la construcción de un hombre nuevo por vía de la programación genética—, se están destruyendo las especies naturales de nuestra fauna y flora, la humanidad padece las consecuencias de guerras, hambre e incultura y convertimos el planeta en un basurero inhabitable.

El saqueo de las riquezas naturales, la defensa a toda costa de posiciones de dominio económico y político, el egoísmo creciente y la engañosa seducción del progreso meramente material están socavando el fundamento vital del ser humano y amenazando la vida misma.

Tampoco el panorama sobre nuestra piel de toro es alentador: España está herida; su entorno se degrada; sus campos se ensucian; sus aguas y su atmósfera se contaminan; muchas especies de su fauna y de su flora son agredidas e incluso algunas se hallan en vías de desaparición. Las relaciones humanas se envilecen.

La creación literaria puede ser un vehículo para expresar la inquietud, la angustia, las emociones o los remedios ante esta verdadera tragedia de nuestra época. Por ello, convocamos este III Concurso Literario e invitamos a contar una historia real o ficticia, dolida o esperanzada, con el lema *Hermano animal, hermana flor, madre Tierra... Historias de una España herida*.

CÍRCULO DE LECTORES

III CONCURSO LITERARIO DE CÍRCULO DE LECTORES CONVOCATORIA ESCOLAR

BASES DE LA CONVOCATORIA ESCOLAR*

1. Pueden participar todos los centros de E.G.B. y enseñanza media del Estado español. Se distinguirán dos categorías: a) EGB, y b) BUP, COU y FP, en las que podrán participar los diversos centros en función del tipo de enseñanza que impartan.

Cada centro podrá enviar como máximo un trabajo por categoría. Dicho trabajo deberá consistir en un relato original e inédito, en castellano, escrito por uno o varios alumnos en representación de la institución, y tendrá que tratar sobre el tema del enunciado.

2. Los centros que deseen participar podrán seleccionar libremente los cuentos que les hayan de representar (p. ej., mediante concursos internos entre el alumnado del colegio, o encomendándose a un alumno, a un colectivo de alumnos o a una clase, etc.). Los primeros 500 centros que remitan un cuento a Círculo de Lectores, recibirán un "paquete ecológico" consistente en libros especialmente seleccionados por el club.

3. Los cuentos, que no podrán exceder en ningún caso de 6 folios en la categoría E.G.B. y de 9 folios en la categoría BUP, COU y FP, deberán estar mecanografiados a doble espacio y por una sola cara, y se enviarán por duplicado y por correo certificado a: Círculo de Lectores, III Concurso Literario, Apartado 350, 08080 Barcelona.

En el sobre y en cada una de las copias deberá figurar claramente visible la categoría a la que el relato se presenta: a) EGB o b) BUP, COU y FP.

4. La fecha límite de admisión de originales será el 29 de febrero de 1992.

5. Cada obra deberá ir acompañada de una carta escrita, firmada y sellada por la Dirección del centro, en la que además de los datos del/de los alumno/s autor/es y de la institución a la que representan (nombre y apellidos del/de los

autor/es, colegio por el que participa/n, dirección del centro y teléfono), deberá certificarse 1) que el relato es original e inédito; 2) que participa en representación del centro; 3) que el/los autor/es del escrito es/son poseedor/es de todos los derechos sobre el mismo, y 4) que el relato no está concursando en ningún otro certamen.

6. El jurado seleccionará los 25 mejores relatos (15 de la categoría a y 10 de la b) y los publicará en un libro que oportunamente se incluirá en el programa del club.

7. Cada uno de los centros representados por los 25 relatos escogidos recibirá un premio consistente en una suscripción gratuita, por dos años, a Círculo de Lectores. Durante dicho período, el club seleccionará y enviará a cada centro ganador, gratuitamente, 6 libros cada bimestre para nutrir su biblioteca, con lo que al cabo de los dos años cada centro ganador habrá recibido un total de 72 títulos. Además, durante los dos años, los centros podrán beneficiarse, como instituciones socias de Círculo, de los precios especiales y demás ventajas de que goza cualquier socio del club para la adquisición de obras incluidas en nuestros programas. Por su parte, los alumnos (o colectivos de alumnos) autores de los escritos ganadores recibirán como premio personal un lote de libros seleccionados por Círculo, valorado en 25.000 ptas., entendiéndose que en el caso de que se trate de un grupo de alumnos, el premio será un lote único a repartir entre los miembros del grupo de autores.

Con los premios mencionados se cubren los derechos de publicación en exclusiva por Círculo de Lectores de los relatos ganadores.

8. La decisión del jurado será inapelable y se dará a conocer en primavera/verano de 1992.

Círculo de Lectores no devolverá los originales ni mantendrá correspondencia sobre los mismos ni sobre las decisiones del jurado.

9. La participación en la Convocatoria escolar del concurso supone la aceptación plena de las bases aquí expuestas.

* Círculo ha realizado también una convocatoria de este III Concurso Literario dirigida a todos sus socios y al público en general.

Integrantes del jurado: Federico Mayor Zaragoza, director general de Unesco; Ricardo Díez Hochleitner, presidente del Club de Roma; José Luis Sampedro, escritor y académico; Josefina Castellví, ges-

tora del Programa Nacional Antártico y profesora de Investigación del CSIC; César Manrique, pintor y escultor; Ana Diosdado, escritora y actriz; Antonio Mingote, escritor y académico.

CÍRCULO DE LECTORES



CHIMO GARCÍA, MEDIU, AC. DE LA LINGUA ASTURIANA, OVIEDO, 1989.

Una década que no llegó a prodigiosa

Literatura Infantil
Asturiana 1982-1992

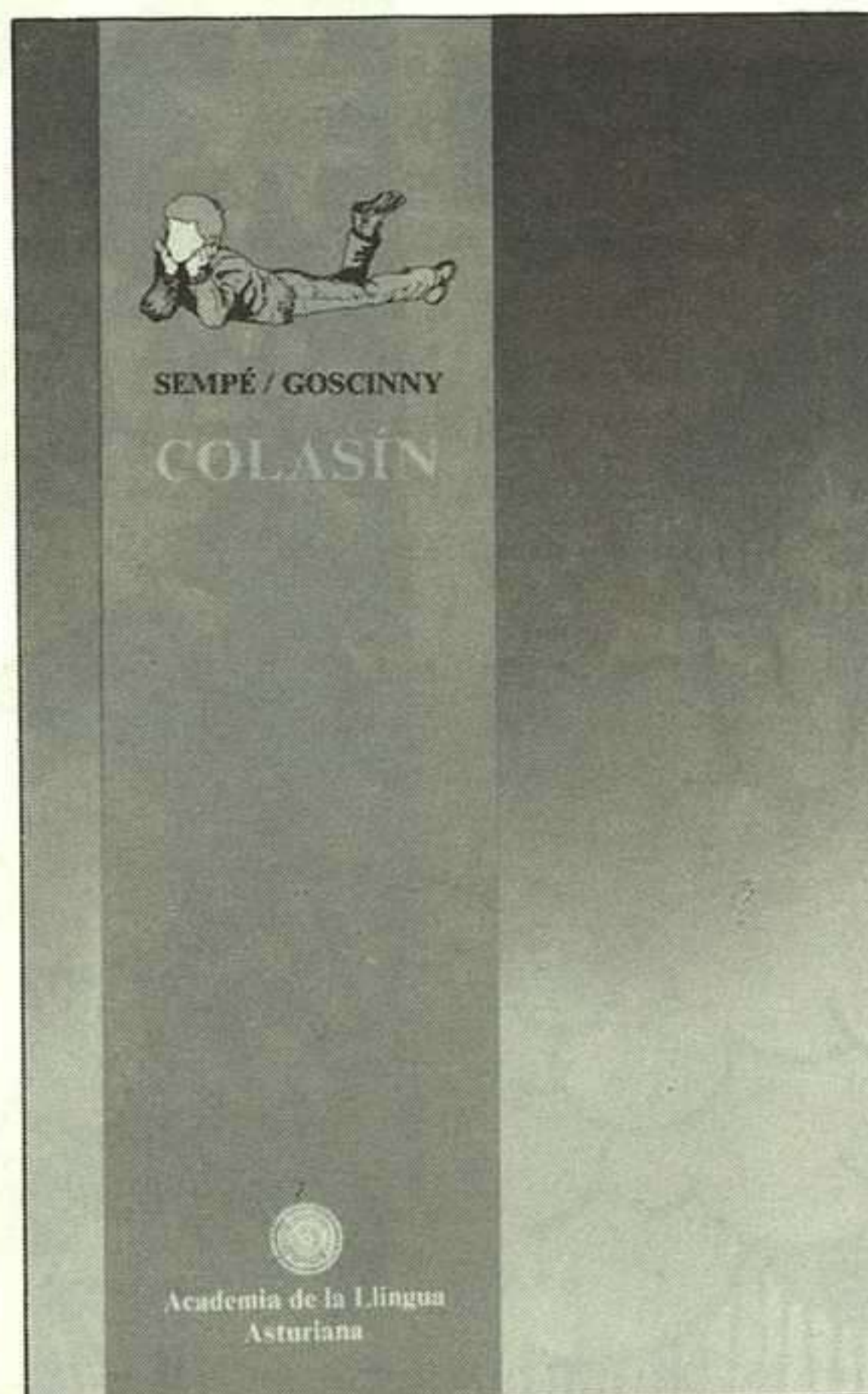
por **Vicente García Oliva***

El articulista pasa revista a la literatura infantil en asturiano de la última década. Junto a los logros conseguidos apunta algunas medidas tendentes a paliar el retroceso que en ella se comienza a advertir.

Si podemos hablar de algunos rasgos comunes en el nacimiento de las literaturas infantiles de los distintos pueblos, debemos referirnos fundamentalmente a dos: su tardía aparición con respecto a la «otra literatura» (la literatura «adulta»), y su carácter utilitario, cuando no utilitarista, al servicio de unos intereses (en ocasiones muy respetables) ajenos al propio disfrute de la lectura, al mero placer de leer. En este sentido, la Literatura Infantil Asturiana no constituyó ninguna excepción.

Podemos, efectivamente, fijar la aparición de la primera obra literaria, en lengua asturiana (de las que se conservan, pues se sabe que muchas se perdieron). Habría que remontarse hasta el año 1639, fecha en que un canónigo del Conceyu de Carreño, Antonio González Reguera (Antón de Mari-Reguera) ganó un concurso organizado en Oviedo, con motivo de haber sido declarada santa Eulalia patrona de la ciudad. Al concurso, fueron enviadas poesías en castellano, latín y hasta griego, por lo que el mérito del cura de Carreño debió de ser muy grande.

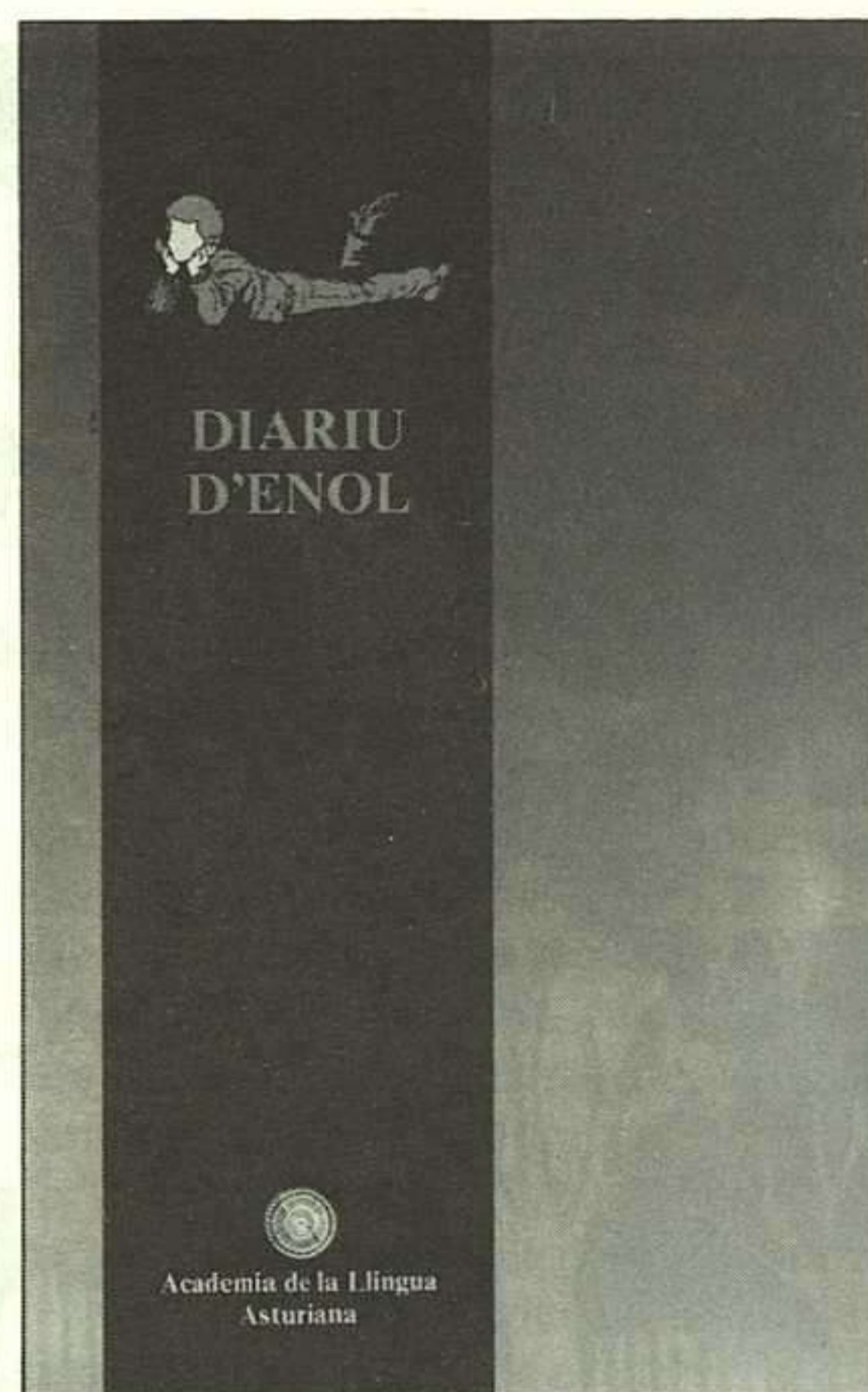
Desde esta fecha, y a lo largo de los sucesivos siglos hasta llegar a nosotros, hubo una continuidad literaria en asturiano, y por lo que dicen algunos expertos (véase la obra de Álvaro Ruiz de la Peña, *Introducción a la Literatura Asturiana*, Oviedo, 1981), con una calidad muy pareja a la de los escritores asturianos que escribían en castellano. Así pasamos por otras numerosas obras del mismo Antón de Mari-Reguera en el siglo XVII; por Bernaldo de Quirós, Balvidares o Xosefa Xovellanos en el siglo XVIII; por el gran Caveda, Acebal o Pepín Quevedo en el XIX; o el Padre Galo, Emilio Robles y Pepín de Pría en la primera mitad del siglo XX; hasta llegar, por fin, a la larga nómina de autores que, a partir de 1975, forman el llamado *Resurdimientu* que se va ampliando en estos últimos años.



Obras para los más pequeños

Y bien, ¿cuántos de estos escritores dedicaron sus obras al público infantil? ¿Cuántos? Efectivamente, ni uno solo. Las únicas referencias literarias a los niños son, curiosamente, para decirles al principio de algún poema que se estén quietos y callados, como ocurre, por ejemplo en algunas obras de Teodoro Cuesta.

¿Cómo accederían, pues, los chavales asturianos a los cuentos, a las historias en su lengua autóctona, esa lengua que decía Jovellanos que oía «...hablar de continuo» y «hablaba yo perfectamente en mi niñez»? Pues seguro que ese acceso, que esa relación, se establecería a través de la riquísima literatura oral que el asturiano posee. Por medio de esa gran colección de Cuentos Populares (muchos de ellos recogidos hoy por la escritora y académica de la *Llingua* Maria Josefa Canellada), que tradicionalmente se contaban en las noches invernales de nuestros pueblos. Esos cuentos de *Xunto al Llar* en que se inflamaría la



imaginación de los pequeños (y de los no tan pequeños) escuchando historias fantásticas, o de animales, o de aparecidos. Oyendo, quizás, hablar a sus mayores acerca de esas fabulosas leyendas que forman la variadísima mitología asturiana, en las que aparecen el travieso *Trasgu*; o el terrible *Cuélobre*, dragón en forma de culebra; o el temible *Nüberu*, que puede asolar las cosechas en un abrir y cerrar de ojos; o las maravillosas *Xanes*, hadas de las fuentes y arroyos, con sus cabelleras doradas; o la *Güestia*, procesión de los difuntos o de los que van a morir; o el *Sumiciu*, el *Güercu*, la *Guaxa* o el *Diañu Burlón*... Cada uno de ellos con infinidad de cuentos, de historias, simpáticas o terribles, que conmoverían, sin duda, a los niños asturianos.

Hay que esperar, sin embargo, hasta el año 1982 para encontrarnos (para que ellos se encuentren) con la primera obra escrita especialmente para el público infantil. Un año antes, se había creado, por un Decreto del Consejo de Gobierno, la Academia de la



MIGUEL SOLÍS SANTOS, L' ARCO IRIS Y ÑUBERU, AC. DE LA LINGUA ASTURIANA, GIJÓN, 1982.



MIGUEL SOLÍS SANTOS, L' ARCO IRIS Y ÑUBERU, AC. DE LA LINGUA ASTURIANA, GIJÓN, 1982.

Llingua Asturiana. Muy acertadamente, los primeros pasos de esta institución se encaminaron a la introducción del asturiano en las escuelas, a su aprendizaje escolar. Para ello resulta imprescindible contar con una serie de textos apropiados a estas edades, que faciliten ese aprendizaje. Nace así el concurso «Llectures pa rapacinos» que, bajo el patrocinio de la Academia, se convirtió en el activador de una incipiente literatura infantil con, ya lo decíamos al principio, un móvil «utilitario», en este caso pedagógico.

Primera colección en asturiano

El concurso dio pie a la aparición de la primera colección literaria para niños, la Colección Escolín. En 1982, como señalamos antes, aparecen los

tres primeros títulos de esa colección: *L'arcu Iris y Ñuberu* de Miguel Solís Santos; *Les aventures de Xicu y Ventolín* de Vicente García Oliva; y *Poemes pa neños* de Urbano Rodríguez. Curiosamente, los dos primeros recogen, a su manera, algunos de aquellos personajes mitológicos de que hablábamos antes como fuente de inspiración creadora. A esos tres primeros títulos siguieron muchos más (la colección se aproxima ahora al número cincuenta), posibilitando de esta manera un medio de lectura a la *reciella* asturiana, y facilitando también a los potenciales escritores un vehículo para poder publicar.

Sin embargo, los resultados, desde el punto de vista exclusivamente literario, no fueron todo lo halagüeños que se esperaba. El exceso de «pedagogismo» de la colección, en la que

se intercalaron métodos de enseñanza, libros de lecturas y textos de discutible calidad y, por otro lado, los modestos recursos manejados por la Academia de la Llingua, hicieron de Escolín una colección irregular, con algunos hallazgos simpáticos y entrañables, junto con otros bastante menos afortunados. Sin embargo consiguió, eso sí, cumplir con el fin para el que fue diseñada hace ahora ya diez años.

Al amparo de este incipiente mercado que la colección Escolín iba creando, nacerían otras colecciones autóctonas y, sobre todo, empezaría a introducirse las editoriales estatales con la traducción de algunas de sus más conocidas obras. De esa manera, la Consejería de Cultura del Principáu crea la colección Lletres Moces, destinada al público juvenil, y que

ahora va por su título número cuatro, y la Academia de la Llingua hace lo propio con su colección Lliteratura Xuvenil, de la que han aparecido hasta ahora tres números.

Al margen de estas colecciones en las que encontramos algunos escritores asturianos, el resto de las editoriales parecen especializadas en las traducciones. Así ocurre, por ejemplo, con la editorial Llibros del Peixe que, en su colección Puzzle, presenta algunas traducciones de clásicos juveniles, como *Alicia*, *La isla del tesoro* o *El relato de Arthur Gordon Pym*, anunciándose títulos como *Peter Pan* o *Pinocho*.

La editorial Júcar, por su parte, ofrece la colección Mazana Máxica, con una muy buena selección de autores y dibujantes, donde destacan títulos como *Un viaxe al país de les fades* de Jesús Zatón y Teo Puebla; *El neñu y l'árbol* de Viví Escibá; o *La princesina que xugaba col dragón* de Alberto Urdiales, entre otros.

Alfaguara Juvenil e Infantil también participa en el mundo literario en lengua asturiana, a través de obras ya traducidas a otras lenguas del Estado, como *Konrad o el neñu que vino na*

lata conserves de Christine Nostlinger; *Nun pidas llobina fuera temporada* de A. Martín y J. Ribera; o *Les montañes blanques* de John Christopher.

Por su parte SM, en su colección El Barcu de Vapor, ofrece títulos como *Bibiana y el so mundu* de Jose Luis Olaizola; *El viaxe del dragón con*

suerte de Jack Bennett; o *Cuentatrapos* de Víctor Carvajal.

A pesar de esta variada oferta de libros infantiles y juveniles, parece notarse un cierto estancamiento en el mercado y, sobre todo, un notable retroceso en la aparición de autores asturianos que escriban en su propia lengua, por lo que se puede decir que en la actualidad las editoriales están más bien volcadas exclusivamente en sus propias traducciones, al amparo de las subvenciones que la Administración otorga para estos menesteres. Este hecho, el de la no aparición de nuevos escritores autóctonos, y el abandono de otros ya veteranos en este campo, es enormemente preocupante, pues está produciendo una especie de «colonización» por parte de las editoriales de ámbito estatal, aprovechando las facilidades y las rebajas de costos que tienen en el mercado asturiano.

Evitar el retroceso

Parece oportuno, pues, que se tomen algunas medidas tendentes a evitar ese retroceso que se empieza a advertir en la aparición de nuevos creadores asturianos, entre tanta «importación» editorial, lo cual puede poner en peligro el futuro de la propia literatura asturiana. Para ello podrían proponerse algunas medidas, como por ejemplo las siguientes:

- Una mayor promoción del libro en asturiano por parte de las editoriales estatales, que se conforman con sacar traducciones de sus obras al amparo de las subvenciones oficiales, sin tener posteriormente un seguimiento y publicidad de las mismas.

- La creación de un premio para escritores en lengua asturiana, tal y como esas editoriales hacen en otras comunidades lingüísticas, a fin de promover el interés y el estímulo de nuestros escritores.

- La traducción de algunas obras estimables de autores asturianos a otras lenguas del Estado.

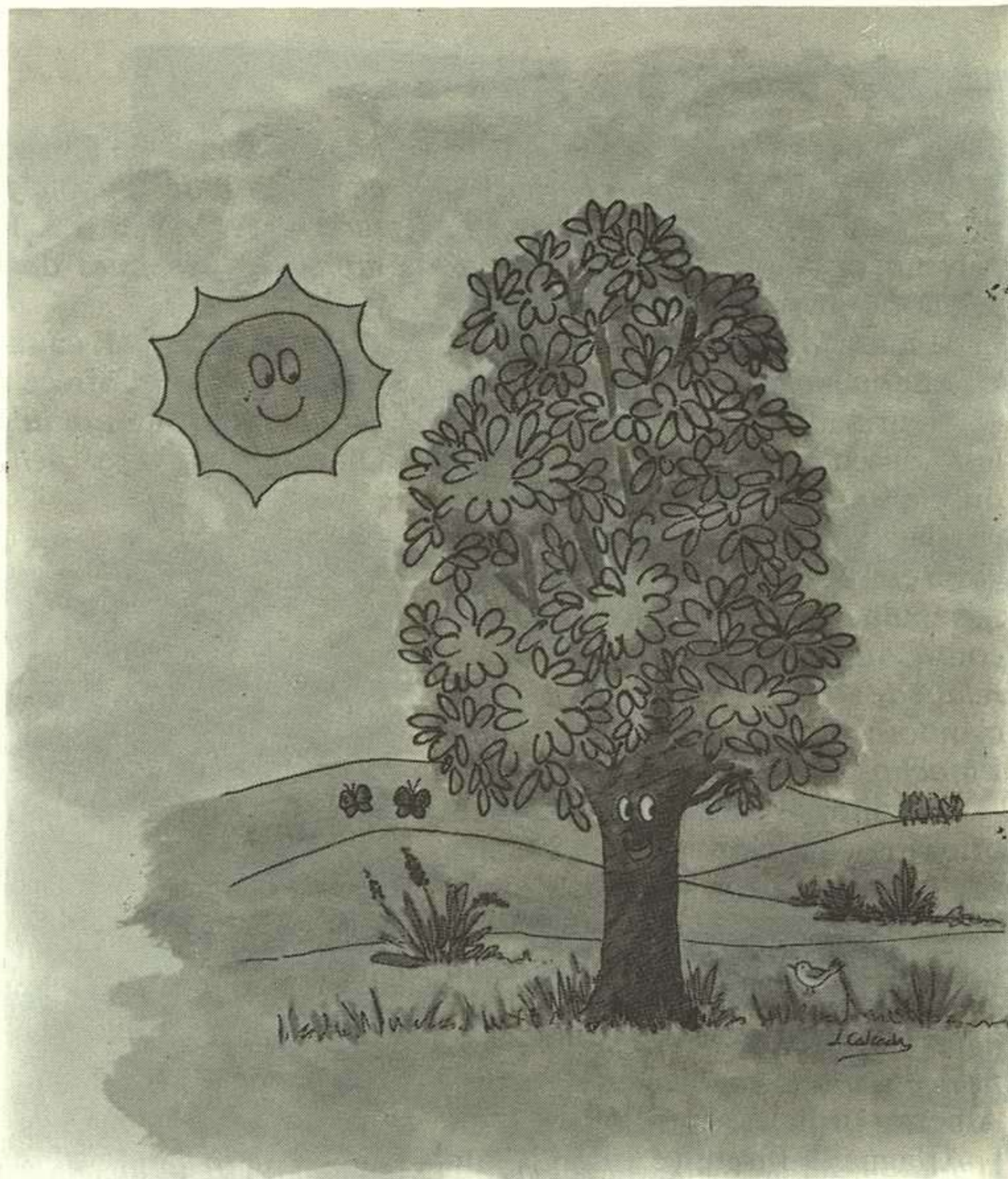


SOLEDAD DIAZ CANEJA, YERA LA PRINCESA D'UN PAIS, AC. DE LA LLINGUA ASTURIANA, OVIEDO, 1990.

COLABORACIONES



HONORINA PASCUAL, EL PAXARÍN MANCÁU, AC. LINGUA ASTURIANA, OVIEDO, 1990.



LLUISA CALZADA, SOI UNA CASTAÑAL, AC. LINGUA ASTURIANA, OVIEDO, 1990.

- El respeto a las normas ortográficas académicas, que está produciendo algún confusiónismo e impidiendo que obras de interés lleguen a todos los lectores.

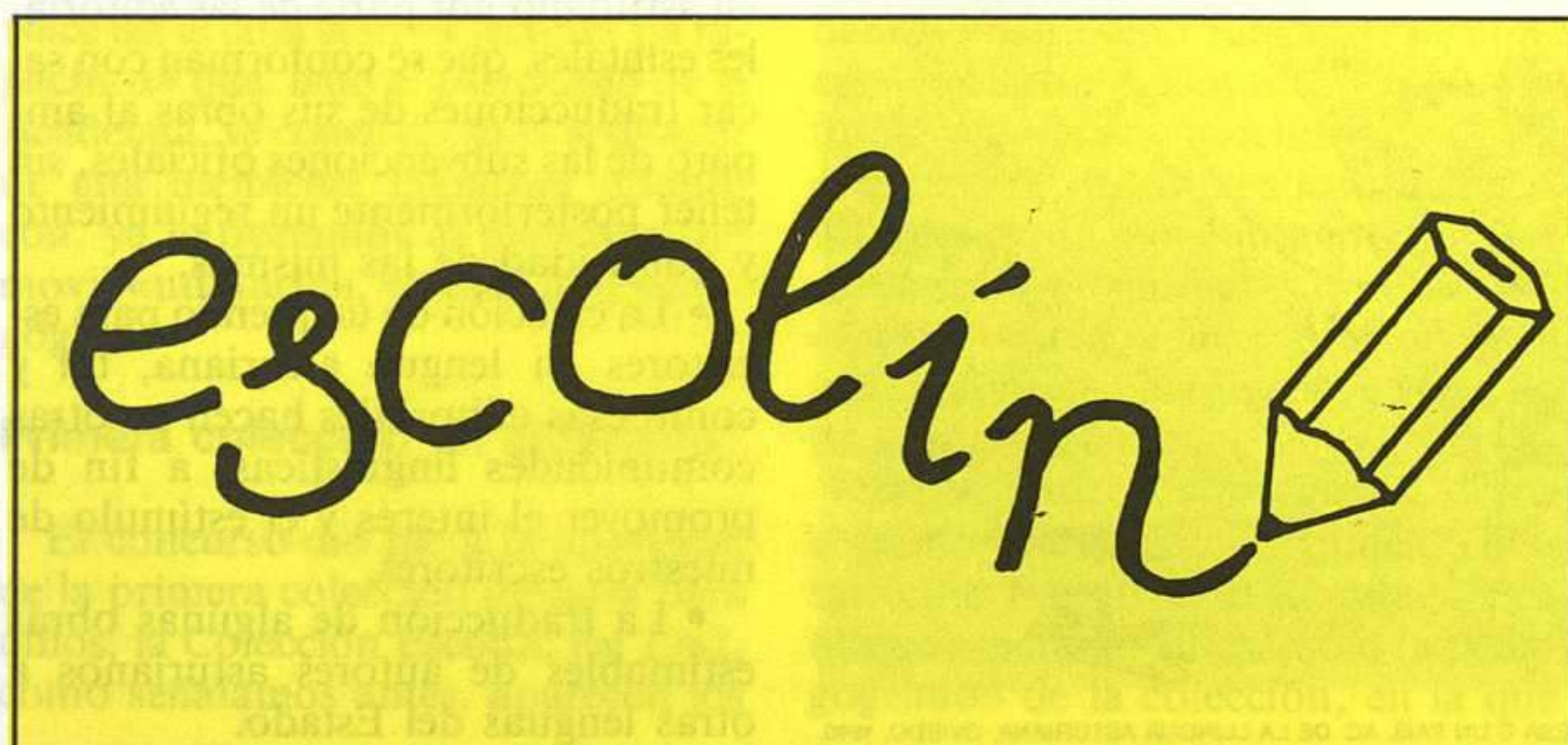
- La organización, por parte de las

autoridades culturales asturianas, de unas «Xornaes del llibru infantil» en nuestra lengua, donde se trate toda la problemática del sector, con la participación de todos los elementos interesados.

- La instauración de un concurso oficial de prestigio, con una buena dotación económica, tanto para escritores como para dibujantes. Lamentablemente, el único que existía, patrocinado por la Consejería de Cultura, desapareció para pasar a la categoría de «Cómic» (el Premio Urriellu).

Y éste es, a grandes rasgos, el panorama que nos ofrecen estos diez años de literatura infantil asturiana. Un panorama que, pese a sus carencias y problemas, hay que contemplar con esperanza porque, aunque en efecto esta década no haya sido «prodigiosa», los cimientos para el futuro ya están puestos. Que se sepa construir sobre ellos. ■

* Vicente García Oliva es escritor y miembro de número de la Academia de la Llingua Asturiana.



Jaume Cela



¿Que cómo soy? Vaya aprieto en el que me ponéis. Da vergüenza eso de hablar de uno mismo. Me da miedo mentir y empezar a enumerar la serie de cualidades que me adornan. O al contrario, una lista de puntos oscuros, como pequeñas moscas encima de un mantel blanco.

¡Vaya lío!

Me miro al espejo. Una cara más bien redonda, pelo escaso, pero aún bien distribuido, barba de dos días, como en guerrilla. Y lo más sobresaliente: unas gafas del tiempo de Maricastaña. Joana, mi hija mayor, siempre insiste con el dichoso tema de las gafas: «¡Deberías romperlas y comprarte unas nuevas, más modernas, hombre!». Pero Guillem, un alumno de octavo, me pidió que jamás me las cambiara porque dejaría de ser Jaume Cela. Oriol, mi hijo mediano, me aprieta la barriga y me aconseja que haga deporte, pero a mí no me va eso de ponerme pantalones cortos y enseñar las dos docenas y media de pelos que luzco en las piernas. Eso sí, procuro, siempre que puedo, andar. Sobre todo por la ciudad, porque soy animal ciudadano, de aquellos que añoran el bullicio y el ambiente contaminado. Ando deprisa, mi madre decía que parecía el «corre que te cagas».

Mi mujer vela por mi indumentaria. Siempre me coloca bien el cuello de la camisa. A veces he entrado en la clase —ya habréis adivinado que soy maestro—, y me han recibido con un clamor unánime: «Súbete los pantalones que un día enseñarás el trasero».

Me gusta mi trabajo. Se me nota y me hace ilusión cuando alguien lo descubre y lo reconoce. Pero si no me cortan, tiendo a enrollarme. Un año me pusieron un mote: «El Persiana»,

y es que los chicos y chicas de hoy día no respetan casi nada.

Núria, la pequeña de la casa, afirma que soy un poco pesado. Y Marta, una compañera de la escuela, asegura que he llegado a contarle diez veces lo mismo en menos de una semana. Yo creo que exagera, pero ella va fuerte en matemáticas.

Tengo buena voz, no necesito micrófono cuando tengo que hablar en público. Lo malo es que siempre tiendo a gritar. Ya veis que no soy un modelo de tranquilidad.

Desde que era muy pequeño, me ha gustado leer e ir al cine. Nací en Sarriá, un barrio que era muy pacífico en aquel tiempo. Siempre estaba jugando en la calle. Mi casa estaba situada delante de un cine y yo me pasaba tardes enteras viendo películas. Luego jugábamos a representarlas. A mí me gustaba morirme, me caía muy bien, sobre todo cuando imitaba que iba encima de un veloz caballo perseguido por los indios. Luego descubrí que quería ser indio, porque ellos fueron los buenos de la historia.

Como de todo. Si algún día me invitáis os propongo este menú: arroz, pescado y un, o dos, o tres... bien, dejémoslo en media docena de helados. Para beber, agua. Y eso sí, un par de cafés.

No soporto los días de sol. Sudo enseguida. Como no puedo estar quieto —*cul d'en Jaumet*, decimos en Cataluña— me molesta ir a la playa, pedir permiso para extender la toalla y tostarme a fuego lento. Prefiero nadar un poco, secarme enseguida y echarme debajo de un buen pino a vivir alguna nueva aventura.

Me saca de quicio que alguien me pregunte si estoy nervioso cuando estoy subiéndome por las paredes. Estáis avisados. Y avisadas.

Es suficiente ya. Podría contaros más cosas, pero uno tiene derecho a sus secretos.

¿Que cómo soy?

¡Vaya, qué insistencia!

Mirad, me parece que soy alto.

Bibliografía

- Una troballa sorprenent*, Barcelona: La Galera, 1988 (*Un hallazgo sorprendente*).
- Els nassos del rei*, Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1988 (*Os narices do rei*, La Coruña: Sotelo Blanco).
- El lladre d'ombres*, Barcelona: Cruïlla, 1989 (*El ladrón de sombras*, Madrid: Ediciones SM).
- Va de cucs*, Barcelona: Pirene, 1989.
- No mireu sota el llit*, Barcelona: Barcanova, 1989.
- Hi ha coses que són de mal perdre*, Barcelona: La Galera, 1990 (*Hay cosas que son malas de perder*).
- L'estrella que volia tenir cua*, Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1990.
- Un cas com un piano*, Barcelona: Pirene, 1991.
- Un amor ben arrelat*, Barcelona: Casals, 1991.
- Les sargantanes negres*, Barcelona: Pirene, 1991. En colaboración con Juli Palou.
- Una mort massa salada*, Barcelona: Pirene, 1991. En colaboración con Juli Palou.
- Suggeriments per a una lectura creadora*, Barcelona: Aliorna, 1988 (*Sugerencias para una lectura creadora*). En colaboración con Mercè Fluvià.

Escrit a les estrelles

por **Jaume Cela**

En Pere Visor era un home de mitjana edat, molt primmirat en les seves relacions, exageradament escrupolós i un llepafils de rècord Guinness.

Perquè us en feu una idea, us diré que quan estrenyia la mà a una amiatat, així que podia corria a rentar-se-la amb aigua i sabó i després la tenia una bona estona en un pot ple d'alcohol. Si per aquelles coses en una conversa l'interlocutor li engaltava un capellanet, en Pere Visor dissimulava un gest d'enuig i finalitzava la conversa. En aquestes ocasions, es fregava la cara amb tanta força que semblava com si volgués esborrar un tatuatge. No cal dir que la cara li quedava més vermella que un semàfor quan ens prohibeix el pas. Sempre bevia aigua mineral, comprada en un súper de confiança, però abans de tastar-la la bullia un parell de vegades, pel cap baix. Cui-nava amb guants posats, uns guants que prèviament havien estat també bullits, i rebullits. Quan semblaven pelleringues, els canviava. Aquest fet li provocava una forta despesa men-

sual, però com que anava bé de calés això no li treia el son.

Anava al metge un cop al mes i es sotmetia a un reguitzell de proves, algunes doloroses, per tenir el convenciment absolut que no estava malalt. No cal dir que cada any prenia més d'una dotzena de vacunes, per evitar qualsevol malaltia infecciosa.

Abans d'anar a dormir, destinava una bona estona a repassar tota la casa. En una llibreteta de tapes negres, hi tenia anotat un itinerari que seguia sense fer-hi cap canvi. Començava mirant del dret i del revés tota la instal·lació elèctrica, desendollava tots els aparells i si el «clic» dels llums no era el que esperava hi tornava tantes vegades com convingués, fins a obtenir el sorollet esperat. Després tancava el butà de l'escalfador i el gas de la cuina. Acabava la processó amb la comprovació de totes les aixetes. Abans d'allitar-se tancava amb pany i clau la porta del carrer, com si visqués en un castell que pogués ser assaltat en qualsevol moment per una colla de trinxeraires.

Vivia sol. Aquesta circumstància no l'amoïnava gens ni mica, perquè era d'aquells que pensava que més valia viure sol que mal acompanyat. Per altra banda, trobar una parella que resistís tanta comèdia hauria estat ben difícil.

Un vespre d'estiu que feia calor de la bona, va decidir anar a fer un tomb. Darrera de casa seva hi havia un turonet des d'on es veia tota la ciutat. Va pujar-hi al capdamunt. Quan va trobar un tou d'herba, va estendre-hi un plàstic, damunt va posar-hi una tovallola i s'hi va estirar disposat a reposar i contemplar el cel.

Quina meravella, pensava en Pere Visor quan observava tot aquell bé de Déu de llumetes que semblaven fer-li l'ullet.

Quan més tranquil estava, va veure com una llum intensa s'aproximava just on ell estava estirat. La llum viatjava a una velocitat vertiginosa que no sabia calcular. Era un asteroide que el va deixar més xafat que una coca.

El pobre Pere Visor desconeixia l'estudi estadístic que expli-

CLIJ

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

ÍNDICE 1991

EDITORIAL
EN TEORÍA
INTERNACIONAL
COLABORACIONES
MONOGRÁFICO
LA PRÁCTICA
REPORTAJE
EX-LIBRIS
TINTA FRESCA
AUTORRETRATO
LOS CLÁSICOS
DONDE VIVEN LOS LIBROS
LA COLECCIÓN DEL MES
COLEGAS
FACSIMIL
ENTREVISTAS
DOCUMENTOS
INFORME
LIBROS
EL ENANO SALTARÍN
ÍNDICE DE AUTORES

EDITORIAL

Antídoto contra el desaliento. N° 24. Enero 1991/p. 5.
Libros contra la guerra. N° 25. Febrero 1991/p. 5.
Doña María. N° 26. Marzo 1991/p. 5.
Vieja carta a un ministro nuevo. N° 27. Abril 1991/p. 5.
Fiesta española en Francfort. N° 28. Mayo 1991/p. 5.
Liber, punto y aparte. N° 29. Junio 1991/p. 5.
Un «CLIJ» sólo para leer. N° 30. Julio/Agosto 1991/p. 5.
Cultura: los niños primero. N° 31. Septiembre 1991/p. 5.
¿Indiferencia o aburrimiento? N° 32. Octubre 1991/p. 5.
¿Leen los niños más que las niñas? N° 33. Noviembre 1991/p. 5.
¿Crítica o información? N° 34. Diciembre 1991/p. 5.

EN TEORÍA

Teatro y literatura. N° 29. Junio 1991/p. 7.
Teatro en el aula. Juan Cervera. N° 29. Junio 1991/pp. 8-15.
Una visión caleidoscópica del teatro y los niños. Carlos Herans. N° 29. Junio 1991/pp. 16-22.
¿Qué podríamos representar hoy? Enrique Patiño. N° 29. Junio 1991/pp. 23-25.
El reto del teatro para niños. Acción Educativa. N° 29. Junio 1991/pp. 26-29.
Teatro infantil en las escuelas de Guecho. Rafael Villa. N° 29. Junio 1991/pp. 30-33.
Del texto al espectáculo. Cándido de Castro. N° 29. Junio 1991/pp. 34-37.
Un Hamlet para niños. Josep Domènech. N° 29. Junio 1991/pp. 38-39.

ARTICULOS VARIOS

Literatura y deporte. J.L. Bartolomé. N° 24. Enero 1991/pp. 8-17.
Los cuentos de hadas como reflejo social. María González Davies. N° 24. Enero 1991/pp. 18-22.
A vueltas con la animación. Teresa González Borrajo/Teresa Mañá. N° 24. Enero 1991/pp. 24-28.
José Agustín Goytisolo: el mundo al revés. Ana Díaz-Plaja. N° 25. Febrero 1991/pp. 7-15.
El papel del ilustrador. Consuelo Armijo. N° 25. Febrero 1991/pp. 16-19.
Leer y crear. Segundo Fidalgo. N° 25. Febrero 1991/pp. 21-23.
Últimos años de la literatura infantil y juvenil. Teresa Colomer. N° 26. Marzo 1991/pp. 14-24.
Gerald Durrell, una vida entre libros y animales. N° 26. Marzo 1991/pp. 25-27.

Aventuras de la mano de Gerald Durrell. M^a Rosa Serdio González. N^o 26. Marzo 1991/pp. 27-30.

Consuelo Armijo. El universo infantil hecho palabra. Carmen Guillén Díaz. N^o 26. Marzo 1991/pp. 31-32.

La psicoliteratura o «libros de familia». Juan José Lage Fernández. N^o 26. Marzo 1991/pp. 52-58.

Lista de Honor de CLIJ 1990. N^o 27. Abril 1991/pp. 8-10.

Ilustradores españoles en Bolonia. . N^o 27. Abril 1991/pp. 12-14.

Informe del Centro del Libro y de la Lectura. Carmen Lacambra Montero. N^o 28. Mayo 1991/pp. 7-10.

Panorama de la literatura infantil y juvenil española. Victoria Fernández. N^o 28. Mayo 1991/pp. 13-22.

En catalán: de la pedagogía a la fantasía. Núria Ventura. N^o 28. Mayo 1991/pp. 24-33.

En gallego: ecología y poesía. Miguel Vázquez Freire. N^o 28. Mayo 1991/pp. 34-42.

En vasco: el humor y la aventura. Xabier Etxaniz. N^o 28. Mayo 1991/pp. 43-51.

Quién es quién en la edición. . N^o 28. Mayo 1991/pp. 53-96.

La juventud recuperada. Fabricio Caivano. N^o 29. Junio 1991/p. 73.

Jack London, el último héroe. Manuel L. Alonso. N^o 30. Julio/Agosto 1991/pp. 8-9.

Papeles póstumos del club Pickwick. Bernardo Atxaga. N^o 30. Julio/Agosto 1991/pp. 10-11.

De lo juvenil en una cartuja parmesana. Félix de Azúa. N^o 30. Julio/Agosto 1991/pp. 12-15.

¡Aletas de tiburón en salsa! Asun Balzola. N^o 30. Julio/Agosto 1991/pp. 16-17.

Ivanhoe ha muerto. Fabricio Caivano. N^o 30. Julio/Agosto 1991/pp. 19-21.

Cursis y relamidas mujercitas. Maite Carranza. N^o 30. Julio/Agosto 1991/pp. 22-24.

Mi autor, mi amigo: Karl May. Mercè Company. N^o 30. Julio/Agosto 1991/pp. 25-27.

Mañana, al fin, seremos piratas. Juan Farias. N^o 30. Julio/Agosto 1991/p. 28.

Peter Pan: algo más que mera fatalidad biológica. José Luis Giménez-Frontín. N^o 30. Julio/Agosto 1991/pp. 29-30.

Retorno al barroco-fantástico de Bradbury. Joan Manuel Gisbert. N^o 30. Julio/Agosto 1991/pp. 31-33.

Mowgli, el niño de la jungla. Gabriel Janer Manila. N^o 30. Julio/Agosto 1991/pp. 34-35.

El hombre invisible. Anjel Lertxundi. N^o 30. Julio/Agosto 1991/pp. 36-37.

Yo también lloré. Concha López Narváez. N^o 30. Julio/Agosto 1991/pp. 38-40.

Lecciones de abismo. Luis Maristany. N^o 30. Julio/Agosto 1991/pp. 50-52.

Relecturas (en plural). Andreu Martín. N^o 30. Julio/Agosto 1991/pp. 53-55.

Personajes de novela, gente de barrio. Paco Martín. N^o 30. Julio/Agosto 1991/pp. 56-57.

Mi amiga Celia. Carmen Martín Gaité. N^o 30. Julio/Agosto 1991/pp. 58-60.

Una isla de arena. Antonio Muñoz Molina. N^o 30. Julio/Agosto 1991/pp. 61-62.

El último de los mohicanos. Manuel Rivas. N^o 30. Julio/Agosto 1991/pp. 63-64.

Un tesoro de ambigüedad. Fernando Savater. N^o 30. Julio/Agosto 1991/pp. 65-69.

Robinson o el naufragio con el porvenir asegurado. Manuel Vázquez Montalbán. N^o 30. Julio/Agosto 1991/pp. 70-72.

Gramática de la fantasía. José Luis Polanco. N^o 31. Septiembre 1991/pp. 8-12.

La herencia surrealista de Gianni Rodari. Enrique Barcia Mendo. N^o 31. Septiembre 1991/pp. 13-19.

El mundo fantástico de Joan Manuel Gisbert. Javier M. Lalanda. N^o 32. Octubre 1991/pp. 7-13.

Las hadas en la literatura medieval. Rafael Mérida. N^o 32. Octubre 1991/pp. 14-17.

COLABORACIONES

Carta a Wendy. Antonia Lepe Sáenz de Santa María. N^o 25. Febrero 1991/pp. 44-47.

¿La literatura infantil, obligatoria? Juan Cervera. N^o 26. Marzo 1990/pp. 59-61.

La batalla de los libros. Aurora Díaz Plaja. N^o 34. Diciembre 1991/pp. 29-31.

MONOGRAFICO

Stevenson: el viaje como forma de vida. Xavier Laborada. N^o 33. Noviembre 1991/pp. 8-16.

Cronología de Robert Louis Stevenson. . N^o 33. Noviembre 1991/pp. 18-19.

El héroe juvenil en Stevenson. Emilio Pascual. N^o 33. Noviembre 1991/pp. 20-26.

Stevenson: espectros en su camino. Juan Tébar. N^o 33. Noviembre 1991/pp. 28-34.

De vuelta al mar y otros poemas. Javier Marías. N^o 33. Noviembre 1991/pp. 34-39.

Ilustrar la «Isla». Montserrat Castillo. N^o 33. Noviembre 1991/pp. 40-45.

Stevenson, moralista. Fernando Savater. N^o 33. Noviembre 1991/pp. 46-51.

Stevenson en el cine. Juan Antonio Pérez Millán. N^o 33. Noviembre 1991/pp. 52-57.

Robert Louis Stevenson en España. Selección bibliográfica. . N^o 33. Noviembre 1991/pp. 58-60.

Libros para la paz. Serafina Lavín/Rosa Mut/Fina Rifà. N^o 34. Diciembre 1991/pp. 8-26.

LA PRACTICA

¡Bon día biblioteca! Jordi García Vilar/Ana Ballester/Antonia Auñón. N^o 25. Febrero 1991/pp. 28-32.

¡Entremos en el mundo de los libros! Carmen Oliver Vera. N^o 25. Febrero 1991/pp. 28-32.

El bibliobús. Eduardo Bajo Álvarez. N^o 26. Marzo 1991/pp. 36-40.

La lectura, un juego interminable. M^a Dolores Insa. N^o 31. Septiembre 1991/pp. 32-36.

El Libro Club de Arganda y la revista «Babar». Antonio Ventura. N^o 32. Octubre 1991/pp. 19-23.

Naturaleza y ciencias en la literatura. M^a Jesús Caballer/Delfina Gómez. N^o 32. Octubre 1991/pp. 26-31.

Leer con las ganas. M^a Carmen Díez. N^o 34. Diciembre 1991/pp. 32-36.

REPORTAJE

Salón del Libro Infantil y Juvenil de La Coruña. . N^o 25. Febrero 1991/pp. 56-59.

Bolonia'91. . N^o 29. Junio 1991/pp. 50-52.

Centenario del nacimiento de Jella Lepman. Evelin Höhne. N^o 31. Septiembre 1991/pp. 46-50.

Los Cuentos de Nana Bunilda. Carlos G. Bárcena. N^o 32. Octubre 1991/pp. 37-39.

TINTA FRESCA

La meva boqueta de cargol. Maite Carranza. N^o 24. Enero 1991/pp. 33-36.

Poemas. Antonio García Teijeiro. N^o 25. Febrero 1991/pp. 33-35.

Incomprensión o una historia triste, muy triste. Consuelo Armijo. N^o 26. Marzo 1991/pp. 33-35.

O caso do unicornio azul. Agustín Fernández Paz. N^o 27. Abril 1991/pp. 49-53.

Tolomeo. Ricardo Alcántara. N^o 29. Junio 1991/pp. 45-47.

Las tribulaciones de Aquiles. Seve Calleja. N^o 31. Septiembre 1991/pp. 37-40.

Ultima escena en la vida de una lectora. Joan Manuel Gisbert. N^o 32. Octubre 1991/pp. 45-49.

Cousas de Chucho Cacho. Darío Xohán Cabana. N^o 34. Diciembre 1991/pp. 37-40.

AUTORRETRATO

Joma. N^o 24. Enero 1991/pp. 37-39.

Angel Domínguez. N^o 25. Febrero 1991/pp. 41-43.

Marta Balaguer. N^o 26. Marzo 1991/pp. 41-43.

Gusti. N^o 27. Abril 1991/pp. 45-47.

Arcadio Lobato. N^o 29. Junio 1991/pp. 41-43.

Mabel Piérola. N^o 31. Septiembre 1991/pp. 41-43.

Xan López Domínguez. N^o 32. Octubre 1991/pp. 41-43.

Jokin Mitxelena. N^o 34. Diciembre 1991/pp. 41-43.

LOS CLASICOS

La genialidad de Beatrix Potter. Inmaculada Mas/Jorge Figueroa. N^o 24. Enero 1991/pp. 40-44.

José Zamora. Carmen Ruiz Bravo-Villasante. N^o 25. Febrero 1991/pp. 36-39.

Joan Amades o el tránsito a la modernidad. Josep Mañà. N^o 26. Marzo 1991/pp. 46-51.

Joan Junceda. Montserrat Castillo. N^o 32. Octubre 1991/pp. 32-35.

Herman Melville. Juan Fernando Merino. N^o 34. Diciembre 1991/pp. 49-52.

DONDE VIVEN LOS LIBROS

Biblioteca Infantil de Burlada. Carmen Ros. N^o 24. Enero 1991/pp. 30-32.

Una biblioteca infantil en Oviedo. Marta Pasarón. N^o 25. Febrero 1991/pp. 48-50.

La Biblioteca Pública de Narón. Carmen Bar. N^o 31. Septiembre 1991/pp. 52-55.

Biblioteca Lola Anglada. Silvia Sanz. N^o 32. Octubre 1991/pp. 52-55.

LA COLECCION DEL MES

Tus Libros llega al número 100. Emilio Pascual. N^o 24. Enero 1991/pp. 46-47.

Los Inencontrables y Los Inenarrables. José Benjamín González Nebot. N^o 25. Febrero 1991/pp. 52-54.

Una vía a múltiples descubrimientos. Jesús Ballaz. N^o 26. Marzo 1991/pp. 44-45.

El Roble Centenario. Carmen Gómez de Agüero. N^o 29. Junio 1991/pp. 48-49.

Un lugar, unos hombres, una historia. Luis M. de la Encina. N^o 31. Septiembre 1991/p. 44.

Perkax. Xosé Antonio Ormazábal. N^o 32. Octubre 1991/pp. 50-51.

FACSIMIL

22 Caperucitas. Teresa Mañà. N^o 30. Julio/Agosto 1991/pp. 42-49.

Guerras de verdad y guerras de ficción. Teresa Mañà. N^o 34. Diciembre 1991/pp. 44-48.

ENTREVISTA

Carmen Martín Gaité. N^o 26. Marzo 1991/pp. 7-12.

Astrid Lindgren. Isabel Carbajal. N^o 31. Septiembre 1991/pp. 20-25.

DOCUMENTOS

Día Internacional del Libro Infantil 1991. N^o 29. Junio 1991/pp. 80.

LIBROS

Novedades. De 0 a 5 años

Soy un osito polar. Plaza Joven, Barcelona, 1990. N^o 24. Enero 1991/p. 48.

De paseo. Plaza Joven, Barcelona, 1990. N^o 24. Enero 1991/p. 48.

L'Ibài metge. Jesús Ballaz. Il. de Miquel Sitjar. Tímun Mas, Barcelona, 1990. N^o 24. Enero 1991/p. 48.

Adivina cómo. Alan Snow. Molino, Barcelona, 1990. N^o 24. Enero 1991/p. 49.

El bolso de mamá. Il. de Pascale Colange y Dominique Garros. Plaza Joven, Barcelona, 1990. N^o 24. Enero 1991/p. 49.

- Els gats de l'envelat.** Joan Armangué. Il. de Pere Prats Sobreper. La Galera, Barcelona, 1990. N° 25. Febrero 1991/p. 60.
- ¡Me gusto como soy!** Nancy Carlson. Espasa-Calpe, Madrid, 1990. N° 25. Febrero 1991/p. 60.
- Más bichitos en cajas.** David A. Carter. Plaza Joven, Barcelona, 1990. N° 25. Febrero 1991/p. 60.
- El globo azul.** Mick Inkpen. Molino, Barcelona, 1990. N° 25. Febrero 1991/p. 61.
- Hoy llueve.** Anne Fronsacq/Lucile Butel. Noguer, Barcelona, 1990. N° 25. Febrero 1991/p. 61.
- Un cotxe i molts paquets.** Francesc Rovira. Timun Mas, Barcelona, 1990. N° 26. Marzo 1991/p. 62.
- El gat d'en Toni.** Teresa Ribas. Il. de Mercè Arànega. La Galera, Barcelona, 1990. N° 26. Marzo 1991/p. 62.
- Un perro negro, grande y... peludo.** Andrés Guerrero. Anaya, Madrid, 1990. N° 26. Marzo 1991/p. 62.
- Miña nai é fantástica!** Nick Butterworth. Ediciones Xerais, Vigo, 1990. N° 27. Abril 1991/p. 65.
- Babar Jatzen.** L. de Brunhoff. Elkar, San Sebastián, 1990. N° 27. Abril 1991/p. 65.
- Sis reietons, galindons.** Itziar Zubizarreta. Il. de Jon Zabaleta. Pirene, Barcelona, 1990. N° 27. Abril 1991/p. 65.
- Una vaca hizo ¡mu! ¡mu!** David Bennet. Il. de Andy Cooke. Plaza Joven, Barcelona, 1990. N° 29. Junio 1991/p. 53.
- Marieta i el telèfon.** Fina Masgrau. Il. de Lourdes Bellver. Tàndem, Valencia, 1990. N° 29. Junio 1991/p. 53.
- Tres hurras por Errol.** Babette Cole. Destino, Barcelona, 1991. N° 29. Junio 1991/p. 53.
- Ha llegado la Primavera.** Taro Gomi. Milan, Barcelona, 1991. N° 29. Junio 1991/p. 54.
- La Lluna i els miralls.** Mercè Escardó. Il. de Gemma Sales. La Galera, Barcelona, 1991. N° 29. Junio 1991/p. 54.
- A Luis le gusta.** Lluís Vilardell. Il. de Marisa Carrió. Juventud, Barcelona, 1990. N° 29. Junio 1991/p. 54.
- Peluche.** Jean-Jacques Vacher. Il. de Loïc Jouannigot. Beascoa, Barcelona, 1991. N° 30. Julio/Agosto 1991/p. 73.
- El Arca de Noé.** Marcia Williams. Juventud, Barcelona, 1991. N° 30. Julio/Agosto 1991/p. 73.
- Chuli.** Mick Inkpen. Molino, Barcelona, 1991. N° 30. Julio/Agosto 1991/p. 73.
- A casa do bruxo.** Picanyol. Ir Indo, Vigo, 1990. N° 31. Septiembre 1991/p. 56.
- En la granja de Pepito.** Colin Hawkins/Jacqui Hawkins. Plaza Joven, Barcelona, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 56.
- Un día de pesca.** Paco Capdevila. Ediciones Gaviota, Madrid, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 56.
- La viejecita que no podía hablar con nadie.** Autores Varios. Il. de Conxita Rodríguez. Abril, Barcelona, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 57.
- Demasiado ruido.** C. Gagnon/L. Jouannigot. Milan, Barcelona, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 57.
- L'Aniversari d'en Guille.** Isabel Martí/Horacio Elena. Timun Mas, Barcelona, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 57.
- El camino del sol.** Carmen Blázquez Gil. Il. de Violeta Monreal. Susaeta, Madrid, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 56.
- El tigre y sus amigos.** Cristina Lastrego/Francesco Testa. Gaviota, Madrid, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 56.
- El camaleón de colores.** Mario Gomboli. Gaviota, Madrid, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 56.
- La bruixa que anava amb bicicleta.** Elisabet Abeyà. Il. de Roser Capdevila. La Galera, Barcelona, 1991. N° 33. Noviembre 1991/p. 62.
- El pirata Higini.** M^a Angels Bogunyà. Il. de Francesc Rovira. La Galera, Barcelona, 1991. N° 33. Noviembre 1991/p. 62.
- El drac que no estava per princeses.** Roser Ros. Il. de Rosa Anna Crespo/Enric Soler. Tàndem, Valencia, 1991. N° 33. Noviembre 1991/p. 62.
- El gato y el pez.** André Dahan. Destino, Barcelona, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 53.
- Simón, el dragón.** Beatriz Doumerc. Il. de Arnal Ballester. SM, Madrid, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 53.
- Vamos de Paseo.** Richard Scarry. Beascoa, Barcelona, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 53.
- Talpet i Ratoli se'n van de vacances.** Francine Oomen. Il. de Ingrid Bévert. Molino, Barcelona, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 54.
- Quatre valents escaladors.** Kees Moerbeek. Plaza Joven, Barcelona, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 54.

Novedades. De 6 a 8 años

- La gata Rosalinda.** Piotr Wilkon. Il. de Bilder Józef Wilkon. Ediciones SM, Madrid, 1990. N° 24. Enero 1991/p. 49.
- Comença l'aventura.** Mercè Company. Il. de Agustí Asensio. Cruïlla, Barcelona, 1990. N° 24. Enero 1991/p. 50.
- Elmer.** David McKee. Altea, Madrid, 1990. N° 24. Enero 1991/p. 50.
- L'ovella perduda.** Nick Butterworth. Il. de Mick Inkpen. Cruïlla, Barcelona, 1990. N° 24. Enero 1991/p. 50.
- El vendedor.** Jesús Olóriz. Il. de Tino Gatagán. Edelvives, Madrid, 1990. N° 25. Febrero 1991/p. 61.
- Ramón el ratón.** Ariane Chottin. Il. de Malgorzata Dzierzawska. Rialp, Madrid, 1990. N° 25. Febrero 1991/p. 62.
- Voces en la laguna.** Xan López Domínguez. Galaxia, Vigo, 1990. N° 25. Febrero 1991/p. 62.
- La danza de Romarín Pasafior.** Geneviève Huriet. Il. de Loïc Jouannigot. Milan, Barcelona, 1990. N° 25. Febrero 1991/p. 62.
- La Roca.** Carme Solé Vendrell. SM, Madrid, 1990. N° 25. Febrero 1991/p. 63.
- Biscote y Benjamín.** Carmen Batet. Il. de Do Spillers. Milan, Barcelona, 1990. N° 25. Febrero 1991/p. 63.
- L'escombra embriuada.** Joma. Alfaguara/Grup Promotor, Barcelona, 1990. N° 25. Febrero 1991/p. 63.
- La jirafa que no llegaba al suelo.** Jesús Ballaz. Il. de Jesús Gabán. Júcar, Gijón, 1990. N° 26. Marzo 1991/p. 63.
- Hipersúper Jezabel.** Tony Ross. Ediciones SM, Madrid, 1990. N° 26. Marzo 1991/p. 63.
- El otoño del oso.** Keizaburo Tejima. Juventud, Barcelona, 1990. N° 26. Marzo 1991/p. 63.
- Mona la pequeña vampira.** Sonia Holleyman. Plaza Joven, Barcelona, 1990. N° 26. Marzo 1991/p. 64.
- El conejito está enamorado.** Grégoire Solotareff. Ediciones B, Barcelona, 1990. N° 26. Marzo 1991/p. 64.
- Rimas con letra.** Gloria Sánchez. Il. de Maife Quesada. Ediciones Xerais, Vigo, 1991. N° 27. Abril 1991/p. 66.
- Gustavo y los miedos.** Ricardo Alcántara. Il. de Gusti. SM, Madrid, 1990. N° 27. Abril 1991/p. 66.
- Histories de cada dia.** Ursula Wölfel. Il. de Bettina Wölfel. Cruïlla-SM, Barcelona, 1990. N° 27. Abril 1991/p. 66.
- Cricror.** Tomi Ungerer. Alfaguara-Grup Promotor, Madrid, 1990. N° 27. Abril 1991/p. 67.
- Yupanaki.** Joaquín González Estrada. Il. de Pilar Calero. Susaeta, Madrid, 1990. N° 27. Abril 1991/p. 67.
- El paxarín mancau.** Grupo «El Carbayu». Il. de Honorina Pascual. Academia de la Llingua Asturiana, Oviedo, 1990. N° 27. Abril 1991/p. 67.
- ¡Adiós, pequeño!** Janet Ahlberg/Allan Ahlberg. Altea, Madrid, 1990. N° 27. Abril 1991/p. 68.
- El libro gigante de Richard Scarry.** Richard Scarry. Molino, Barcelona, 1990. N° 29. Junio 1991/p. 55.
- Palmira campeona de esquí.** Roser Capdevila. Planeta, Barcelona, 1991. N° 29. Junio 1991/p. 55.
- Doctor de Soto.** William Steig. Altea, Madrid, 1990. N° 29. Junio 1991/p. 55.
- ¿Quen lle ten medo ó lobo?** Fanny Joly. Il. de Jean Noël Rochut. Xerais, Vigo, 1990. N° 29. Junio 1991/p. 56.
- Seamos amigos otra vez!** Hans Wilhelm. Juventud, Barcelona, 1990. N° 29. Junio 1991/p. 56.
- El maravilloso viaje a través de la noche.** Helme Heine. Lóguez, Salamanca, 1990. N° 29. Junio 1991/p. 56.
- Escombra que escombrarás.** Renada Mathieu. Il. de Francesc Salvà. La Galera, Barcelona, 1991. N° 30. Julio/Agosto 1991/p. 74.
- Quiero un gato.** Tony Ross. Destino, Barcelona, 1991. N° 30. Julio/Agosto 1991/p. 74.
- Lo malo de papá.** Babette Cole. Altea, Madrid, 1991. N° 30. Julio/Agosto 1991/p. 74.

- Fafarraios.** Gloria Sánchez. Il. de Xan López Domínguez. Ediciones Xerais, Vigo, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 58.
- Por los aires.** Asun Balzola. SM, Madrid, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 58.
- La selva de Sara.** Emilio Urberuaga. Espasa-Calpe, Madrid, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 58.
- Les juguines imaginàries.** Joles Sennell. Il. de Montse Tobella i Soler. Cruïlla-SM, Barcelona, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 59.
- Filomena.** Anne Wilsdorf. Destino, Barcelona, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 59.
- ¡Que viene el coco!** Mercè Company. Il. de Agustí Asensio. SM, Madrid, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 59.
- L'ovella Anastàsia.** Creu Planells. Il. de Montse Ginesta. Tàndem, Valencia, 1990. N° 31. Septiembre 1991/p. 60.
- ¡No hagas eso!** Tony Ross. Timun Mas, Barcelona, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 60.
- ¡Hurra por Ethelyn!** Babette Cole. Destino, Barcelona, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 60.
- El pájaro Federico.** Beatriz Doumerc. Il. de Ajax Barnes. Edelvives, Zaragoza, 1990. N° 32. Octubre 1991/p. 57.
- ¿Se puede saber qué haces?** Hazel Townson. Il. de Mary Rees. Espasa Calpe, Madrid, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 57.
- Flok y la isla Verde Menta.** Concha López Narváez/Carmelo Salmerón. Il. de Margarita Menéndez. Noguer, Barcelona, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 57.
- Cuando los animales hacen huelga.** Christian Bouchardy. Il. de Pierre Hézard. Milan, Barcelona, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 58.
- El guardià de les portes.** Mercè Company. Il. de Horacio Elena. Timun Mas, Barcelona, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 58.
- Baile de Luna.** Mascolis. Juventud, Barcelona, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 58.
- Las cosas de tu cuarto.** María de la Luz Uribe. Il. de Fernando Krahn. Espasa Calpe, Madrid, 1991. N° 33. Noviembre 1991/p. 63.
- Álex y el silencio.** Nadine Brun-Cosme/Yan Nascimbene. Milan, Barcelona, 1991. N° 33. Noviembre 1991/p. 63.
- ¡Perdidos!** David McPhail. Espasa Calpe, Madrid, 1991. N° 33. Noviembre 1991/p. 63.
- Tragoncete, músico.** Jacqueline Held. Il. de Rosy. Anaya, Madrid, 1991. N° 33. Noviembre 1991/p. 64.
- ¿Quién tiene miedo a la tormenta?** Fanny Joly. Il. de Jean-Noël Rochut. Anaya, Madrid, 1991. N° 33. Noviembre 1991/p. 64.
- Javi.** Hilda Perera. Il. de Ana G. Lartitegui. Everest, León, 1991. N° 33. Noviembre 1991/p. 64.
- La Navidad de la Bruja Aburrida.** Enric Larreula. Il. de Roser Capdevila. Planeta, Barcelona, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 54.
- Cric-cric!** Elena O'Callaghan i Duch. Il. de Tàssies. Edelvives, Zaragoza, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 55.
- Demasiado ruido.** Max Velthuis. Espasa-Calpe, Madrid, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 55.
- Marcos ya tiene casa.** María Martínez i Vendrell. Il. de Roser Capdevila. Destino, Barcelona, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 55.
- La Luna y yo.** Teresa Duran. Il. de Carme Peris. Ediciones B, Barcelona, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 56.
- Carlota, la de los ojos grandes.** Violeta Monreal. Anaya, Madrid, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 56.
- La puerta oculta.** Keith Moseley. Il. de Andy Everitt-Stewart. Plaza Joven, Barcelona, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 56.

Novedades. De 8 a 10 años

- Mira y vuelve a mirar.** Jill Paton Walsh. Il. de Alan Marks. Rialp, Madrid, 1990. N° 24. Enero 1991/p. 51.
- Miña y Perro.** Carlos Murciano. Il. de Rosa Sández. Noguer, Barcelona, 1990. N° 24. Enero 1991/p. 51.
- Cuentos del Gran Crucero de las buenas noches.** Anne-Marie Dalmais. Il. de Giannini. Plaza Joven, Barcelona, 1990. N° 24. Enero 1991/p. 51.



- La casa encantada de Marta y María.** Pat Ross. Il. de Marilyn Hafner. Espasa-Calpe, Madrid, 1990. N° 24. Enero 1991/p. 52.
- Veintiocho historias de risa.** Ursula Wölfel. Il. de Bettina Anrich-Wölfel. Susaeta, Madrid, 1990. N° 25. Febrero 1991/p. 64.
- Melanio e os paxaros.** Xosé Antonio Neira Cruz. Il. de Pepe Carreira. Sotelo Blanco, Santiago de Compostela, 1990. N° 25. Febrero 1991/p. 64.
- Gratacelònia.** Josep Antoni Fluixà. Il. de Antoni Laveda. Bromera, Valencia, 1990. N° 25. Febrero 1991/p. 64.
- La Girafa, el Pelicà i jo.** Roald Dahl. Il. de Quentin Blake. Alfaguara/Grup Promotor, Madrid, 1990. N° 25. Febrero 1991/p. 65.
- Cosas que se pierden, amigos que se encuentran.** Carmen Kurtz. Il. de Odile Kurtz. Magisterio, Madrid, 1990. N° 25. Febrero 1991/p. 65.
- El caballero miedoso.** Bárbara Shook Hazen. Il. de Tony Ross. Destino, Barcelona, 1990. N° 25. Febrero 1991/p. 65.
- El cavall ufanós.** Reiner Zimnik. Ediciones Destino, Barcelona, 1990. N° 26. Marzo 1991/p. 64.
- El niño y el emperador.** Miguel Ángel González. Il. de Karin Schubert. Altea, Madrid, 1990. N° 26. Marzo 1991/p. 65.
- Volúbilis y los tres jardines.** Clotilde Bernos. Il. de Aura Cesari. Libertarias, Madrid, 1990. N° 26. Marzo 1991/p. 65.
- Álex.** Mariasun Landa. Il. de Asun Balzola. Erein, San Sebastián, 1990. N° 26. Marzo 1991/p. 65.
- Babi, ets bàrbara.** Asun Balzola. Empúries, Barcelona, 1990. N° 26. Marzo 1991/p. 66.
- La guerra de nunca acabar.** Alfredo Gómez Cerdá. Júcar, Gijón, 1990. N° 27. Abril 1991/p. 68.
- Félix está solo en el mundo.** Ernst Volland. Ediciones B, Barcelona, 1990. N° 27. Abril 1991/p. 68.
- Libro de las M'Alicias.** Miquel Obiols. Il. de Miguel Calatayud. SM, Madrid, 1990. N° 27. Abril 1991/p. 69.
- Blanco y Negro.** David Macaulay. Aura Comunicación, Barcelona, 1990. N° 27. Abril 1991/p. 69.
- Cuentos de encantamiento.** Fernán Caballero. Júcar, Gijón, 1990. N° 27. Abril 1991/p. 69.
- Amigos.** Avelino Hernández. Il. de Esmeralda Sánchez Blanco. Susaeta, Madrid, 1990. N° 27. Abril 1991/p. 70.
- Fábulas y cuentos de animales.** Alena Benesová. Il. de Karel Franta. Susaeta, Madrid, 1990. N° 27. Abril 1991/p. 70.
- L'Adela dels núvols.** Elisa Ramon. Il. de José M^a Lavarello. Cruïlla/SM, Barcelona, 1990. N° 29. Junio 1991/p. 57.
- El gigante y el león del Atlas.** Jesús Gabán. Ediciones B, Barcelona, 1991. N° 29. Junio 1991/p. 57.
- Max Malapata.** Walter Wippersberg. Il. de Susann Opel. Espasa-Calpe, Madrid, 1991. N° 29. Junio 1991/p. 57.
- Agu Trot.** Roald Dahl. Il. de Quentin Blake. Empúries, Barcelona, 1991. N° 29. Junio 1991/p. 58.
- El asunto de mis papás.** Mabel Piérola. Destino, Barcelona, 1991. N° 29. Junio 1991/p. 58.
- Estàs com una cabra!** Elena O'Callaghan i Duch. Il. de Tàssies. Edelvives, Zaragoza, 1991. N° 29. Junio 1991/p. 58.
- Max eta Moritz.** Wilhelm Busch. Pamiela, Pamplona, 1990. N° 29. Junio 1991/p. 59.
- Max y Moritz.** Wilhelm Busch. Anaya, Madrid, 1990. N° 29. Junio 1991/p. 59.
- Un montón de osos.** Marta Osorio. Il. de Cristina García Riobó. Susaeta, Madrid, 1990. N° 29. Junio 1991/p. 59.
- Algodón.** Manuel L. Alonso. Il. de Carmen García Iglesias. Rialp, Madrid, 1991. N° 30. Julio/Agosto 1991/p. 75.
- Pablo y su elefante.** Elvira Menéndez. Il. de María Luisa Torcida. Magisterio, Madrid, 1991. N° 30. Julio/Agosto 1991/p. 75.
- Cinc corruptis, mes a mes.** Empar de Lanuza. Il. de Manel Granell. Tàndem, Valencia, 1990. N° 30. Julio/Agosto 1991/p. 75.
- El dragón Albert.** Rosemary Weir. Il. de Quentin Blake. Noguera, Barcelona, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 61.
- Lonxe do mar.** Agustín Fernández Paz. Il. de Fran Jaraba. Luis Vives, Zaragoza, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 61.
- La carxofa de la reina.** Enric Gomà. Il. de Montserrat Ginesta. La Galera, Barcelona, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 61.
- O parrulo e o moucho.** Hanna Johansen. Il. de Käthi Bhend. Galaxia, Vigo, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 62.
- La perla verde.** Gabriel Janer Manila. Il. de Mabel Piérola. Luis Vives, Zaragoza, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 62.
- Marta y María sueñan con la fama.** Pat Ross. Il. de Marilyn Hafner. Espasa-Calpe, Madrid, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 62.
- El último de los dragones.** Carles Cano. Il. de Miguel Calatayud. Anaya, Madrid, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 59.
- Till el travieso.** Heinz Janisch. Il. de Lisbeth Zwerger. Destino, Barcelona, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 59.
- Dos dragones bailarines.** Manuel Alonso Erausquin. Il. de Mari Fe Quesada. Edelvives, Zaragoza, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 59.
- Azken Lamiaren Bila.** Pako Aristi. Il. de Jon Zabaleta. Erein, San Sebastián, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 60.
- Una tarda a la teulada.** Joan Armangué i Herrero. Il. de Werner Thöni-Hortal. Cruïlla-SM, Barcelona, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 60.
- L'home de Penyalgosa i altres contes.** Empar de Lanuza. Il. de Roser Capdevila. Bromera, Valencia, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 60.
- Ramiro.** Beatriz Ferro. Il. de Clara Urquijo. Lumen, Barcelona, 1991. N° 33. Noviembre 1991/p. 65.
- A galiña azul.** Carlos Casares. Il. de Xan López Domínguez. Galaxia, Vigo, 1991. N° 33. Noviembre 1991/p. 65.
- Un robot pequeno.** Paco Martín. Il. de Manolo Uhía. Xerais, Vigo, 1991. N° 33. Noviembre 1991/p. 65.
- Els pirates del vaixell maleït.** Patrick Burston. Il. de A.P. Harchy. Ediciones B, Barcelona, 1991. N° 33. Noviembre 1991/p. 66.
- Petita Panotxa.** Käthe Recheis. Il. de Violeta Monreal Díaz. Cruïlla-SM, Barcelona, 1991. N° 33. Noviembre 1991/p. 66.
- El gat amb botes.** Charles Perrault. Columna, Barcelona, 1991. N° 33. Noviembre 1991/p. 66.
- Vols una cleca ben donada?** Maite Carranza. Il. de Joma. Empúries, Barcelona, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 57.
- La pequeña Wu-Li.** Ricardo Alcántara. Il. de Gusti SM, Madrid, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 57.
- La tienda mágica.** Manuel L. Alonso. Il. de Olga Pérez. SM, Madrid, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 57.
- Cul de mal seient.** Mercè Company. Il. de J.M. Lavarello. Edelvives, Zaragoza, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 58.
- Zip y el Dragón Fanfarrón.** Montse Ganges. Il. de Imma Pla. Destino, Barcelona, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 58.
- La fira de Sorotxinzi.** Nikolai V. Gógol. Il. de Gennadi Spirin. Baranova, Barcelona, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 58.

Novedades. De 10 a 12 años

- No salgas de noche.** Babette Cole. Destino, Barcelona, 1990. N° 24. Enero 1991/p. 52.
- Servando I, rei do mundo inteiro.** Paco Martín. Il. de Xan Balboa. Xerais, Vigo, 1990. N° 24. Enero 1991/p. 52.
- Malkos.** Pello Esnal. Il. de Ion Zabaleta. Elkar, San Sebastián, 1990. N° 24. Enero 1991/p. 53.
- La isla de Jacobo.** Juan Farias. Il. de Marta Farias. Rialp, Madrid, 1990. N° 24. Enero 1991/p. 53.
- ¿Dónde está Lisa?** Anthony Tallarico. Ediciones B, Barcelona, 1990. N° 25. Febrero 1991/p. 66.
- Un llibre monstruós.** Jordi Sierra i Fabra. Il. de Pep Montserrat. Cruïlla-SM, Barcelona, 1990. N° 25. Febrero 1991/p. 66.
- Fábulas de Esopo.** Il. de Lisbeth Zwerger. Destino, Barcelona, 1990. N° 25. Febrero 1991/p. 66.

- L'arbre dels eriçons.** Antonio Gramsci. Il. de Laura Trovalusci. La Galera, Barcelona, 1990. N° 25. Febrero 1991/p. 67.
- El fantasma novato.** Manuel L. Alonso. Il. de Kano. Edelvives, Zaragoza, 1990. N° 25. Febrero 1991/p. 67.
- Los niños de Bullerbyn.** Astrid Lindgren. Il. de Ilon Wikland. Círculo de Lectores, Barcelona, 1991. N° 25. Febrero 1991/p. 67.
- La colina que canta.** Meindert DeJong. Il. de Maurice Sendak. Noguera, Barcelona, 1990. N° 25. Febrero 1991/p. 68.
- Historia del pequeño ganso que no era bastante rápido.** Hanna Johansen. Il. de Käthi Bhend. Espasa-Calpe, Madrid, 1990. N° 26. Marzo 1991/p. 66.
- La màquina infernal.** Joan Pla. Il. de Anna Miralles. Bromera, Alzira (Valencia), 1990. N° 26. Marzo 1991/p. 66.
- La fantástica aventura del dinosaurio.** Gerald Durrell. Il. de Graham Percy. Anaya, Madrid, 1990. N° 26. Marzo 1991/p. 67.
- Isla de dragones.** Jesús Zatón. Júcar, Gijón, 1990. N° 26. Marzo 1991/p. 67.
- El libro de los 101 cuentos.** Christian Strich. Il. de Tatiana Hauptmann. Anaya, Madrid, 1990. N° 27. Abril 1991/p. 70.
- Lucy i el llop ferotge.** Ann Jungman. Il. de Montse Ginesta. Pirene, Barcelona, 1990. N° 27. Abril 1991/p. 71.
- Brujas, princesas y cosas así.** Annie M. G. Schmidt. Il. de Charlotte Dematons. Noguera, Barcelona, 1990. N° 27. Abril 1991/p. 71.
- Tres y otros dos.** Carlos Murciano. Il. de Estrella Fàges. Escuela Española, Madrid, 1990. N° 27. Abril 1991/p. 71.
- El cuento de la lámpara de Aladino y otros más.** Peter Holeinone. Il. de Severino Baraldi. Molino, Barcelona, 1990. N° 29. Junio 1991/p. 60.
- Cuentos bereberes.** Mouloud Mammeri. Il. de Eulalia Sariola. Espasa-Calpe, Madrid, 1991. N° 29. Junio 1991/p. 60.
- Lo que nadie puede saber.** Martin Auer. Il. de Hansi Linthaler. La Galera, Barcelona, 1990. N° 29. Junio 1991/p. 60.
- Bakarnek ez du lagunik.** Seve Calleja. Il. de Belen Lucas. Elkar, San Sebastián, 1991. N° 29. Junio 1991/p. 61.
- ¡Paso a la Reina Isabel!** M^a Dolores Pérez-Lucas. Il. de Santiago Martín. Susaeta, Madrid, 1990. N° 29. Junio 1991/p. 61.
- Yo soy una estrella.** Inge Auerbacher. Lóquez, Salamanca, 1990. N° 29. Junio 1991/p. 61.
- Blanca Vampiruchi.** Norrud Bogge-Erli. Il. de Michael Gereon. Espasa-Calpe, Madrid, 1991. N° 30. Julio/Agosto 1991/p. 76.
- El hombre que quería pintar el sol de negro.** Eduardo Quiles. Il. de Jordi Vives. Labor, Barcelona, 1991. N° 30. Julio/Agosto 1991/p. 76.
- Nosotros, los otros y los demás.** Lucía Baquedano. Il. de Francisco Solé. Magisterio, Madrid, 1991. N° 30. Julio/Agosto 1991/p. 76.
- Disparates y aventuras en el pico Huracán.** Margaret Mahy. Il. de Pedro E. Delgado. Rialp, Madrid, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 63.
- El Gran Invisible.** Albert Dasí. Il. de Pere Prats Sobrepera. La Galera, Barcelona, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 63.
- Viaje al Sol desde el Tornasol.** Manolita Espinosa. Il. de José Luis Sobrino. Área de Cult. Dipu. Ciudad Real, Ciudad Real, 1990. N° 31. Septiembre 1991/p. 63.
- El Rey del Río de Oro.** John Ruskin. Il. de Richard Doyle. José J. de Olañeta, Palma de Mallorca, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 64.
- Melania y la fórmula mágica.** Renate Welsh. Il. de Esther Berdion. Espasa-Calpe, Madrid, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 61.
- La volta al món en taxi.** Salvador Comellas. Il. de Joan Lluch. La Galera, Barcelona, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 61.
- El que ens conten les muntanyes.** Tomàs Escuder. Empúries, Barcelona, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 61.
- Errusiako ipuinak (I).** A.N. Afanasiev. Il. de José María Muñoz. Elkar, San Sebastián, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 62.

TINTA FRESCA



VIVI ESCRIVÀ.

ca que un català té una possibilitat entre 230.000 de morir per culpa de l'impacte d'un as-

terroide en un marge de cinquanta anys.

El cas desafortunat de la seva

mort devia estar escrit a les estrelles.

Pedro Visor era un hombre de mediana edad, muy meticuloso en sus relaciones, exageradamente escrupuloso y con remilgos suficientes para figurar en el récord Guinness.

Para que os hagáis una idea, os contaré que cuando estrechaba la mano a un amigo, tan pronto como podía corría a lavársela con agua y jabón, después la mantenía un buen rato dentro de un recipiente lleno de alcohol. Si por aquellas circunstancias en una conversación el interlocutor le soltaba unos perdigones, Pedro Visor disimulaba un gesto de enfado y daba por acabada la conversación. En ocasiones como ésta se fregaba la cara con tanto ímpetu que parecía como si quisiera borrarse un tatuaje. Está de más aclarar que la cara le quedaba más roja que un semáforo cuando nos prohíbe el paso. Siempre bebía agua mineral, comprada en un supermercado de confianza, pero antes de probarla la hervía un par de veces, por lo menos. Cocinaba con los guantes puestos, unos guantes que habían sido hervidos previamente, y rehervidos. Cuando parecían unos pingajos los cambiaba. Esta conducta le provocaba un fuerte gasto mensual, pero como iba más bien sobrado de dinero no perdía el sueño.

Visitaba al médico una vez al mes y se sometía a todo tipo de pruebas, algunas dolorosas, para tener el convencimiento absoluto de que no estaba enfermo. No hace falta decir que cada

Escrito en las estrellas

por **Jaume Cela**



VIVI ESCRÍA.

año se administraba más de una docena de vacunas, para evitar cualquier enfermedad infecciosa.

Antes de meterse en la cama, destinaba un buen rato a repasar toda la casa. En una libretita de tapas negras, tenía anotado un itinerario que seguía sin introducir ningún cambio. Empezaba mirando del derecho y del revés toda la instalación eléctrica, desenchufa-

ba todos los aparatos y si el «clic» de los interruptores no era el que esperaba volvía a repetir la operación tantas veces como fuera conveniente hasta obtener el ruidito deseado. Después cerraba el butano del calentador y el gas de la cocina. Acababa la procepción con la comprobación de todos los grifos. Antes de acostarse cerraba a cal y canto la puerta de la calle, como si

viviera en un castillo que pudiera ser asaltado en cualquier momento por un grupo de ladronzuelos.

Vivía solo. Esta circunstancia no le preocupaba lo más mínimo, porque era de aquellos que pensaba que más valía vivir solo que mal acompañado. Por otro lado, encontrar una pareja que resistiera tanta comedia habría resultado muy difícil.

Una noche de verano que hacía calor del bueno, decidió ir a dar una vuelta. Detrás de su casa, se levantaba una colina desde la que se divisaba toda la ciudad. Subió hasta la cima. Cuando encontró un trozo de hierba, extendió un plástico, colocó una toalla y se echó encima dispuesto a contemplar el firmamento.

Qué maravilla, pensaba Pedro Visor mientras observaba todas aquellas lucecitas que parecían enviarle guiños.

Cuando más tranquilo estaba, vio una especie de luz intensa que se aproximaba justo al lugar donde reposaba. La luz viajaba a una velocidad vertiginosa que no sabría calcular.

Era un asteroide que lo dejó más aplastado que una coca.

El pobre Pedro Visor desconocía el estudio estadístico que explica que un catalán tiene una posibilidad entre 230.000 de morir por culpa del impacto de un asteroide en un margen de cincuenta años.

El desgraciado caso de su muerte debía de estar escrito en las estrellas.

AUTORRETRATO

Viví Escrivá

Apenas había cumplido cinco años cuando cierto día revolviendo en la biblioteca de mi casa descubrí un viejo libro de hojas amarillentas y manchadas. Llamaron mi atención los hermosos grabados que ilustraban sus páginas y fue tal el impacto que produjeron en mí, que lo escondí en un lugar secreto con la temerosa angustia de haber hurtado un tesoro.

Narraba la historia de una princesa cuyos cabellos no cesaban de crecer. Crecían tanto, que al no poder la princesa soportar su peso, debían ser llevados sobre unos carros arrastrados por una cohorte de enanos.

Nunca supe cuál era su título ya que

en su vieja cubierta las letras doradas se encontraban casi totalmente borradas. Y para cuando supe leer, las primeras páginas habían desaparecido manoseadas por mis manos infantiles.

Un día, mi padre me sorprendió coloreando los cabellos de la princesa con un lápiz azul —pues imaginaba que unos cabellos tan hermosos sólo podían ser azules—. Fui reprendida muy seriamente, y viendo mi padre mi frustración me trajo un cuaderno y unos lápices de colores, diciéndome: «Los libros no se pintan, si quieres una princesa de cabellos azules dibújala tú misma». Creo que en aquel momento él no fue consciente de que

había abierto la puerta por la que mi imaginación se expresaría, ya sea en cuadros, marionetas o ilustraciones, durante el camino que llevo andado.

Desde los años de mi infancia he intentado recrear todo aquello que me emociona con el deseo de hacerlo más hermoso, esa hermosura que emana de lo profundo, y he de confesar que hasta ahora no he vencido en el intento. Es en la ilustración en donde más percibo este fracaso, quizá porque siempre hay mucha prisa, quizá porque raramente, muy raramente, mi pensamiento coincide con el de los autores a los que he tenido que ilustrar. Llega un momento en el que la libertad es una exigencia profunda. Y yo ahora siento la necesidad de recrear mi propio pensamiento. La urgencia de expresarme libremente me invita a buscar nuevos caminos.



Bibliografía (selección)

- La Biblia para todos*, Madrid: Santillana, 1969.
- Mañana de parque*, Madrid: Anaya, 1972.
- El lago y la corza*, Madrid: Escuela Española, 1980.
- Dos cuentos de princesas*, Madrid: Altea, 1982.
- Un millón de cuentos de un molinero y sus tres hijos*, Madrid: Altea, 1982.
- Aire de colores*, Valladolid: Miñón, 1987.
- Los cristales de colores*, Madrid: Santillana, 1989.
- Cipi*, Madrid: Alfaguara, 1990.
- Cuando Lía dibujó el mundo*, Madrid: Espasa-Calpe, 1991.

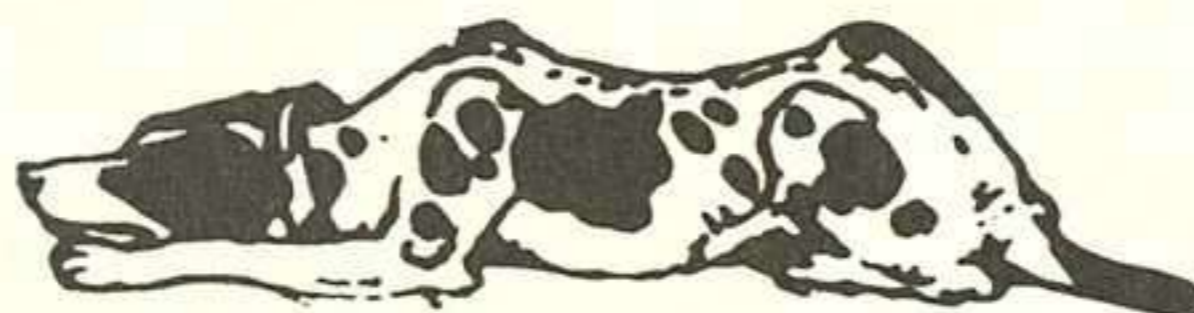


Alfaguara: libros que hacen lectores

por Arturo González*

Los años que han transcurrido ya desde la fundación de las colecciones que forman el fondo de Alfaguara Infantil/Juvenil ofrecen la suficiente perspectiva para juzgar si los criterios con que fueron creadas se han cumplido y la sociedad española e hispanoamericana ha recibido el influjo renovador de la editorial en los sectores interesados por el libro infantil y juvenil y por el apasionante mundo de la lectura. Cuando se presentó el Número 100 de la colección Libros, se hizo un balance retrospectivo y una declaración de intenciones con cierto tono prospectivo. Estábamos en 1984:

«Hace siete años aparecieron los siete primeros títulos de la colección Infantil/Juvenil Alfaguara. Con ello quisimos iniciar una nueva etapa en la edición de la literatura infantil. No se trataba de aplicar nuevos criterios a un nuevo público lector, de crear una sección desligada de las colecciones de Alfaguara ya existentes. Las constantes que presidían nuestra labor editorial definirían también la nueva aventura: exigencia en la selección de autores, especial atención a las traducciones, cuidado en la edición material de cada uno de los volúmenes. No quisimos editar para niños y jóvenes libros que nosotros, desde cualquier edad, no estuviéramos dispuestos a leer. Desde entonces tratamos de seguir borrando las fronteras entre literatura para adultos y literatura infantil/juvenil. Se trata, en ambos casos, de Literatura. De gran Literatura, si nuestra colección es acertada.»



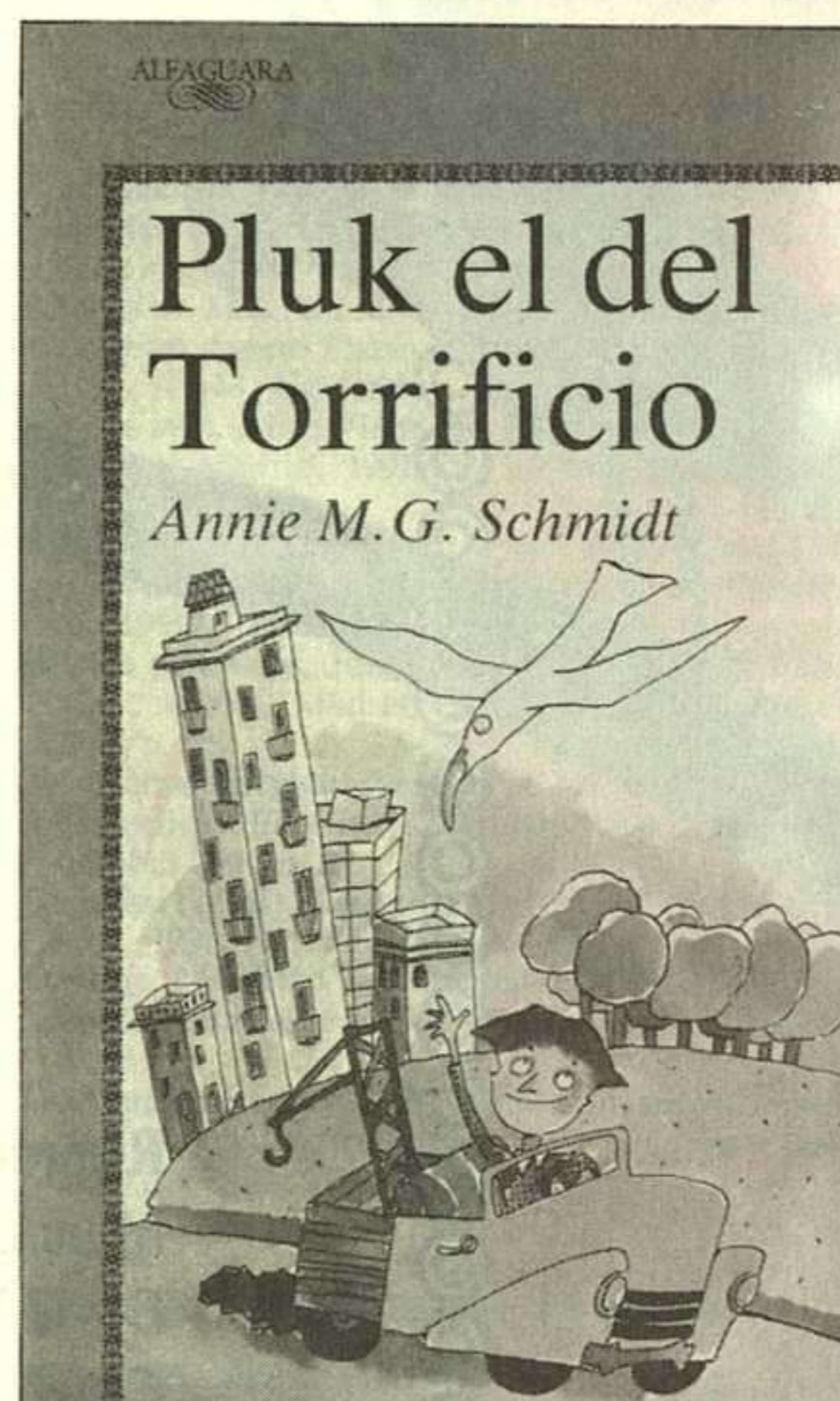
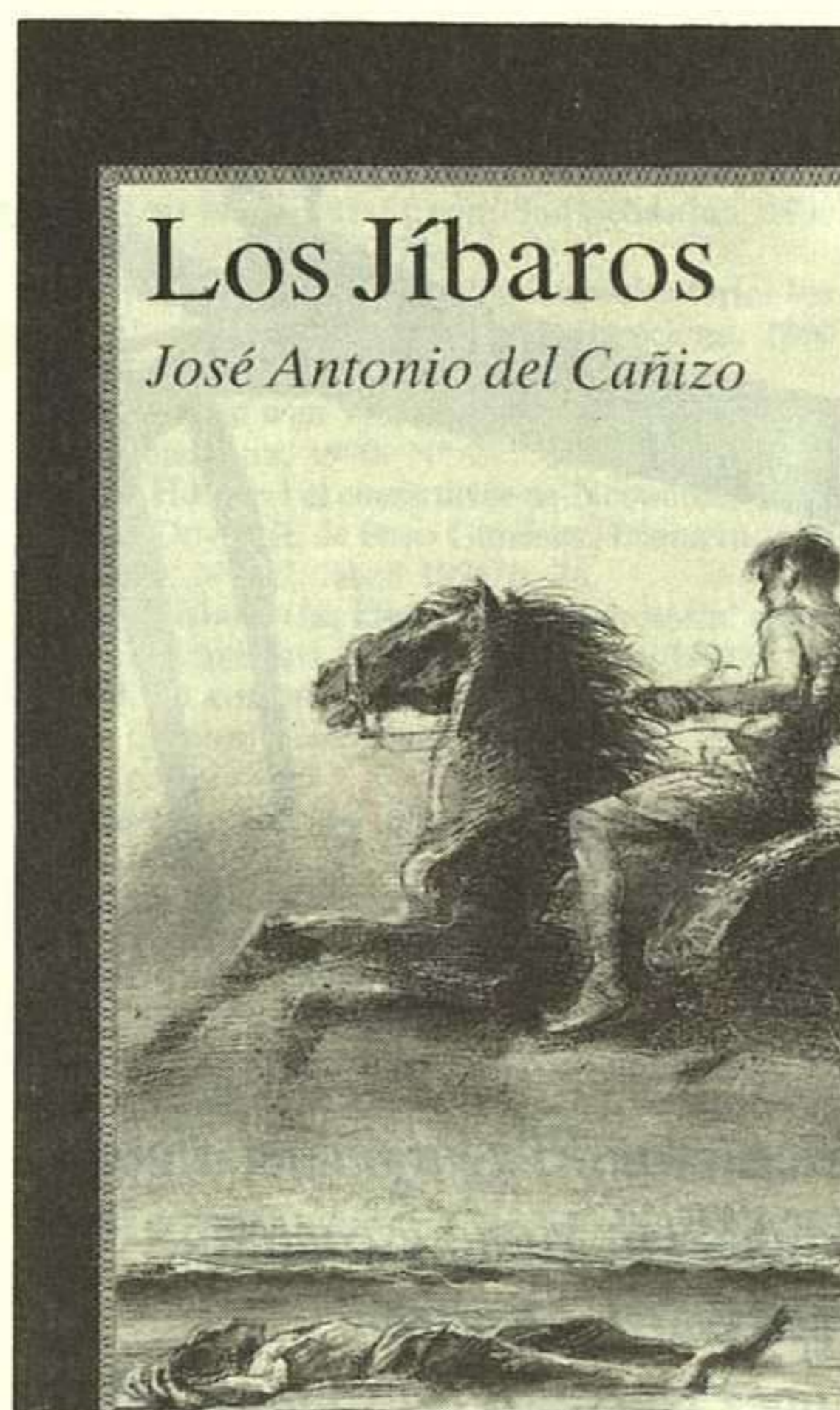
ALFAGUARA

**Acercar un mundo,
muchos mundos, a los lectores**

Alfaguara nace afirmando el principio de placer de la lectura y la huida de cualquier criterio anclado en el didactismo que entorpezca el desarrollo de la formación de una generación de lectores «enganchados» por el placer de leer.

Para conseguir este objetivo fundamental se seleccionan títulos universalmente aceptados por lectores de todo el mundo y que responden a exigentes criterios de calidad literaria, motivación temática, apertura de contenidos plurales y adecuación evolutiva. Pronto se incorporan al catálogo autores (se trata de hacer «política de autor») de todo el mundo, que se han convertido en «clásicos» del siglo XX. Se trata de acercar un mundo, muchos mundos, a los lectores, en un lenguaje nítido, estético y de todas las áreas lingüísticas del universo.

Pronto las colecciones de Alfaguara incorporan autores de lengua alemana, inglesa, francesa, italiana, portuguesa, checa, holandesa, de diversas lenguas nórdicas... representativos de todas las áreas geográficas. Nace, desde el principio de las publicaciones, la obsesión por la perfección de la traducción que se vio compensada con la concesión de premios que reconocían, al menos, el intento de servir buenos textos en un buen castellano, ante la escasa representación de autores españoles que en aquellos días comenzaban a romper la falta de tradición creativa en literatura infantil y juvenil. La escasez de autores españoles, juzgada desde un estrecho nacionalismo, proyectó una imagen parcial de la editorial como introductora de una cierta colonización en la cultura, cuando realmente lo que se pretendía era una «polinización» de nuestro panorama literario para estimular el conocimiento de la literatura de toda la rosa de los vientos y de las corrientes literarias y artísticas con más éxito que recorrerían el mundo. Sin embargo, Alfaguara incorporó muy pronto a autores españoles y ha seguido interesándose por ellos: M^a Luisa Gefaell, Fernando Alonso, Alfredo Castellón, Rubén Caba, Javier del Amo, Joma, Moreno Villa, Mercedes Neuschäfer-Carlón, Rafael Sánchez Ferlo-



sio, Asun Esteban, Agustí Asensio, Mercé Company, españoles; y los hispanoamericanos Ciro Alegría, Isabel Allende, Fernando Krahn, María de la Luz Uribe... estaban ya en catálogo entre los cien primeros títulos.

Después se unirían otras firmas tan importantes como Camilo José Cela, Soledad Puértolas, Cristina Fernández Cubas, Antonio Martínez Menchén, José María Merino, Ana María Moix, Dora Alonso, Miguel Barnet, José Antonio del Cañizo, Joan Manuel Gisbert, Jorge Ibarguengoitia, Andreu Martín, Jaume Ribera, Augusto Monterroso, OPS, Senel Paz, Carmen de Posadas, Horacio Quiroga, Robert Saladrigas... y otros autores y autoras, que en este momento, tienen entregados sus originales y se prepara su publicación. Esta lista de escritores españoles e hispanoamericanos de indudable calidad viene a neutralizar la imagen imprecisa del extranjerismo a ultranza de la editorial.

Álbumes de Bolsillo, Álbumes Especiales y Libros

Cuando Alfaguara comienza a importar ilustradores imprescindibles, es cierto, que la ilustración española había alcanzado ya altas cimas, pero la reproducción de trabajos tan importantes como los de Sendak, Lobel, Ungerer, Janosch, Brunhoff, Sempé, Quentin Blake... han enriquecido el discurso plástico y el imaginario aplicado a iluminar textos e historias que convirtieron a los *Álbumes de Bolsillo* y *Álbumes Especiales* en dos colecciones ejemplares e imitables. Aunque el dibujo y la ilustración son protagonistas principales de los libros, sin embargo, se debe resaltar la riqueza de los contenidos y de las historias dirigidas a niños y niñas de corta edad.

La colección *Libros* con títulos (los amarillos) dirigidos a niños y niñas de 8 a 14 años y la *Serie Roja*, una apuesta por la literatura juvenil y por la

ruptura de fronteras con la literatura adulta, incorporan a autores de todas las áreas lingüísticas y geográficas del mundo para presentar a sus lectores una cosmovisión variada, plural y con respuestas diferentes a preguntas actuales: el primer amor que muy bien puede tener lugar a los seis años y luego repetirse más perturbadoramente, la problemática de los marginados, el despertar de la imaginación, las relaciones con los mayores, la droga, la guerra, los conflictos sociales, la emancipación... y también la alegría de viajar por tierras incógnitas, sean reales o fantásticas.

Siempre se le ha tenido cariño a aquel *slogan* de «Alfaguara, libros que hacen lectores». Los años, el placer de leer, las cartas de los chicos, los estudios de lectura... parece que demuestran que aquella frase ya ha pasado a un perfecto activo. ■

* Arturo González es director de ediciones de Alfaguara.

ALFAGUARA

NOVEDADES INVIERNO/92



*Nueve nuevos
en Alfaguara...*

- **Ricardo Alcántara:** *El aguijón del diablo.*
- **Manuel Alfonseca:** *Mano escondida.*
- **David López García:** *Raisuni.*
- **Concha López Narvaez:** *La sombra del gato y otros cuentos.*
- **Fernando Martínez Gil:** *La isla soñada.*
- **Antonio Martínez Menchen:** *Fin de trayecto.*
- **José María Mendiola:** *La gaviota de la plaza de Guipúzcoa.*
- **Gonzalo Moure Tenor:** *Geranium.*
- **Paloma Mozo Sanjuan:** *Me la he cargado.*

Erase dúas veces o Barón Lamberto. Gianni Rodari. Il. de Maife Quesada. Galaxia, Vigo, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 62.

Les coses de la Carolina. Lois Lowry. Il. de Jesús Gabán. Aliorna, Barcelona, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 62.

¿Dónde se ha escondido el mar? Joe B. Stuart/Alexander Stuart. Il. de Teri Gower. Rialp, Madrid, 1991. N° 33. Noviembre 1991/p. 67.

La historia del buen Simplón. M^a Luise Völter. Il. de Gennadij Spirin. Everest, León, 1991. N° 33. Noviembre 1991/p. 67.

Cuentos con deseo. Zulema Moret. Il. de José M^a Lavarello. Juventud, Barcelona, 1991. N° 33. Noviembre 1991/p. 67.

Ángelo, un convidat molt especial. Othmar Franz Lang. Il. de Arnal Ballester. Cruïlla-SM, Barcelona, 1991. N° 33. Noviembre 1991/p. 68.

Langostino. La sombra asombrosa. Rodolfo S. Pastor. Il. de Petra Steinmeyer. Ediciones de la Torre-RTVE, Madrid, 1991. N° 33. Noviembre 1991/p. 68.

Trastadas a mogollón. José Manuel Souza. Il. de Raúl Suerio. Plaza Joven, Barcelona, 1991. N° 33. Noviembre 1991/p. 68.

Rescate en el océano. Sara Compton. Il. de Leslie Morrill. Timun Mas, Barcelona, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 59.

El secreto de Lena. Michael Ende. Il. de Jindra Capek. SM, Madrid, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 59.

El Gran Llibre dels Contes. Il. de Tony Wolf/Piero Cattaneo. Molino, Barcelona, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 59.

Historias de Animales. Autores Varios. Il. de V. Michaut/Corderoc'h/Marc Pouyet/Jean Giannini. Susaeta, Madrid, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 60.

Los cuentos más bonitos. H.Ch. Andersen. Il. de Michael Fiodorov. Plaza Joven, Barcelona, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 60.

Aventuras de Sol. Alberto Avendaño. Il. de Maife Quesada. Galaxia, Vigo, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 60.

Novedades. De 12 a 14 años

La casa pintada. Montserrat del Amo. Il. de Francisco Solé. SM, Madrid, 1990. N° 24. Enero 1991/p. 53.

Katuen Matxinada. Xabier Mendiguren. Il. de Jokin Mitxelena. Elkar, San Sebastián, 1990. N° 24. Enero 1991/p. 54.

As aventuras de Breogán Folgueira. Darío Xohán Cabana. Il. de Fausto C. Isorna. Xerais, Vigo, 1990. N° 24. Enero 1991/p. 54.

Caramarcada. Ramón Hernández. Il. de Shula Goldman. Anaya, Madrid, 1990. N° 24. Enero 1991/p. 54.

El loru d'Américo. Huguette Pirotte. Il. de Bernard Ducourant. Serv. Pub. Principado de Asturias, Oviedo, 1990. N° 24. Enero 1991/p. 55.

Miranda Hippocampus o la Isla del Aire. Emma Cohen. Il. de Geberre. Anaya, Madrid, 1990. N° 24. Enero 1991/p. 55.

35 contes de Grimm. Jakob Grimm/Wilhem Grimm. Il. de Varios. Barcanova, Barcelona, 1990. N° 25. Febrero 1991/p. 68.

Cuerpos de cobre, corazones de jade. Juana Aurora Mayoral. Il. de Juan Ramón Alonso. Rialp, Madrid, 1990. N° 25. Febrero 1991/p. 68.

El sillón de plata. C. S. Lewis. Il. de Pauline Baynes. Alfaguara, Madrid, 1990. N° 25. Febrero 1991/p. 69.

O rescate do Peneireiro. Marilar Aleixandre. Il. de Fran Jaraba. Xerais, Vigo, 1990. N° 25. Febrero 1991/p. 69.

Els vampirs ataquen de nit. Carlos Puerto. Il. de Gusti. Timun Mas, Barcelona, 1990. N° 25. Febrero 1991/p. 69.

La espada de Liuva. Juan Farias. Il. de Tino Gatagán. SM, Madrid, 1990. N° 26. Marzo 1991/p. 67.

Lurrak berdinduko nau. Anjel Lertxundi. Erein, San Sebastián, 1990. N° 26. Marzo 1991/p. 68.

Calida y Dimna. Carmen Bravo-Villasante. J.J. Olañeta, Palma de Mallorca, 1990. N° 26. Marzo 1991/p. 68.

Estrella Negra, Brillante Amanecer. Scott O'Dell. Il. de Pablo E. Schugurensky. Noguer, Barcelona, 1990. N° 26. Marzo 1991/p. 68.

Ala de Corb. Enric Larreula. Il. de Jordi Longarón i Llopart. Edelvives, Zaragoza, 1990. N° 27. Abril 1991/p. 72.

Cuentos del horizonte. Roberto Piumini. Il. de Cecco Mariniello. Alfaguara, Madrid, 1990. N° 27. Abril 1991/p. 72.

Tirant el Blanc. Joanot Martorell. Il. de Elvira Elias. Columna, Barcelona, 1991. N° 27. Abril 1991/p. 72.

Hamabost egun Urganen. José Antonio Loidi. Il. de José Luis Nabaskues. Erein, San Sebastián, 1990. N° 27. Abril 1991/p. 73.

En Joanot i en Tirant, de cavaller a cavaller. Oriol Vergés. Il. de Joma. La Magrana, Barcelona, 1990. N° 27. Abril 1991/p. 73.

La metamorfosi d'en Vicentet. Víctor Batallé. Empúries, Barcelona, 1990. N° 27. Abril 1991/p. 73.

Sherlock Holmes i el constructor de Norwood. Arthur Conan Doyle. Il. de Paco Giménez. Bromera, Alzira, 1990. N° 27. Abril 1991/p. 74.

Harún y el Mar de las Historias. Salman Rushdie. Seix Barral, Barcelona, 1991. N° 29. Junio 1991/p. 62.

Leopold. La conquista del aire. Francisco Meléndez. Aura Comunicació, Barcelona, 1991. N° 29. Junio 1991/p. 62.

Port Lajoyeko sorgina. Joyce Barkhouse. Elkar, San Sebastián, 1990. N° 29. Junio 1991/p. 62.

El misterio de la ratonera asesina. Ulises Cabal. Il. de Alfonso Sánchez Pardo. Luis Vives, Zaragoza, 1990. N° 29. Junio 1991/p. 63.

La por. Enric Larreula. Il. de Carme Peris. Cruïlla/SM, Barcelona, 1990. N° 29. Junio 1991/p. 63.

Cuentos completos III. Hans Christian Andersen. Il. de Vilhelm Pedersen; Lorenz Frolich. Anaya, Madrid, 1991. N° 29. Junio 1991/p. 63.

Ainhoari gutunak. Joseba Sarrionandia. Elkar, San Sebastián, 1990. N° 29. Junio 1991/p. 64.

La puerta en el aire. Margaret Mahy. Il. de Laura Trovalusci. Ediciones B, Barcelona, 1990. N° 29. Junio 1991/p. 64.

Desaparecida. James Duffy. Noguer, Barcelona, 1990. N° 29. Junio 1991/p. 64.

Incendi a l'Arxiu Històric. Josep Gòrriz. Pirene, Barcelona, 1990. N° 30. Julio/Agosto 1991/p. 77.

Contos por palabras. Agustín Fernández Paz. Il. de Miguel Vigo. Xerais, Vigo, 1991. N° 30. Julio/Agosto 1991/p. 77.

Amarintia. Fernando Martínez Gil. Il. de Ana Capitaine. Susaeta, Madrid, 1991. N° 30. Julio/Agosto 1991/p. 77.

La novia del bandido. Eudora Welty. Il. de Luis de Horna. Siruela, Madrid, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 64.

Diruaren hotsa. Xabier Mujika. Il. de Julio Prado. Elkar, San Sebastián, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 64.

El jardín secreto. Frances Hodgson Burnett. Siruela, Madrid, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 65.

El polizón del Ulises. Ana María Matute. Il. de Hugo Figueroa. Lumen, Barcelona, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 65.

El rockero. Jordi Sierra i Fabra. Il. de Antonia Cortijos. Plaza Joven, Barcelona, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 65.

Honela bizi bagina beti. Euskal umorearen antologia. Angel Lertxundi. Erein, San Sebastián, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 66.

Memòries de l'illa del vent. Isidre Grau. Il. de M^a Teresa Ramos. Edelvives, Zaragoza, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 66.

No somos irrompibles. Elsa Bornemann. Il. de Jesús Gabán. Anaya, Madrid, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 63.

Historias del árbol yarmín. Joaquín Aguirre Bellver. Il. de Joaquín Aguirre Bellver. Rialp, Madrid, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 63.

Cuentos Rusos II. Il. de Ivan Yakolevich Bilibin. Lumen, Barcelona, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 63.

Santánima. Faules d'un monestir. Empar de Lanuza. Empúries, Barcelona, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 64.

Cuentos de la guerra y otros relatos. Peter Härling. Il. de Peter Knorr. Alfaguara, Madrid, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 64.

Diana Caçadora. Josep Gòrriz. Il. de Carles Castellví. Edelvives, Zaragoza, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 64.

Tom Sawyer, detectiu. Mark Twain. Il. de Paco Hernández. Bromera, Valencia, 1991. N° 33. Noviembre 1991/p. 69.

El Peculiar Rally París-Pekín. Francis Meléndez. Aura-Comunicación, Barcelona, 1991. N° 33. Noviembre 1991/p. 69.

Los cuentos de los mejores ballets. Autores Varios. Susaeta, Madrid, 1991. N° 33. Noviembre 1991/p. 69.

El imitador de pájaros. Mirjam Pressler. Il. de Detlef Kersten. Alfaguara, Madrid, 1991. N° 33. Noviembre 1991/p. 70.

A teima de Xan. Antonio García Teijeiro. Il. de Pepe Carreiro. Sotelo Blanco, Santiago de Compostela, 1991. N° 33. Noviembre 1991/p. 70.

Flor de miel. Alice Vieira. Il. de Federico Delicado. Siruela, Madrid, 1991. N° 33. Noviembre 1991/p. 70.

Eh, vellmarí! Miquel Rayó i Ferrer. Il. de Mabel Pirola. Cruïlla-SM, Barcelona, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 61.

Relatos galácticos. Jordi Sierra i Fabra. Il. de Julio Mas. Anaya, Madrid, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 61.

Tres chicos intrépidos. Manuel Cerezales. Il. de Javier Candellero. Edelvives, Zaragoza, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 61.

Objectiu: Estadi Olímpic. Eduard José. Pirene, Barcelona, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 62.

Loranga, Mazarino y D'Artagnan. Barbro Lindgren. Destino, Barcelona, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 62.

La trompeta del cisne. E.B. White. Il. de Edward Frascino. Noguer, Barcelona, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 62.

Novedades. Más de 14 años

Historias a mitad de camino. Robert Saladrigas. Il. de Laura Trovalusci. Destino, Barcelona, 1990. N° 24. Enero 1991/p. 55.

Investigación 091. Pepe Carballude. Cruïlla-SM, Barcelona, 1990. N° 24. Enero 1991/p. 56.

La casa vacía. Claude Gutman. Ediciones B, Barcelona, 1990. N° 24. Enero 1991/p. 56.

El gran festival de rock. Jordi Sierra i Fabra. Timun Mas, Barcelona, 1990. N° 24. Enero 1991/p. 56.

Historias y leyendas de los indios Pies Negros. George Bird Grinnell. Miraguano, Madrid, 1990. N° 24. Enero 1991/p. 57.

Ivanhoe. Walter Scott. Il. de Edouard Frère; Théodore Lix. Anaya, Madrid, 1990. N° 24. Enero 1991/p. 57.

O relato breve. Autores Varios. Galaxia, Vigo, 1990. N° 24. Enero 1991/p. 57.

Hermana luz, hermana sombra. Jane Yolen. Ediciones B, Barcelona, 1990. N° 25. Febrero 1991/p. 70.

A Lúa non está á venda. Alice Vieira. Galaxia, Vigo, 1990. N° 25. Febrero 1991/p. 70.

El Conde de Montecristo. Alexandre Dumas. Il. de Varios. Anaya, Madrid, 1990. N° 25. Febrero 1991/p. 71.

Tex. S. E. Hinton. Alfaguara-Grup Promotor, Madrid, 1990. N° 25. Febrero 1991/p. 71.

Kaopi. Jordi Sierra i Fabra. Alfaguara, Madrid, 1990. N° 25. Febrero 1991/p. 71.

El final del cielo. Alejandro Gándara. Il. de Ops. Siruela, Madrid, 1990. N° 26. Marzo 1991/p. 69.

Elieta. Xavier Bertran. Il. de Alberto Urdiales. Edelvives, Madrid, 1990. N° 26. Marzo 1991/p. 69.

Los Jibaros. José A. del Cañizo. Alfaguara, Madrid, 1990. N° 26. Marzo 1991/p. 69.

Padre Padrone. Gavino Ledda. Tres i Quatre, Valencia, 1990. N° 26. Marzo 1991/p. 70.

No mireu sota el llit. Jaume Cela. Il. de Esteve Polls. Barcanova, Barcelona, 1990. N° 26. Marzo 1991/p. 70.

Elemental, meu querido Watson. Marcel Miralles. Galaxia, Vigo, 1990. N° 26. Marzo 1991/p. 70.



Historias de amor y desamor. Autores Varios. Il. de Marcelo Spotti. Popular, Madrid, 1990. N° 27. Abril 1991/p. 74.

El Bosque del Fin del Mundo. William Morris. Miraguano, Madrid, 1990. N° 27. Abril 1991/p. 74.

El impostor. Manuel L. Alonso. Anaya, Madrid, 1991. N° 27. Abril 1991/p. 75.

A perla. John Steinbeck. Galaxia, Vigo, 1990. N° 27. Abril 1991/p. 75.

L'honor de Fazel Madani. Joaquim Carbó. Columna, Barcelona, 1990. N° 27. Abril 1991/p. 75.

Todos los detectives se llaman Flanagan. Andreu Martín/Jaume Ribera. Anaya, Madrid, 1991. N° 27. Abril 1991/p. 76.

El rodamón de les estrelles. Jack London. Pòrtic, Barcelona, 1990. N° 27. Abril 1991/p. 76.

Els felços anys del càstig. Fleur Jaeggy. Empúries, Barcelona, 1990. N° 27. Abril 1991/p. 76.

El cumpleaños del Arca. Gerald Durrell. Planeta, Barcelona, 1991. N° 29. Junio 1991/p. 65.

La nit dels arutams. Maite Carranza. Columna, Barcelona, 1991. N° 29. Junio 1991/p. 65.

Domando al campeón. Susan E. Hinton. Alfaguara, Madrid, 1990. N° 29. Junio 1991/p. 65.

Viatge a l'interior d'un gra d'arena. Jesús Bonals. Columna, Barcelona, 1990. N° 29. Junio 1991/p. 66.

La desaparició de Majorana. Leonardo Sciascia. Empúries, Barcelona, 1990. N° 29. Junio 1991/p. 66.

Volví para mostrarte que podía volar. Robin Klein. Anaya, Madrid, 1991. N° 29. Junio 1991/p. 66.

El miedo de los culpables. Klaus-Peter Wolf. La Galera, Barcelona, 1991. N° 29. Junio 1991/p. 67.

El primer cop que vaig tenir setze anys. Susie Morgens-tern. La Galera, Barcelona, 1990. N° 29. Junio 1991/p. 67.

L'Estret del Temps. Pere Pons i Clar. Cruïlla/SM, Barcelona, 1990. N° 29. Junio 1991/p. 67.

Competència criminal. Henk Kuijpers. Barcanova, Barcelona, 1991. N° 29. Junio 1991/p. 68.

En busca de Sir Malcolm. Floc'h & Rivière. Juventud, Barcelona, 1991. N° 29. Junio 1991/p. 68.

Ot, el bruixot. 20 anys. Picanyol. Pirène, Barcelona, 1990. N° 29. Junio 1991/p. 68.

La novela sobre Merkel Hanssen, Donna Winter y la gran huida. Tormod Haugen. Juventud, Barcelona, 1991. N° 30. Julio/Agosto 1991/p. 78.

Un lugar parecido al Paraíso. Antonio Rodríguez Almodóvar. Labor, Barcelona, 1991. N° 30. Julio/Agosto 1991/p. 78.

Metxa Esaten Dioten Agirretar Baten Ibili Herrenak. Koldo Izagirre. Elkar, San Sebastián, 1991. N° 30. Julio/Agosto 1991/p. 78.

Cuentos de la selva. Horacio Quiroga. Il. de Pablo Jurado. Gaviota, Madrid, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 66.

El misterio de la mujer autómatas. Joan Manuel Gisbert. SM, Madrid, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 68.

Agostino. Alberto Moravia. Empúries, Barcelona, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 68.

El Gat i l'empresa fantasma. Jo Pestum. Cruïlla, Barcelona, 1990. N° 31. Septiembre 1991/p. 68.

El último set. Jordi Sierra i Fabra. SM, Madrid, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 69.

Dos semanas de mayo. Christine Nöstlinger. Alfaguara, Madrid, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 69.

Zoa. Josep Albanell. Barcanova, Barcelona, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 69.

Objetivo: Montecarlo. Eric Heuvel-Martin Lodewijk. Juventud, Barcelona, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 70.

El valle de los Shmus. Al Capp. Eseeuve, Madrid, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 70.

Petzi leva anclas. C. Hansen/V. Hansen. Juventud, Barcelona, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 70.

Dietari secret. Lluís Amorós i Corbella. Cruïlla-SM, Barcelona, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 65.

L'escarabat d'or. Edgar Allan Poe. Il. de Rochegrosse/Rackham/Clarke/Beardsley. Barcanova, Barcelona, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 65.

La guerra de Petros. Alki Zel. Empúries, Barcelona, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 65.

Anima de blues. Jordi Sierra i Fabra. Timun Mas, Barcelona, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 66.

Tan perfecte com a les pel·lícules. Justino Pamplo-

na/Luis Rodríguez. Cruïlla-SM, Barcelona, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 66.

El hombre de la arena. E.T.A. Hoffmann. J.J. de Olañeta, Palma de Mallorca, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 66.

Projecte Snoopy. Ivan Tubau. La Magrana, Barcelona, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 68.

Baladas de la vieja Europa. Autores Varios. Mensajero, Bilbao, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 68.

Las cabras. Brock Cole. Alfaguara, Madrid, 1990. N° 32. Octubre 1991/p. 68.

Contes d'Àfrica. Joaquim Buxó. Columna, Barcelona, 1991. N° 33. Noviembre 1991/p. 71.

Una isla entre las ruinas. Uri Orlev. Alfaguara, Madrid, 1991. N° 33. Noviembre 1991/p. 71.

El cas de Charles Dexter Ward. H.P. Lovecraft. Columna, Barcelona, 1991. N° 33. Noviembre 1991/p. 71.

Una casa a la vora de l'estació. Angels Gardella. Empúries, Barcelona, 1991. N° 33. Noviembre 1991/p. 72.

Colmillo Blanco. La llamada de la selva. Jack London. Il. de G. & LGE. Gaviota, León, 1991. N° 33. Noviembre 1991/p. 72.

Assassinat a Le Touquet. J.B. Livingstone. Cruïlla-SM, Barcelona, 1991. N° 33. Noviembre 1991/p. 72.

El viaje prodigioso de Ferrán Piñol. Robert Saladrigas. Il. de Tino Gatagán. Alfaguara, Madrid, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 63.

El cartero siempre llama mil veces. Andreu Martín/Jaume Ribera. Anaya, Madrid, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 63.

Federico, Federico, Federico. Emilio Teixidor. Il. de Juan Ramón Alonso. Espasa-Calpe, Madrid, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 63.

Em dic Paco... Enric Larreula. Barcanova, Barcelona, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 64.

Albert. Dolors García. Columna, Barcelona, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 64.

Papers robats que cremen. Vicenç Villatoro. Empúries, Barcelona, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 64.

Cómic

Los dientes del dragón. Henk Kuijpers. Anaya, Madrid, 1990. N° 24. Enero 1991/p. 58.

Amazonia. Yves Gabrion. Anaya, Madrid, 1990. N° 24. Enero 1991/p. 58.

El valle de los dinosaurios. Beaumont C. de B. Junior, Barcelona, 1990. N° 25. Febrero 1991/p. 72.

La biblioteca de Turpin. Max. El País-Altea, Madrid, 1990. N° 25. Febrero 1991/p. 72.

Omni. Alarma nuclear. Jan van Die/Wilbert Plijnaar/Jan Bosschaert. Edicions Xerais de Galicia, Vigo, 1990. N° 25. Febrero 1991/p. 72.

Alta tensión. Johan de Moor. Juventud, Barcelona, 1990. N° 26. Marzo 1991/p. 71.

En Massagran i els pirates. Ramon Folch i Camarasa. Il. de Josep M. Madorell. Casals, Barcelona, 1990. N° 26. Marzo 1991/p. 71.

Los azules en la marina. Raoul Cauvin. Il. de Willy Lambil. Junior, Barcelona, 1990. N° 26. Marzo 1991/p. 71.

De la Seca a la Meca. Josep Maria Madorell. Casals, Barcelona, 1990. N° 27. Abril 1991/p. 77.

Rip Kirby. Alex Raymond. Eseeuve, Madrid, 1991. N° 27. Abril 1991/p. 77.

¿Nunca jamás? Azpiri-Nacho. Altea-Pequeño País, Madrid, 1990. N° 27. Abril 1991/p. 77.

Asterix Hispanian. Uderzo. Grijalbo-Dargaud-Elkar, Barcelona, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 69.

Preérito definido. Alain Dodier. Anaya, Madrid, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 69.

La porta del no-res. Pierre Seron. Barcanova, Barcelona, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 69.

Barcelona. L'aventura d'una ciutat. Gregori Luri. Il. de Jaume Marzal. Junior/Ayuntamiento de Barcelona, Barcelona, 1991. N° 33. Noviembre 1991/p. 73.

Robin Hood. John F. Hooker. Il. de J. Nabau. Nabau, Barcelona, 1991. N° 33. Noviembre 1991/p. 73.

Popeye en el oeste. Elzie Crisler Segar. Eseeuve, Madrid, 1991. N° 33. Noviembre 1991/p. 73.

Alerta a l'Àfrica. Autheman. Il. de Rousseau. Barcanova, Barcelona, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 65.

A lo lejos, la chica de Ipanema. Dufaux. Il. de Renaud Junior, Barcelona, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 65.

Steve Canyon. Milton Caniff. Eseeuve, Madrid, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 65.

Diari d'Hivern. Grazia Nidasio. Barcanova, Barcelona, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 66.

El gran secreto. Mazel. Junior, Barcelona, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 66.

Las vacaciones del Califa. Goscinny. Il. de Tabary. Grijalbo-Dargaud, Barcelona, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 66.

De aula. Arte

El caballo acróbata. Una fantasía con Marc Chagall. Ricardo Alcántara. Il. de Rigo. Ediciones B, Barcelona, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 73.

De aula. Ciencias

L'origen de les espècies. Josep Cuello. Graó, Barcelona, 1990. N° 24. Enero 1991/p. 62.

Las cuevas. Jenny Wood. Il. de Francis Mosley. SM, Madrid, 1990. N° 25. Febrero 1991/p. 75.

Las estaciones. Alain Grée. Il. de Luis Camps. Rialp, Madrid, 1990. N° 25. Febrero 1991/p. 75.

¡Atención, pueden desaparecer! Sylvie Girardet/Claire Merleau-Ponty/Anne Tardy. Il. de F. Puig Rosado. Plaza Joven, Barcelona, 1990. N° 25. Febrero 1991/p. 75.

Los insectos. Laurence Mound. Altea, Madrid, 1990. N° 26. Marzo 1991/p. 73.

Mamás y cachorros en peligro de extinción. Roberto Piumini. Il. de Lorella Rizzatti. Plaza Joven, Barcelona, 1990. N° 27. Abril 1991/p. 78.

L'arbre. David Burnie. Altea-Grup Promotor, Madrid, 1990. N° 27. Abril 1991/p. 78.

Deixalles espacials. Cruïlla-SM, Barcelona, 1991. N° 27. Abril 1991/p. 78.

Plantas medicinales. P. Forey/R. Lindsay. CEAC, Madrid, 1990. N° 29. Junio 1991/p. 70.

La contaminación del mar. Tony Hare. Cruïlla, Barcelona, 1991. N° 29. Junio 1991/p. 70.

Ossos i músculs. El cos humà en moviment. Jordi de M.-S. Sabater. Graó, Barcelona, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 71.

La vida prehistórica. Theodore Rowland-Entwistle. Altea, Madrid, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 71.

L'efecte hivernacle. Tony Hare. Cruïlla, Barcelona, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 71.

Química atmosférica. Xavier Domènech. Miraguano, Madrid, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 70.

El efecto invernadero. M. Bright. Il. de Simon Bishop. Parramón, Barcelona, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 71.

Meravellosa Terra! Nick Butterworth. Il. de Mick Inkpen. Molino, Barcelona, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 68.

Tu colega el perro. Dominique Simon/Serge Simon. Milan, Barcelona, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 68.

L'ou. Gallimard Jeunesse/Pascale de Bourgoing. Il. de René Mettler. Cruïlla, Barcelona, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 68.

El Gran Atlas de los Animales. Mario Gomboli. Gaviota, Madrid, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 69.

El meu primer llibre d'ecologia. Angela Wilkes. Il. de Brian Delf. Molino, Barcelona, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 69.

El fascinante mundo de las mariposas. Maria Angels Julivert. Il. de Francisco Arredondo. Parramón, Barcelona, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 69.

Dins la Terra. Joanna Cole. Il. de Bruce Degen. Cruïlla, Barcelona, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 70.

El Gran Libro de los Animales. Anita Ganeri. Il. de John Butler. Beascoa, Barcelona, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 70.

De aula. Lengua y literatura

Rosa-Fría, patinadora de la Luna. María Teresa León.

Il. de Rafael Alberti. Ediciones de la Torre, Madrid, 1990. N° 24. Enero 1991/p. 59.

El realismo mágico en la novela hispanoamericana. José Luis Sánchez Ferrer. Anaya, Madrid, 1990. N° 24. Enero 1991/p. 59.

Tirante el Blanco. Joanot Martorell. Planeta, Barcelona, 1990. N° 24. Enero 1991/p. 59.

Mitología catalana. Josep Soler i Amigó. Il. de Josep M. Martín i Saurí. Barcanova, Barcelona, 1990. N° 25. Febrero 1991/p. 73.

Antología de la lírica amorosa. Manuel Otero/Juan Ramón Torregrosa. Vicens-Vives, Barcelona, 1990. N° 26. Marzo 1991/p. 73.

La brusa vermella i altres contes. Mercè Rodoreda. Il. de Llucà Navarro. Barcanova, Barcelona, 1990. N° 27. Abril 1991/p. 80.

El Rey Sábana. Jorge Ponsoda Nadal. Il. de Juan Angel Muñoz. Escuela Española, Madrid, 1990. N° 27. Abril 1991/p. 80.

Tirant lo Blanc. Guia de lectura. Ferran Gadea/Isidor Cònsul. La Magrana, Barcelona, 1990. N° 27. Abril 1991/p. 80.

Bertso Ostata 7 y 8. Autores Varios. Il. de Mikel Leoz. Elkar, San Sebastián, 1990. N° 27. Abril 1991/p. 81.

Literatura. P.G. Madrazo/C. Moragón. Pirámide, Madrid, 1991. N° 27. Abril 1991/p. 81.

Josep Pla. Lluís Bonada. Empúries, Barcelona, 1991. N° 29. Junio 1991/p. 71.

Mercè Rodoreda. Mercè Ibarz. Empúries, Barcelona, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 73.

Mitología jueva. José Patterson. Il. de Claire Bushe. Barcanova, Barcelona, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 70.

Francisco de Quevedo para niños. Manuel Lacarta. Il. de Jesús Aroca. Ediciones de la Torre, Madrid, 1991. N° 33. Noviembre 1991/p. 74.

Llibre dels fets. Jaume I. Teide, Barcelona, 1991. N° 33. Noviembre 1991/p. 74.

Quinze són quinze. Emili Teixidor. Cruïlla, Barcelona, 1991. N° 33. Noviembre 1991/p. 74.

Niebla. Miguel de Unamuno. Bruño, Madrid, 1991. N° 33. Noviembre 1991/p. 75.

Contes en òrbita. Josep Vallverdú. La Magrana, Barcelona, 1991. N° 33. Noviembre 1991/p. 75.

Cuentos. Pedro A. de Alarcón. Il. de Kaffa. Vicens-Vives, Barcelona, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 67.

El Conde Lucanor. Don Juan Manuel. Everest, León, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 67.

David juega y aprende ortografía. Fernando Carratalá/Dolores Mayorga. Planeta, Barcelona, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 70.

De aula. Matemáticas

Lectures de COU 1991/1992. Isidor Cònsul/Jaume Torres/Josep Sebastià Cid y otros. La Magrana, Barcelona, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 70.

De aula. Música

John Lennon. Jordi Sierra i Fabra. Empúries, Barcelona, 1990. N° 26. Marzo 1991/p. 73.

La generació rock. Jordi Sierra i Fabra. Columna, Barcelona, 1991. N° 27. Abril 1991/p. 81.

De aula. Sociales

El esplendor bárbaro. Mónica Dambrosio/Roberto Barbieri. Il. de Remo Berselli y Antonio Molino. SM, Madrid, 1990. N° 25. Febrero 1991/p. 73.

Els visigots a Catalunya. Roser Reynal. Il. de Conxita Rodríguez. Graó, Barcelona, 1990. N° 25. Febrero 1991/p. 73.

El Ocaso de los Pielos Rojas. Philippe Jacquin. Aguilar, Madrid, 1990. N° 26. Marzo 1991/p. 72.

Yo, Nefertiti. Claudine Roland/Didier Grosjean. Il. de Veronique Ageorges. Anaya, Madrid, 1990. N° 26. Marzo 1991/p. 72.

Una ciutat de Mesopotàmia en el temps de Nabucodonosor. Etienne Morin. Mensajero, Bilbao, 1990. N° 26. Marzo 1991/p. 72.

L' estudi de la població. Roser Calaf/Santiago Roquer. Graó, Barcelona, 1990. N° 29. Junio 1991/p. 69.

El antiguo Egipto. George Hart. Altea, Madrid, 1990. N° 29. Junio 1991/p. 69.

Mahomatar hiriburu bat Soliman liluragarriaren menpean Istanbul. Etienne Morin. Mensajero, Bilbao, 1990. N° 29. Junio 1991/p. 69.

Exploradores y cartógrafos. Peter Ryan. Il. de Chris Molan. Plaza Joven, Barcelona, 1990. N° 29. Junio 1991/p. 70.

Fenícis i cartaginesos. M. Lluïsa Gutiérrez Medina. Graó, Barcelona, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 71.

La Guerra de la Independencia. Isabel López/Xavier Hernández. Il. de Nivio López Vigil. Bruño, Madrid, 1990. N° 33. Noviembre 1991/p. 75.

Cristovo Colón e a descuberta dun novo mundo. Fiona McDonald/Fan Friel. Il. de Mark Bergin. Xerais, Vigo, 1990. N° 33. Noviembre 1991/p. 76.

La Renaixença. Andreu Varela Puig/Joan R. Varela Puig. Graó, Barcelona, 1991. N° 33. Noviembre 1991/p. 76.

De aula. Varios

Mega Chiquitín. Véronique Babin. Rialp, Madrid, 1990. N° 24. Enero 1991/p. 60.

Les aventuras de Tirant lo Blanc. Antoni Navarro Amorós. Il. de Miguel Angel Sena Cervera. Consejería de Cult. Gen. Valenciana, Valencia, 1990. N° 24. Enero 1991/p. 60.

En las entrañas de la Tierra. François Michel. Il. de Philippe Davaine. Altea, Madrid, 1990. N° 24. Enero 1991/p. 60.

Nacimiento del Canal de Panamá. Montserrat Galí. Il. de Elisabeth Bet. Timun Mas, Barcelona, 1990. N° 24. Enero 1991/p. 61.

Pastissos sense forn. Lluïsa Jover. Pirene, Barcelona, 1990. N° 24. Enero 1991/p. 61.

El naufragio del Isis. Robert D. Ballard. Il. de Wesley Lowe y Ken Marschall. Plaza Joven/Madison Press, Barcelona, 1990. N° 24. Enero 1991/p. 61.

Información sexual para chicas. Antje Kunstman. Lóquez, Salamanca, 1990. N° 24. Enero 1991/p. 62.

Mi mundo. Emanuela Bussolati. Il. de Sabrina Orlando. Plaza Joven, Barcelona, 1990. N° 24. Enero 1991/p. 62.

El rock, la música de nuestro tiempo. Jordi Sierra i Fabra. SM, Madrid, 1990. N° 25. Febrero 1991/p. 71.

Cultura gitana. Asociación Gitana de Valencia. Il. de Manuel Granell y Paco Giménez. Consejo. Cultura Generalitat Valenciana, Valencia, 1990. N° 25. Febrero 1991/p. 74.

Cómo trabaja tu cuerpo. Judy Hindley. Il. de Colin King. Plaza Joven, Barcelona, 1990. N° 25. Febrero 1991/p. 74.

Insultos. Albert Lemant. Plaza Joven, Barcelona, 1990. N° 26. Marzo 1991/p. 74.

El gran desastre. Martin Waddell. Il. de Philippe Dupasquier. Ediciones B, Barcelona, 1990. N° 26. Marzo 1991/p. 74.

El libro de la mitología griega y romana. Colette Estin/Hélène Laporte. Altea, Madrid, 1990. N° 26. Marzo 1991/p. 74.

Mitología jueva. David Golstein. La Magrana, Barcelona, 1991. N° 27. Abril 1991/p. 82.

Van Gogh. Francesc Sales. Empúries, Barcelona, 1990. N° 27. Abril 1991/p. 82.

Andar por las Sierras Subbéticas cordobesas. Antonio Zafra Romero. Il. de Pepe Márquez y Manuel Cubero. Penthalon, Madrid, 1990. N° 27. Abril 1991/p. 82.

¡Papá, no seas cafre! Jaime Ribera. Ediciones B, Barcelona, 1991. N° 29. Junio 1991/p. 71.

Los perros. D. y S. Simon. Milan, Barcelona, 1991. N° 29. Junio 1991/p. 71.

Mi primer libro de colores. Susaeta, Madrid, 1990. N° 29. Junio 1991/p. 72.

La guía del jove consumidor verd. John Elkington/Julia Hales. Il. de Tony Ross. Antoni Bosch, Barcelona, 1990. N° 29. Junio 1991/p. 72.

Madre Teresa. Charlotte Gray. SM, Madrid, 1991. N° 29. Junio 1991/p. 72.

Diccionario ilustrado de la Biblia. Autores Varios. Eve-

rest, Madrid, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 72.

El ciclo del agua en el río Segura. Luis Ramírez Díaz. Agencia Reg. Medio Ambiente Murcia, Murcia, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 72.

Visto y no visto. ¿Dónde se esconde el hámster? Terence Blacker. Il. de Pippa Unwin. Ediciones B, Barcelona, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 72.

Máquinas voladoras. Andrew Nahum. Altea, Madrid, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 73.

Nosotros, los nudos y las cuerdas. Luis Gilpérez Fraile. Il. de José Luis Sanz Salas. Acción Divulgativa, Madrid, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 72.

366 historias de las buenas noches. Teresa Buongiorno. Il. de Laura Crema/Giacinta Notarbartolo di Sciera/Roberta. Junior, Barcelona, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 72.

El mundo del bebé. Angela Wilkes. Molino, Barcelona, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 72.

Petita Història del Museu Episcopal de Vic. Carmen Rosés i Pou. Il. de Pilarín Bayés. Mediterrània, Barcelona, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 73.

Facemos cómics. Agustín Fernández Paz. Xerais, Vigo, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 73.

Cacahuete va al campo. José Luis Cortés. Il. de Angel Esteban. SM, Madrid, 1991. N° 32. Octubre 1991/p. 73.

Colores. Isidro Sánchez. Il. de Horacio Helena. Parramón, Barcelona, 1991. N° 33. Noviembre 1991/p. 76.

Diez niños se cambian de casa. Mitsumasa Anno. Juventud, Barcelona, 1991. N° 33. Noviembre 1991/p. 77.

¿De qué me disfrazo? Gaviota, Madrid, 1991. N° 33. Noviembre 1991/p. 77.

Construye el oso que no es perezoso. Carmen Kiffer. Il. de Benedetta Bini. Gaviota, Madrid, 1990. N° 33. Noviembre 1991/p. 77.

Cotxes. Dorling Kindersley. Il. de Jane Cradock-Watson/Dave Hopkins. Plaza Joven, Barcelona, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 71.

Viviendo con cáncer. Simon Smail. Il. de Ian Moores. Atril, Madrid, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 71.

366... y más maravillas del Mundo. Andrée Bertino/Fredo Valla. Il. de Lorenzo Orlandi. Plaza Joven, Barcelona, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 71.

Juegos y deportes. M^a Leonor González. Il. de M^a de los Angeles Maldonado. Bruño, Madrid, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 72.

El río. Kazuo Maekawa. Ediciones B, Barcelona, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 72.

Nosotros, los adolescentes y las drogas. Jaime Funes Artiaga. Ministerio de Sanidad y Consumo, Madrid, 1990. N° 34. Diciembre 1991/p. 72.

Los gatitos detectives. Chiyoshi Matsushita. Junior, Barcelona, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 73.

¿Dónde está Wally? ¡El genial Libro de Juegos! Martin Handford. Ediciones B, Barcelona, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 73.

Sigue el avión. Beascoa, Barcelona, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 73.

Marie. Ibi Lepsky. Il. de Paolo Cardoni. Destino, Barcelona, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 67.

Ensayo

La Comtesse de Ségur: une étrange paroissienne. Marie-France Doray. Rivages, París, 1990. N° 24. Enero 1991/p. 63.

Disfrutar escribiendo. Antonio García Teijeiro. Galaxia, Vigo, 1990. N° 24. Enero 1991/p. 63.

Junceda, ilustrador. El tesoro de l'illa. Montserrat Castillo. Publ. Ayuntamiento de Barcelona, Barcelona, 1990. N° 26. Marzo 1991/p. 75.

Catálogo de libros infantiles y juveniles iberoamericanos. Fundación Germán Sánchez Ruipérez, Madrid, 1990. N° 26. Marzo 1991/p. 75.

Teoría i práctica al voltant de la literatura per a infants i joves. Carles García/Gemma Lluch. Cj. Cultura de la Generalitat Valenciana, Valencia, 1990. N° 26. Marzo 1991/p. 75.

Niños lectores. John Spink. Fundación G.S.R./Pirámide, Madrid, 1990. N° 30. Julio/Agosto 1991/p. 79.

Mediterráneos. Catálogo de la Exposición de Libros Inf. y Juve. Catalanes. Fundación Germán Sánchez

- Ruipérez, Salamanca, 1991. N° 30. Julio/Agosto 1991/p. 79.
- IV Premi Internacional Catalònia d'Il·lustració.** Cons. Cat. Llib. Inf. y otros, Barcelona, 1990. N° 30. Julio/Agosto 1991/p. 79.
- Una Historieta Democrática.** C.N. Expo./D.G. Bellas Artes M.C., Madrid, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 74.
- Los Espectros y otros cuentos fantásticos irlandeses.** William Butler Yeats. J.J. de Olañeta, Palma de Mallorca, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 74.
- El Gato Demoníaco y otros cuentos fantásticos irlandeses.** William Butler Yeats. J.J. de Olañeta, Palma de Mallorca, 1991. N° 31. Septiembre 1991/p. 74.
- Gianni Rodari. La gaia scienza della fantasia.** Carmine De Luca. Abramo, Catanzaro, 1991. N° 33. Noviembre 1991/p. 78.
- Teoría de la Literatura Infantil.** Juan Cervera. Mensajero-Universidad de Deusto, Bilbao, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 74.
- Juegos literarios reunidos.** Nemesio Martín Santamaría. Mensajero, Bilbao, 1991. N° 34. Diciembre 1991/p. 74.

EL ENANO SALTARIN

- Adiós, Roald. N° 24. Enero 1991/p. 74.
- Palabras heladas. N° 25. Febrero 1991/p. 82.
- Adiós a las palabras. N° 26. Marzo 1991/p. 82.
- Esas impertinentes nubes. N° 27. Abril 1991/p. 90.
- Cómo saber si un libro es bueno. N° 29. Junio 1991/p. 82.
- El castillo desencantado. N° 30. Julio/Agosto 1991/p. 82.
- Lo que me contaron unos maestros. N° 31. Septiembre 1991/p. 82.
- Esos extraños libros. N° 32. Octubre 1991/pp. 82.
- Libros para atravesar el umbral. N° 33. Noviembre 1991/p. 82.
- Meditación junto al fuego. N° 34. Diciembre 1991/p. 82.

INDICE DE AUTORES

- Acción Educativa El reto del teatro para niños, *En teoría*. N° 29. Junio 1991/pp. 26-29.
- Alcántara, R. Tolomeo, *Tinta fresca*. N° 29. Junio 1991/pp. 45-47.
- Alonso, M.L. Jack London, el último héroe, *Artículos varios*. N° 30. Julio/Agosto 1991/pp. 8-9.
- Armijo, C. El papel del ilustrador, *Artículos varios*. N° 25. Febrero 1991/pp. 16-19.
- Armijo, C. Incomprensión o una historia triste, muy triste, *Tinta fresca*. N° 26. Marzo 1991/pp. 33-35.
- Atxaga, B. Papeles póstumos del club Pickwick, *Artículos varios*. N° 30. Julio/Agosto 1991/pp. 10-11.
- Auñón, A. ¡Bon día biblioteca!, *La práctica*. N° 25. Febrero 1991/pp. 28-32.
- Azúa, F. de De lo juvenil en una cartuja parmesana, *Artículos varios*. N° 30. Julio/Agosto 1991/pp. 12-15.
- Bajo Álvarez, E. El bibliobús, *La práctica*. N° 26. Marzo 1991/pp. 36-40.
- Balaguer, M. Autorretrato. N° 26. Marzo 1991/pp. 41-43.
- Ballaz, J. Una vía a múltiples descubrimientos, *La colección del mes*. N° 26. Marzo 1991/pp. 44-45.
- Ballester, A. ¡Bon día biblioteca!, *La práctica*. N° 25. Febrero 1991/pp. 28-32.
- Balzola, A. ¡Aletas de tiburón en salsa!, *Artículos varios*. N° 30. Julio/Agosto 1991/pp. 16-17.
- Bartolomé, J. Literatura y deporte, *Artículos varios*. N° 24. Enero 1991/pp. 8-17.
- Caballer, MªJ. Naturaleza y ciencias en la literatura, *La práctica*. N° 32. Octubre 1991/pp. 26-31.
- Cabana, D.X. Cousas de Chucho Cacho, *Tinta fresca*. N° 34. Diciembre 1991/pp. 37-40.
- Caivano, F. La juventud recuperada, *Artículos varios*. N° 29. Junio 1991/pp. 73-0.
- Caivano, F. Ivanhoe ha muerto, *Artículos varios*. N° 30. Julio/Agosto 1991/pp. 19-21.
- Carranza, M. La meva boqueta de cargolí, *Tinta fresca*. N° 24. Enero 1991/pp. 33-36.

- Carranza, M. Cursis y relamidas mujercitas, *Artículos varios*. N° 30. Julio/Agosto 1991/pp. 22-24.
- Castillo, M. Joan Junceda, *Los clásicos*. N° 32. Octubre 1991/pp. 32-35.
- Castillo, M. Ilustrar la «Isla», *Monográfico*. N° 33. Noviembre 1991/pp. 40-45.
- Castro, C. de Del texto al espectáculo, *En teoría*. N° 29. Junio 1991/pp. 34-37.
- Cervera, J. ¿La literatura infantil, obligatoria?, *Colaboraciones*. N° 26. Marzo 1990/pp. 59-61.
- Cervera, J. Teatro en el aula, *En teoría*. N° 29. Junio 1991/pp. 8-15.
- Colomer, T. Últimos años de la literatura infantil y juvenil, *Artículos varios*. N° 26. Marzo 1991/pp. 14-24.
- Company, M. Mi autor, mi amigo: Karl May, *Artículos varios*. N° 30. Julio/Agosto 1991/pp. 25-27.
- Díaz-Plaja, A. José Agustín Goytisolo: el mundo al revés, *Artículos varios*. N° 25. Febrero 1991/pp. 7-15.
- Díaz Plaja, A. La batalla de los libros, *Colaboraciones*. N° 34. Diciembre 1991/pp. 29-31.
- Díez, MªC. Leer con las ganas, *La práctica*. N° 34. Diciembre 1991/pp. 32-36.
- Domènech, J. Un Hamlet para niños, *En teoría*. N° 29. Junio 1991/pp. 38-39.
- Domínguez, A. Autorretrato. N° 25. Febrero 1991/pp. 41-43.
- Etzaniz, X. En vasco: el humor y la aventura, *Artículos varios*. N° 28. Mayo 1991/pp. 43-51.
- Fariás, J. Mañana, al fin, seremos piratas, *Artículos varios*. N° 30. Julio/Agosto 1991/pp. 28-0.
- Fernández, V. Panorama de la literatura infantil y juvenil española, *Artículos varios*. N° 28. Mayo 1991/pp. 13-22.
- Fernández Paz, A. O caso do unicornio azul, *Tinta fresca*. N° 27. Abril 1991/pp. 49-53.
- Fidalgo, S. Leer y crear, *Artículos varios*. N° 25. Febrero 1991/pp. 21-23.
- Figueroa, J. La genialidad de Beatrix Potter, *Los clásicos*. N° 24. Enero 1991/pp. 40-44.
- G. Bárcena, C. Los Cuentos de Nana Bunilda, *Reportaje*. N° 32. Octubre 1991/pp. 37-39.
- García Teijeiro, A. Poemas, *Tinta fresca*. N° 25. Febrero 1991/pp. 33-35.
- García Vilar, J. ¡Bon día biblioteca!, *La práctica*. N° 25. Febrero 1991/pp. 28-32.
- Giménez-Frontín, J.L. Peter Pan: algo más que mera fatalidad biológica, *Artículos varios*. N° 30. Julio/Agosto 1991/pp. 29-30.
- Gisbert, J.M. Retorno al barroco-fantástico de Bradbury, *Artículos varios*. N° 30. Julio/Agosto 1991/pp. 31-33.
- Gisbert, J.M. Última escena en la vida de una lectora, *Tinta fresca*. N° 32. Octubre 1991/pp. 45-49.
- Gómez, D. Naturaleza y ciencias en la literatura, *La práctica*. N° 32. Octubre 1991/pp. 26-31.
- Gómez de Agüero, C. El Roble Centenario, *La colección del mes*. N° 29. Junio 1991/pp. 48-49.
- González Borrajo, T. A vueltas con la animación, *Artículos varios*. N° 24. Enero 1991/pp. 24-28.
- González Davies, M. Los cuentos de hadas como reflejo social, *Artículos varios*. N° 24. Enero 1991/pp. 18-22.
- González Nebot, J. B. Los Inencontrables y Los Inenarrables, *La colección del mes*. N° 25. Febrero 1991/pp. 52-54.
- Guillén Díaz, C. Consuelo Armijo. El universo infantil hecho palabra, *Artículos varios*. N° 26. Marzo 1991/pp. 31-32.
- Herans, C. Una visión caleidoscópica del teatro y los niños, *En teoría*. N° 29. Junio 1991/pp. 16-22.
- Janer Manilla, G. Mowgli, el niño de la jungla, *Artículos varios*. N° 30. Julio/Agosto 1991/pp. 34-35.
- Laborda, X. Stevenson: el viaje como forma de vida, *Monográfico*. N° 33. Noviembre 1991/pp. 8-16.
- Lacambra Montero, C. Informe del Centro del Libro y de la Lectura, *Artículos varios*. N° 28. Mayo 1991/pp. 7-10.
- Lage Fernández, J. J. La psicoliteratura o «libros de familia», *Artículos varios*. N° 26. Marzo 1991/pp. 52-58.
- Lalanda, J.M. El mundo fantástico de Joan Manuel Gisbert, *Artículos varios*. N° 32. Octubre 1991/pp. 7-13.

- Lepe Sáenz de Santa María, A. Carta a Wendy, *Colaboraciones*. N° 25. Febrero 1991/pp. 44-47.
- Lertxundi, A. El hombre invisible, *Artículos varios*. N° 30. Julio/Agosto 1991/pp. 36-37.
- Lobato, A. Autorretrato. N° 29. Junio 1991/pp. 41-43.
- López Domínguez, X. Autorretrato. N° 32. Octubre 1991/pp. 41-43.
- López Narváez, C. Yo también lloré, *Artículos varios*. N° 30. Julio/Agosto 1991/pp. 38-40.
- Mañà, J. Joan Amades o el tránsito a la modernidad, *Los clásicos*. N° 26. Marzo 1991/pp. 46-51.
- Mañà, T. A vueltas con la animación, *Artículos varios*. N° 24. Enero 1991/pp. 24-28.
- Mañà, T. 22 Caperucitas, *Facsimil*. N° 30. Julio/Agosto 1991/pp. 42-49.
- Mañà, T. Guerras de verdad y guerras de ficción, *Facsimil*. N° 34. Diciembre 1991/pp. 44-48.
- Marías, J. De vuelta al mar y otros poemas, *Monográfico*. N° 33. Noviembre 1991/pp. 34-39.
- Maristany, L. Lecciones de abismo, *Artículos varios*. N° 30. Julio/Agosto 1991/pp. 50-52.
- Martín, A. Relecturas (en plural), *Artículos varios*. N° 30. Julio/Agosto 1991/pp. 53-55.
- Martín, P. Personajes de novela, gente de barrio, *Artículos varios*. N° 30. Julio/Agosto 1991/pp. 56-57.
- Martín Gaité, C. Mi amiga Celia, *Artículos varios*. N° 30. Julio/Agosto 1991/pp. 58-60.
- Mas, I. La genialidad de Beatrix Potter, *Los clásicos*. N° 24. Enero 1991/pp. 40-44.
- Mérida, R. Las hadas en la literatura medieval, *Artículos varios*. N° 32. Octubre 1991/pp. 14-17.
- Merino, J.F. Herman Melville, *Los clásicos*. N° 34. Diciembre 1991/pp. 49-52.
- Mitxelena, J. Autorretrato. N° 34. Diciembre 1991/pp. 41-43.
- Muñoz Molina, A. Una isla de arena, *Artículos varios*. N° 30. Julio/Agosto 1991/pp. 61-62.
- Mut, R. Libros para la paz, *Monográfico*. N° 34. Diciembre 1991/pp. 8-26.
- Oliver Vera, C. ¡Bon día biblioteca!, *La práctica*. N° 25. Febrero 1991/pp. 28-32.
- Ormazábal, X.A. Perkax, *La colección del mes*. N° 32. Octubre 1991/pp. 50-51.
- Pasarón, M. Una biblioteca infantil en Oviedo, *Donde viven los libros*. N° 25. Febrero 1991/pp. 48-50.
- Pascual, E. Tus Libros llega al número 100, *La colección del mes*. N° 24. Enero 1991/pp. 46-47.
- Pascual, E. El héroe juvenil en Stevenson, *Monográfico*. N° 33. Noviembre 1991/pp. 20-26.
- Patiño, E. ¿Qué podríamos representar hoy?, *En teoría*. N° 29. Junio 1991/pp. 23-25.
- Pérez Millán, J.A. Stevenson en el cine, *Monográfico*. N° 33. Noviembre 1991/pp. 52-57.
- Rifà, F. Libros para la paz, *Monográfico*. N° 34. Diciembre 1991/pp. 8-26.
- Rivas, M. El último de los mohicanos, *Artículos varios*. N° 30. Julio/Agosto 1991/pp. 63-64.
- Ros, C. Biblioteca Infantil de Burlada, *Donde viven los libros*. N° 24. Enero 1991/pp. 30-32.
- Ruiz Bravo-Villasante, C. José Zamora, *Los clásicos*. N° 25. Febrero 1991/pp. 36-39.
- Sanz, S. Biblioteca Lola Anglada, *Donde viven los libros*. N° 32. Octubre 1991/pp. 52-55.
- Savater, F. Un tesoro de ambigüedad, *Artículos varios*. N° 30. Julio/Agosto 1991/pp. 65-69.
- Savater, F. Stevenson, moralista, *Monográfico*. N° 33. Noviembre 1991/pp. 46-51.
- Serdio González, Mª R. Aventuras de la mano de Gerald Durrell, *Artículos varios*. N° 26. Marzo 1991/pp. 27-30.
- Tébar, J. Stevenson: espectros en su camino, *Monográfico*. N° 33. Noviembre 1991/pp. 28-34.
- Vázquez Freire, M. En gallego: ecología y poesía, *Artículos varios*. N° 28. Mayo 1991/pp. 34-42.
- Vázquez Montalbán, M. Robinsón o el naufragio con el porvenir asegurado, *Artículos varios*. N° 30. Julio/Agosto 1991/pp. 70-72.
- Ventura, A. El Libro Club de Arganda y la revista «Barbar», *La práctica*. N° 32. Octubre 1991/pp. 19-23.
- Ventura, N. En catalán: de la pedagogía a la fantasía, *Artículos varios*. N° 28. Mayo 1991/pp. 24-33.
- Villa, R. Teatro infantil en las escuelas de Guecho, *En teoría*. N° 29. Junio 1991/pp. 30-33.

Actividades para una motivación pacifista

por M^a José Fernández y M^a Rosa Serdio*

*Las autoras,
profesoras del
Colegio
Público Sánchez
Tamargo de la
población
asturiana de
Pola de Laviana,*



*narran a
continuación las
actividades en
torno a la paz
llevadas a cabo
por el Área de
Lenguaje de dicho
centro educativo.*

«Dad una oportunidad a la paz».
John Lennon.

El estallido de un conflicto armado en un lejano punto geográfico *no* ha de ser el motivo válido ni suficiente ni único para poner en marcha actividades de concienciación cuando, a diario, en nuestro entorno más inmediato, la paz es un bien escaso y nuestros sentimientos se ven enturbiados por la

agresión, la competitividad o las mil estratagemas que anulan la comunicación entre nuestros más próximos vecinos.

En el ámbito escolar no faltan situaciones que se solventarían pacíficamente si el diálogo, la colaboración y la costumbre de actuaciones en esta línea fueran las habituales. He aquí

un buen campo para —a partir de la realidad más inmediata, apoyándola en la actualidad y con la mirada puesta en la creación de nuevos estados de ánimo y nuevas actitudes hacia los demás— llegar, más tarde, a la universalización, a la comprensión crítica de las situaciones que, a cada paso, nos muestran que el estado de las cosas no

puede avanzar sin la colaboración de todas las mentes, de todos los impulsos, de todas las manos. La tarea es impregnar toda nuestra actividad de nuevas formas, de nuevas visiones basadas en la comprensión y en la colaboración.

De todos es sabido que cada año, el 31 de enero, se celebra el DENIP (Día Escolar para la No Violencia y de la Paz). Con los ojos puestos en esa fecha, en el mes de diciembre del pasado año, comenzamos las actividades para motivar a los alumnos a un gratificante encuentro con la idea pacifista, partiendo de la celebración del aniversario de John Lennon.

El estallido del conflicto del Golfo no ha sido el punto de partida para estas jornadas de reflexión. Han habido antes otros muchos conflictos que fueron contestados desde los ámbitos artísticos y de creación por escritores, músicos, estudiantes, grafistas, forjadores de nuevos estados de opinión. A la cabeza de todos ellos se había erguido la cabeza de un joven, como cualquier otro, que hizo de su actividad creadora un alegato contra la guerra: se cumplía el aniversario del violento asesinato de John Lennon, y era de suficiente actualidad como para motivarnos a emprender una investigación plural que nos llevara a descubrir la paz en el horizonte de Lennon, la paz en el horizonte de todos.

¿De dónde partir cuando se tiene claro que lo importante no es llegar sino ir? El Área de Lenguaje ofrece, partiendo del personaje a investigar, suficientes canales con sus correspondientes códigos específicos, como para averiguar, comprender, valorar, apreciar, recrear, en el momento actual, las ideas que laten en los temas musicales del autor. Además, cuando alguien pasa a convertirse en mito, por arte y desgracia de aquello contra lo que luchó, su figura se agranda y se conforma como líder, como alguien capaz de ser creíble, aun perteneciendo a otra generación.

Partir de Lennon era, por tanto, partir de los estados de opinión que, a través de los más variados medios de comunicación, se dejaban sentir un día tras otro. Recoger las noticias, elaborar los dossiers, analizar estéticas tan próximas a los alumnos, adoptadas hoy de manera mecánica (formas de reivindicación, la resurrección de los 60 y los 70, con sus estéticas características, la adopción de símbolos, las «remezclas» de antiguos temas musicales, la renovación de formas expresivas, como el *graffiti*, convocando a distintas personas a las mismas ideas), nos llevó a coleccionar todo tipo de materiales informativos con los que documentar el trabajo.



¡Y luego las canciones! La música siempre y delante, como bandera de los jóvenes. Las ideas dentro y los símbolos externos en el diseño de las carpetas; la cultura de lo joven y lo popular en versión original. De ahí el partir de los textos en inglés como lengua de cultura, para llegar al castellano como lengua de análisis, trabajo, creación y recreación.

Leer, interpretar estructuras, captar el sentido global, consensuar en equipo la acepción adecuada para la traducción más expresiva, e integrar los recursos musicales que conformarían la posterior apreciación estética del poema, fueron los primeros pasos a seguir. Cada canción (*Love, Imagine, Give peace a chance*) sería trabajada

como la más representativa de la obra musical de Lennon con el objeto de, al final de las actividades, lograr una visión global de las ideas pacifistas que fundamentan la obra del autor.

El paso al comentario de las mismas en la clase de Lenguaje se hizo de forma natural, apoyada en la lectura diaria de las noticias de prensa generadas por el aniversario.

Al mismo tiempo, cada alumno iba formándose una idea personal del tema y del autor a través de los ojos de otro creador, Jordi Sierra i Fabra, contemporáneo de Lennon, conocedor de los mundos musicales y uno de los autores de Literatura Infantil y Juvenil preferidos de los alumnos.

Leer en paz. Ése fue el lema de la actividad paralela de lectura y comentario de uno de los tres libros propuestos para que, a través de la creación literaria reciente, los alumnos llegaran de nuevo a Lennon y otra vez a la paz.

¿Cómo expresar las emociones que cada audición, cada actividad, iba despertando?

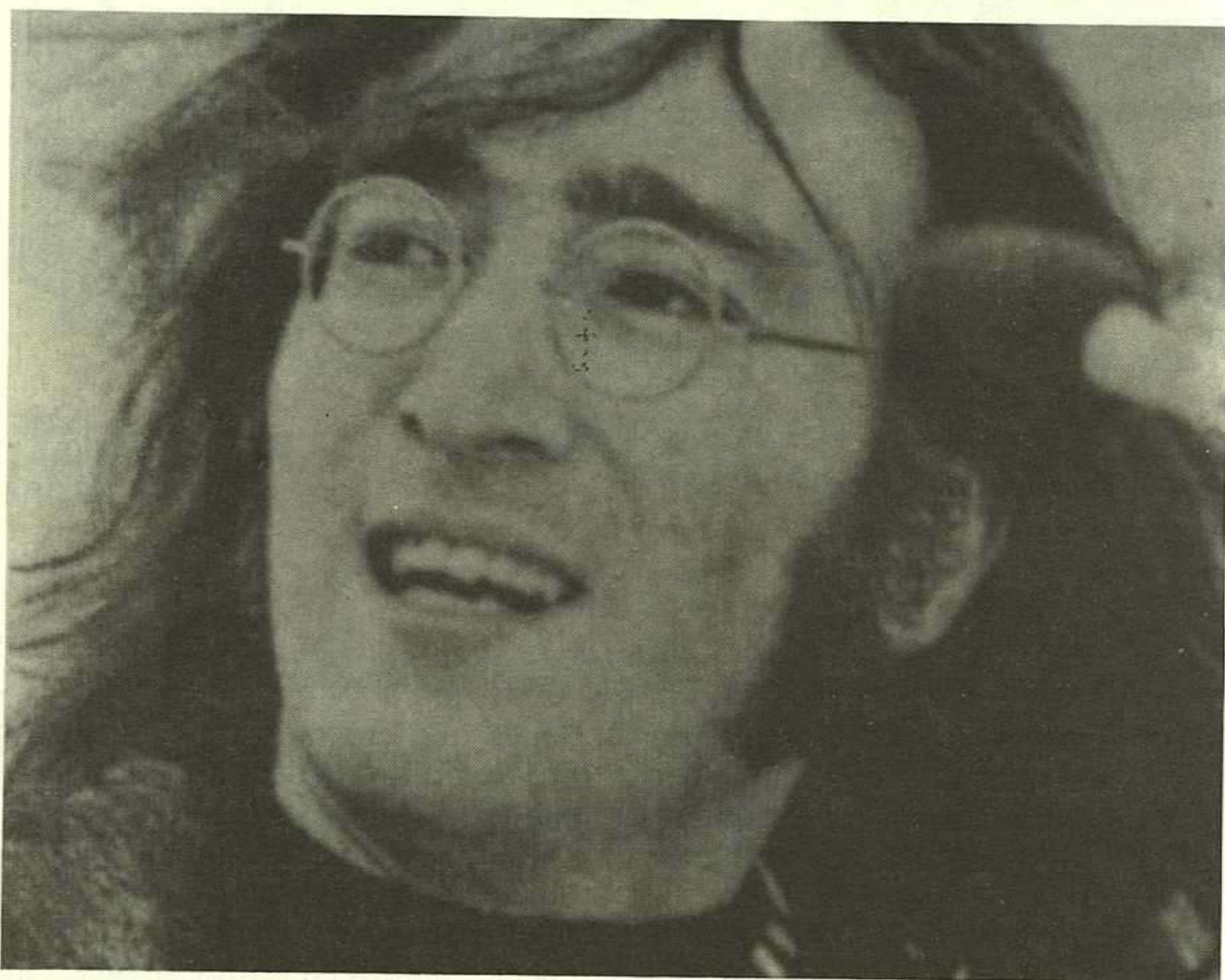
¿Cómo compartir estas emociones con los demás compañeros del Colegio?

¿Dónde y cuándo gritar No a la guerra?

¿De qué instrumentos servirnos para llenar los ojos de todos con nuestras ideas de paz?

Color, poema, *graffiti*, metáfora, imagen, ilustración, mensaje, postal, corazón. Manifestarse simbólicamente formando una cadena de corazones que, recorriendo los muros del Colegio llegara hasta el cielo. Allí encontramos, de nuevo y en paz, a Lennon con la ayuda del cuento *La llave de John Lennon* de Miquel Obiols. Nuestros artistas pusieron imágenes a la historia, y la paz cambió las paredes de nuestro pasillo.

Un mural de palabras fue creado sobre los transparentes cristales de las puertas. Allí, las canciones de Lennon se volvieron fragmentos, postales con mensajes de color y forma variada: «Imagina que no hay países», «Da



John Lennon.

Materiales de apoyo utilizados

- Prensa diaria nacional y regional.
 - Revistas y publicaciones musicales.
 - Suplementos dominicales.
 - Programas de recuerdo/aniversario, como *Informe Semanal*, TVE1.
 - Discografía de John Lennon.
 - Versiones actuales de *Imagine*, *Love* y *Give peace a chance*, realizadas por solistas o grupos.
 - Publicaciones de Literatura Infantil y Juvenil o de Literatura actual:
- Sierra i Fabra, Jordi: *Mirpeace*, Plaza Joven.
 - *El joven Lennon*, Gran Angular, SM.
 - *La guitarra de John Lennon*, Timun Mas.
- *Enciclopedia de la música rock*, Edicomunicación.
 - *El rock, música de nuestro tiempo*, De par en par, SM.
 - Baird, J., Giuliano, G.: *John Lennon, mi hermano*, Ediciones Temas de hoy, 5.
 - Cuento «La llave de John Lennon», extraído del libro *Una de indios y otras historias*, Miquel Obiols; Catamarán, SM.
 - Poema *Guerra* de Miguel Hernández.
 - Proverbios y citas de contenido pacifista.
 - Simbología adecuada: colores e imágenes.

una oportunidad a la paz», «Imagina a toda la gente viviendo para hoy», «Amor es vida»...

Era el 28 de enero y la guerra había, de nuevo, estallado, aunque todavía no era la fecha señalada para celebrar la paz. Para entonces llevábamos más de un mes escuchando, comentando, leyendo, ilustrando, coleccionando, expresando sentimientos y opiniones, creando estados de ánimo, tratando de llegar al corazón y a la mente de las personas que nos rodeaban con mensajes de paz escritos, pintados, creados especialmente para difundir la idea de establecer puentes de paz entre nosotros, de crear paréntesis de paz y de entendimiento que nos hicieran más amigos.

Sólo faltaba un pequeño milagro: convertir la guerra en paz. Y allí estaba otro cronista, también de otra época, de otra guerra, expresando su abatimiento ante la desolación de una juventud masacrada por la incompreensión. Miguel Hernández con su lenguaje sencillo. De nuevo el sentido de lo popular, de lo próximo, del testimonio de lo cotidiano, nos ayudó, de forma definitiva, a comprender *para qué* estábamos recorriendo senderos tan distintos. Era para llegar a la PAZ, a sentir el fruto de esa paz que permite crear, la que nos permite dialogar, para lo que habíamos emprendido, dos meses atrás, el viaje que, de la mano de Lennon, Sierra i Fabra, Obiols y Hernández, nos convirtió en manifestantes, pintores, poetas, críticos y recreadores de ideas.

Al final todos éramos distintos, nuevos, con una nueva experiencia afectiva e intelectual. Sabemos, ahora, que habíamos cambiado porque quien escucha, piensa; quien lee, comprende; quien ama, expresa; y quien está ocupado en tareas tan agradables como pensar, comprender y amar NUNCA hará la guerra. ■

* M^a José Fernández y M^a Rosa Serdio son profesoras del CP Elena Sánchez Tamargo de Pola de Laviana (Asturias).

Biblioteca Municipal de Mejorada del Campo

por Ana Julia Salvador*

Érase una vez un viejo y abandonado edificio situado en una céntrica calle de un pueblo llamado Mejorada del Campo. Este edificio había sido, en sus buenos tiempos, una escuela nacional, «la de chicas», llamada «Grupo Escolar Hilario Buendía». Se había quedado pequeño y fue sustituido por los colegios públicos y mixtos. Un buen día pasó por allí, quiero decir por aquí, un hada buena (la Mejor-Hada) y con su varita mágica convirtió este viejo y abandonado edificio en:

BI
BLI
¡OH!
TE
CA

Volvió a ser un edificio alegre, blanco, lleno de vida, de libros y, sobre todo, de niños.

Así surgió la Biblioteca Municipal de Mejorada del Campo: «Nuestra Biblioteca», y a partir de ahora, también «la vuestra».

Poco a poco, la Biblioteca fue formando parte de las vidas de todos los mejoreños. Los niños han sido los que más vida le han dado. La sala infantil ha estado siempre llena, desde el primer día, sólo durante las vacaciones escolares los libros de esta sala

descansan algunas tardes en sus estantes. Los niños han dado ejemplo a los mayores, algunos traen a sus padres, otros a sus profes, otros a sus hermanos mayores, y algunos de los que eran pequeños hace cuatro años ya han pasado a ocupar las mesas de la sala de adultos, en donde ya tampoco hay sitio si llegas un poco tarde, y

tienes que esperar a que quede un hueco libre, alrededor de las 7.30, cuando algunos ya empiezan a irse.

En la sala infantil el movimiento de libros y usuarios es constante. Se hacen los deberes, se consultan libros, se hacen trabajos en grupo, se busca información en los catálogos, se aprende a manejar las obras de referencia:





—¿Dónde está, en la enciclopedia, Antonio Machado?

—Hay que buscar por orden alfabético en el tomo correspondiente.

—No viene.

—Que sí.

—En la A no viene.

—Claro, hay que buscarlo en la M, por el apellido, como en los catálogos de autores.

La Biblioteca dispone de catálogos de autores, títulos, ilustradores, materias y topográfico.

Los libros están colocados en dos salas: una infantil y otra juvenil, por materias, de acuerdo con la C.D.U., con letreros de colores que diferencian cada número. Los libros de imaginación, «lectura y entretenimiento», están ordenados por colecciones. Cada vez se lee más y, sobre todo, mejor. Es decir, se selecciona lo que se lee, se conocen más autores, más títulos, se pide un determinado título porque a alguien le ha gustado:

—¡Ah, sí! Este libro es del escritor que vino el año pasado en la Semana del Libro.

Autores españoles y extranjeros son conocidos, leídos y debatidos entre los lectores infantiles, que aunque pasan a la sala de adultos, siguen enganchados a las colecciones juveniles.

Durante estos años, la Biblioteca ha realizado muchas actividades de animación: encuentros con autores, ilus-

tradores, talleres literarios, representaciones teatrales, certámenes, semanas de libro, exposiciones monográficas, guías de lectura, visitas escolares, cursos para profesores, conferencias para padres... Todas ellas han tenido siempre una magnífica respuesta y acogida por parte de los niños. La colaboración con los centros de enseñanza: colegios, escuela infantil, instituto de bachillerato o escuela de adultos, ha sido siempre una nor-

ma. Lo difícil es mantener las actividades, porque, aunque siempre hemos contado con la ayuda de la Junta de la Biblioteca, sólo trabajamos dos personas en ella, una en cada sala, y casi siempre queremos hacer más cosas de las que podemos. De todas formas, hemos llegado a una conclusión, a lo largo de estos cuatro años de experiencia, y es que la mejor animación a la lectura es el día a día, el trato con los chavales, el ambiente que se crea en la Biblioteca, la información directa: ofrecerle un libro, un título, un autor, una historia; aunque cuando viene un autor a la Biblioteca o se monta una exposición, una magia especial impregna, nos impregna, a todos y nos recuerda, a todos, que una vez vino un hada buena, «la Mejor-Hada», y con su varita nos dejó escrito en la pared de la Biblioteca: MEJOR leer que NADA.

El libro del mes

Los libros recomendados suelen ser novedades editoriales, también aprovechamos esta hoja para fomentar la



El escritor Manuel L. Alonso en la biblioteca de Mejorada del Campo (Madrid).

lectura de libros buenos, interesantes y «que merezcan la pena», pero que son poco conocidos y casi nunca se cogen. Es también una vía para informar y dar a conocer los premios literarios, autores de actualidad o elaborar una guía de lectura sobre algún tema de interés y actualidad. En enero, por ejemplo, se elaboró un monográfico sobre Roald Dahl.

El libro recomendado de cada mes es uno de los temas que se trata en las visitas escolares, leyendo un capítulo, comentando el libro, etc.

Las visitas escolares

Las visitas escolares suelen realizarse casi siempre durante el primer y segundo trimestre del curso escolar. Este año han visitado la Biblioteca unas treinta clases de diferentes colegios.

La actividad depende del nivel de los chavales (inicial, medio y superior) y de las visitas realizadas por el grupo en años anteriores. El manejo de la Biblioteca, utilización de catálogos, colocación y búsqueda de libros, la ficha catalográfica, búsqueda de información en las obras de referencia, presentación de libros-novedad, lectura y narración de textos... Todas estas actividades se realizan en las visitas.

Encuentros con autores

El encuentro se prepara con un mes de antelación. Se reparten libros en los colegios y se compran bastantes ejemplares para la Biblioteca. Aunque se difunde toda la bibliografía del autor, la actividad se centra en uno o dos libros que son los que se trabajan más a fondo. Entre los autores que han visitado nuestra Biblioteca podemos destacar a Pablo Barrena, Fernando Alonso y el mes pasado Concha López Narváez.

El encuentro con Concha se centró en sus libros: *El amigo de palo* y *Un puñado de miedo* para ciclo inicial y medio. Concha López Narváez estuvo genial, todos los niños quedaron



encantados de ella, de sus historias, de sus libros. Ahora todos tenemos más ganas de leer sus libros.

Las actividades programadas para el próximo trimestre son: «Exposición de Ilustradores» en la primera quincena de abril y la III Semana del Li-

bro Infantil-Juvenil, que se realizará del 3 al 9 de junio.

Ya os contaremos. ■

Ana Julia Salvador es bibliotecaria de la Biblioteca Municipal de Mejorada del Campo (Madrid).

BRO



Biblioteca Municipal de Mejorada del Campo (Madrid)

Av. de la Constitución
28840-Mejorada del Campo
(Madrid)
Tel. (91) 668 03 29

La sala infantil-juvenil de la Biblioteca Municipal de Mejorada del Campo cuenta con 1.600 socios, 4.000 volúmenes y 36 puestos de lectura.

El horario de apertura al público es de lunes a viernes de 17 h. a 21 h. De 15 h. a 16.30 h. se realizan visitas escolares.

Depende del Ayuntamiento de Mejorada del Campo, municipio situado a 20 kms de Madrid entre las carreteras de Valencia y Barcelona. Su población es de 15.000 habitantes.

Actividades que se realizan: «El libro del mes» (recomendación de un libro por nivel escolar al mes); Certámenes «Calle Mayor» de poesía, en mayo y «Libélula» de

cuento, en diciembre); talleres («La hora del cuento» y «El buho verde»); encuentros con autores, exposiciones, etc.

Los *Certámenes literarios* forman ya parte de las actividades permanentes de la Biblioteca. Cada año se convoca un certamen de poesía en mayo («Calle Mayor») y otro de cuento en diciembre («Libélula»). También se convoca un Premio de Investigación sobre nuestro pueblo, en el que hay una categoría escolar para los alumnos de ciclo superior y BUP.

Los talleres de la Biblioteca

Se han realizado durante el primer trimestre dos talleres impartidos por Ana Garralón, especialista en literatura infantil-juvenil.

El libro del mes

Cada mes la Biblioteca reparte entre los usuarios una hoja titulada «El libro del mes», en la que los bibliotecarios recomendamos la lectura de un libro para cada ciclo de la EGB incluyendo preescolar, otro juvenil y otro para los adultos.

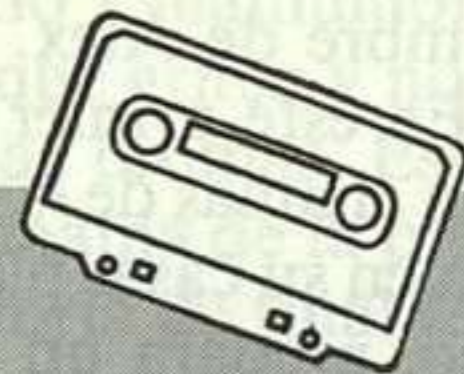
Regala imaxinación ós teus fillos

En Xerais cremos que a imaxinación é o mellor dos xoguetes.

Coa colección de libro-cassetes *Vouche contar un conto* tentamos recupera-lo pracer de escoitar e imaxinar historias.

Cada obra inclúe dous contos abundantemente ilustrados e un cassette coa narración do propio autor.

Vouche contar un conto e unha aposta pola imaxinación dos teus fillos. Regala-llo este nadal.



CADA LIBRO
INCLUE
2 CONTOS E UNHA CASSETTE

XERAIS



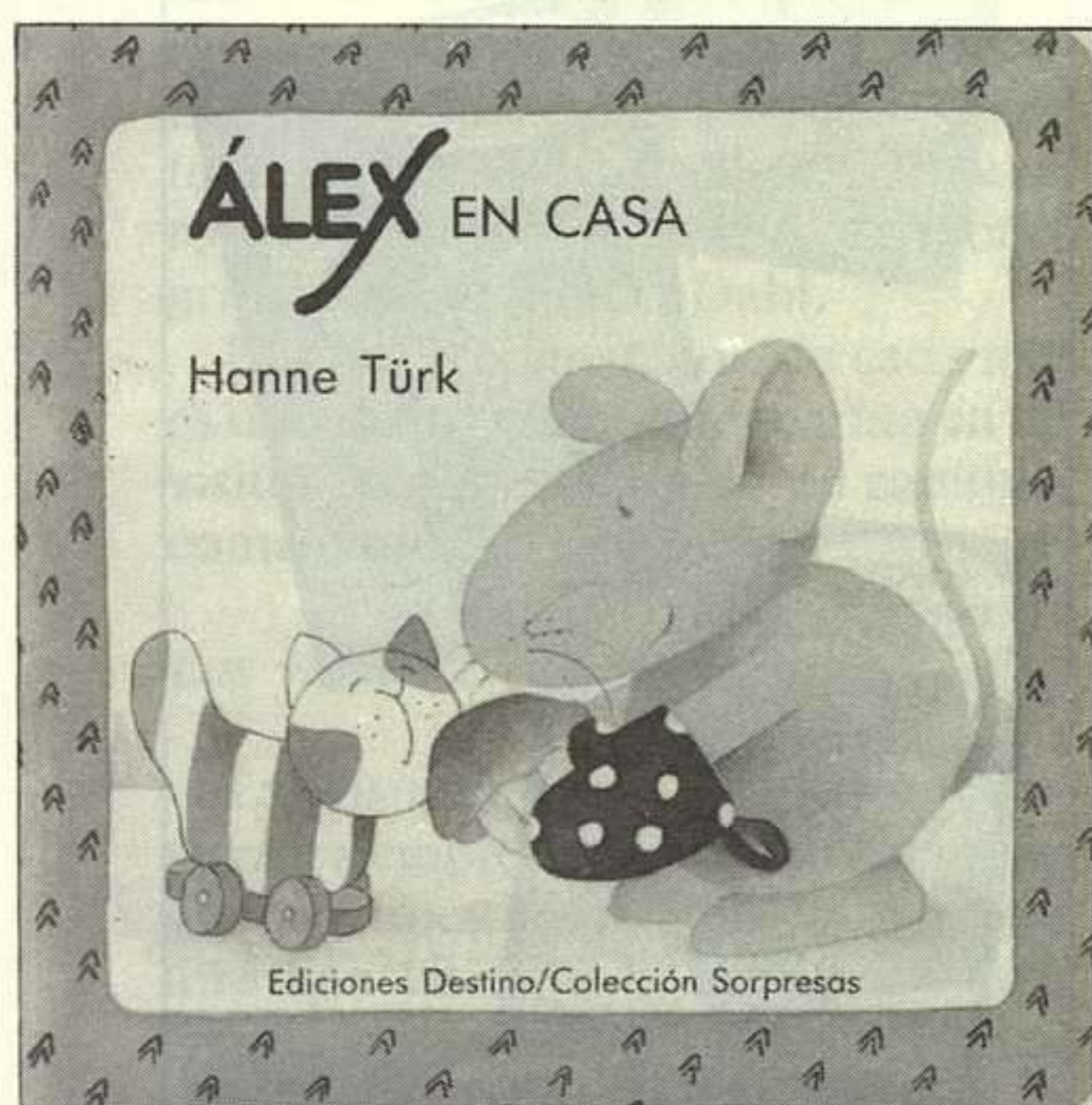
O QUE GALICIA TEN QUE LER

49

CLIJ35

LIBROS

DE 0 A 5 AÑOS



Álex en casa

Hanne Türk.

Traducción de Bartomeu Bardagí.

Colección Sorpresas.

Ediciones Destino.

Barcelona, 1991.

575 ptas.

La recién estrenada colección Sorpresas presenta al público prelector una serie de libros de pequeño formato y confeccionados con cartón plastificado, protagonizados por un simpático ratoncito que responde al nombre de Álex.

En este primer volumen, se muestran algunas de las cosas que Álex realiza en su casa: plancha, repasa el correo, prepara un delicioso pastel...

La pulcra presentación de texto e ilustraciones permite al niño aprender el uso y la utilidad de algunos aparatos de uso cotidiano.

El Bosque de las Mil Sombras

Mischa Damjan.

Ilustraciones de Hans de Beer.

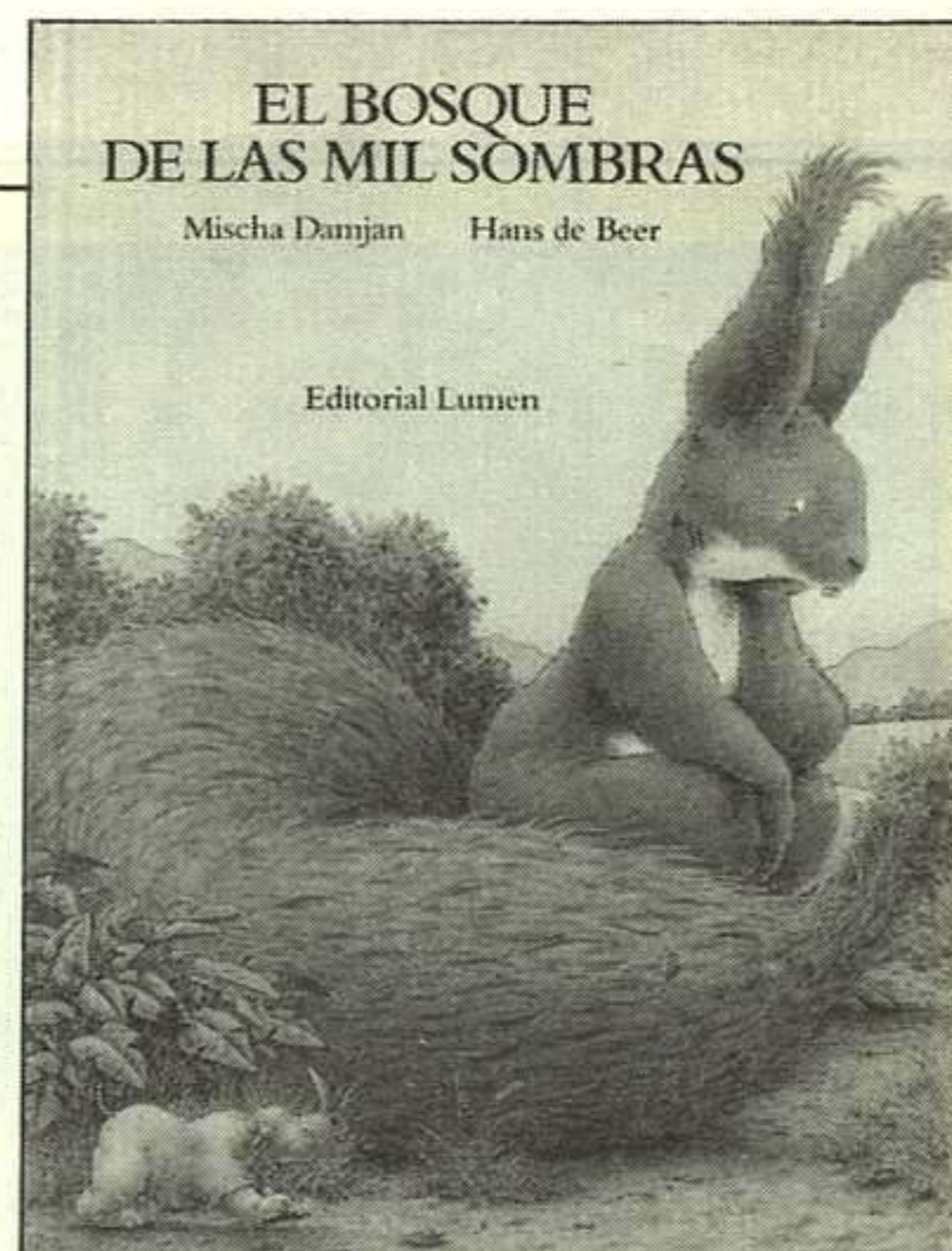
Traducción de Esther Tusquets.

Editorial Lumen.

Barcelona, 1991.

1.400 ptas.

Simpática y amable fábula sobre el respeto mutuo y la convivencia pacífica, protagonizada por animales. En ella, tres pequeños habitantes del Bosque de las Mil Sombras —la ardilla, el ratón y la rana— ven cumplido su más ferviente deseo: aumentar de tamaño para, así, poder enfrentarse al rinoceronte, al león y al cocodrilo, tres grandullones desconsiderados que no hacen más que molestarles. Sin embargo, la nueva situación les ocasionará, tanto a unos como a otros, más in-



convenientes que ventajas... Editado en formato álbum, es un excelente libro para prelectores, ya que las ilustraciones de Hans de Beer, siempre tiernas y divertidas, permiten seguir sin problemas el hilo de la narración. Y lo es, también, para primeros lectores, que se encontrarán con un buen texto, de estructura sencilla y lenguaje enriquecedor, muy asequible y fácil de leer.



¡Este pijama está loco!

Andrés Guerrero.

Colección Fácil de leer.

Editorial Anaya.

Barcelona, 1991.

700 ptas.

Cuando la pequeña Ana se dispone a acostarse se da cuenta que su pijama ha desaparecido. Lo busca en vano por todos los rincones de la casa hasta que por fin da con él debajo de la almohada.

Libro tierno y evocador, cuyo texto, breve y rimado, permitirá a los más pequeños lanzarse por sí mismos a la aventura de leer en solitario. Las ilustraciones, también del autor, en tonos suaves y delicados, acompañan y amplían los distintos pasajes narrados.

Óscar tiene la culpa

Tony Ross



Ediciones Destino

Óscar tiene la culpa**Tony Ross.**

Traducción de Oriol Gelabert.

Ediciones Destino.

Barcelona, 1991.

1.100 ptas.

Óscar tiene un amigo, Billy, que es un tanto raro, ya que nadie ha logrado verle jamás. Ésta es la causa, y no otra, de que el pobre Óscar cargue siempre con las culpas de todo. Si las paredes de casa aparecen sucias o los grifos abiertos, Óscar resulta ser el culpable, aunque en verdad haya sido Billy el causante de todas las diabluras...

Tony Ross nos ofrece en este libro unas pinceladas del buen humor que le caracteriza cuando aborda situaciones comunes que enfrentan a padres y niños. Sus ilustraciones, cargadas de fuerza y expresividad, presentan unos personajes creíbles y unas situaciones reales a las que trata de buscar el lado gracioso y simpático.

Todo ello hacen de éste un libro entretenido y muy divertido.

DE 6 A 8 AÑOS

Orejas de conejo**Ricardo Alcántara.**

Ilustraciones de Isidre Monés.

Colección La chalupa, 37.

Editorial La Galera.

Barcelona, 1991.

350 ptas.

Existe versión en catalán.

Existe versión en vasco, en Elkar;

y en gallego, en Galaxia.

El pobre Conejo vive afligido pues está harto de ser tan pequeño. Un buen día decide presentarse en el castillo del rey para pedirle que le aumente su tamaño. Éste accederá gustoso, pero antes Conejo habrá de superar



difíciles pruebas hasta lograr su objetivo.

Ricardo Alcántara recrea el cuento popular del conejo que quería crecer y lo hace con la gracia, el desenfado y el humor propios de su estilo.

Como en todos los cuentos populares protagonizados por animales, y el presente no es una excepción, se nos muestra en forma de alegoría algún aspecto humano sobre el que reflexionar, en este caso, lo fatal que puede resultar la ambición desmedida y la no aceptación de uno mismo.

MI MADRE ES RARARachna Gilmore
Ilustraciones
Brenda Jones

JUVENTUD

Mi madre es rara**Rachna Gilmore.**

Ilustraciones de Brenda Jones.

Traducción de Concepción Zendrera.

Colección Cuadrada.

Editorial Juventud.

Barcelona, 1991.

840 ptas.

Todas las madres pasan por momentos de cansancio y malhumor en los que es normal que griten y no estén para demasiadas bromas. Eso es lo que le pasa a la mamá de la protagonista de esta historia de final feliz. Cuando se levanta parece un monstruo, pero a medida que transcurre la mañana se calma y retorna a la normalidad.

Texto fácil de leer e ilustraciones tiernas y de tonos suaves conforman esta historia en clave de humor que bien puede facilitar la mutua comprensión entre pequeños y mayores.



Vuelve, pájaro encantado

Rubén Alves.

Ilustraciones de Violeta Monreal.
Colección Duende.
Ediciones Susaeta.
Madrid, 1991.
545 ptas.

El mejor amigo de la niña protagonista es un pájaro muy especial. Éste siempre vuela libre por donde le place y sólo cuando siente nostalgia regresa con ella. Un día, la niña decide, sin mala intención, encerrarlo en una jaula para poder disfrutar de él todo el tiempo del mundo, pero no será lo mismo.

Sobre la historia del pájaro y de la niña, descansa el relato de una separación entre dos seres que se aman y la soledad que queda. Poético, tierno y evocador, el libro ofrece al niño la posibilidad de pensar sobre los inconvenientes que el sentido de la posesión sobre otra persona puede acarrear.

El cartero simpático

Janet y Allen Ahlberg.

Traducción de Antoni Vicens y Xavier Roca.
Editorial Destino.
Barcelona, 1991.
1.700 ptas.

Los Ahlberg son una pareja de autores ingleses de libros para niños, que han creado escuela en el terreno de la literatura humorística dirigida a lectores de 6 a 10 años. Muy populares en Gran Bretaña, en España los conocemos a través de Altea, que ha venido publicando algunos de sus títulos desde 1983. Sin embargo, ha sido Destino quien se ha decidido a publicar *El cartero simpático*, considerado por la crítica inglesa el mejor de sus libros.

Un libro realmente especial, que parte de una idea sencilla —un cartero hace el reparto habitual de co-



reco— pero genialmente planteada y resuelta. Los destinatarios de la correspondencia son personajes de los cuentos de siempre —Rizos de Oro, Cenicienta y el lobo de Caperucita, entre otros— que reciben al cartero en sus casas y le invitan a una taza de té, mientras leen sus cartas. Unas cartas que el lector va encontrando entre las páginas del libro, dentro de su sobre correspondiente, y que son todo un alarde de ingenio y buen humor. Desmitificador, lleno de sorpresas y de imaginación, es un libro de lectura fácil, enormemente gratificante y enriquecedor.

Massa soroll, Bertran!

Natalie Louis-Lucas.

Traducción de Silvia Sònia Gamboa Véliz.
Colección Menuts.
Editorial Anaya.
Madrid, 1991.
500 ptas.
Edición en catalán.

El elefante Bertran vive solo. Debido a su enorme tamaño nadie se le acerca. Un día en un bar, sin embargo, trabará amistad con Adelina, una simpática ratoncita que desde entonces se convertirá en su más entrañable amiga.



Libro divertido y simpático, con tiernas ilustraciones que ayudan a desarrollar la imaginación del niño, que es, a fin de cuentas, un canto a la amistad, a pesar de las diferencias entre las personas.

DE 8 A 10 AÑOS



Cinco corruptos al mes

Empar de Lanuza.

Ilustraciones de Valentina Cruz.
Colección Austral Juvenil, 144.
Editorial Espasa-Calpe.
Madrid, 1991.

530 ptas.

Existe edición en catalán, en Tàndem.

Los corruptos —padre, madre y cinco corruptitos— son unos pequeños personajes que viven en el bosque. Amables, educados y de buen corazón, forman una familia feliz y modélica, aunque «muy movida», en la que siempre pasan cosas.

Humor y ternura, travesuras y ocurrencias, en un texto ágil y divertido, con detalles de buen *non sense*, que vehicula un positivo mensaje de convivencia y amor paterno-filial, muy en la línea de Lobel (*Sapo y Sepo*) y de la serie de *Los Batautos* de Consuelo Armijo. Con graciosos dibujos de Valentina Cruz, es un libro muy entretenido y fácil de leer.

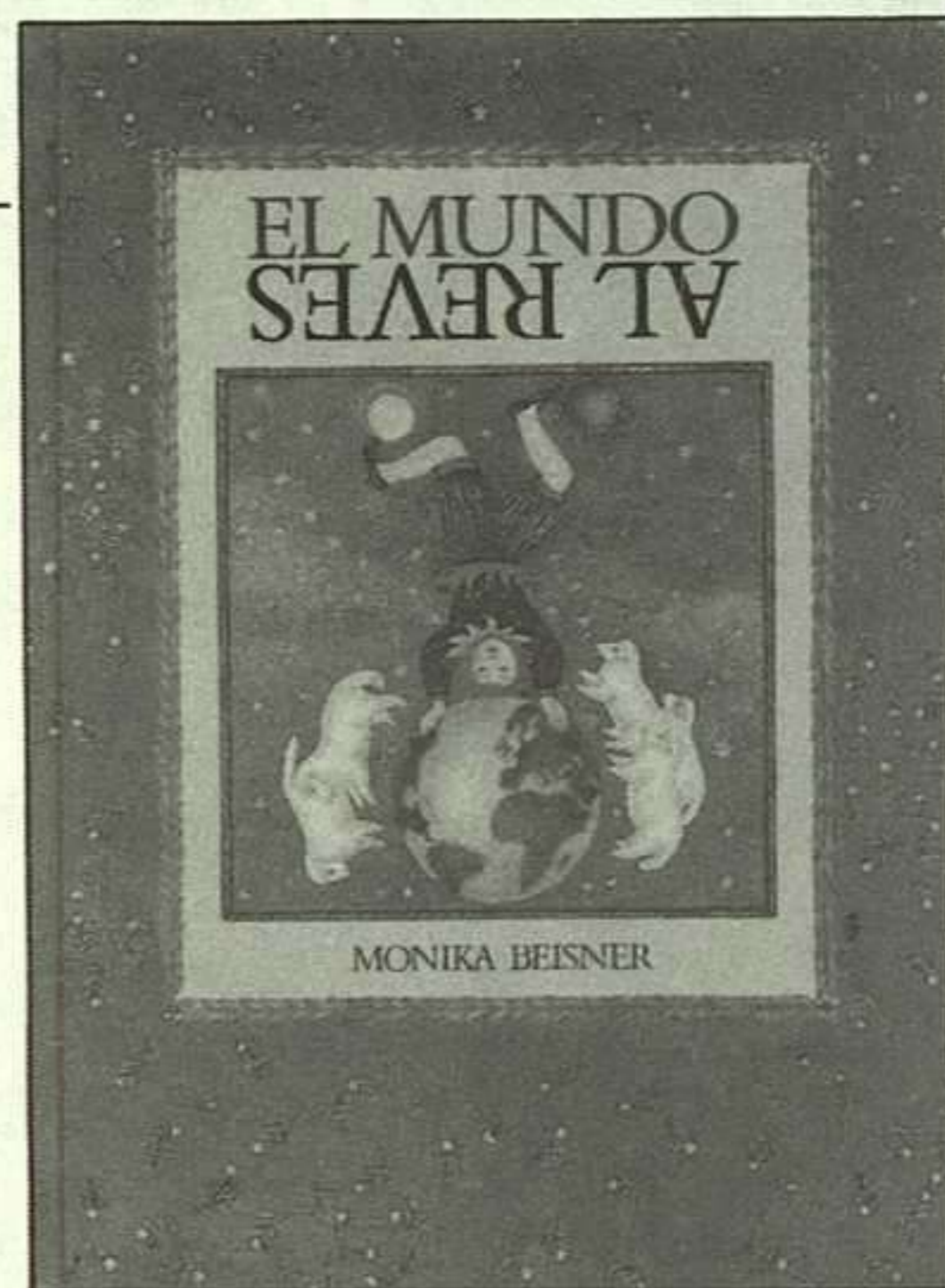
El mundo al revés

Monika Beisner.

Traducción de Enrique Ortenbach.
Editorial Lumen.
Barcelona, 1991.
1.400 ptas.

Que un niño acune a su madre, un pez pesque a una niña o una oveja esquile al pastor, son cosas «normales» en el fantástico mundo al revés creado por Monika Beisner, autora y dibujante de este hermoso álbum ilustrado, concebido al estilo de los antiguos libros de rimas infantiles.

Se recogen en él un total de veintidós poemas rimados, muy imaginativos y de cuidado lenguaje, acompañados de unas espléndidas



ilustraciones que prestan al libro un tono evocador, como de ensueño, que comienza despertando el interés del lector y acaba sumergiéndolo de lleno en la magia de este imposible mundo al revés.



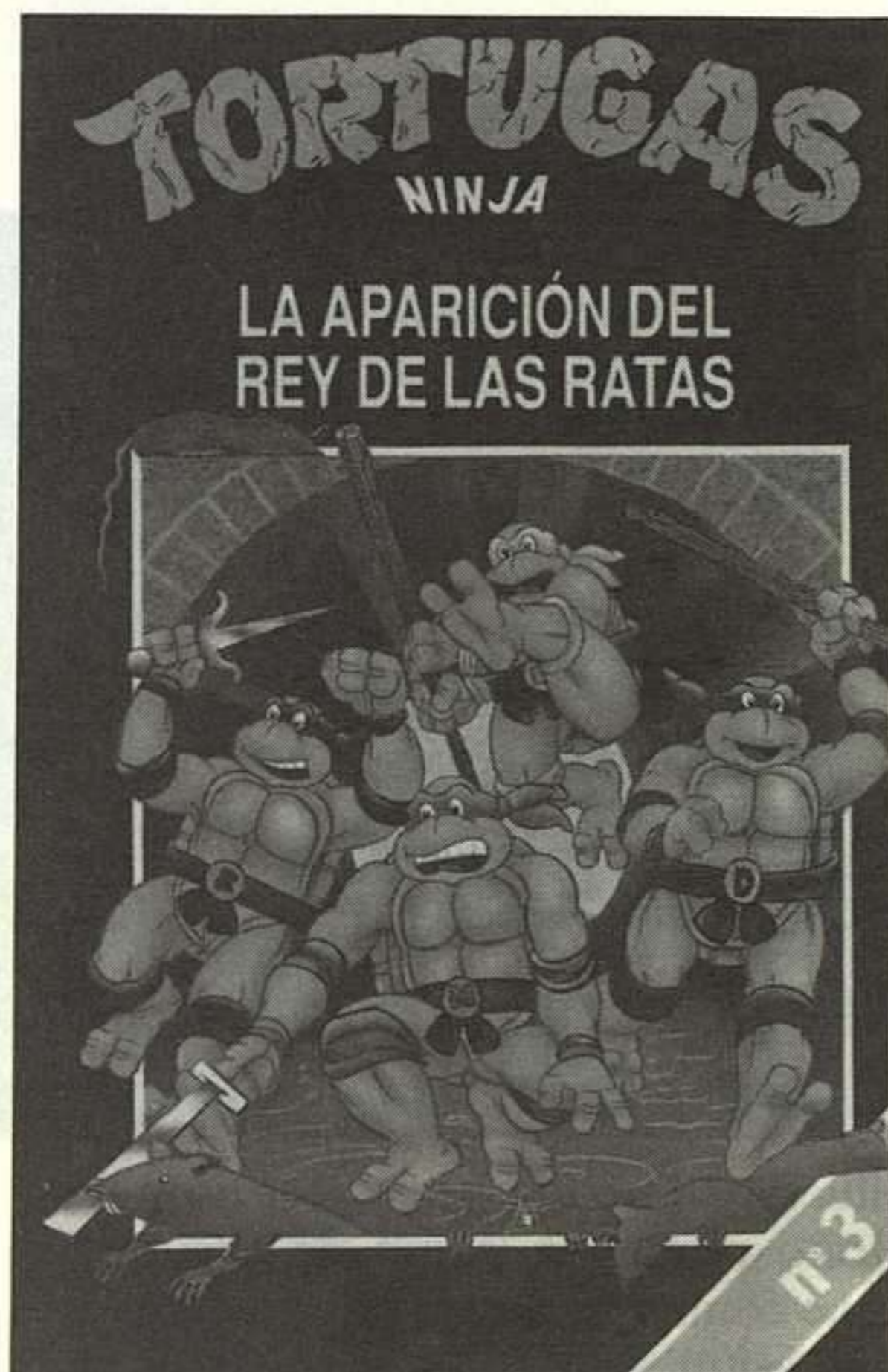
El regreso del señor Estanislao

Do Spillers y Carmen Batet.

Traducción de Guillermo Cárceles.
Editorial Milan.
Barcelona, 1991.
995 ptas.

Ésta es la historia de un perro llamado Bajka al que su amo y domador polaco ha abandonado. Bajka está triste y añora los ratos pasados en el circo junto a su amo. Suerte que la familia del pequeño Benjamín lo ha aceptado en su casa. De este modo Bajka no ha de ir vagando por ahí. Pero un día el domador polaco retorna y Bajka regresa con él.

Hermoso canto a la amistad y a la solidaridad, bien planteado y con un desarrollo correcto, que, pese a su final un tanto ondulante, se lee con agrado. Las ilustraciones, tiernas y amables, contribuyen a que la lectura sea más sugestiva y amena.



La aparición del Rey de las ratas

Maureen Spurgeon.

Ilustraciones de Clic Publishing.
Colección Las tortugas Ninja, 3.
Editorial Parramón.
Barcelona, 1991.
295 ptas.
Existe versión en catalán.

Raphael, Leonardo, Michaelangelo y Donatello, las cuatro tortugas ninja, se han de enfrentar con todo el valor e ingenio del mundo a todo un ejército de malvadas ratas que han invadido la ciudad de Nueva York y amenazan con destruirla completamente.

Tercer título de la nueva colección Las tortugas ninja, que recrea las aventuras de estos personajes que tan buena acogida gozaron entre el público infantil tras el enorme éxito de la serie televisiva del mismo nombre.

Acción, justas dosis de violencia y exóticos personajes, son algunos de los ingredientes utilizados en este librito llamado a continuar el éxito obtenido por las tortugas en las pantallas de televisión.

Sirvam, un dimoni entremaliat

Mercè Company.

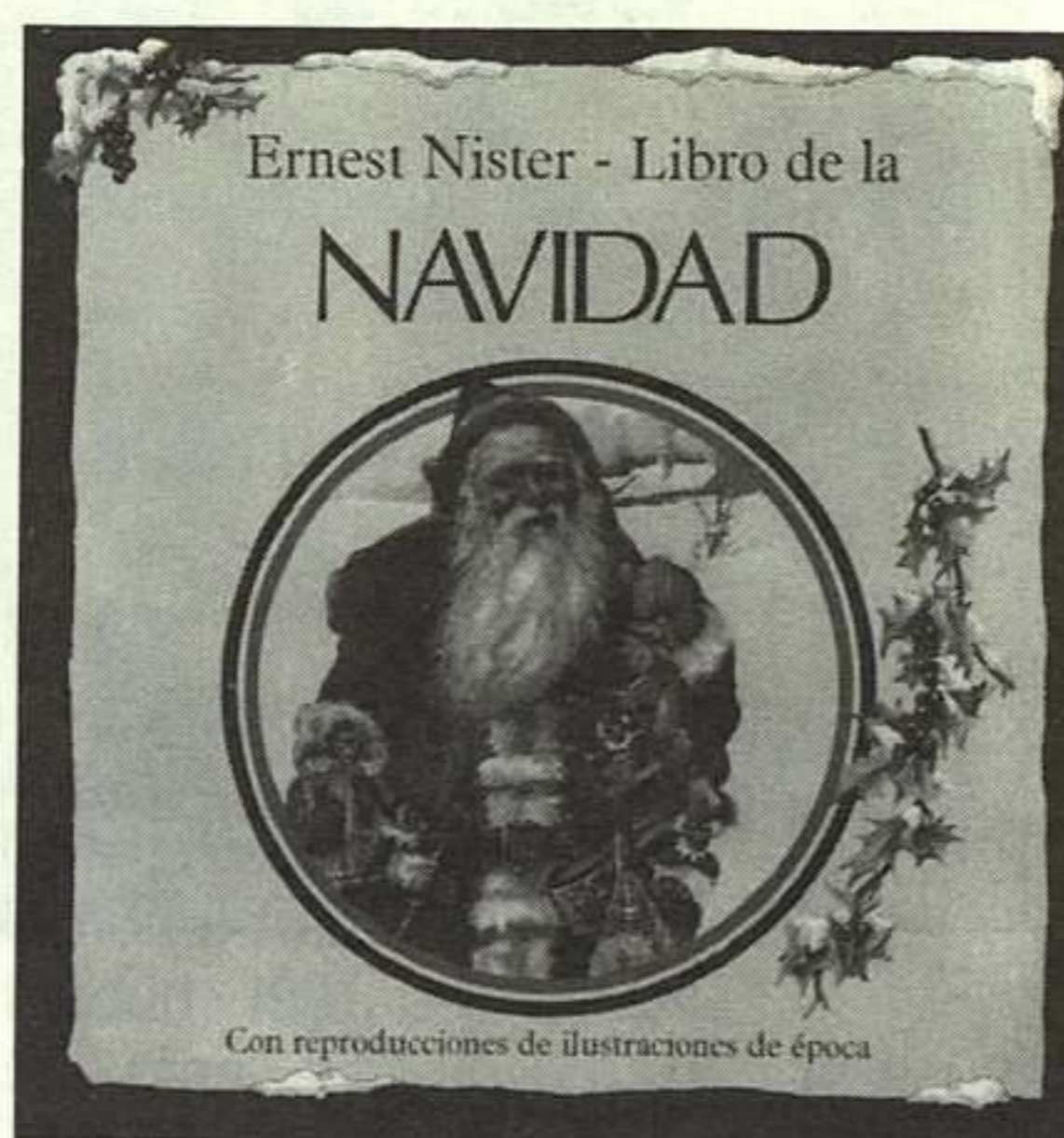
Ilustraciones de Montse Tobella.
Llibres del Sol i de la Lluna, 58.
Editorial Publicacions de l'Abadia de Montserrat.
Barcelona, 1991.
725 ptas.
Edición en catalán.

Sirvam es un demonio presumido que se dedica a molestar al resto de demonios del infierno. Por ello deciden enviarlo a la Tierra y así librarse de él. Llegará por fin a un pueblo que celebra sus fiestas patronales y pronto Sirvam intentará boicotearlas, pero no le resultará posible. Al final, y en vista de su mala suerte, Sirvam regresa al infierno de nuevo, con el propósito de no molestar a nadie jamás.

La prosa ágil y desenfadada de Mercè Company permite al niño una



lectura que no tan sólo es fácil, sino divertida también. Las diferentes escenas planteadas muestran, siempre en clave de humor y sin moralismos, los continuos fracasos de un personaje bien perfilado que tiene como principal distracción meterse con el prójimo.



Libro de la Navidad

Ernest Nister.

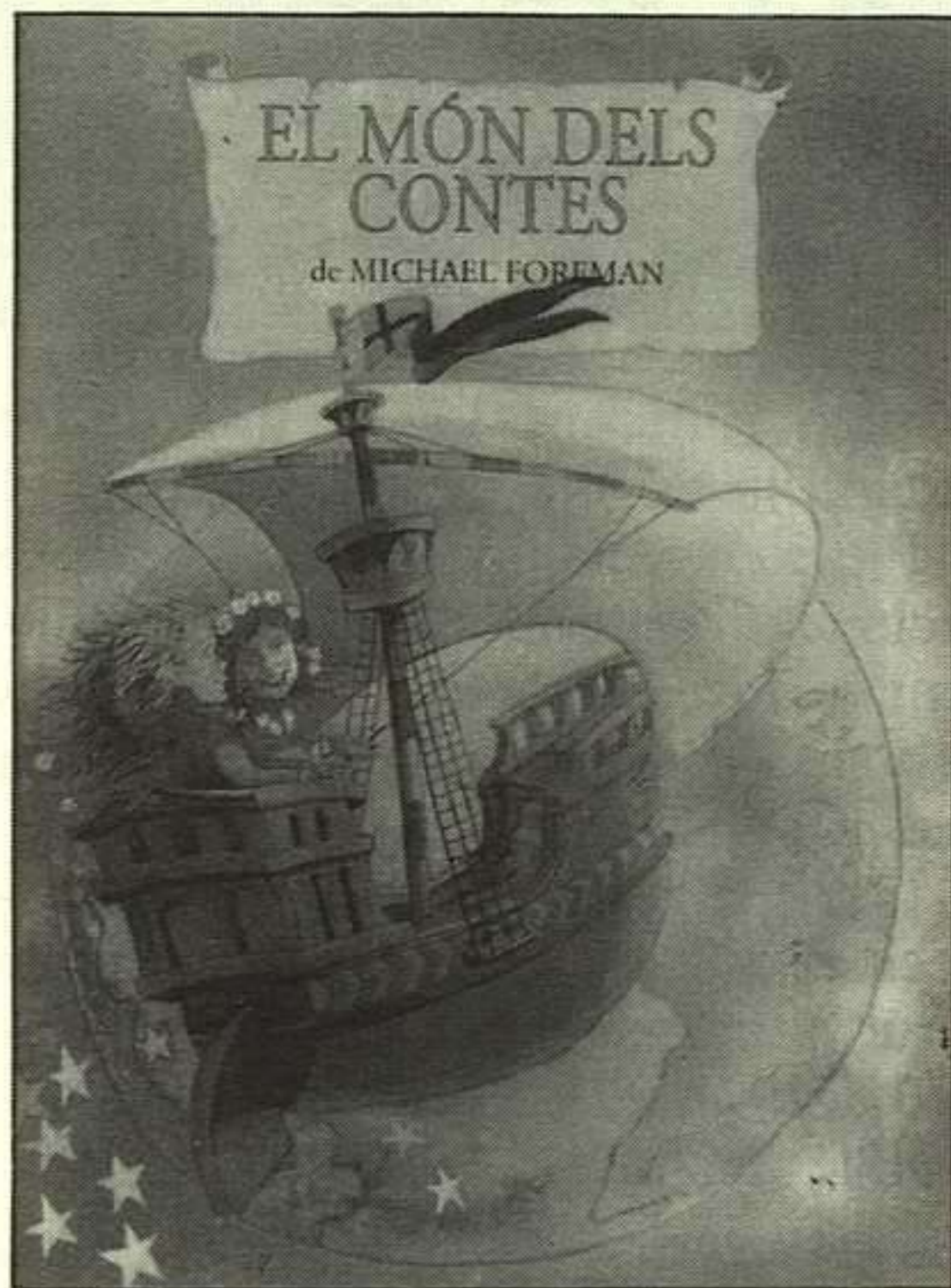
Traducción de Xavier Roca.
Ediciones Destino.
Barcelona, 1991.
1.500 ptas.

Precioso volumen de Ernest Nister, cuyo texto, en versos rimados, evoca los mejores sentimientos navideños y describe la ilusión que los niños sienten por Papá Noel.

Por otro lado, el libro reproduce un bonito puñado de ilustraciones de época. Éstas pueden ser modificadas gracias a un sencillo mecanismo que tras ser accionado permite disfrutar de nuevas posibilidades.

Edición pulcra y cuidadosa muy apropiada como regalo en estas fiestas navideñas y de interés también para amantes del libro antiguo.

DE 10 A 12 AÑOS



El món dels contes

Michael Foreman.

Traducción de Jordi Sala.

Editorial Vicens Vives.

Barcelona, 1991.

2.400 ptas.

Existe versión en castellano.

El ilustrador británico Michael Foreman realiza una personalísima selección de cuentos, infantiles unos, populares otros, a los que ha puesto color con su característico estilo. Cuentos de los lugares más diversos del mundo —Rusia, India, China, México...—, por los que el propio ilustrador ha vagado en busca de la magia de unos paisajes y una naturaleza que le ha inspirado a la hora de dibujar.

El resultado es un excelente volumen, editado con esmero, en el que la magia de la palabra y del trazo se dan la mano.

El lector joven hallará una lectura agradable y enriquecedora, válida para cualquier momento.

Oriente de perla

Miguel Fernández-Pacheco.

Ilustraciones de Javier Serrano.

Colección Libro-regalo.

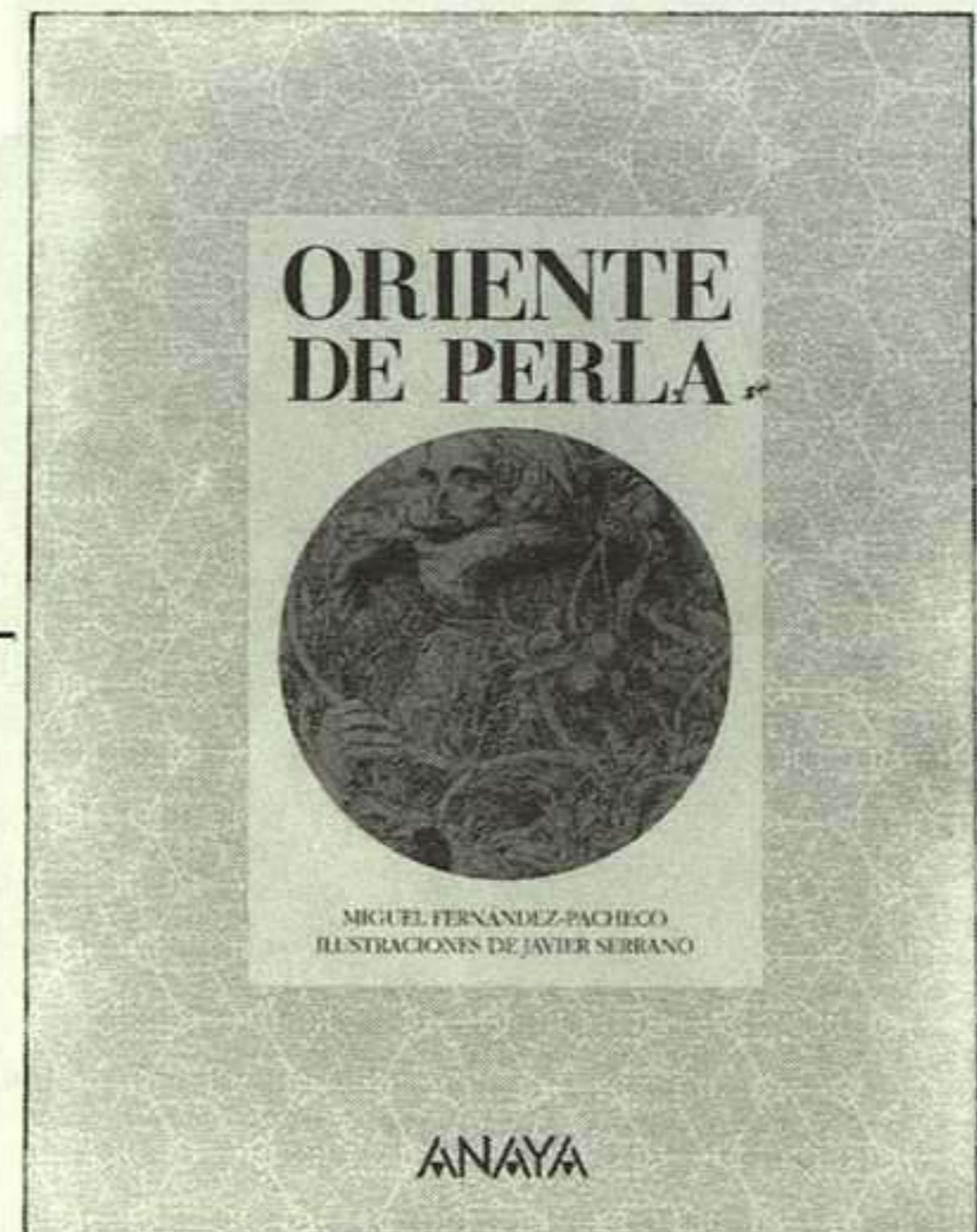
Editorial Anaya.

Madrid, 1991.

2.500 ptas.

Existe versión en catalán, en Barcanova.

Oriente, en el sentido más amplio del término, es el motivo literario barajado en el libro. Siete son en total las narraciones incluidas en él. Todas ellas están ambientadas en espacios a los que el autor, gracias a su prosa preciosista, ha sabido insuflar de exotismo y fascinación. India, Persia o China son algunos de ellos.



Las soberbias ilustraciones de Javier Serrano, Premio Nacional de Ilustración de este año, son el complemento perfecto para el texto y contribuyen a realzar un volumen ya de por sí excelente.

En suma, un bonito libro; primera incursión pública en el campo de la escritura del, por otro lado, reconocido ilustrador Miguel Fernández-Pacheco, que recrea y evoca un Oriente existente únicamente en los libros, pero de grata lectura.

Las ballenas cautivas

Carlos Villanes Cairo.

Ilustraciones de Esperanza León.

Colección El Barco de Vapor, 212.

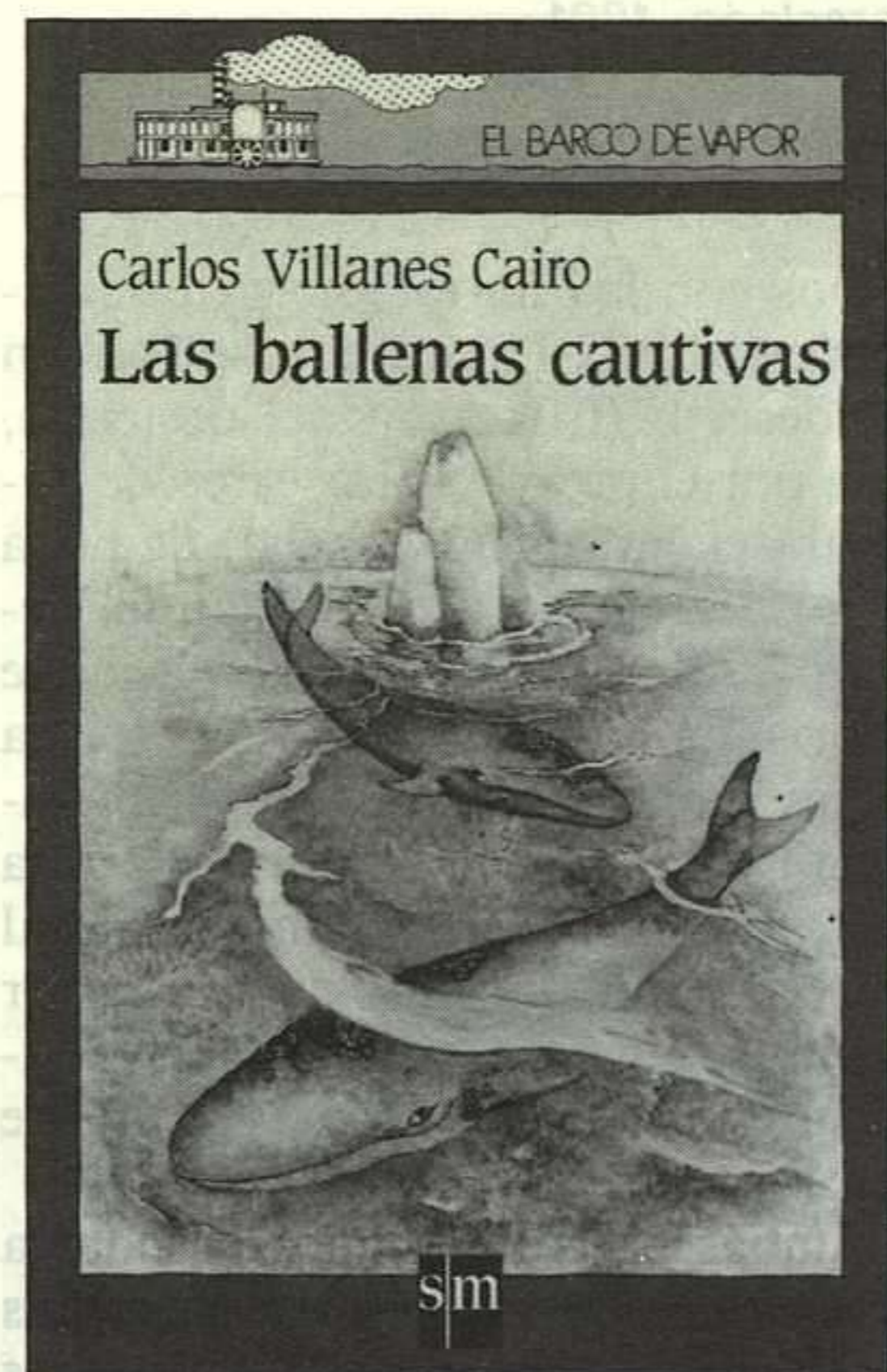
Editorial SM.

Madrid, 1991.

625 ptas.

En pleno Polo Norte, el joven esquimal Yak y su abuelo localizan a tres ballenas que han quedado atrapadas en el hielo. Sin poder salir al mar, y sin posibilidad de alimentarse, los cetáceos morirán. Los esquimales informan de la situación a Ted Lindsay, un ecologista que vive en la zona, y que conseguirá poner en marcha, a través de los medios de comunicación, una campaña internacional para salvar a las tres ballenas.

Basada en un hecho real y narrada con un estilo ágil y directo, la novela alterna, con mucho acierto, la emoción de la aventura del rescate con asquibales reflexiones acerca del poder de



los medios de comunicación, la fuerza de la opinión pública y la importancia de la cooperación internacional.



Llegendes del sol i de la lluna

Carles Cano.
Ilustraciones de Marta Balaguer.
Colección La Petite Odissea, 5.
Editorial Empúries.
Barcelona, 1991.
790 ptas.
Edición en catalán.

Dos son las narraciones que integran este libro. La primera, «L'origen del desert» (El origen del desierto), oída por el propio autor cerca de Tamanrasset, al sur de Argelia, de boca de un tuareg, narra el origen del desierto. La segunda, «L'espasa de Thor» (La espada de Thor), se sitúa en un ámbito geográfico completamente diferente al anterior. Es una vieja leyenda de los vikingos que al parecer le fue transmitida al autor por su padre, quien, a su vez, se la oyó explicar a un sueco en una prisión de Oslo.

Ambas conservan intacta toda la frescura y la fuerza expresiva propias de las narraciones orales. Los lugares escogidos son dos espacios distanciados en lo físico y en lo anímico, pero en los dos laten unos mismos valores, que son los que, en definitiva, seducirán al lector.

El Gran Dragón

Jordi Sierra i Fabra.
Ilustraciones de Tino Gatagán.
Colección El Duende Verde, 43.
Editorial Anaya.
Madrid, 1991.
590 ptas.

Nueva entrega del escritor barcelonés Sierra i Fabra. En esta ocasión se trata de un librito en el que se recogen cinco relatos breves, todos ellos ambientados en China. Salvo el último, precisamente el que da título al volumen, el resto se sitúa en un tiempo pretérito y bucea en algunas de las costumbres culturales más singulares del vasto país asiático. Dichos temas, a pesar de su complejidad y de su difícil explicación, son abordados con

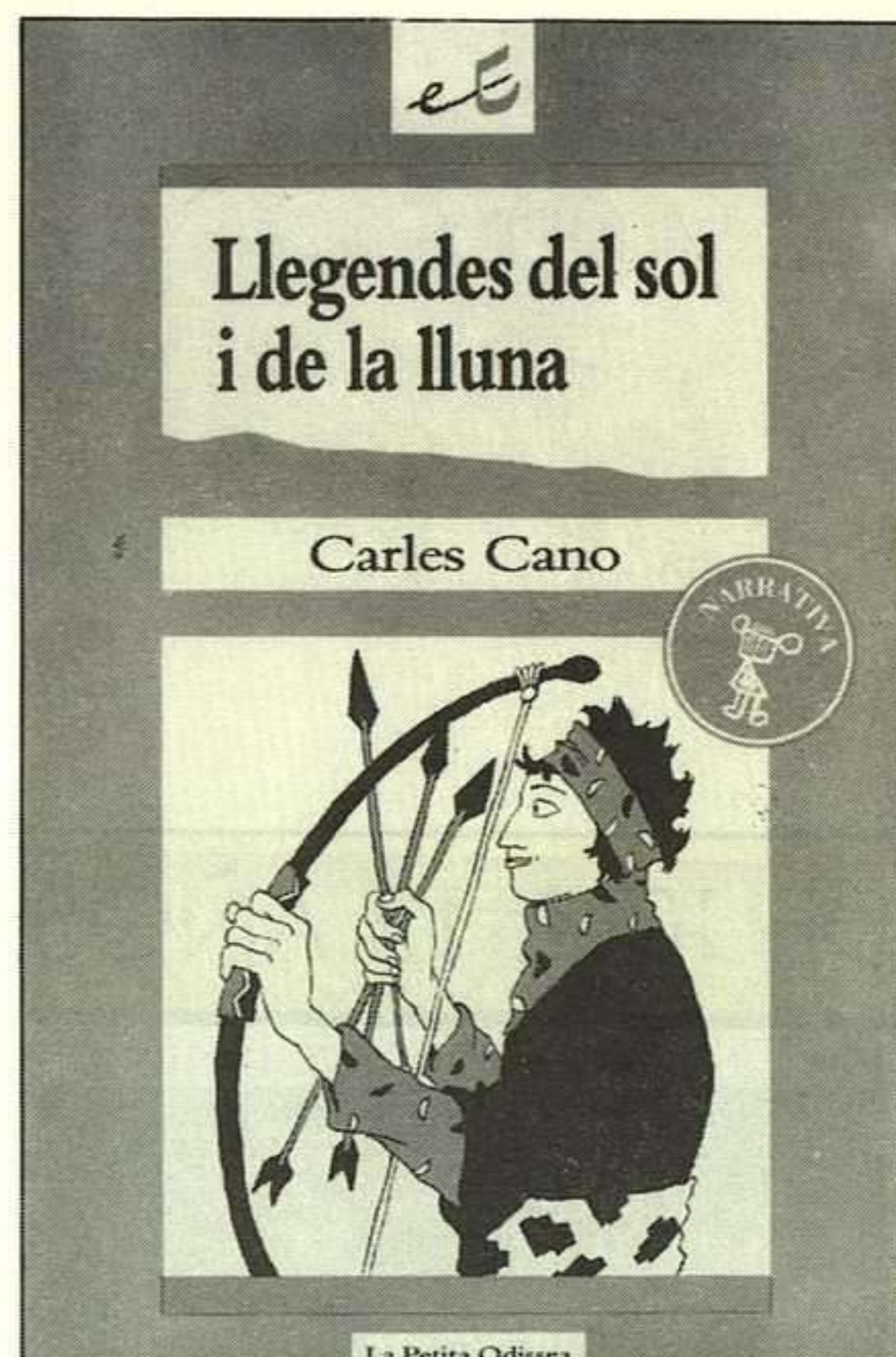
Georgeren Medizina Miragarria

Roald Dahl.
Ilustraciones de Quentin Blake.
Traducción de Joan Mari Irigoien.
Colección Auskalo.
Editorial Erein.
San Sebastián, 1991.
900 ptas.
Edición en vasco.

Joan Mari Irigoien es el traductor al euskera de la conocida obra *Georgeren medizina miragarria* (*La maravillosa medicina de Jorge*), publicada al año de la muerte de su autor.

Roald Dahl utiliza el humor, la ironía y la venganza por parte de los niños. George creará una medicina para su malvada abuela-bruja, una medicina de efectos rápidos y explosivos a su vez, que utiliza tanto con la abuela como con diversos animales de la granja.

El texto, ameno y fluido, está complementado con las excelentes ilustra-



respeto y medida, lo que a la postre facilita la lectura de los chicos.

Previo a cada uno de los relatos se incluye una breve explicación que intenta poner al lector en antecedentes sobre los conceptos que se barajan posteriormente.

Libro sugestivo y de lectura agradecida, que además de proporcionar un rato agradable ofrece la posibilidad de conocer un poco más a la enigmática China.



ciones de Quentin Blake, logrando una estupenda obra en su conjunto que poco a poco va completando la biblioteca de R. Dahl en euskera. *Xabier Etxaniz.*

DE 12 A 14 AÑOS



Nocturn animal

Toni Matas i Dalmau.

Ilustraciones de José Antonio Tàssies.

Colección El Vaixel de Vapor, 121.

Editorial Cruïlla-SM.

Barcelona, 1991.

650 ptas.

Edición en catalán.

La noche de Barcelona se convierte en el escenario en el que pulula toda suerte de seres extravagantes y desenfadados. Es en ese paisaje urbano nocturno en donde se desarrollan las historias más fascinantes e inverosímiles.

Irónico, sarcástico, provocativo... son algunos de los calificativos que mejor cuadran con el estilo del escritor barcelonés Toni Matas. Utilizando toda una intrépida galería de personajes —todos ellos animales—, el autor logra parodiar costumbres, conductas y comportamientos humanos.

Las ilustraciones que acompañan el texto, muy en la onda de la narración, pertenecen a Tàssies.

Kai, el de la caja

Wolf Durian.

Ilustraciones de Nevenka Kroschewski.

Traducción de Roberto Blatt.

Colección Las Tres Edades, 8.

Editorial Siruela.

Madrid, 1991.

1.500 ptas.

Wolf Durian es el seudónimo tras el que se esconde el escritor germano Bechtle, Wolf Bechtle (1892-1969), uno de los autores más interesantes de la literatura europea para chicos. Viajero impenitente y enamorado de los Estados Unidos, recorrió en su juventud dicho país y México también. De estas andanzas norteamericanas extrajo las experiencias suficientes como para plasmarlas en papel.

El terrorífico moai

Carlos Puerto.

Ilustraciones de Gusti.

Colección El vampir Kasimir, 3.

Editorial Timun Mas.

Barcelona, 1991.

850 ptas.

Edición en catalán.

El vampiro Kasimir y su prometida Coloma deciden partir de vacaciones a la Isla de Pascua, lugar en el que esperan disfrutar de la calma y el descanso que anhelan. Sin embargo, sus expectativas pronto se verán truncadas por un fenómeno extrañísimo: una de las muchas estatuas de piedra que hay en la isla comienza a hablar y a decir cosas terribles.

El libro está planteado como si de un relato policiaco se tratara. El orden es perturbado por un agente que amenaza la vida del resto de la comunidad, y un héroe dotado de portentosas condiciones es el encargado de



Kai, el de la caja, publicado por entregas en 1924 en una revista germana, es la historia de un pilluelo berlinés que consigue el puesto de agente de publicidad de una empresa americana de cigarrillos, tras convencer al magnate que la regenta. Toda la ciudad estará en vilo gracias a las campañas que Kai pone en marcha.

Estructurado en breves capítulos, el libro, bien tramado y desarrollado, nos presenta a un personaje caracterizado con todos los rasgos propios del héroe infantil: intrepidez, desenvoltura y arrojo.

Libro de lectura recomendable, imprescindible para amantes de las aventuras de verdad.



desenmascarar lo que sucede y de restablecer la paz.

Relato lleno de humor, acción y misterio, ingredientes estos que gracias a su correcta utilización y dosificación permiten al lector joven disfrutar del libro.



Tú y yo, ¿de qué nos conocemos?

Joan Andreu Vallvé.
Traducción de Mercedes Caballud.
Colección Los Grumetes de La Galera, 149.
Editorial La Galera.
Barcelona, 1991.
660 ptas.
Existe edición en catalán.

El joven Adrià vive con sus padres en el campo, aunque lo que en realidad desea es marchar cuanto antes de allí. Por eso cuando le ofrecen un trabajo en Barcelona no se lo piensa dos veces y decide partir. Pero una vez en la gran ciudad, Adrià comprobará que en ella no es oro todo lo que reluce y será cuando en verdad comiencen para él las dificultades. Suerte que es entonces cuando entabla amistad con la joven Susanna, que le introducirá en un nuevo y fascinante ambiente: el del teatro y el espectáculo.

A pesar de que la historia pudiera prestarse a un tratamiento un tanto grave, el autor ha preferido, con muy buen criterio, desdramatizarlo y abordarlo desde un punto de vista más ligero, que no superficial, y accesible al lector adolescente.

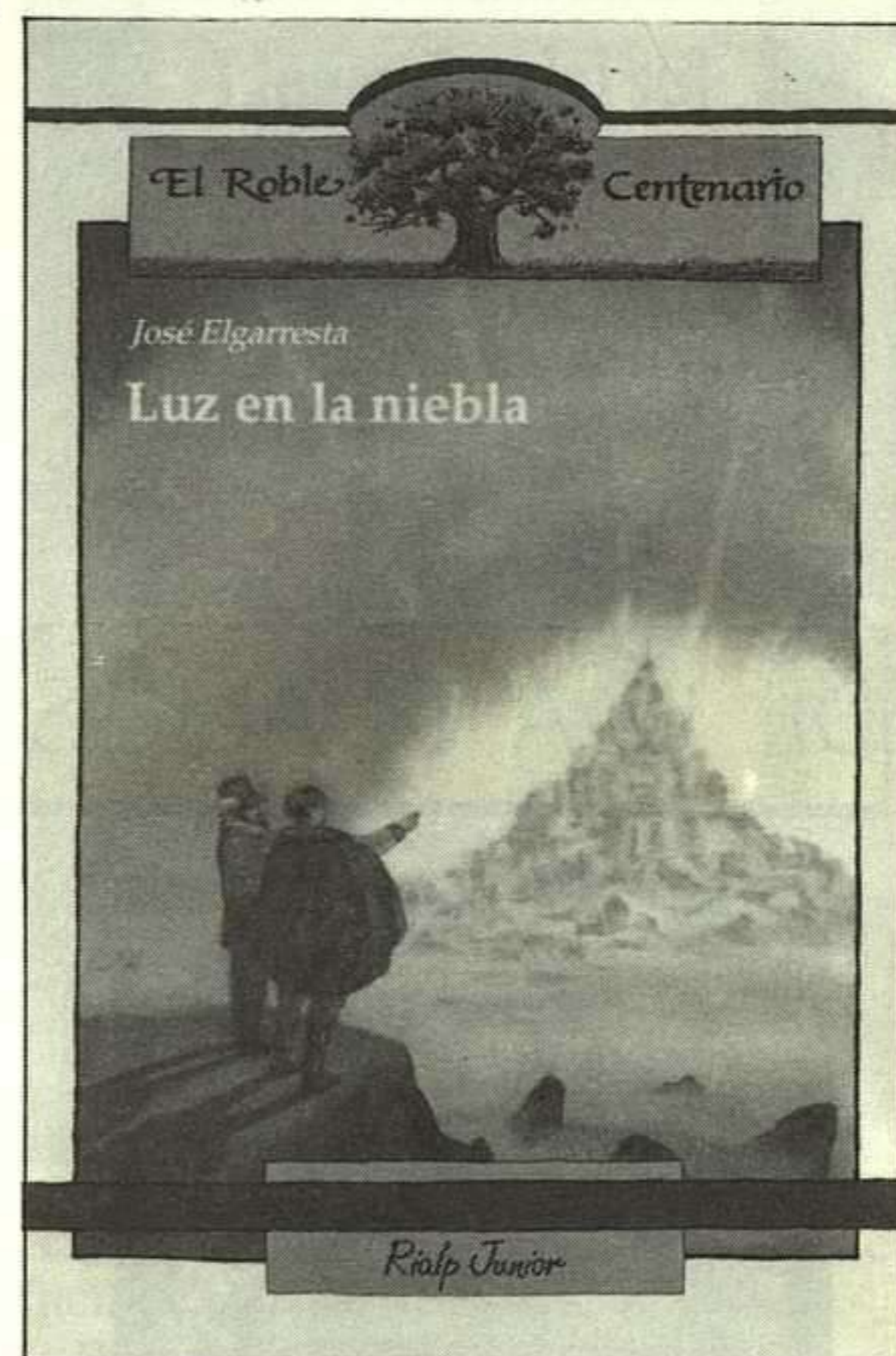
Libro ameno, grato de leer, cuyo mayor acierto es haber acertado en la elección del registro literario empleado. Las ilustraciones del volumen pertenecen al autor.

Luz en la niebla

José Elgarresta.
Ilustraciones de Juan Ramón Alonso.
Colección El Roble Centenario, 42.
Editorial Rialp.
Madrid, 1991.
680 ptas.

La tierra de la luz es el mágico lugar al que se dirigen un rey, que se hace pasar por príncipe, y Andrés, un curioso buhonero. Una vez allá conocerán a un sinfín de enigmáticos personajes y se verán envueltos en las más fascinantes aventuras.

Estructurado en dos partes bien diferenciadas —una, la estancia del príncipe y su acompañante en la tierra de la luz, y otra, la conquista de la libertad de Zaím, un chico que mucho tiempo después conoce la historia del príncipe y toma su ejemplo



para afrontar los problemas de su vida— el libro, escrito en clave de literatura fantástica, estrena dicho género en la colección El Roble Centenario.

El autor consigue armar una novela atractiva, a pesar de la dificultad que conlleva el hecho de engarzar tantos elementos aparentemente dispersos, que se lee con agrado gracias a la prosa cuidada y preciosista.

Canción de Navidad

Charles Dickens.
Ilustraciones de Michael Foreman.
Traducción Francisco Torres Oliver.
Editorial Vicens-Vives.
Barcelona, 1991.
1.500 ptas.

Canción de Navidad no es sólo uno de los títulos más sobresalientes de Charles Dickens (1812-1870), maestro del realismo inglés, sino el libro navideño por excelencia, el más influyente y el que más versiones ha tenido.

En él se nos describe al avaro Ebenezer Scrooge quien, tras un sueño premonitorio en el que ve los males que le asediarán si persiste en sus trece, se convierte en un ser afable, amigo de los niños.

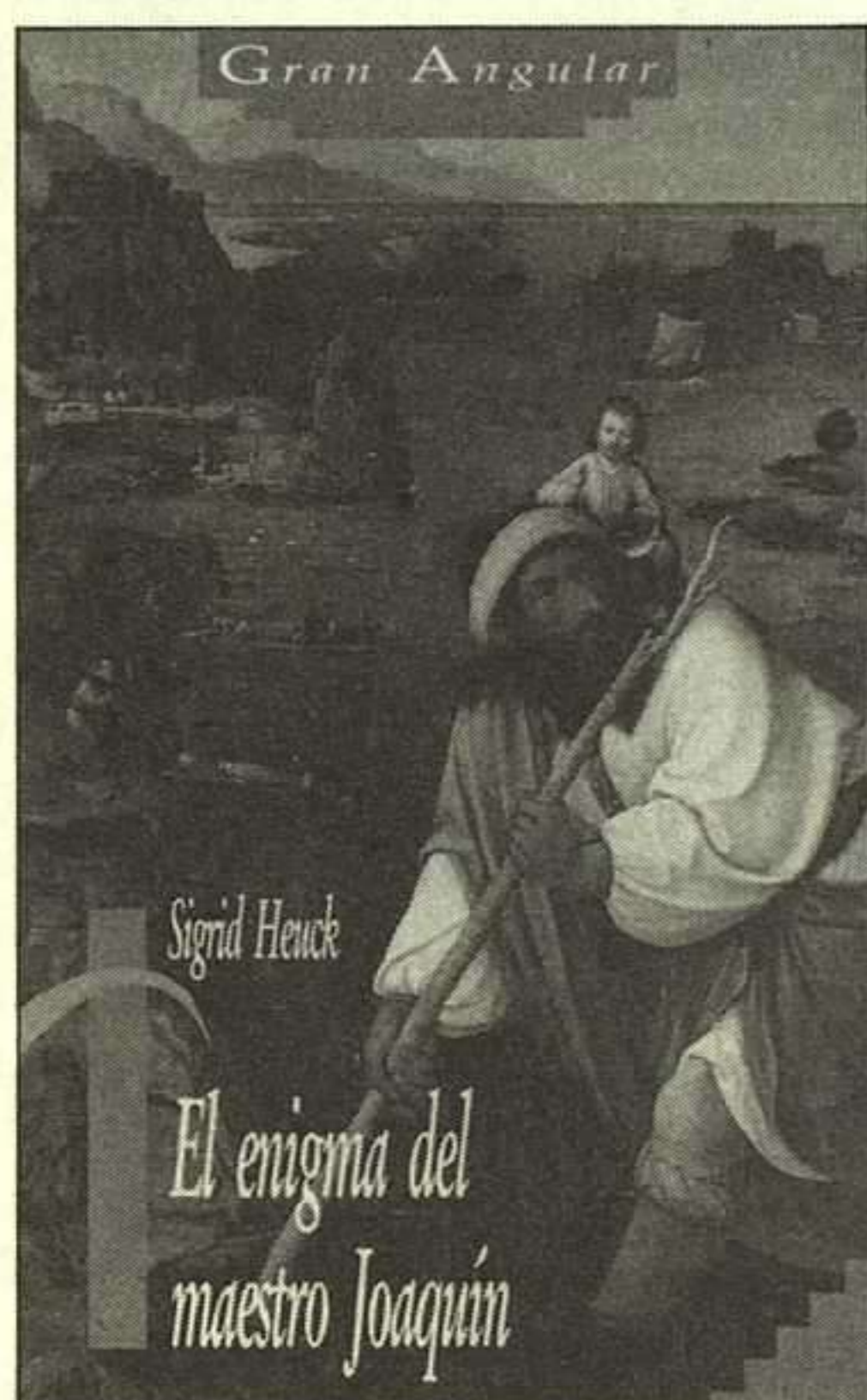
Más allá del estilo del autor —ha de tenerse presente que algunas de sus novelas fueron apareciendo por entregas en la prensa de la época, lo que



otorga cierta provisionalidad a algunos de sus pasajes—, interesa recalcar el fabuloso retrato que de los personajes efectúa, así como del tejido social y sentimental que les rodea.

Una lectura imprescindible y un regalo recomendable.

MÁS DE 14 AÑOS



El enigma del maestro Joaquín

Sigrid Heuck.

Traducción de Agustín González Ruiz.
Colección El Gran Angular, 114.
Editorial SM.
Madrid, 1991.
725 ptas.

Los libros son para Peter un refugio y su mejor pasatiempo. En uno de ellos, un día hallará reproducido un cuadro del maestro Joaquín Patinir, titulado *San Cristóbal*, que le conmoverá. En él se observa el cadáver de un hombre enigmático. Aquel detalle hará que Peter investigue quién es aquel individuo y cuál, el motivo que le llevó a correr tan dramática suerte.

Excelente novela, narrada con agilidad y buen ritmo, cuyo trasfondo no es otro que el despertar de un chico y el descubrimiento de unos valores que marcarán toda su vida.

Cuaderno de una espera

Lourdes Huanqui.

Ilustraciones de Arcadio Lobato.
Editorial Aura Comunicación.
Barcelona, 1991.
3.500 ptas.

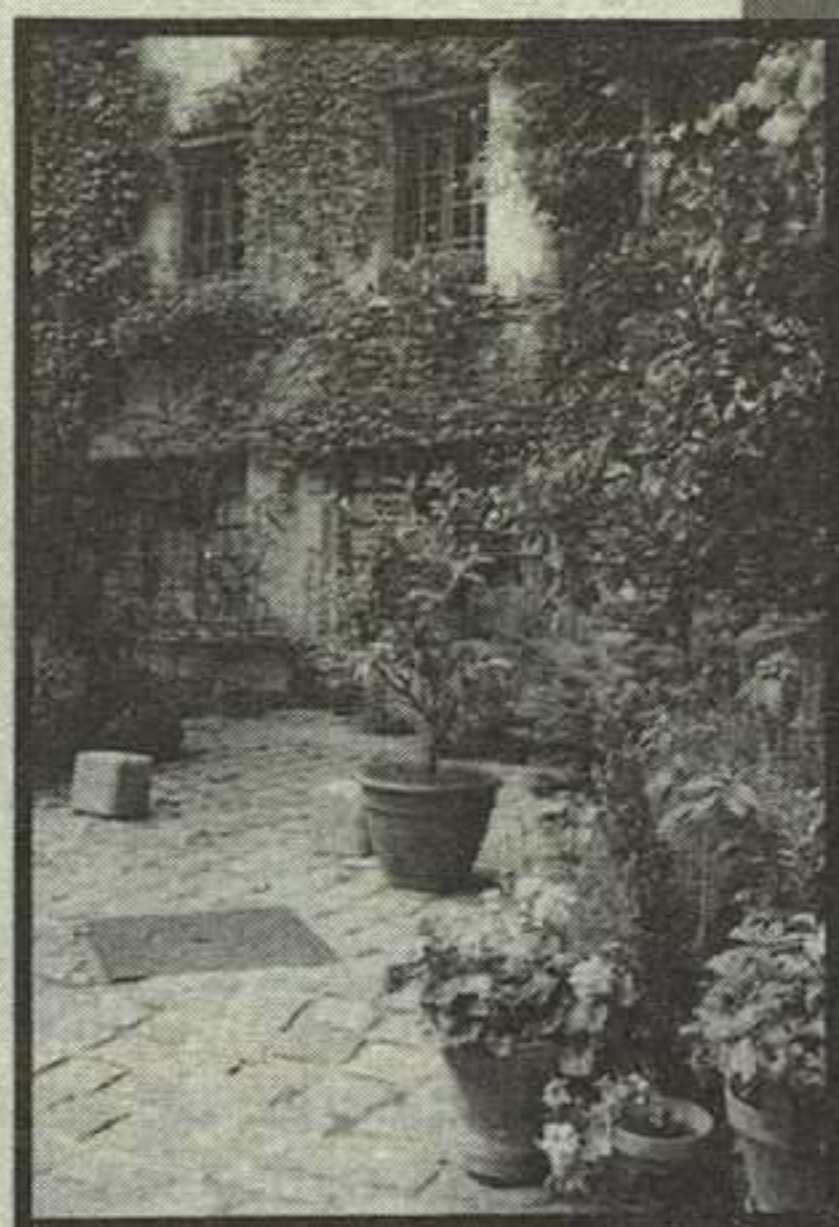
Hondamente poético, emotivo y sencillamente hermoso, este libro recoge el diálogo íntimo de una joven mujer embarazada con el que será su primer hijo. Arropado por unas delicadas ilustraciones de Arcadio Lobato, que prestan al libro un toque ingenuo e infantil, muy tierno, el inspirado texto de Huanqui va revelando los amorosos sentimientos de la madre, la ilusión y la incertidumbre de la espera, los proyectos de futuro y la inmensa esperanza de



una vida alegre, plena y en libertad para el niño que va a nacer.

Presentado en una lujosa y espléndida edición, es un libro revelador, que puede impactar por igual a adultos que aprenden a ser padres, a niños pequeños que preguntan por su origen y a adolescentes criados al amor de la tele, la canguro y las prisas.

Mirall trencat
MERCÈ RODOREDA



CLUB EDITOR JOVE

Mirall trencat

Mercè Rodoreda.

Colección Club Editor Jove, 27.
Editorial Club Editor.
Barcelona, 1991.
975 ptas.
Edición en catalán.

Mercè Rodoreda (1908-1983) es la escritora en lengua catalana más leída y traducida a otras lenguas. Obras suyas como *La plaça del Diamant* o *Mirall trencat*, cuya edición en Club Editor comentamos ahora, figuran entre las más sobresalientes de la literatura catalana de este siglo.

Novela de vasto alcance, quizá la más elaborada y compleja de la autora, describe, siempre desde un punto de vista intimista, el ambiente de una familia adinerada en la que se ceban mil y una circunstancias.

Libro de lectura imprescindible.



El tesoro del lago de la Plata

Karl May.

Ilustraciones de José María Ponce.
Traducción de María Dolores Avalos y María Luisa Delgado.
Apéndice de María Teresa Fernández Madrid e Inge Hoffmann.
Colección Tus Libros, 111.
Editorial Anaya.
Madrid, 1991.
1.250 ptas.

Si bien *El tesoro del lago de la Plata* no sea la obra maestra que Karl May deseó escribir antes de morir, sí es, sin embargo, una de las más características en cuanto a héroes, acción y escenarios ambientales descritos.

Narra las increíbles peripecias que los protagonistas han de salvar para dar con un doble tesoro: el que yace sepultado en el fondo del lago y el riquísimo yacimiento de plata que se extiende en un paraje próximo al lago. Todo ello sirve de telón de fondo al choque conflictivo entre dos culturas opuestas: la de los indios americanos y la del hombre blanco.

Influido por el realismo y por las novelas de acción, May organiza la novela teniendo como base narrativa la sucesión trepidante de aventuras. No hay ambages ni retoricismos en su prosa, y el resultado de ello es un cierto desaliño estilístico que se subsana con el poder de atracción de las historias.

Réquiem por Granada

Vicente Escrivá.

Colección Gran Angular, 116.
Editorial SM.
Madrid, 1991.
1.610 ptas.

La caída del Reino de Granada, último bastión del Islam hispánico, ha sido uno de los episodios de nuestro pasado histórico que más literatura ha generado, tanto entre los autores españoles como entre los árabes, sobre todo los poetas.

La última incursión en esta temática la constituye el libro de Vicente Escrivá *Réquiem por Granada* presentado en la colección Gran Angular. Dicho volumen ha servido de base a



la serie televisiva del mismo título que, a pesar de tratarse de una superproducción entre España, Italia y Alemania, no ha visto colmada las expectativas de público que se esperaban de ella.

El libro, narrado con la solvencia estilística que caracteriza al autor, toma la figura del rey Boabdil, personaje este rico en matices, como hilo argumental y eje de la narración. Su derrota no es tan sólo la culminación de su desdichada vida, sino también el cierre de un período de la historia española.

La familia Tillerman busca hogar

Cynthia Voigt.

Traducción de Anna Benet.
Colección Cuatro Vientos Novela, 95.
Editorial Noguer.
Barcelona, 1991.
620 ptas.

La desesperada situación económica por la que atraviesan hace que Liza Tillerman emprenda viaje, con sus cuatro hijos, hacia la lejana casa de la tía Cilla, donde espera encontrar amparo. En un alto en el camino, la mujer desaparece dejando a los niños abandonados. La mayor, Dicey, de trece años, se hace cargo de la situación y decide llegar, como sea, a casa de la tía Cilla.

Las penalidades que han de superar los niños para llegar a su destino, jalonadas de peripecias y anécdotas, sirven a la autora para caracterizar a los cuatro personajes, y para desvelar,



paulatinamente, una oscura historia familiar de abandonos y miseria. Bien estructurada y limpiamente escrita, es una novela dura, sin concesiones ni fáciles dramatismos, que convence al lector por su autenticidad.



Astérix, la Rosa y la Espada

Texto e ilustraciones de A. Uderzo.
Colección Las aventuras de Astérix, 29.
Editorial Junior.
Barcelona, 1991.
1.000 ptas.

Tras la espera impaciente de sus incondicionales, aparece el último episodio de las aventuras de esos dos galos inmortales e irreductibles que son Astérix y Obélix. El regreso de ese par de entrañables personajes viene acompañado de alguna que otra innovación en lo que había sido hasta ahora su discurso. En esta ocasión, se introduce un componente feminista, aportado por Magistra, una gala moderna que viste pantalones ajustados y que con sus costumbres, un tanto llamativas para los aldeanos, sembrará el desconcierto entre todos.

A pesar de que los nuevos guiones de Uderzo no poseen ni la chispa ni la brillantez de los escritos por el desaparecido Goscinny, un álbum de Astérix es siempre de grata y refrescante lectura.

A partir de 10 años.

El hijo del Maharajá

R. Goscinny.
Ilustraciones de A. Uderzo.
Colección A. Uderzo, 5.
Editorial Junior.
Barcelona, 1991.
1.000 ptas.

En su labor de publicación de la obra íntegra de juventud del creador francés Alberto Uderzo, le toca el turno en esta ocasión a uno de sus personajes más entrañables, el intrépido periodista Luc Junior.

En este álbum se narra la llegada a la ciudad del hijo del riquísimo Maharajá de Bramahonda y los problemas de orden público que ello acarreará.

Luc Junior se nos presenta como un personaje perspicaz, intuitivo y arro-



jado, cualidades estas propias de los periodistas-investigadores que tan buen lugar han ocupado en la historia del cómic.

A partir de 10 años.



Luigi es Luis

Bartolomé Seguí.
Editorial Milan.
Barcelona, 1991.
1.500 ptas.

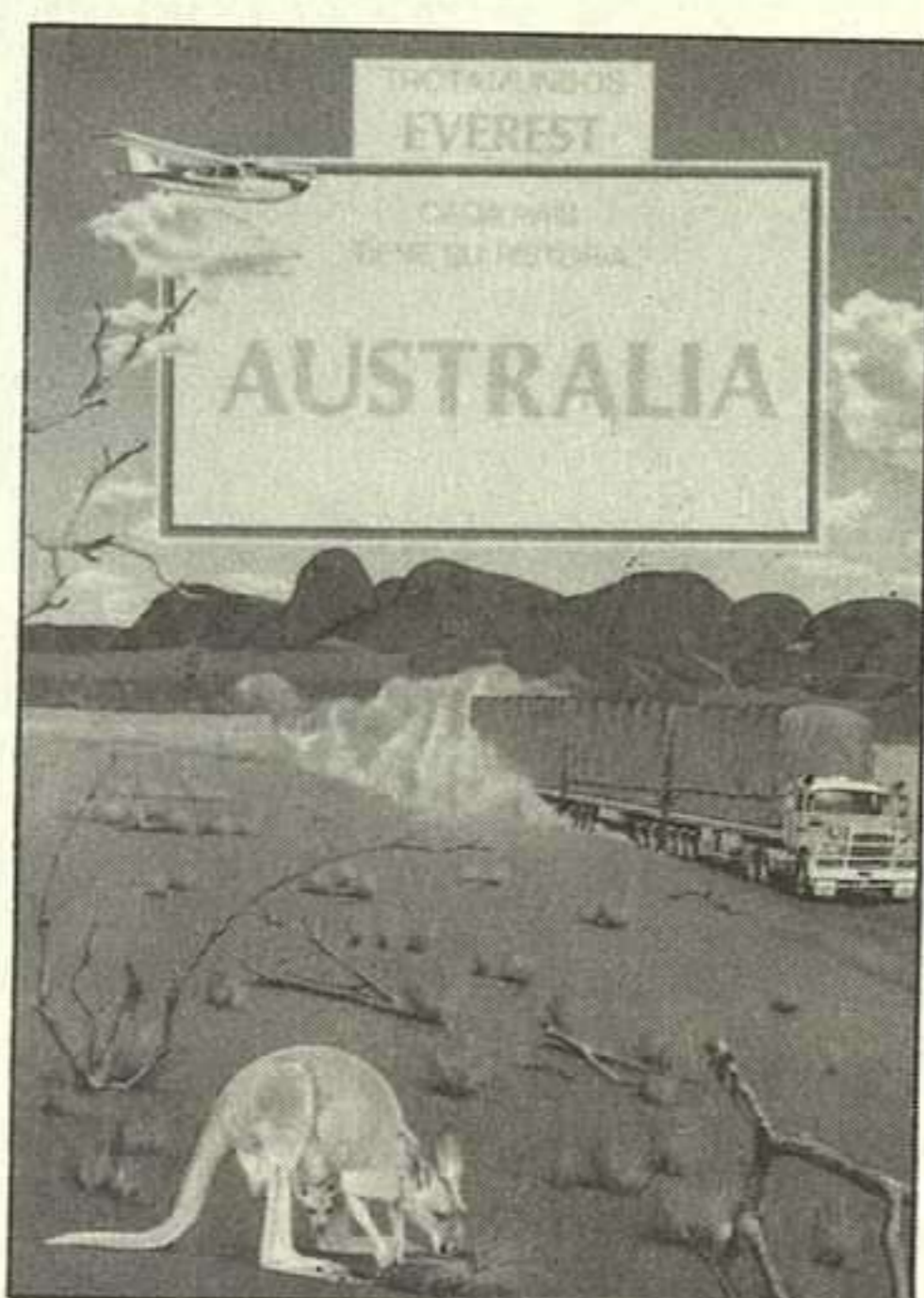
Álbum de historietas que recopila los trabajos de Bartolomé Seguí publicados en la *Guía de El País* de Barcelona.

Los protagonistas son un matrimonio barcelonés de treintañeros que pululan por la ciudad defendiendo los valores de la condición posmoderna. A través de sus idas y venidas se nos ofrece una visión de la Barcelona de los 90 y los diferentes espacios culturales y vitales que en ella bullen.

El mallorquín Bartolomé Seguí nos ofrece uno de los trabajos más logrados de su carrera. En él se observa una de las que hasta ahora han sido sus mayores preocupaciones: retratar la cotidianidad urbana de los habitantes de la gran ciudad, en este caso Barcelona.

A partir de 14 años.

SOCIALES



Australia

Jacques Arroux.
Ilustraciones de Emmanuel Mercier.
Traducción de José M. Ayuda Ronco.
Colección Trotamundos, 3.
Editorial Everest.
León, 1991.
530 ptas.

El 28 de abril de 1770 la fragata inglesa *Endeavour* comandada por el capitán Cook, llega por vez primera a las costas de una desconocida tierra de los mares del Sur a la que más tarde se bautizaría con el nombre de Australia. Por fin se hacía realidad el sueño de dar con el continente nuevo que los geógrafos suponían en el hemisferio sur.

Libro en el que se narran los episodios más significativos de la historia de la isla-continente australiana, así como diversas características referidas a su población, fauna, costumbres y demás.

El formato pequeño del libro permite un manejo fácil del mismo.

A partir de 10 años.

La primera vuelta al mundo

Walter Browlee.
Traducción de Montserrat Tiana Ferrer.
Colección Historia del mundo para jóvenes, 25.
Editorial Akal.
Madrid, 1991.
320 ptas.

Los siglos XV y XVI fueron tiempos de increíbles aventuras marinas. Españoles y portugueses, especialmente, surcaron los mares en travesías oceánicas que pretendían unir este y oeste. Una de ellas, quizá la más espectacular, fue la protagonizada por Magallanes, que saliendo de Sevilla buscó y halló un paso que le llevara desde América a las Indias Orientales.

El libro expone cómo fue la vida a bordo de las naves de la época, cuál



era el diseño de éstas, cómo era la vida cotidiana a bordo de ellas y qué tipo de hombres las ocuparon.

Los múltiples gráficos, grabados e ilustraciones contribuyen a amenizar un volumen ya de por sí interesante e instructivo.

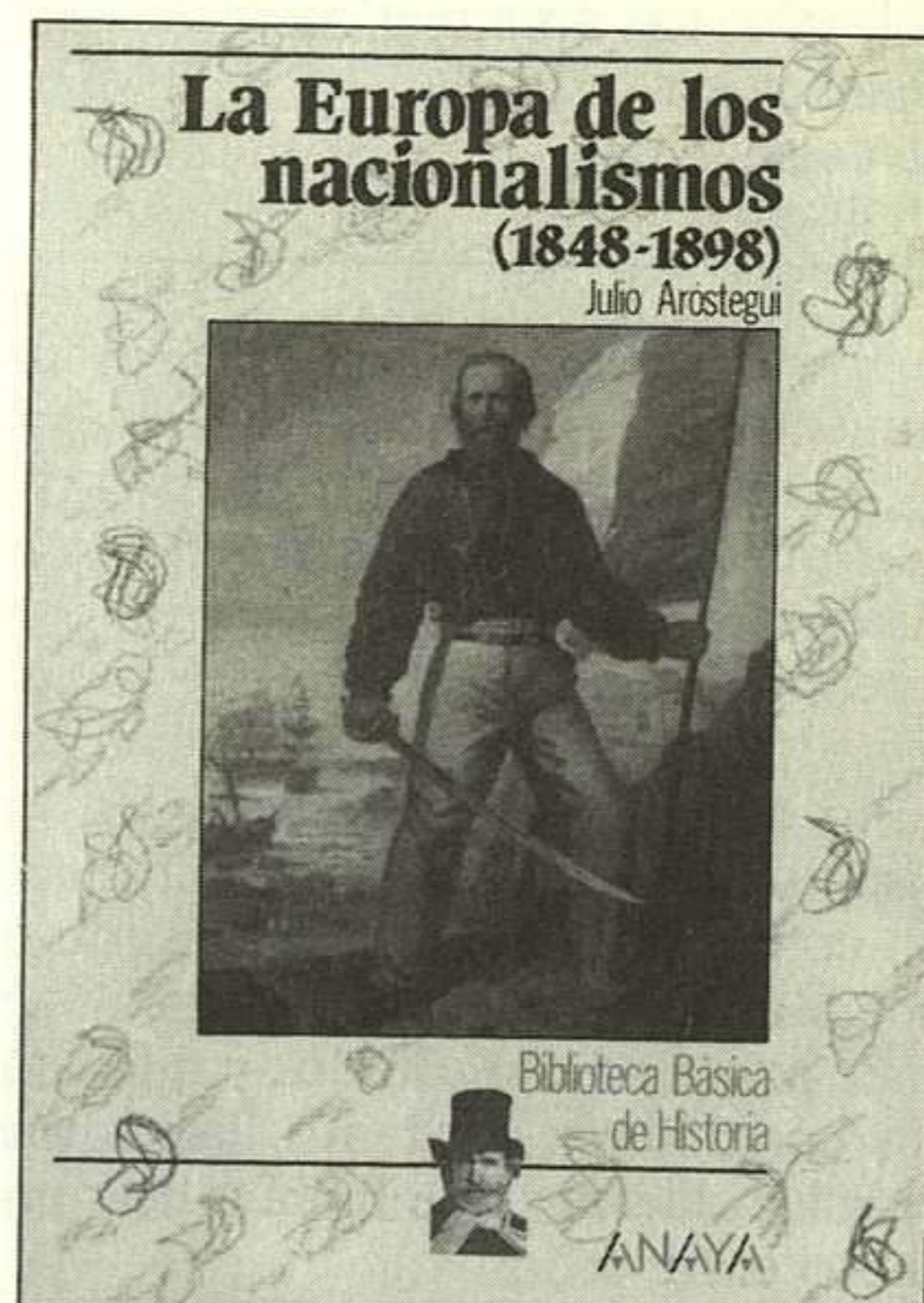
A partir de 12 años.

La Europa de los nacionalismos (1848-1898)

Julio Aróstegui.
Colección Biblioteca Básica de Historia.
Editorial Anaya.
Madrid, 1991.
660 ptas.

En el casi medio siglo que va de las revoluciones de 1848 al año 1890, se consolidan en Europa el liberalismo, el sistema capitalista de producción y, al abrigo de ambos, los movimientos nacionalistas. La formación de los grandes Estados europeos y, sobre todo, la lucha entre ellos por alcanzar la supremacía sobre el resto son algunas de las claves conceptuales que el autor, con rigor y al mismo tiempo sentido divulgativo de la historia, analiza en el presente volumen.

Como el resto de la colección, el li-



bro incluye un excelente material gráfico y apéndices que ayudarán al joven a comprender mejor el período histórico abordado.

A partir de 12 años.



En las Cruzadas con Ricardo Corazón de León

Fiona Macdonald.

Ilustraciones de John James y Mark Bergin.
Traducción de Olga Escobar.
Colección de El Túnel del Tiempo.
Editorial Anaya.
Madrid, 1991.
750 ptas.
Existe versión en catalán, en Barcanova; y en gallego, en Xerais.

El rey Ricardo I de Inglaterra (1157-1199), conocido como Corazón de León por su talante fiero, orgulloso y guerrero, reinó únicamente durante los últimos diez años de su vida. Dirigió un vasto imperio y, sobre todo, ha pasado a la historia por su fervor cristiano.

En este libro, ameno y bien ilustrado, se narran los avatares de Ricardo I en Tierra Santa, cuando al frente de un gran ejército encabezó la Tercera Cruzada para arrebatar Jerusalén a los musulmanes.

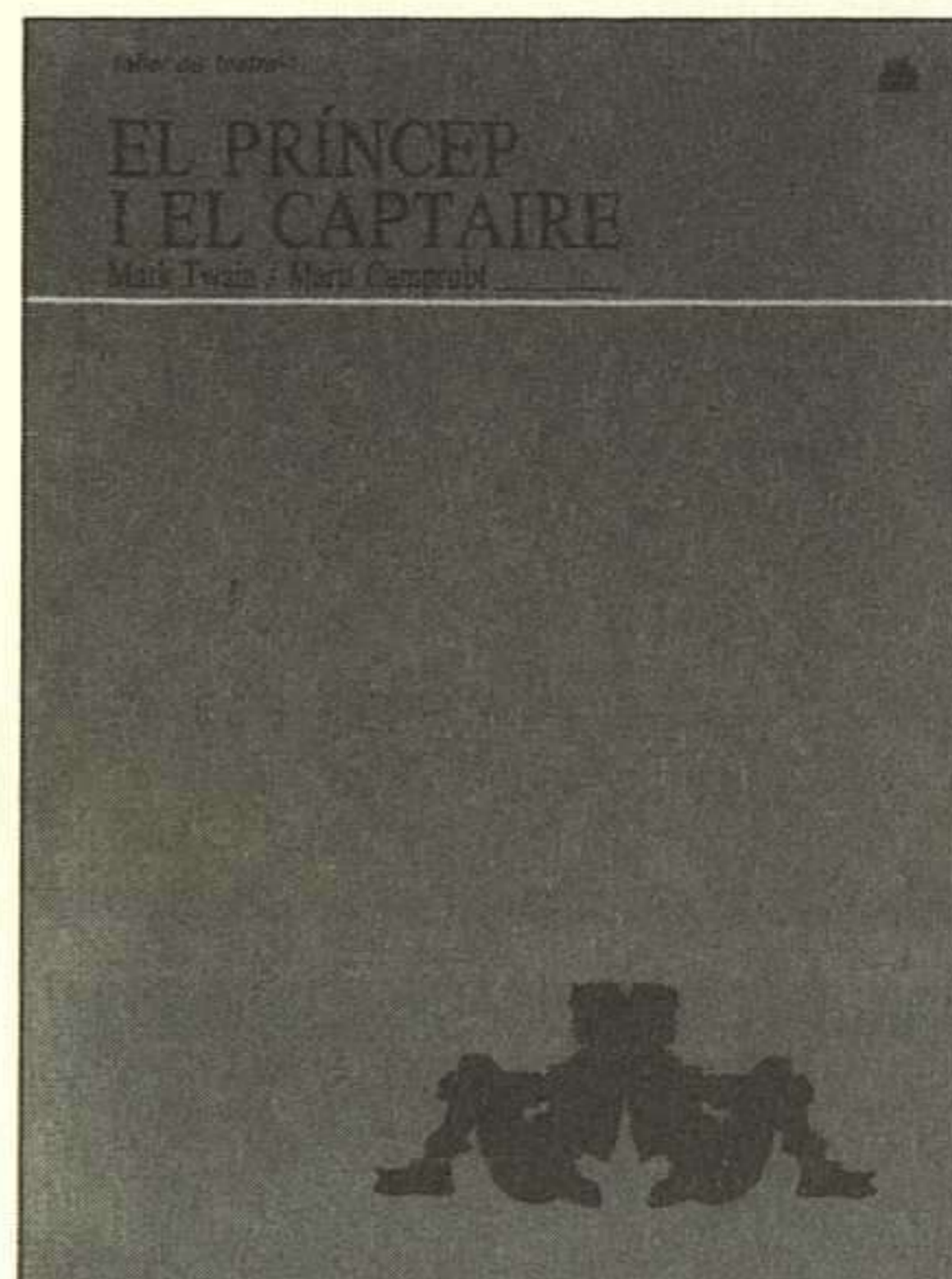
A partir de 10 años.

TEATRO

El príncip i el captaire

Mark Twain.
Colección Taller de Teatre, 1.
Editorial La Galera.
Barcelona, 1991.
375 ptas.
Edición en catalán.

Aparece Taller de Teatre, nueva colección lanzada por La Galera, dirigida al público adolescente con inquietudes teatrales. La primera entrega es la adaptación teatral que Martí Camprubí ha realizado de la conocida novela de Mark Twain *El príncip i el captaire* (*El príncipe y el mendigo*).



Junto a los textos teatrales aparecerán periódicamente una serie de manuales acerca de los aspectos clave a tener en cuenta a la hora de toda puesta en escena. El primero en aparecer es el que lleva por título *El vestuari* (*El vestuario*) de Jordi Voltes, en el que se proporciona toda clase de consejos prácticos para poder vestir con credibilidad e imaginación a los personajes.

Editados en un formato pequeño muy manejable, estos volúmenes pueden constituir para los jóvenes un buen estímulo lector e interpretativo.
 A partir de 12 años.

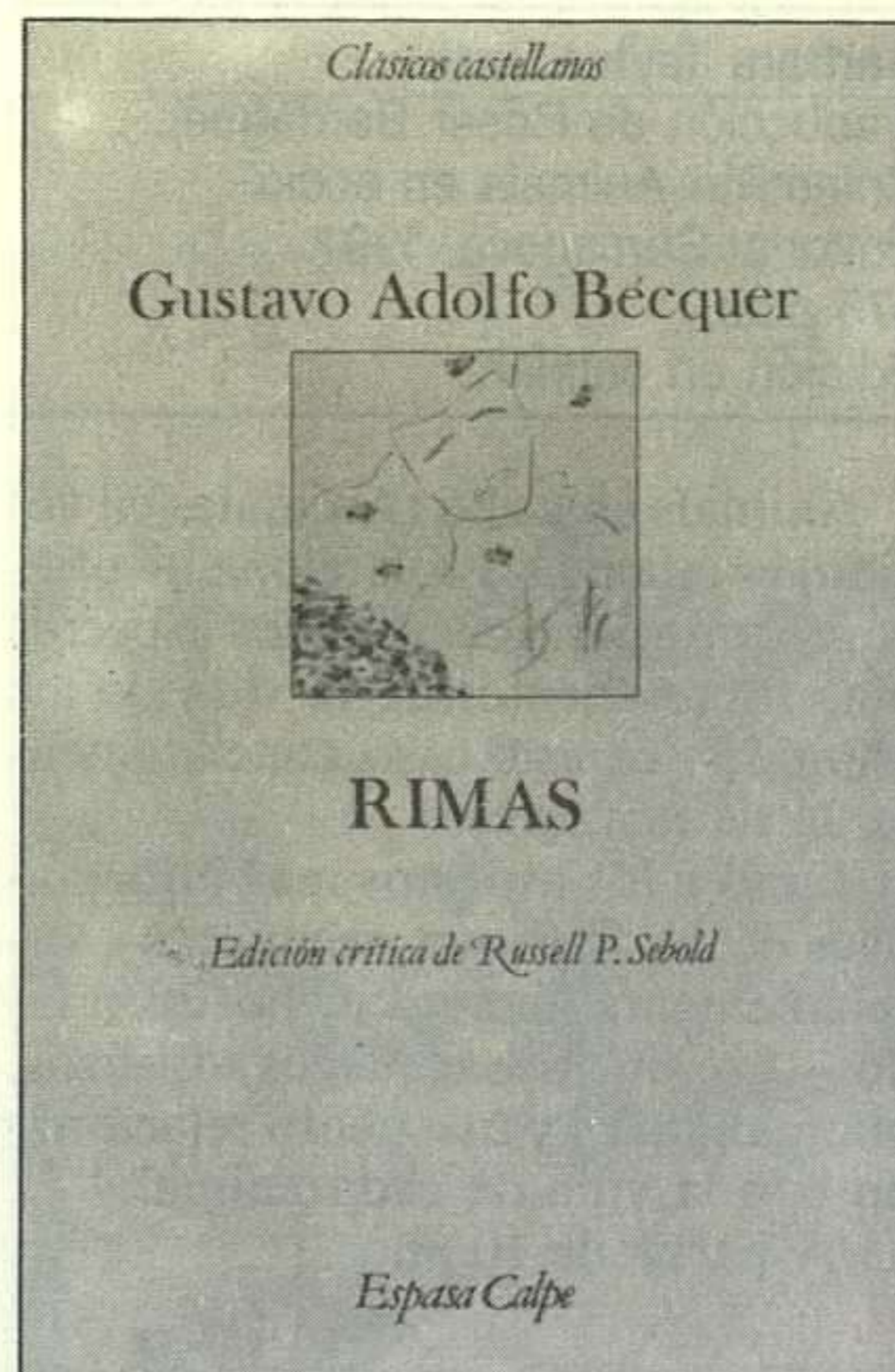
LITERATURA

Rimas

Gustavo Adolfo Bécquer.
Edición crítica de Russell P. Sebold.
Colección Clásicos castellanos, 22.
Editorial Espasa-Calpe.
Madrid, 1991.
580 ptas.

Junto a Rosalía de Castro, es el sevillano Gustavo Adolfo Bécquer (1836-1870) el poeta más afamado del siglo anterior y uno de los principales baluartes del romanticismo español.

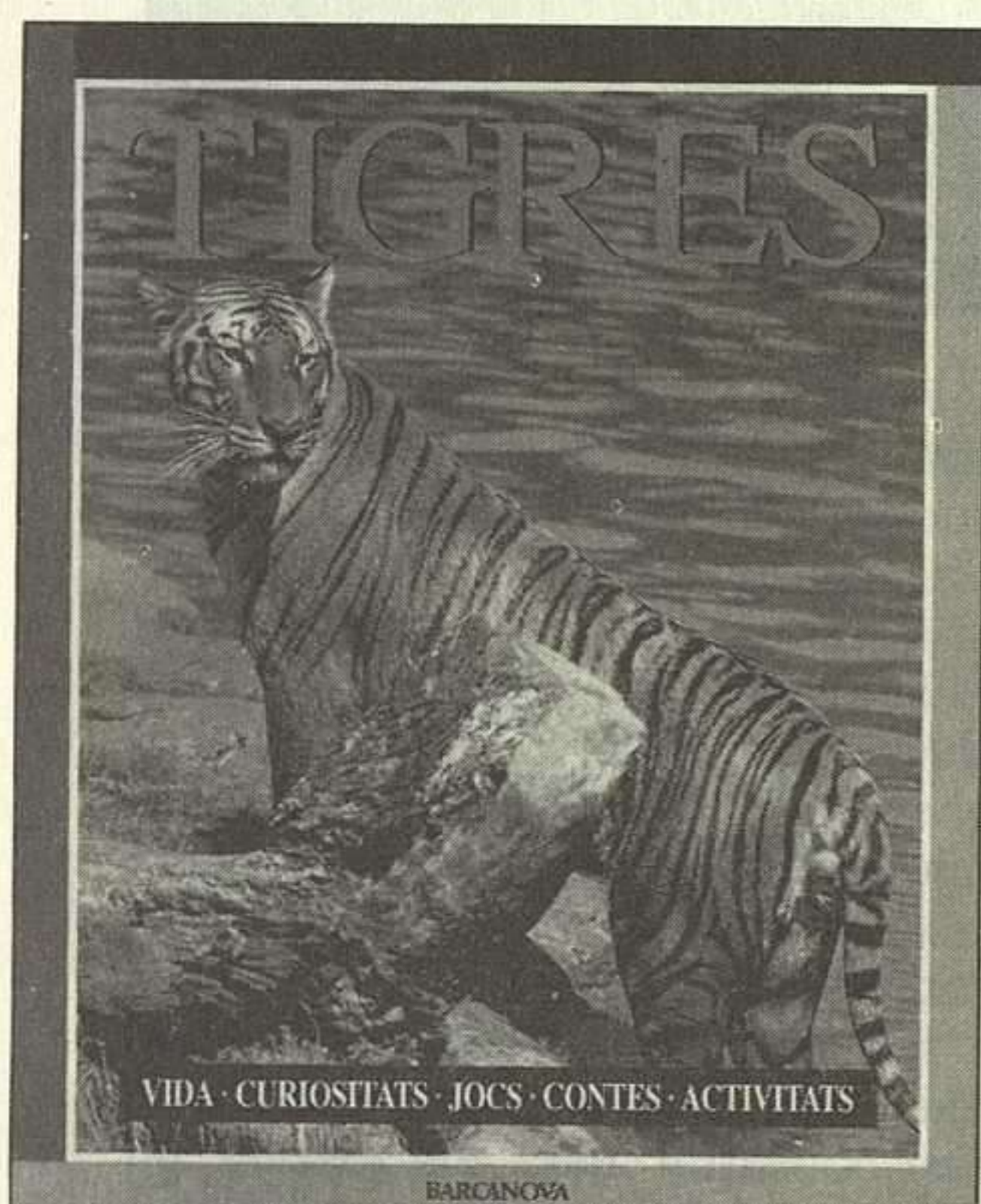
La presente edición ofrece una interpretación exhaustiva de cada una de las rimas, así como una introduc-



ción en la que se contextualiza la obra y el autor.

A partir de 14 años.

CIENCIAS



Tigres

Barbara Taylor Cork.

Traducción de Roser Berdagué.

Colección Animals en acció.

Editorial Barcanova, 1991.

475 ptas.

Edición en catalán.

Animals en acció (Animales en acción) es una nueva colección que ofrece información acerca de los aspectos más sobresalientes de la vida de los animales, en este caso concretamente, la de los tigres.

Junto a los aspectos más informativos de los diferentes volúmenes —excelentemente ilustrados, por otro lado—, se incluyen juegos diversos, manualidades y un cuento relacionado con la vida de cada animal.

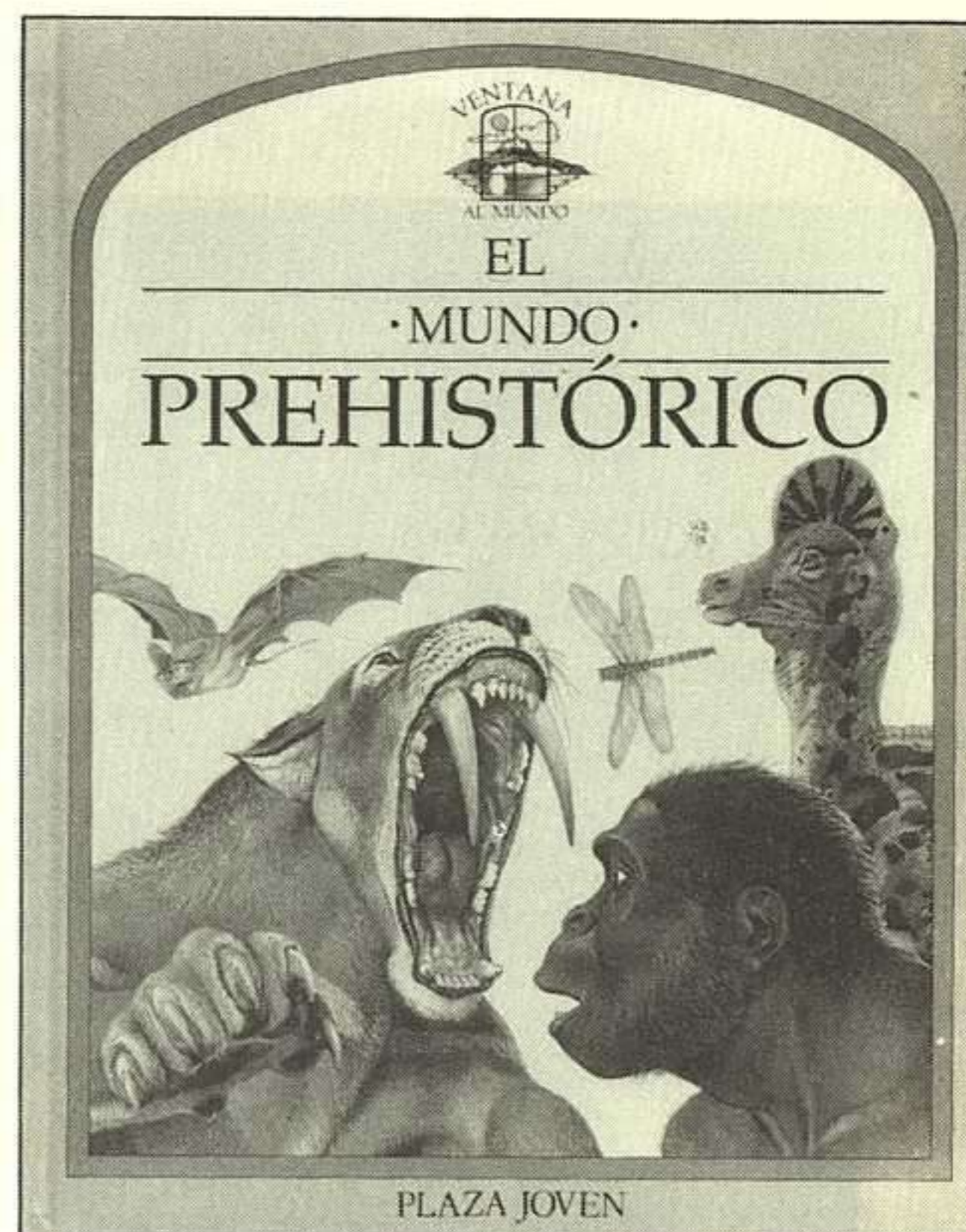
A partir de 10 años.

El mundo prehistórico

Edición de Miranda Smith.
Traducción de Emma Estivill.
Colección Ventana al mundo.
Editorial Plaza Joven.
Barcelona, 1991.
1.400 ptas.

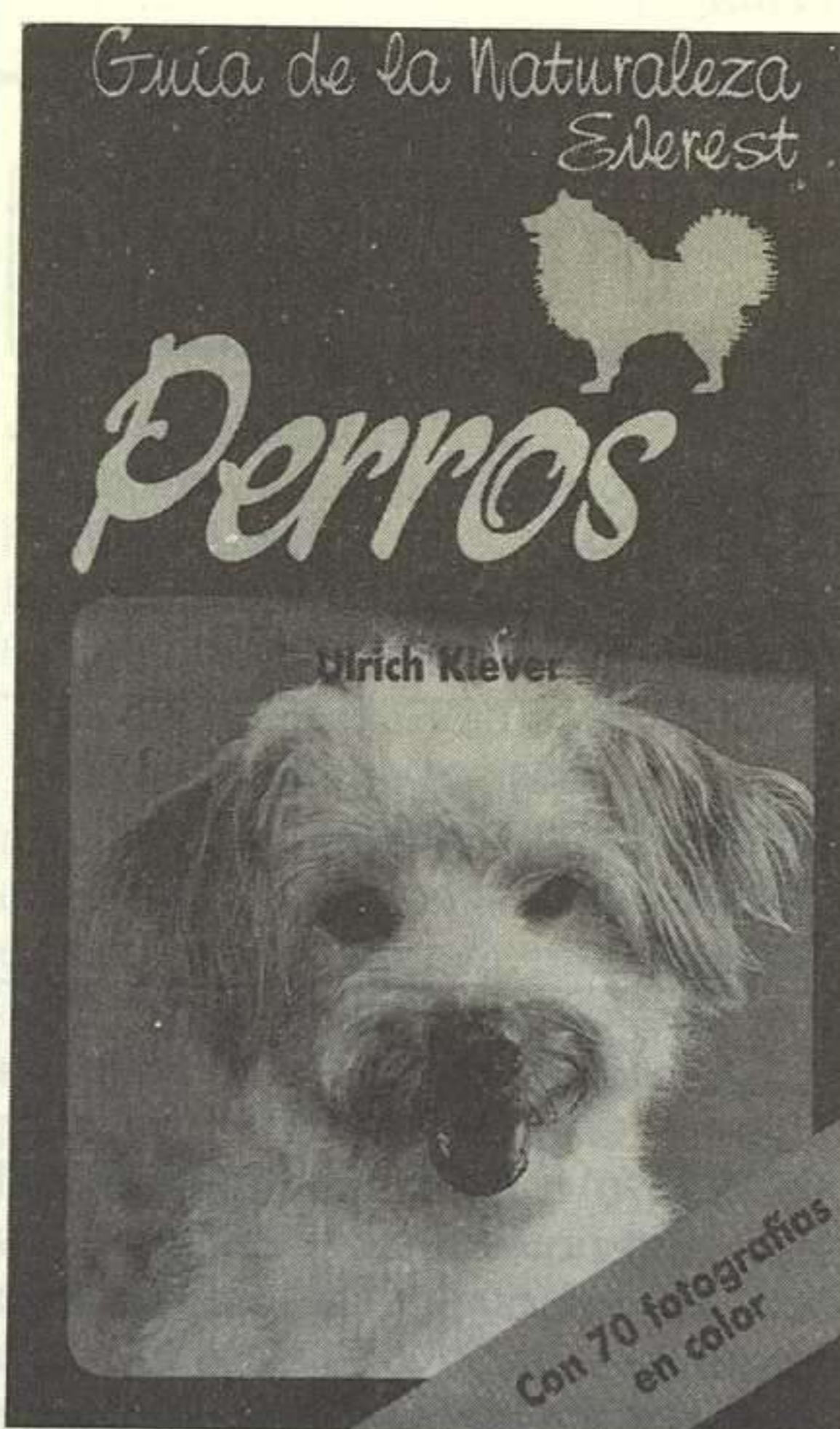
Gracias a los fósiles hallados, los investigadores han podido precisar que la vida dio comienzo en los mares prehistóricos hace unos tres mil años aproximadamente. *El mundo prehistórico* describe las extrañas formas de vida que entonces imperaban sobre la faz de la Tierra.

Las ilustraciones a todo color incluidas ayudarán al pequeño lector a asimilar mejor las distintas especies animales de la época.



Volumen adecuado para los amigos de lo prehistórico, cuidadosamente presentado y con un logrado cariz divulgativo.

A partir de 12 años.



Perros

Ulrich Klever.

Fotografías de Monika Wegler.

Traducción de Fernando M. Bernaldo de Quirós.

Colección Guías de la Naturaleza Everest.

Editorial Everest.

León, 1991.

400 ptas.

Esta guía ofrece una selección de aquellas razas caninas no tan sólo más conocidas sino también de las más preferidas actualmente. Las fotografías en color que ilustran el texto han sido realizadas por Monika Wegler, toda una experta alemana en fotografiar perros de raza premiados en diversos concursos.

Junto a la fotografía de cada perro aparece una pequeña explicación de sus características, carácter, mantenimiento y cuidado.

A partir de 10 años.

BIOGRAFÍAS

Mozart

Gabriel Jackson.

Traducción de Jordi Larios.
Colección Joves Adults. Biografies, 5.
Editorial Empúries.
Barcelona, 1991.
1.600 ptas.
Edición en catalán.



El pasado 1991 fue el año de Mozart (1756-1791). La conmemoración del bicentenario de su muerte trajo consigo toda suerte de manifestaciones de homenaje al compositor austriaco. Coincidiendo con dicha efeméride, aparece el presente libro del historiador y enamorado de la música Gabriel Jackson.

Es una biografía que abunda en el carácter, en sus interacciones sociales y en el ambiente en el que Mozart se desarrolló. La música aparece en relación con la vida del compositor, más que la vida en relación con la música.

Es por todo ello una biografía que intenta desmentir la imagen frívola y atolondrada que últimamente se ha ofrecido de Mozart.

Yo, Moctezuma

Didier Grosjean y Claudine Roland.
Ilustraciones de Jean-Michel Payet.
Traducción de Andrea Morales.
Colección Yo, Memorias.
Editorial Anaya.
Madrid, 1991.
790 ptas.

La biografía de Moctezuma, gran orador de los aztecas que hubo de entregar su imperio, es el relato angustiante de la conquista de América por parte de los españoles. Su final trágico, no se sabe si a manos de su pueblo o de las hordas invasoras, constituye uno de los enigmas de su ya de por sí turbia existencia.

Acompaña al relato biográfico un apéndice histórico en el que se ofrecen algunas de las claves que permitirán al lector bucear en el intríngulis de la época.

A partir de 14 años.

VARIOS

Otro libro gigante

Richard Scarry.
Editorial Molino.
Barcelona, 1991.
3.500 ptas.

Al igual que el año pasado por estas mismas fechas, Molino edita un nuevo libro gigante de Richard Scarry. Dirigido a los más pequeños, la finalidad del volumen no es otra que servir de apoyo al niño en el aprendizaje inicial de letras, números y nombres de los objetos cotidianos. Al mismo tiempo, y dadas las singulares características de la edición: formato, materiales empleados, tipos de letras, el libro está pensado también como elemento de ocio y de juego, apto para todo tipo de trato por parte de los más pequeños.



VARIOS

Mi libro de Música



Mi libro de música

Ilustraciones de Eva Wenzel-Bürger.
Adaptación musical de Rita Schnitzer.
Editorial Elfos.
Barcelona, 1991.
1.650 ptas.

Un total de doce canciones populares adaptadas por Rita Schnitzer se recogen en este simpático volumen. Niños y niñas podrán interpretarlas todas ellas gracias al teclado electrónico incorporado y al sencillo sistema de partituras con números. Una manera, cómoda y amena, de divertirse y de aprender escalas musicales.

A partir de 6 años.

Los inventos

Lionel Bender.
Traducción de María Barberán.
Colección Biblioteca Visual Altea.
Editorial Altea.
Madrid, 1991.
1.700 ptas.

Desde los primeros utensilios creados por el hombre primitivo a los modernos y revolucionarios microchips utilizados en los ordenadores de hoy en día, el género humano ha desarrollado toda su capacidad inventiva. El siguiente volumen pretende ser una historia de los inventos. Así, el lector podrá observar el interior de un molino de viento, la primera batidora o cómo era el telescopio creado por Galileo.

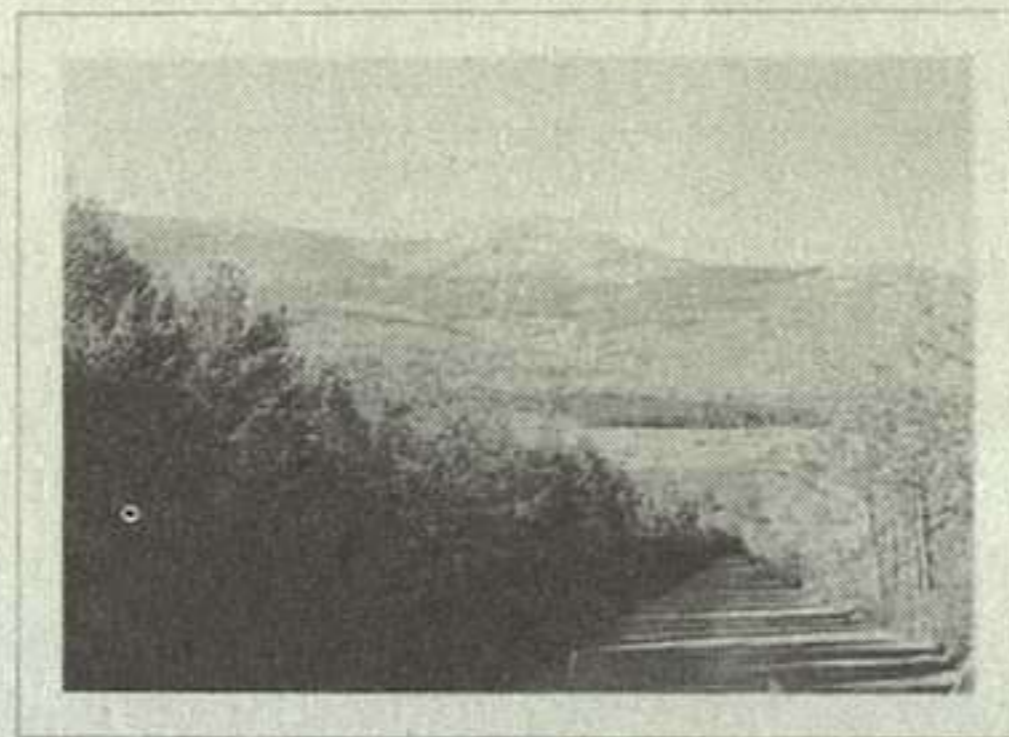
Magníficas ilustraciones a todo co-



lor y comentarios muy amenos y enriquecedores constituyen una buena lectura para el público en general y para los amantes del genio inventivo en particular.

A partir de 12 años.

GRUPO BORTIRI
ANDAR POR
LA SIERRA
DEL MONCAYO



LIBROS
PENTHALON

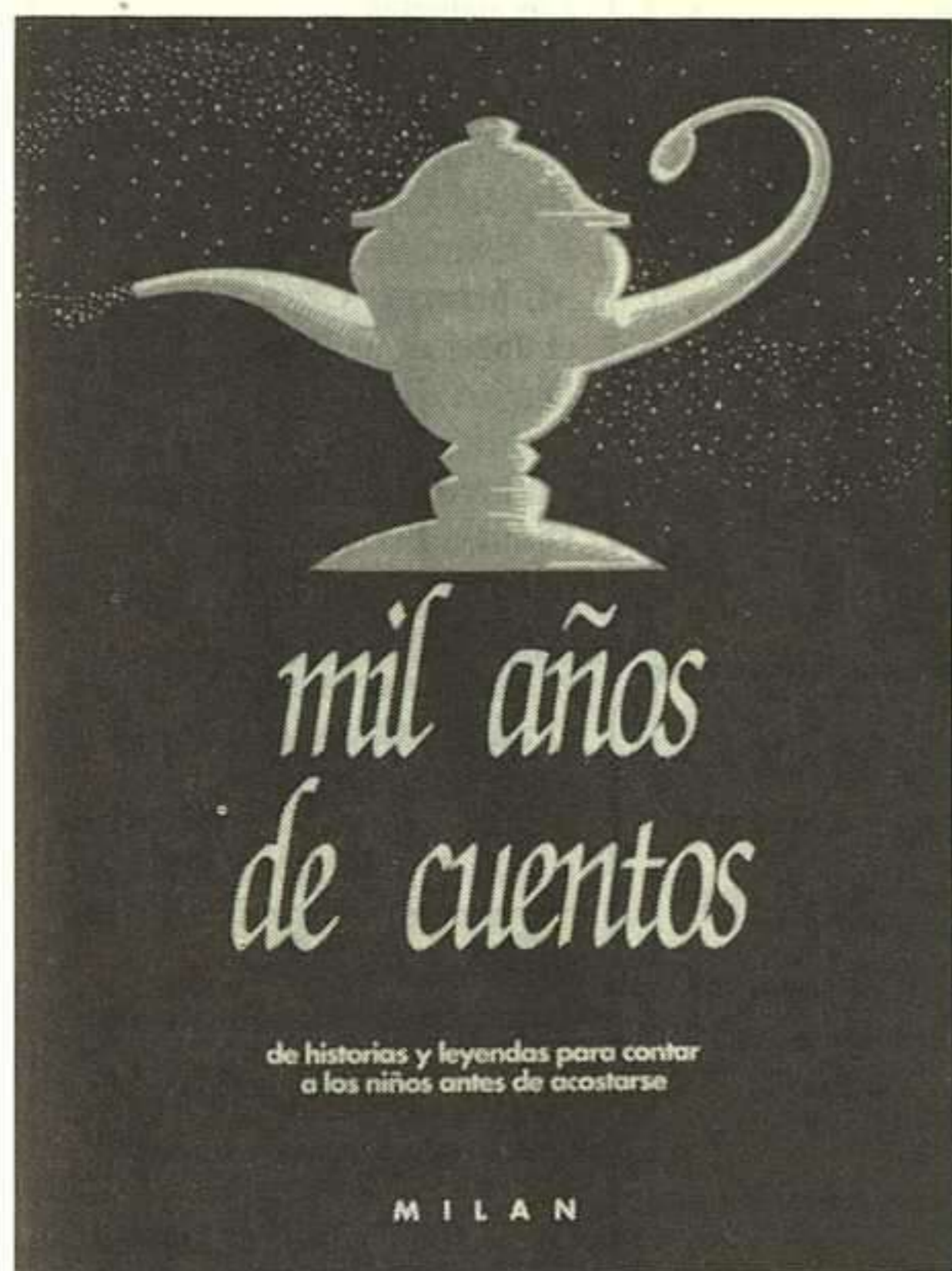
Andar por la Sierra del Moncayo

Grupo Bortiri.
Colección El Buho Viajero, 46.
Editorial Acción Educativa.
Madrid, 1991.
1.290 ptas.

A caballo entre tierras castellanas y aragonesas, la sierra del Moncayo constituye un espacio con un rico muestrario litológico, un herbario excepcional, enorme variedad de topoclimas y formas de relieve variadas y cambiantes.

Guía de gran utilidad para quienes decidan organizar sus vacaciones en un paraje tan sugestivo como éste. Tras una somera descripción geográfica, social y cultural de la zona, se ofrecen un total de 27 itinerarios posibles a desarrollar. Finalmente, el volumen incluye un apéndice con servicios y direcciones de interés general.

A partir de 14 años.



Mil años de cuentos

Traducción de Gerard Jacas.
Ilustraciones de Sourine y Pedro Arán.
Editorial Milan.
Barcelona, 1991.
3.500 ptas.
Existe versión en catalán.

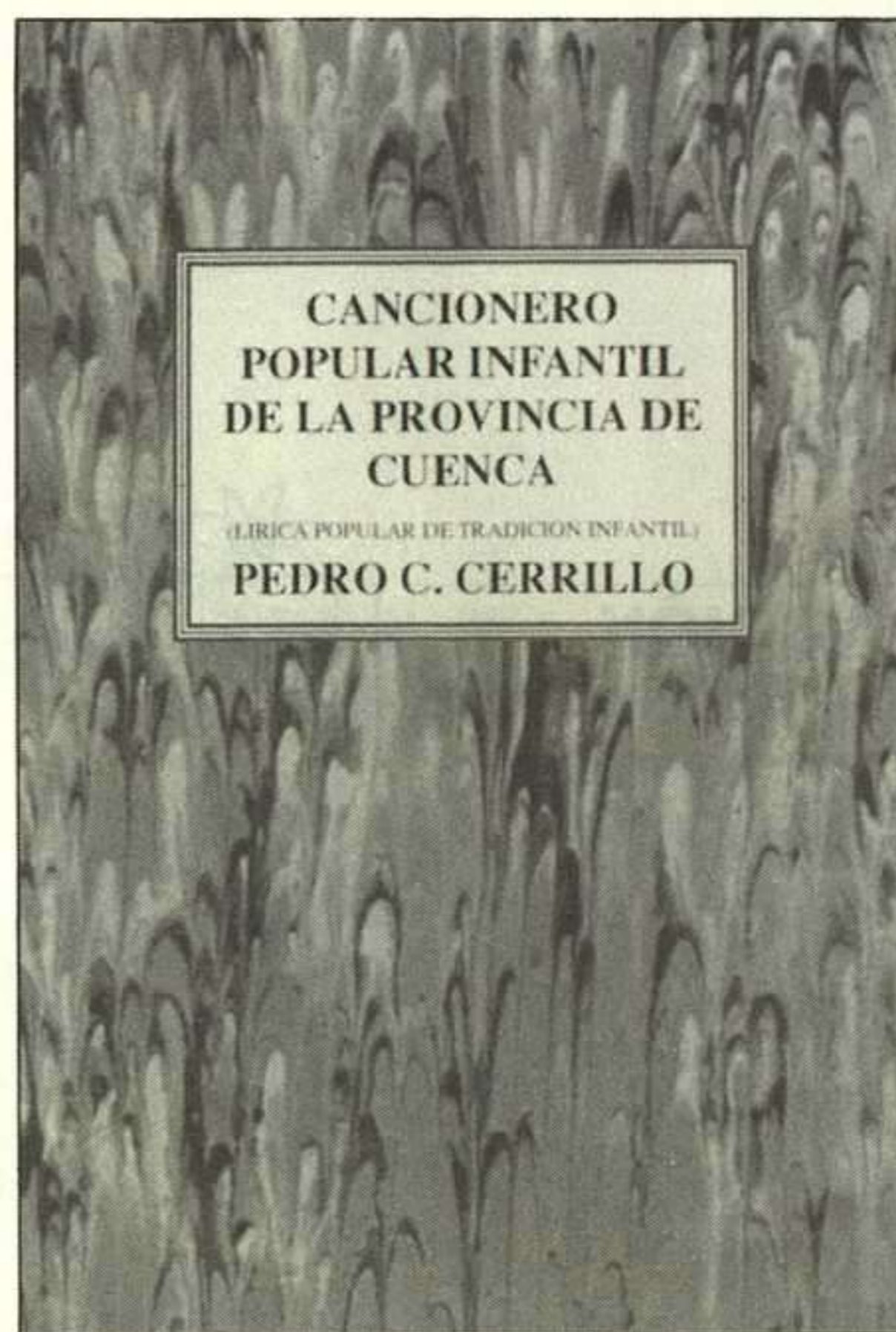
Recopilación de cerca de ochenta historias y leyendas ideales para ser explicadas a los niños antes de acostarse. Se ofrece al adulto una sucinta guía en la que se agrupan los cuentos por temáticas (historias de Navidad, fantasmas y aparecidos, ardides y enigmas...) y por tiempo de duración (desde los más cortos que duran un minuto, hasta aquellos más largos que se prolongan hasta la media hora).

Aparte de la buena selección de historias —se trata de un conjunto de relatos impercederos provenientes de las más diversas culturas—, la utilidad del volumen estriba en las guías prácticas que ofrece.

Cancionero popular infantil de la provincia de Cuenca

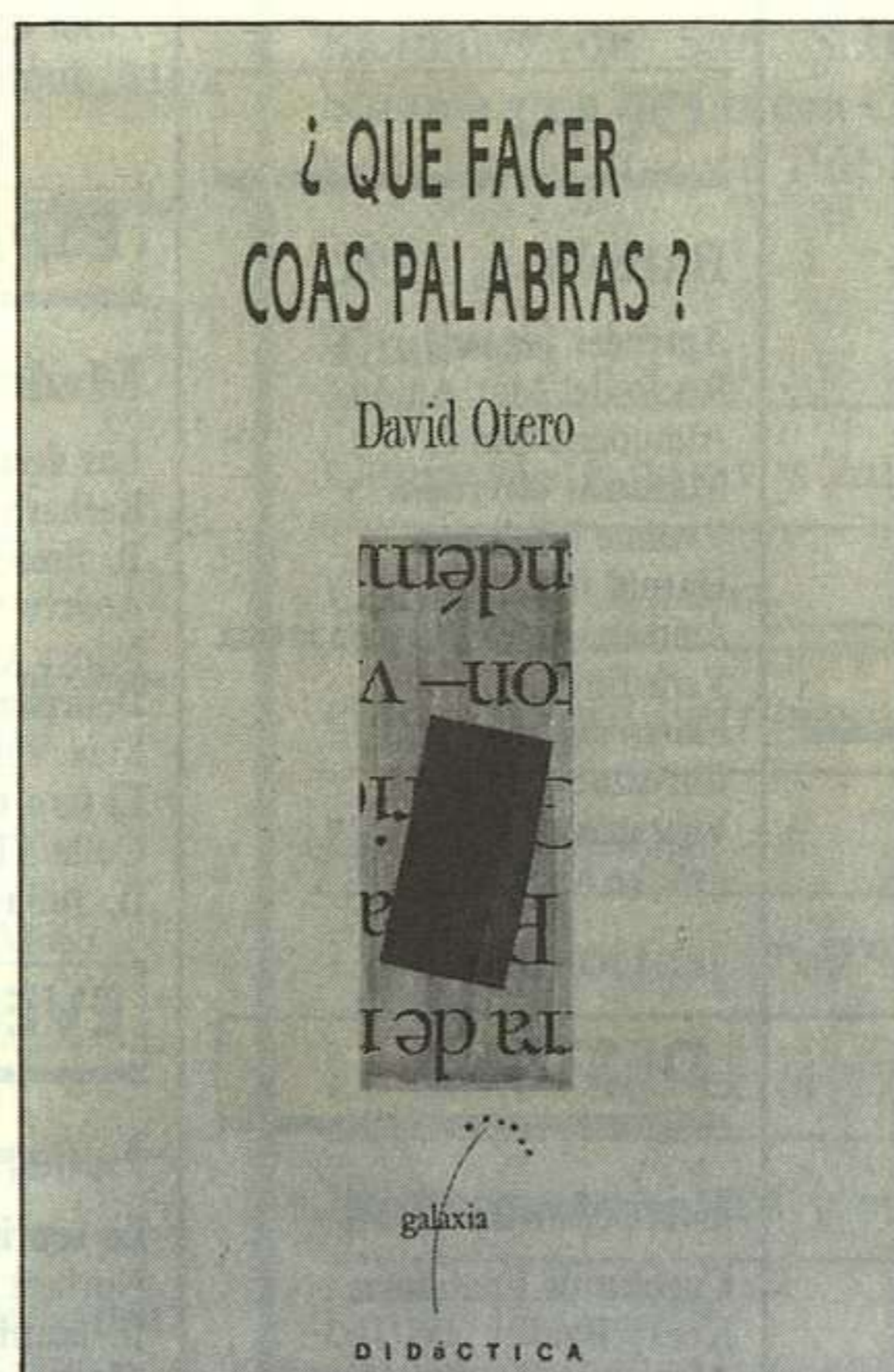
Pedro C. Cerrillo.
Colección Lingüística-Filología, 5.
Editada por la Dirección de Publicaciones de la Diputación Provincial de Cuenca.
Cuenca, 1991.

Dice el autor en la introducción del libro: «El *Cancionero Popular Infantil* es un conjunto de textos que constituyen un tipo de poesía lírica, que se transmite oralmente y que ofrece las características propias del resto de las creaciones literarias de tradición popular: anonimia, ser patrimonio común de una colectividad, existencia de variantes de una misma canción



y reelaboración constante a lo largo de su transmisión».

Estas palabras resumen a la perfección la voluntad y el espíritu que anima al presente volumen. En él se ofrece una muestra del rico folklore infantil castellano, fruto del trabajo investigador y recopilatorio del autor, que en la actualidad ejerce como profesor en la Universidad de Castilla-La Mancha.



¿Que facer coas palabras?

David Otero.
Colección Didáctica.
Editorial Galaxia.
Vigo, 1991.
890 ptas.
Edición en gallego.

Dirigido a todas aquellas personas relacionadas con la enseñanza de la lengua, el libro propone, desde una perspectiva abierta y lúdica, un acercamiento agradable a las palabras. Se trata, por lo tanto, de huir de la rigidez y la monotonía que a veces acompaña al aprendizaje de la lengua, y encontrar en dicha actividad escolar no un sacrificio, sino una fuente de entretenimiento.

El autor ha sabido verter en este volumen, útil y recomendable, su amplia experiencia como profesor y como escritor de literatura infantil.

ACCIÓN DIVULGATIVA

Madrid, 1991

Bicicleta de montaña:
25 itinerarios en la
comunidad de Madrid
Miguel Ángel Delgado/
Jesús García Ávila

ALTEA

Madrid, 1991

Piedras preciosas y joyas
R.F. Symes/R.R. Harding
Los reptiles
Colin McCarthy
La atmósfera y el tiempo
Brian Cosgrove

ANAYA

Madrid, 1991

Yo, Atila
Gerard, Herzhaft
Il. Daniel, Henon
Yo, Aníbal
Michel Cyprien
Il. Frédéric Du Bus
Yo, Tixi
Marianne Lugnere
Il. Françoise Vandermeersch
En la Venecia de Marco Polo
Fiona MacDonald
Il. Mark Bergin
Con los vikingos de
Leif Erikson
David Salariya
Il. Nicholas Hewetson
En el descubrimiento de
América con Cristóbal Colón
Fiona MacDonald
Il. Mark Bergin
Los Parlamentos de España
Damasio de Lario
España: siglo XIX
Grupo Cronos
Dino y Jacobo
E. Guillevic
Il. S. Kniffke
Ardit i Vescomte
E. Guillevic
Il. S. Kniffke
Caram d'inundació
T. Alquier
Il. N. Soubrouillard
Tumuc-Humac
Gabrion



ROCÍO MARTÍNEZ.

BARCANOVA

Barcelona, 1991

L'Òliva
Picanyol
La Cadenera
Picanyol
La Garsa
Picanyol
La Puput
Picanyol
Pandes
Barbara Taylor Cork
Elefants
Barbara Taylor Cork
Àguiles
Lucy Baker

BRUÑO

Madrid, 1991

Lazarillo de Tormes
Milagros Rodríguez Cáceres
La señorita de Trevélez
Carlos Arniches
El Buscón
Francisco de Quevedo
Quina regadora!
Maria Aymerich
Il. M. Rosa Aragón
Potosnàguel
Enric Lluch
Il. Agustí Asensio
La bomba
J.M. Almarcegui/
Fernando Lalana
Il. J.M. Lavarello

CASALS

Barcelona, 1991

Fa anys i panys
Enriqueta Capellades
Il. Eulàlia Sariola

CEAC

Barcelona, 1991

Aprender jugando
Rocío del Mar Antón/
Almudena García
Máscaras divertidas
Yvonne Thalheim/
Harald Nadolny
Animales moldeados con arcilla
Vera Ettelt
Flores de papel
Christine Adjano
Ventanas decoradas
Frauke Michalski

DESTINO

Barcelona, 1991

Cuentos de Fantasmas
Korky Paul
Álex se va de vacaciones
Hanne Türk
Il. Norbert Landa
Álex contempla el mundo
Hanne Türk
Il. Norbert Landa

ELFOS

Barcelona, 1991

Agenda aromática
Rita Schnitzer
Il. Rosa Batlle
La creación del mundo
Michaela Reiner

EMPÚRIES

Barcelona, 1991

Pompeu Fabra
Mila Segarra
L'única cara del món
Pere Pons

ESEUVE

Madrid, 1991

Phil Corrigan un nuevo
agente secreto X-9
Archie Goodwin
Il. Al Williamson
Big Ben Bolt
Elliot Caplin
Il. John Cullen Murphy

ESPASA-CALPE

Madrid, 1991

Los descubrimientos de Michi
Barbara Williams
Il. Emily A. McCully
Andrés y el niño nuevo
Nancy Carlson
Demasiado ruido
Max Velthuijs
El faro de Hammerhead
Colin Thiele
Il. Julia Díaz

EVEREST

León, 1991

La sonrisa del arco iris
Norbert Sütsch
Il. Manfred Häusler
Manual de técnicas de estudio
Ángel Alonso Álvarez/
Mari Paz Fernández Moro
El perro
Nathalie Tordjman
Il. Jean-Marc Pariselle

Las ballenas
Charles Daney
Il. Pascal Robin
El Mont Blanc
Nicolas Grenier
Il. Emmanuel Mercier
Mi hermana Clara y
el ángel de la guarda
Dimiter Inkiow
Il. Fritz Goller
Mi hermana Clara y el charco
Dimiter Inkiow
Il. Fritz Goller
Mi hermana Clara y
el muñeco de nieve
Dimiter Inkiow
Il. Fritz Goller

GALAXIA

Vigo, 1991

Paulina ó piano
Alice Vieira
Il. Teresa Cámara
Pedro Alecrim
António Mota
Il. Manolo Uhía

GAVIOTA

Madrid, 1991

Bambi
Walt Disney
Merlín el encantador
Walt Disney
¿Cómo estás?
Paco Capdevila
¿Qué te pasa?
Paco Capdevila
De la cabeza a los pies
Paco Capdevila
Con los cinco sentidos
Paco Capdevila
Tengo dos manos
Paco Capdevila
Los patines de plata
Mary Mapes Dodge
Il. G & LGE

GRAÓ

Barcelona, 1991

La educación moral
(Perspectivas de futuro
y técnicas de trabajo)
Miquel Martínez/
Josep M. Puig

LA GALERA

Barcelona, 1991

L'Últim tren de Vila-Xica
M^a del Pilar Romero del Río
¡Manos arriba!
Ramon Folch i Camarasa
Santa Viviana hablando
con las ovejas
M^a del Pilar Romero del Río
Orelles de conill
Ricardo Alcántara
Il. Isidre Monés
Aquests dies, a la tarda refresca
Xosé Cermeño
Il. Manuel Uhía
El cavaller Alfons de Rodalcap
Jörn-Peter Dirx
Il. Andreas Röckener
Un romà al segle XX
Alegria Julià
Il. Picanyol
Obre, que truquen
Dagmar Chidolue
Il. J.A. Poch

LA MAGRANA

Barcelona, 1991

Quatre lectures de
poesia medieval
Josep Romeu i Figueras

MOLINO

Barcelona, 1991

Mentirijillas
Francine Pascal
Días turbulentos
Francine Pascal
Un chico para Jessica
Francine Pascal
El auténtico ganador
Francine Pascal
La mala suerte de MaryAnne
Ann M. Martin
El error de Stacey
Ann M. Martin
Claudia y la broma pesada
Ann M. Martin
Kristy y el pequeño desastre

NOGUER

Barcelona, 1991

El león de Manyara
Eberhard Hiob
El hacha
Gary Paulsen
Un platillo volante en el bosque
Lothar Streblov
Il. Erich Hölle

PARRAMÓN

Barcelona, 1991

Las abejas
Maria Angels Julivert
Il. Carlos de Miguel

PLANETA

Barcelona, 1991

Los juegos del bebé
Dolores Mayorga

PLAZA JOVEN

Barcelona, 1991

El misterio del ketchup amarillo
Ramón Nieto
Un mundo sin coca-cola
Ramón Nieto
Vine aquí, Boni!
Richard Powell
Il. Alan Snow
Oh, no, Boni!
Richard Powell
Il. Alan Snow
Una boda desmadrada
Jordi Serra i Fabra
Il. Antonia Cortijos
Viaje por la Grecia
de la antigüedad
Claude Mossé
Il. Bruno Le Sourd

RIALP

Madrid, 1991

La pantera negra
Miguel Martín F. de Velasco
Il. M^a Cruz L. Pintor
Mega Senior

SIRUELA

Madrid, 1991

El ratón y su hijo
Russell Hoban

SM

Madrid, 1991

Cumbres Borrascosas
Emily Brontë
Il. Tino Catagán

SM & B

Madrid, 1991

La tralingüitis
Fanny Joly
Il. Denise/Claude Millet

XERAIS

Vigo, 1991

¿Quen lle tene medo á araña?
Fanny Joly
Il. Jean-Noël Rochut
O lobo de dúas cabezas
Seron
Xogo de tres
Jérôme K. Jérôme

LOS MÁS LEÍDOS



JOSÉ ZAMORA.

Pocos cambios apreciamos en la lista de preferencias lectoras de este mes, si exceptuamos la aparición en ella de un clásico como Andersen. Por lo demás, se mantiene la escasa presencia de autores españoles y el buen nivel de los libros escritos en las lenguas de las autonomías. A continuación les ofrecemos ordenada alfabéticamente la lista de los libros más leídos que mes a mes confeccionamos a partir de los datos que nos facilitan las bibliotecas municipales de San Sebastián, Jerez de la Frontera (Cádiz), Salamanca, Biblioteca Club-33 de Santiago de Compostela (La Coruña) y Biblioteca Pública Infantil Folch i Torres de Barcelona.

Título	Autor	Editorial
Canción de pájaros muertos	M. Talbert	SM
El hijo de Astérix	R. Goscinny	Grijalbo
Gabai (Gure herriaren historia)	R. Castellano	Lur
L'aneguet lleig	H.Ch. Andersen	La Galera
La metamorfosi d'en Ricard	V. Batallé	Empúries
La tumba del terror	L. Martin	Molino
Mi hermana Clara y su secreto	J. Dimiter	Everest
Super Humor	F. Ibáñez	Ediciones B
Theo se larga	P. Hartling	Alfaguara
Yo soy una estrella	I. Auebacher	Lóguez

AGENDA



D'IVORI.

Los libros hacen teatro

Éste es el título de la III Muestra de Fondo Antiguo que el pasado 25 de noviembre se inauguró en la Biblioteca Infantil Santa Creu de Barcelona. Dicha exposición recoge un conjunto de obras de teatro infantil en catalán y castellano que abarcan desde finales del siglo pasado hasta los años 50.

La exposición permanecerá abierta al público hasta el próximo día 7 de enero.

Información: Biblioteca Infantil Santa Creu de Barcelona. Hospital 56, 08001 Barcelona.

Premio Lazarillo

El escritor madrileño Enrique Páez ha resultado ganador del Premio La-

zarillo de Literatura Infantil 1991, con la obra *Devuélveme el cepillo, pelo cepillo*.

El Premio Lazarillo de Ilustración, por su parte, correspondió al ilustrador Gusti por los dibujos del libro *La pequeña Wu-Li*, escrito por Ricardo Alcántara (véase *CLIJ* 34, p. 57).

Animación a la lectura

Los días 15 y 16 del pasado mes de noviembre tuvieron lugar en el Centro Cultural Príncipe de Asturias de Madrid, las I Jornadas de Animación a la Lectura organizadas por el Centro de Formación Profesional Besana, en colaboración con la editorial Bruño.

En dichas Jornadas se abordaron temas referentes al actual panorama de la literatura infantil y juvenil en nuestro país y al papel que juega en

la transmisión de valores a los niños.

Los interesados en recibir más información pueden dirigirse a: Secretaría de Besana, Estrecho de Gibraltar 27, 28027 Madrid.

Convocatorias de premios

- Los institutos de bachillerato de la población murciana de Lorca convocan el XVIII Certamen Literario María Agustina, con la finalidad de potenciar la creación literaria entre los jóvenes.

Se establecen dos categorías, poesía y narración corta, a las que podrán presentarse cuantos jóvenes menores de 21 años lo deseen. La dotación económica para ambas modalidades es de 100.000 pesetas y el plazo de entrega finaliza el día 28 de enero próximo.

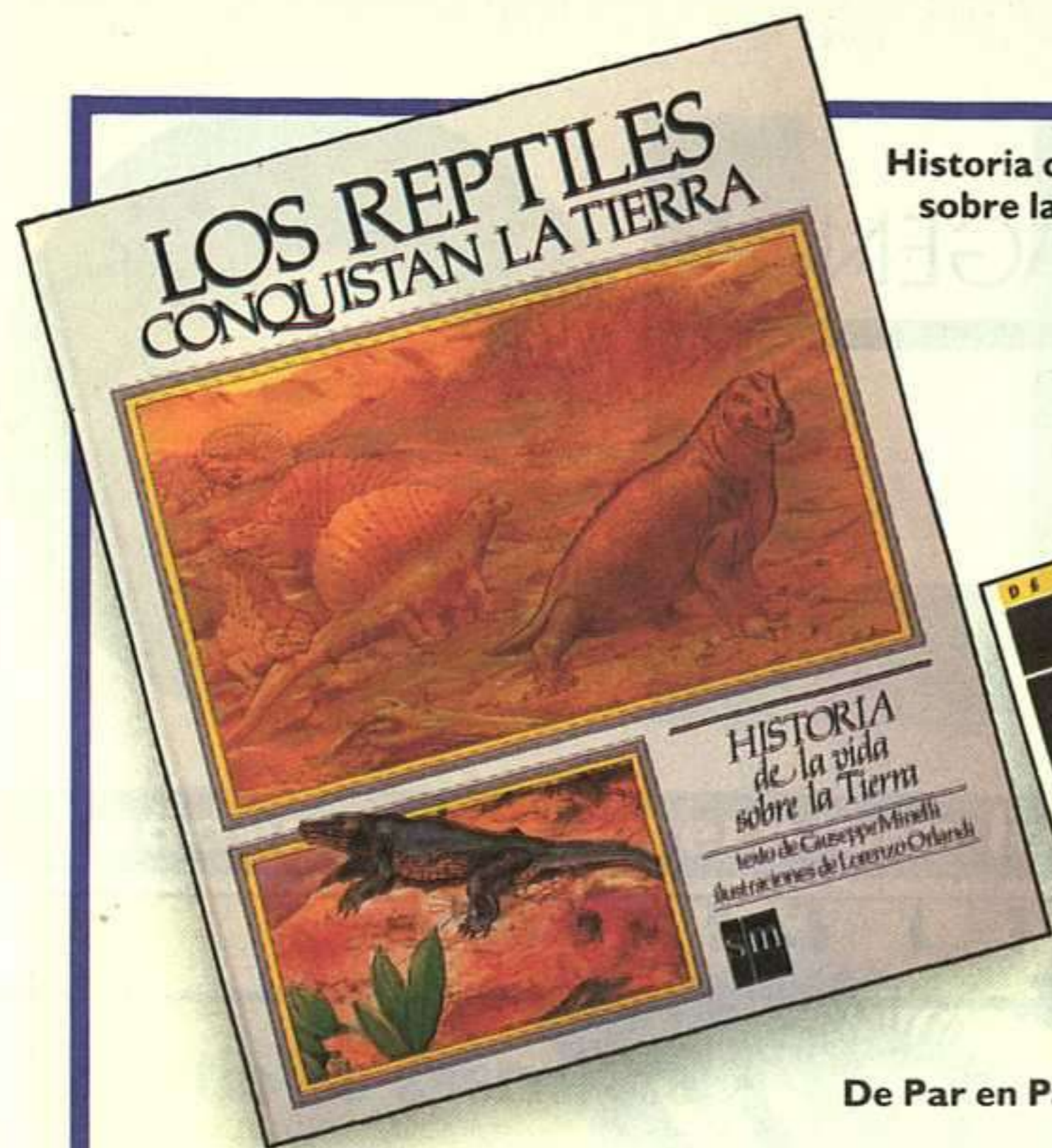
Información y bases: Institutos de Bachillerato Mixtos N° 1, 2 y 3, Avda. Juan Carlos I 72, 30800 Lorca (Murcia).

- El Ayuntamiento de Benidorm ha hecho públicas las bases del VIII Premio de Narrativa el Gos i la Tortuga (El Perro y la Tortuga). Dicha convocatoria está dirigida a estudiantes de 3° de BUP y de COU de cualquier centro público o privado de la Comunidad Valenciana. El plazo de presentación de originales, que deberán estar escritos en catalán, finaliza el 30 de abril próximo.

Se concederán un total de diez premios y la dotación económica del primero es de 60.000 ptas.

Información y bases: Ayuntamiento de Benidorm (Departamento de Cultura) Premio El Gos y la Tortuga, 03500 Benidorm (Alicante).

- El Ayuntamiento de la población castellonense de Segorbe convoca el VI Concurso de Cuentos Max Aub. Pueden optar al premio los autores



Historia de la Vida sobre la Tierra



Biblioteca del Universo de Isaac Asimov



De Par en Par



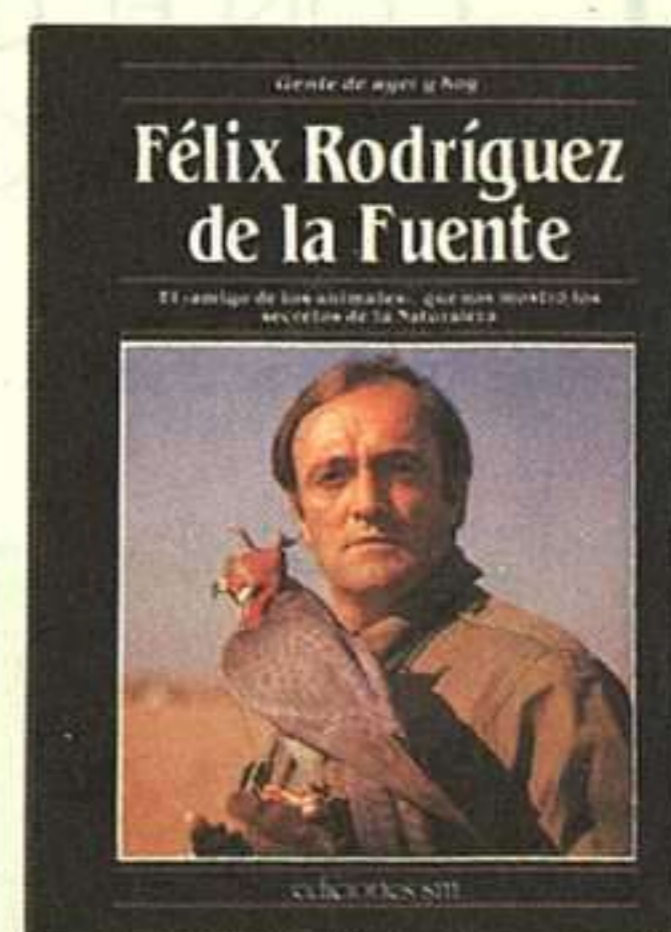
El Autobús Mágico



El Gran Encuentro

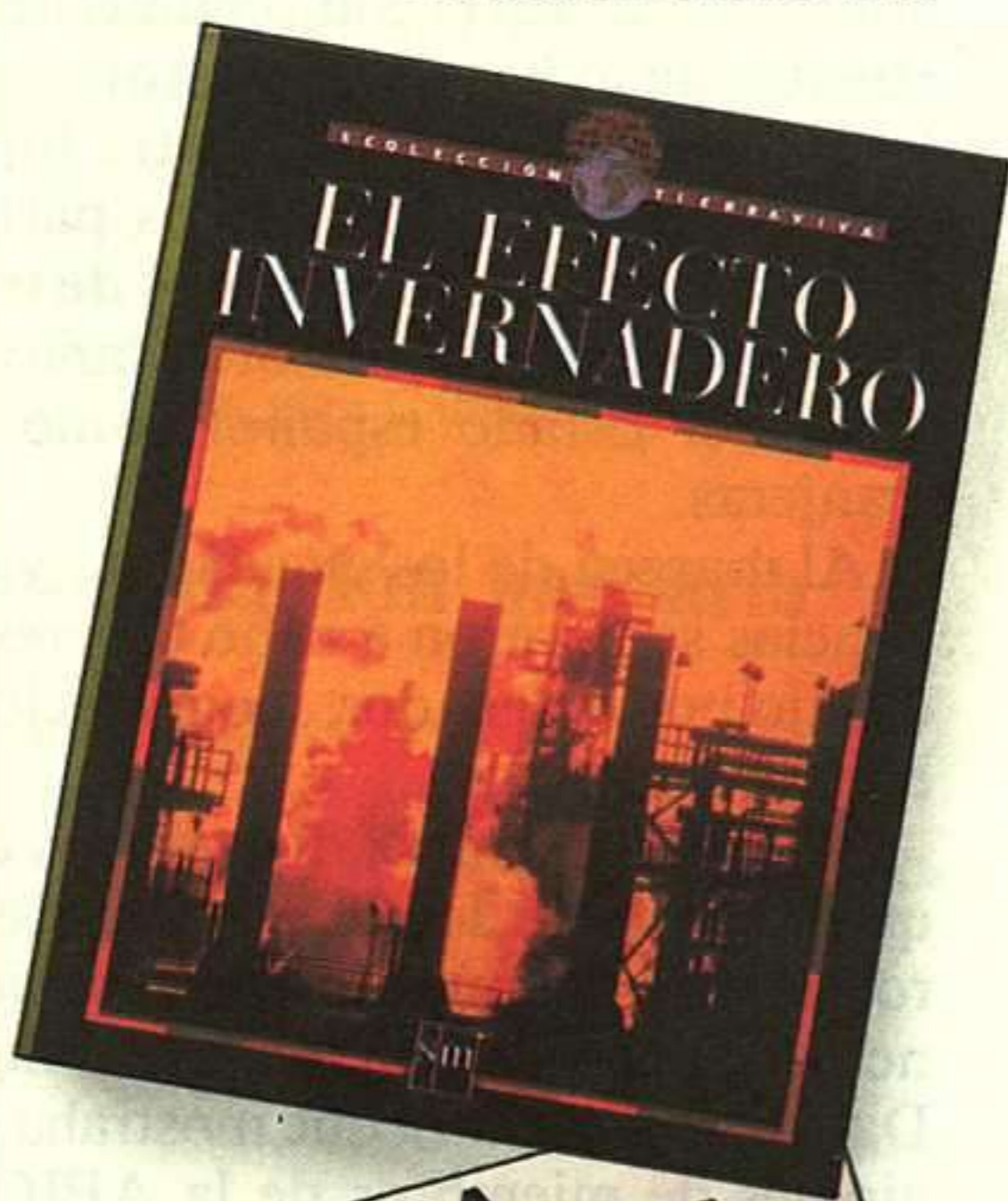
PUBLICACIONES SM

VAS A SABER LO QUE ES BUENO



Biografías

Ecolección: Tierra Viva



Para que tengas siempre respuesta a todas tus preguntas, llegan las Colecciones SM SABER. Libros de consulta, de fácil lectura y comprensión, con todos los temas que de verdad interesan. Llenos de fantásticas fotografías e ilustraciones. Unos compañeros imprescindibles que te ayudarán a resolver dudas y que ampliarán tus conocimientos.

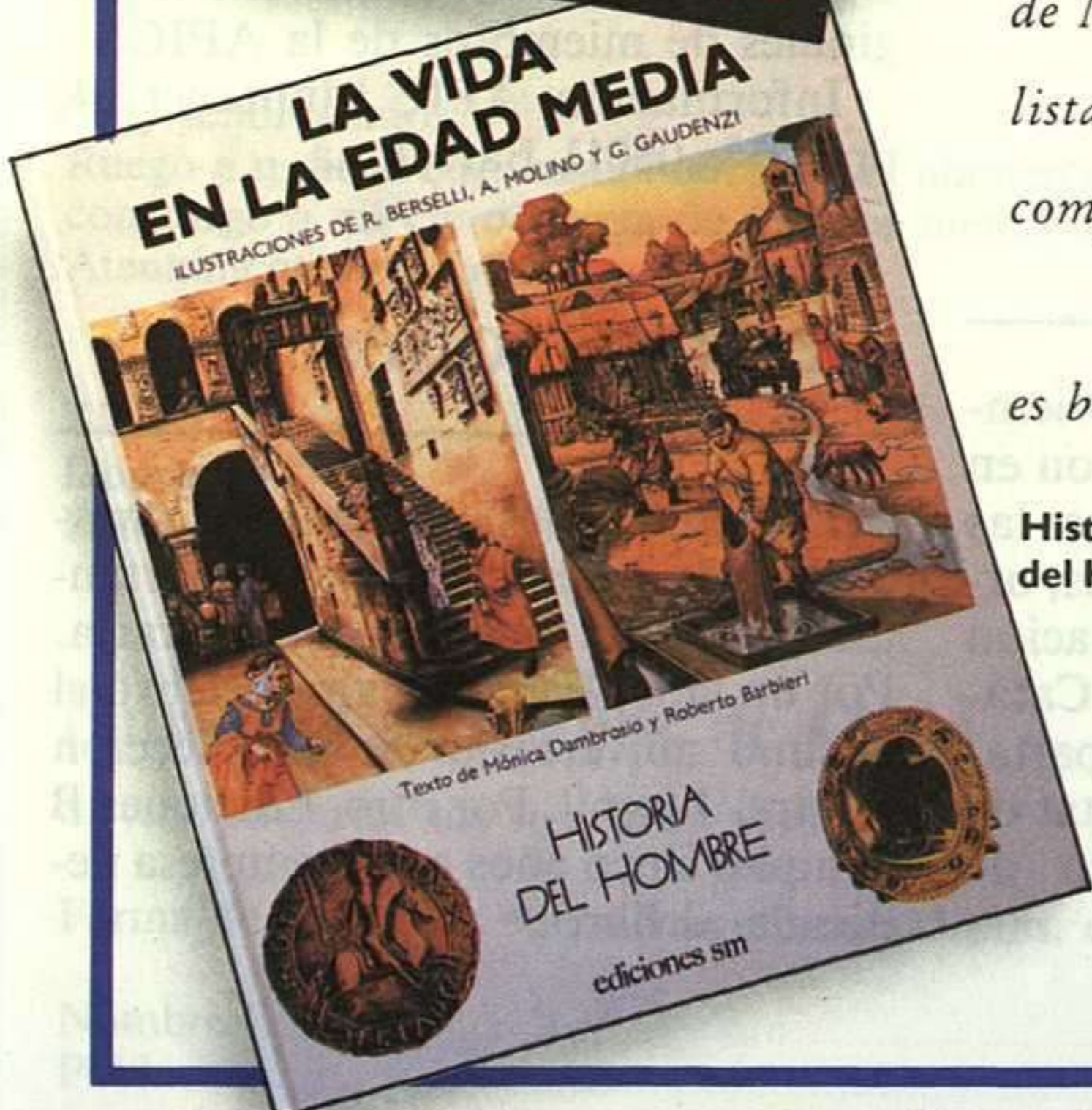


Un Mundo Maravilloso, el Autobús Mágico, la Historia de la Vida sobre la Tierra, el Universo de Asimov, el Origen de Nuestras Civilizaciones... y una extensa lista de materias de interés general componen las Colecciones de SM SABER.

Si quieres saber más, ya sabes lo que es bueno.



Mundo Maravilloso



Historia del Hombre



Joaquín Turina, 39. 28044 Madrid

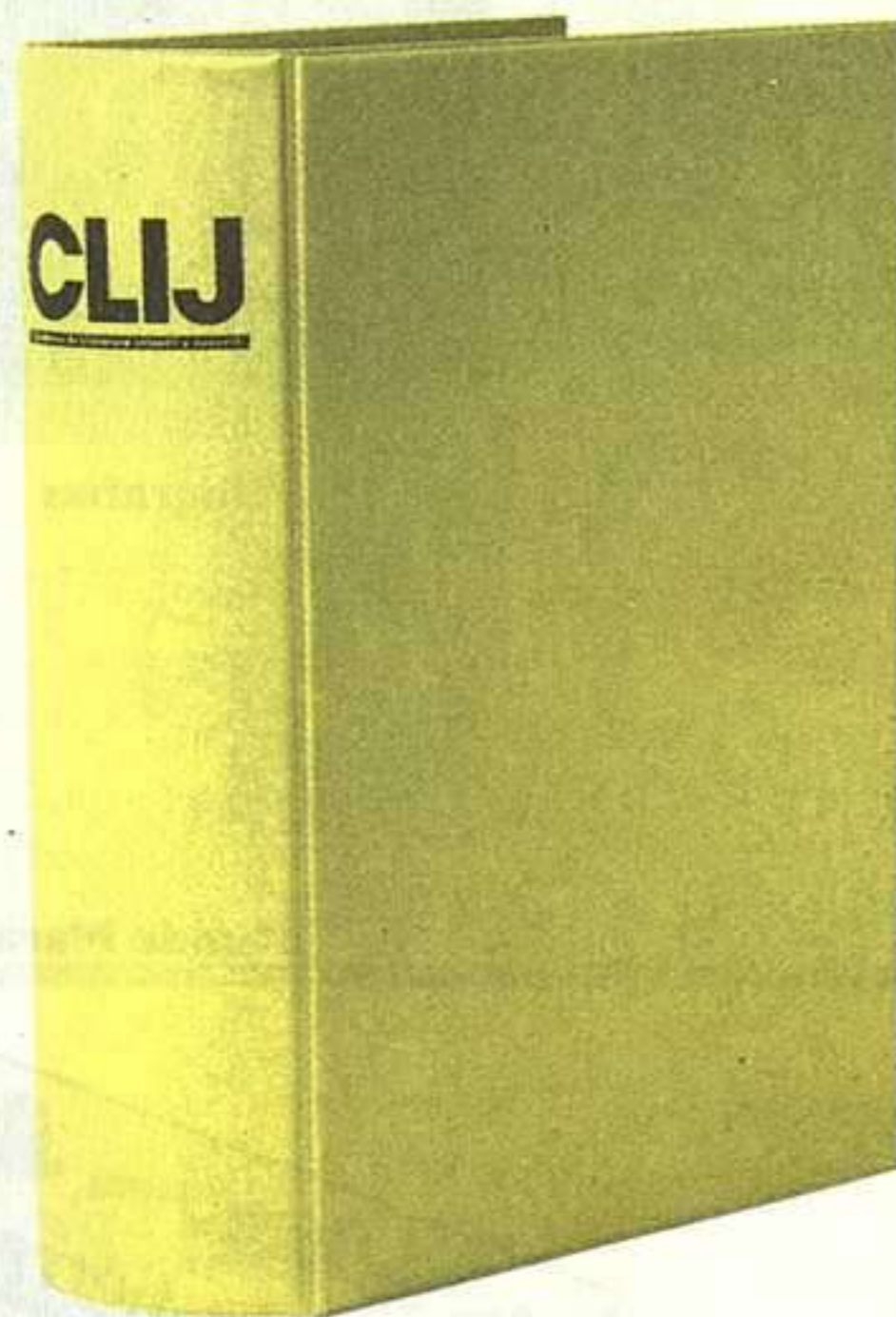


El Patrimonio de la Humanidad

Comercializa CESMA, S. A. Aguacate, 25. 28044 Madrid

CON ESTE NÚMERO SE INICIA EL VOLUMEN 4

SOLICITE LAS TAPAS,
CON EL CUPÓN
DE LA PÁGINA 4

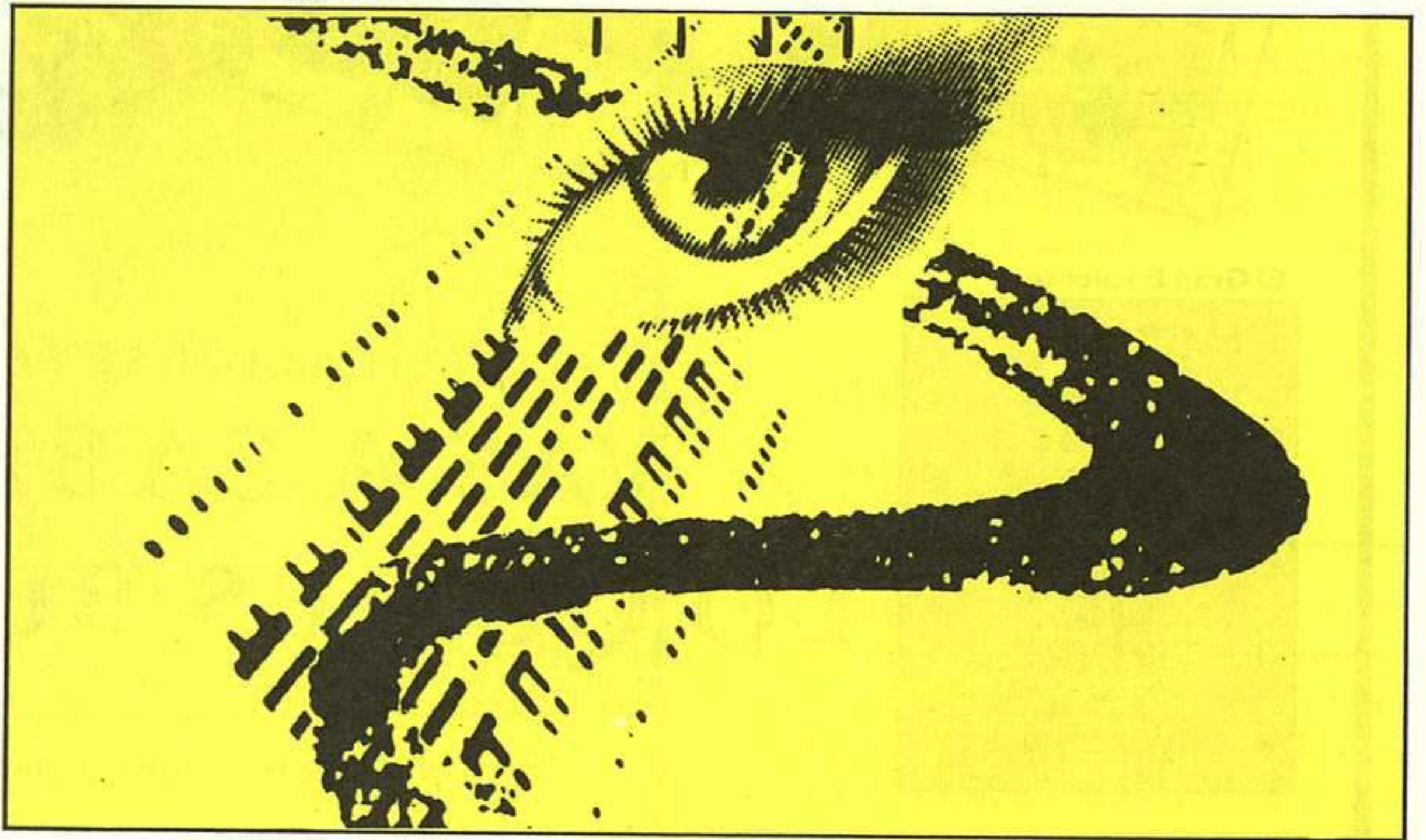


VOL. 1. N° 1 AL N° 12 — 1988
VOL. 2. N° 13 AL N° 23 — 1989
VOL. 3. N° 24 AL N° 34 — 1991
VOL. 4. N° 34 AL N° 44 — 1992

CLIJ

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

AGENDA



nacionales o extranjeros que lo deseen, siempre y cuando presenten sus trabajos en lengua castellana.

Se concederán dos premios. Uno, de carácter nacional o extranjero, dotado con 250.000 ptas. y una escultura. Otro, para los autores nacidos o residentes en la comarca del Alto Palancia, dotado con 75.000 ptas. y una escultura.

El plazo de entrega de originales finaliza el día 14 de febrero próximo.

Información y bases: Ayuntamiento de Segorbe, Pza. Agua Limpia 2, 12400 Segorbe (Castellón).

Jornadas de Ilustradores de Cataluña

Durante los días 29 y 30 de noviembre y 1 de diciembre se celebraron en la población barcelonesa de Sitges las Cuartas Jornadas de Ilustradores, organizadas por la APIC (Asociación Profesional de Ilustradores de Cataluña), con el patrocinio del Departamento de Cultura de la Generalitat de Catalunya y el Ayuntamiento de Sitges.

Como en ediciones precedentes, las Jornadas sirvieron como punto de encuentro de todos aquellos profesionales relacionados de una u otra forma con la ilustración. Entre los participantes se hallaban miembros de otras asociaciones de ilustradores, tanto del resto del Estado español como extranjeras.

Al margen de los encuentros y ponencias se llevaron a cabo talleres de dibujo por ordenador, maquetación y dibujo animado.

Al mismo tiempo, durante los días que duraron las Jornadas permanecieron abiertas al público dos exposiciones: una, dedicada al ilustrador inglés David McKee y otra que mostraba originales de miembros de la APIC.

Información: APIC Muntaner 24, pral. 1ª; 08011 Barcelona.

Celebraciones

Dos editoriales celebraron el pasado mes de diciembre fechas importantes dentro de su actividad literaria. Por un lado, Espasa-Calpe celebró el décimo aniversario de la colección Austral Juvenil. Por otro, Ediciones B cumplió cinco años como empresa dedicada al libro.

CLIJ

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil



Boletín de suscripción CLIJ

Copie o recorte este cupón y envíelo a:
EDITORIAL FONTALBA, S.A.
Valencia 359, 6º 1ª
08009 Barcelona (España)

Señores: deseo suscribirme a la revista **CLIJ**, de periodicidad mensual, al precio de oferta de 6.200 ptas., incluido IVA (6.875 ptas. precio venta quiosco), por el precio de un año (11 números) y renovaciones hasta nuevo aviso, cuyo pago efectuaré mediante:

- Domiciliación bancaria.
 Envío cheque bancario por 6.200 ptas.
 Contrarrembolso.

A partir del nº

Nombre
Apellidos
Profesión
Domicilio
Población
Provincia
País
Código Postal
Teléfono
Fecha

Para Canarias, Ceuta y Melilla 5.849 ptas. (exento IVA). Canarias envío aéreo: 6.707 ptas.
Para el extranjero, enviar adjunto un cheque en dólares.

	ordinario	avión
Europa	70\$	85\$
América	70\$	105\$

(Se recomienda, para Canarias y América el envío aéreo)

Domiciliación bancaria

Lugar y fecha
Código Postal
(Banco o Caja de Ahorros)
(Domicilio completo de la entidad bancaria)
(Nº de la agencia) (Nº c/c o libreta de ahorro)

Muy señores míos:

Ruego a ustedes que, hasta nuevo aviso, abonen a EDITORIAL FONTALBA, S.A., Valencia 359, 6º 1ª. 08009 Barcelona (España), con cargo a mi c/c o libreta de ahorros mencionada, los recibos correspondientes a la suscripción o renovación a la revista **CLIJ**.
Atentamente le saluda:

Titular Firma
Domicilio
Población

Números atrasados de CLIJ

Sírvase enviarme los siguientes números:

Forma de pago: contrarrembolso (625 ptas. ejemplar, más 125 ptas. por gastos de envío expedición).

Nombre Domicilio
Población Código postal Provincia



¿Qué habrá tras la cortina verde?

El frío, qué curioso, me produce una somnolencia irresistible. Entonces trepo a mi sillón y, al poco, me quedo profundamente dormido con la seguridad de que soñaré. Hace unos días, en una de esas breves siestas invernales, tuve un sueño sorprendente. Lo malo es que, al despertar, se me olvidó casi todo, y al tratar de recordarlo se rompe el extraño encantamiento de los sueños. Era, más o menos, algo así. Yo era un enano muy importante, con un largo coche negro y un señor muy servicial que me llevaba una enorme maleta con ruedas. Yo no sabía en qué consistía mi trabajo, así que iba en el coche de un lado a otro esperando llegar a algún sitio. Mi secretario, el de la maleta, hablaba por un minúsculo teléfono y daba órdenes al conductor. Por fin paramos ante una hermosa casa de tres pisos, con un enorme jardín, campos de deportes y muchos bancos con niñas y niños charlando y jugando animadamente. Salté del automóvil y me recibió un conejo muy serio, alto y con gafitas de oro redondas. Me estrechó la mano y me dijo: «Bienvenido, inspector. La escuela esperaba su visita».

Comprendí entonces que yo era un importante inspector escolar; y me dispuse a ejercer mis funciones con esa naturalidad pasmosa con la que, en los sueños, aceptamos lo más inverosímil. Entré en el edificio: no se parecía en nada a las escuelas que yo conocía. No había esos largos pasillos



VIVI ESCRIVÁ.

con aulas, ni pizarras, pupitres y alumnos sentados observando de reojo a los visitantes. Parecía una casa particular, de ricos, con alfombras, escaleras, rincones confortables, ventanales abiertos al parque y con una

tranquila atmósfera de armonía y silencio. Pasamos ante una gran cocina, olorosa y cálida, en la que varios niños y niñas se atareaban preparando la comida. En algunas habitaciones había alumnos escuchando a un conejo que charlaba con ellos. En otras, los conejos jugaban a las cartas, al billar, y leían unos enormes periódicos o veían en la televisión anuncios de zanahorias gigantes. En la extraña escuela de mi sueño había una enorme sala circular, de tres niveles, con una cúpula de cristal y miles de libros en las estanterías. En esa luminosa biblioteca iban y venían los niños y niñas, consultando ficheros, leyendo libros o entrando y saliendo por unas cortinas verdes con letras blancas muy grandes: Matemáticas; Ciencias; Música; Geografía; Teatro; Latín... El conejo me señaló, con una leve sonrisa bidental, una de las cortinas, invitándome a pasar. Mi secretario me abrió el camino con una inclinación y un gesto con la palma de su mano. Yo tenía una gran curiosidad por saber qué había tras las cortinas, por saber cómo era esa extraña escuela-biblioteca. Me decidí y aparté una cortina verde que ponía: Realidad. Me di cuenta demasiado tarde que me había equivocado de cortina: me desperté en mi sillón con los pies fríos y algo desconcertado por el sueño. Espero no equivocarme la próxima vez que vuelva a la escuela.

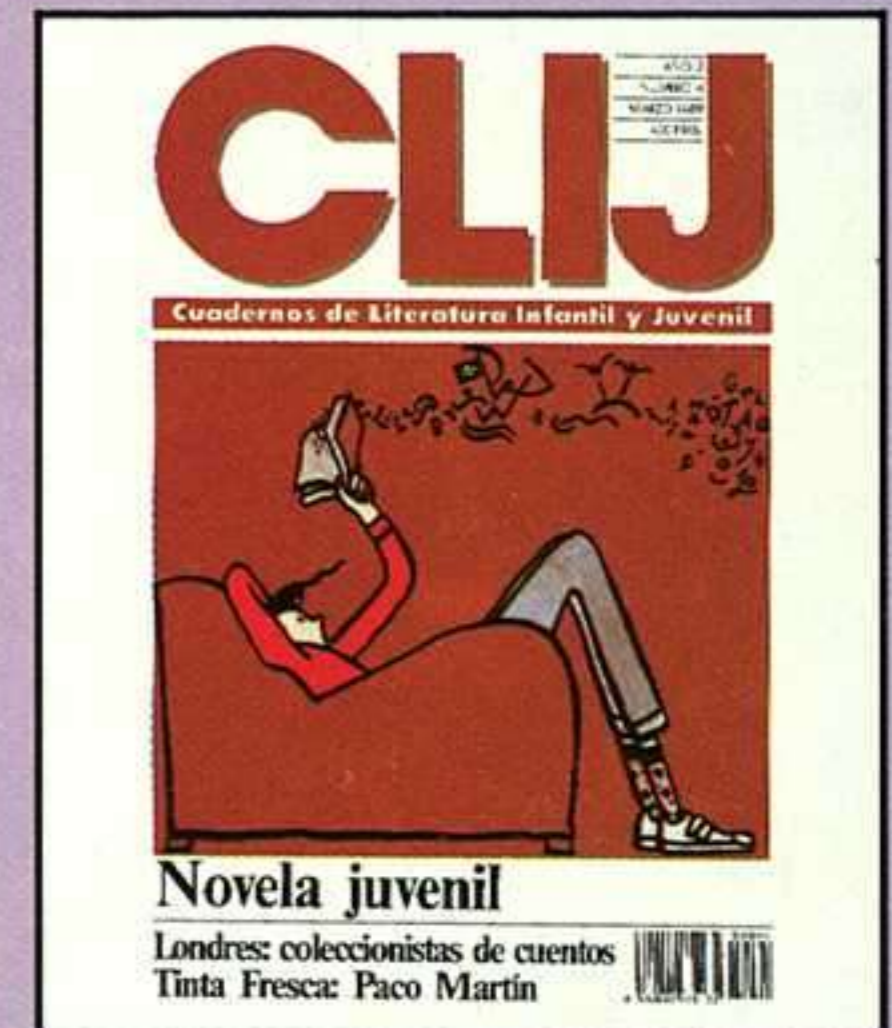
El Enano Saltarín.

CLIJ

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

LOS
DOCE
PRIMEROS
NÚMEROS POR
SÓLO 3.000 PTAS.

OFERTA
ESPECIAL



Recorte o copie este
cupón y envíelo a
EDITORIAL FONTALBA
Valencia 359, 6º 1º
08009 Barcelona

Sírvanse enviarme al precio **especial de oferta** por 3.000 ptas. los números 1 al 12, ambos inclusive, de la revista CLIJ, cuyo pago efectuaré mediante:

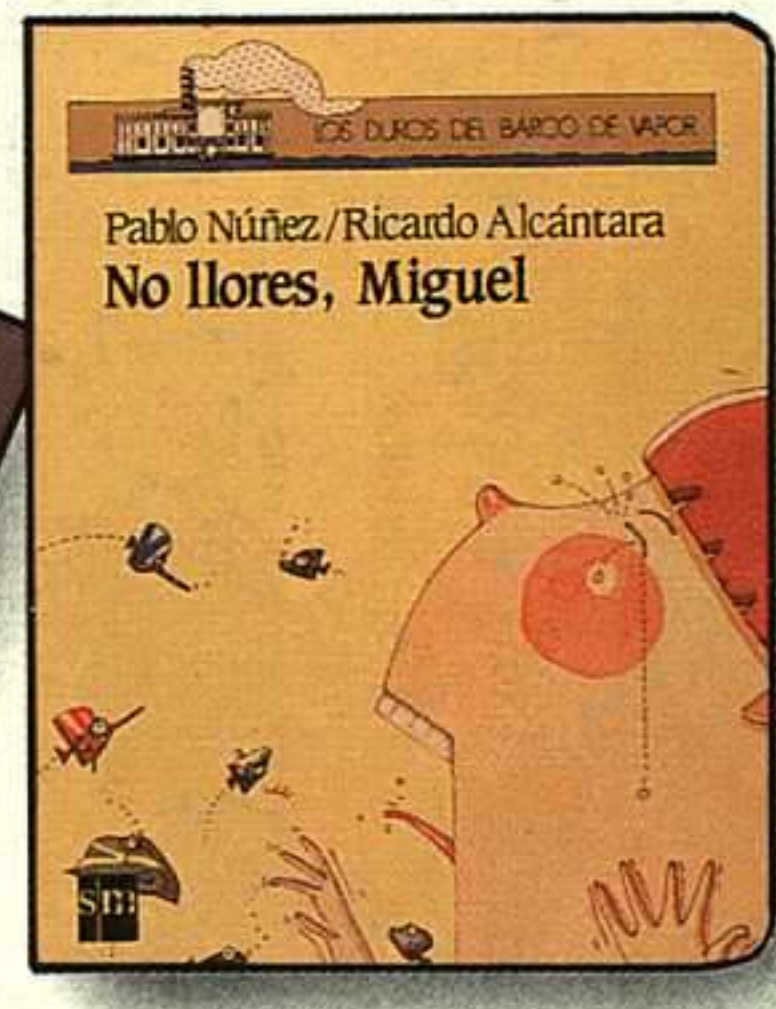
- talón adjunto
 contrarreembolso

Nombre
Domicilio Tel.
Población C.P.
Provincia

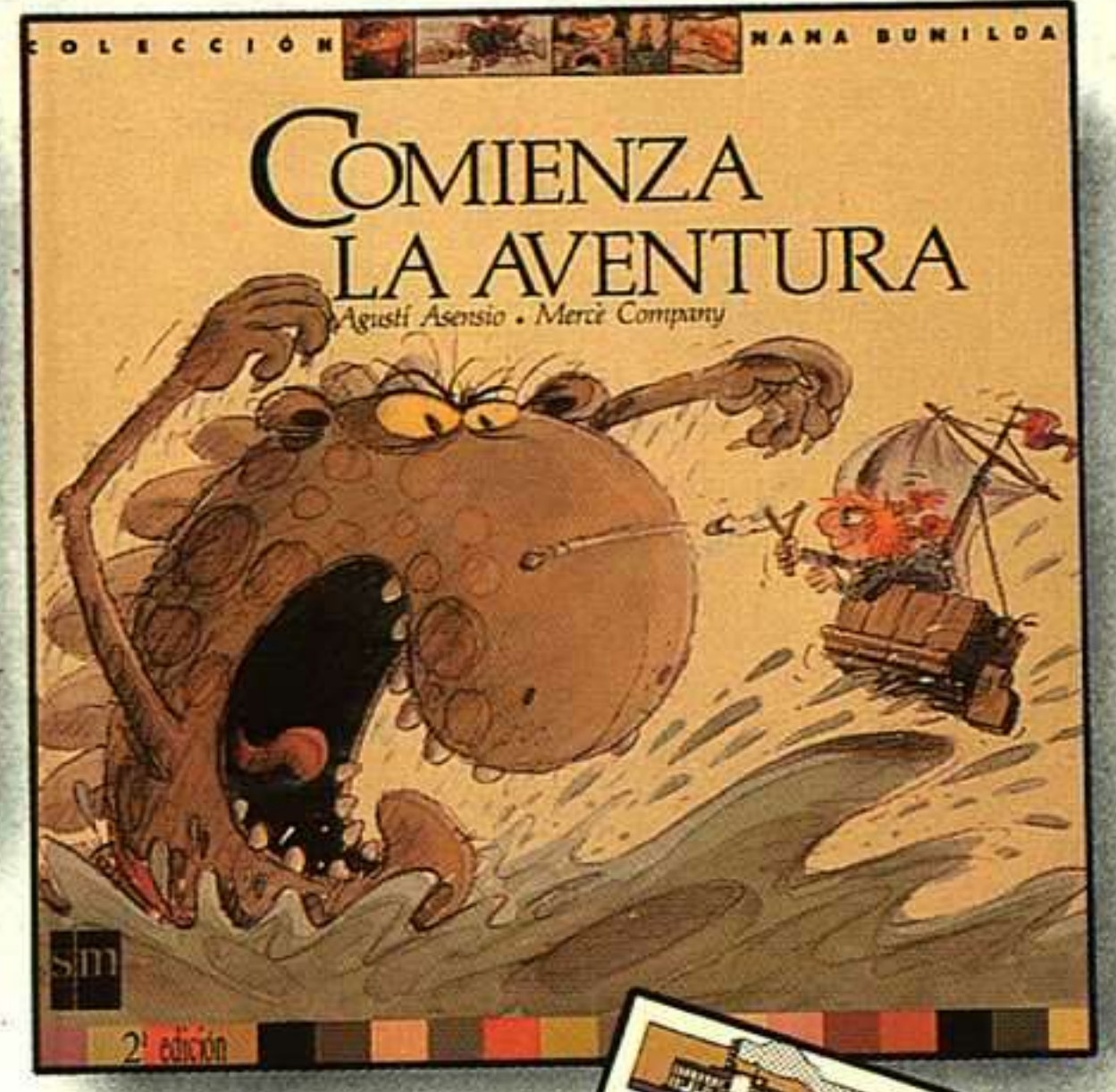




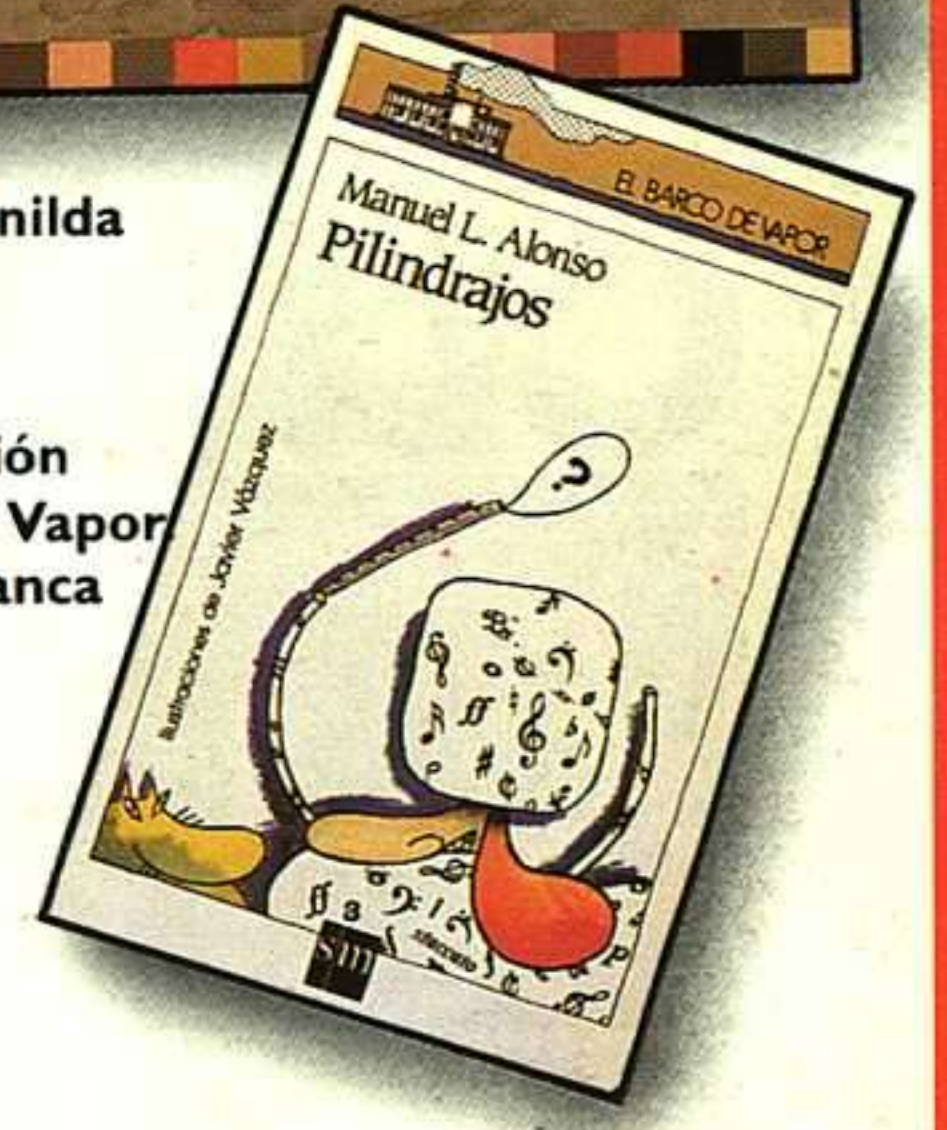
Colección Gran Angular



Los Duros del Barco de Vapor



Colección Nana Bunilda



Colección El Barco de Vapor Serie Blanca



Los Pintacuentos de Cacahuete

PUBLICACIONES SM
LA
AVENTURA
DE LEER

Las Colecciones Infantiles y Juveniles de Ediciones SM por su contenido, calidad y variedad, interesan a todos.

¿Que no te lo crees?
Acércate a tu librería y podrás comprobarlo.

Son de Ediciones SM.



Catamarán



Serie Naranja

Colección El Barco de Vapor.



Serie Azul



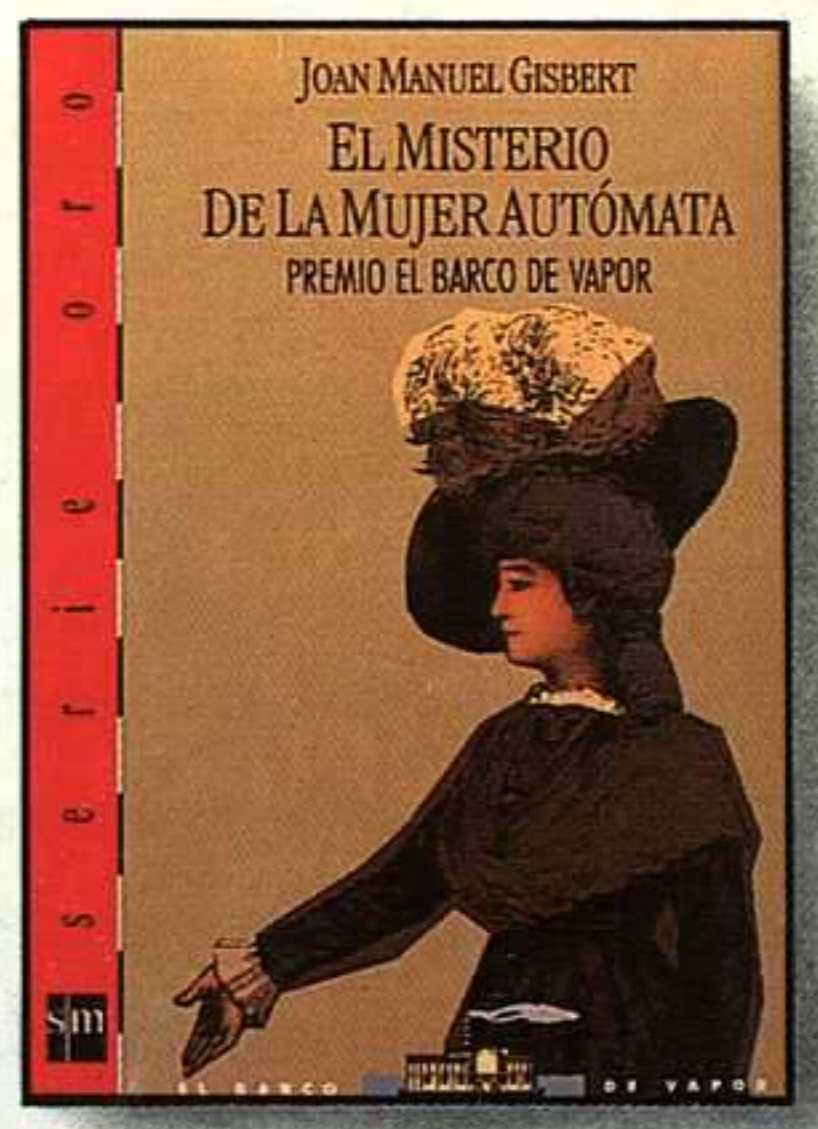
Colección El Barco de Vapor. Serie Oro



Los ilustrados del Barco de Vapor



Joaquín Turina, 39.
28044 Madrid



Comercializa CESMA, S. A. Aguacate, 25. 28044 Madrid